



**Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en
Antropología Social**



**Comisión Nacional para el Desarrollo de los
Pueblos Indígenas**

MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA INDOAMERICANA

Construcciones de doble objeto en el zapoteco de Zochina

PRESENTA

Oscar López Nicolás

TESIS

PARA OPTAR AL GRADO DE

MAESTRO EN LINGÜÍSTICA INDOAMERICANA

DIRECTOR:

Dr. Roberto Zavala Maldonado

México, D.F.

Diciembre 2009

A Josefina L. Ch. (7)

Agradecimientos

Agradezco al Dr. Roberto Zavala Maldonado por haber aceptado dirigir esta tesis, así como por sus enseñanzas cotidianas durante el tiempo de su escritura. A la Dra. Verónica Guadalupe Vázquez Soto, al Dr. Francisco Arellanes Arellanes y al Dr. Michael Galant les agradezco los valiosos comentarios y sugerencias que hicieron a este trabajo. Al Dr. Thomas Smith (†) por su disposición y orientación en la fase inicial de este trabajo.

A la Maestría en Lingüística Indoamericana del Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social y al Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología, la formación académica y el financiamiento económico, respectivamente.

Finalmente, agradezco a mi familia por su apoyo incondicional de siempre.

Tabla de contenido

| | |
|---|-----------|
| Dedicatoria | ii |
| Agradecimientos | iii |
| Tabla de contenido | iv |
| Lista de cuadros | viii |
| Lista de figuras | viii |
| Lista de mapas | viii |
| 1 Introducción general | 1 |
| 1.1 Planteamiento del problema y el propósito de la investigación | 1 |
| 1.2 Metodología de trabajo | 3 |
| 1.3 Estructura de la tesis | 4 |
| 1.4 El ZZ y sus características gramaticales y tipológicas | 5 |
| 1.4.1 Ubicación del ZZ en la subfamilia zapoteca | 5 |
| 1.4.2 Rasgos fonológicos | 8 |
| 1.4.3 Sistema pronominal | 12 |
| 1.4.4 Alineamiento nominativo acusativo | 17 |
| 1.4.5 La estructura morfológica del verbo | 18 |
| 1.4.6 Orden de palabras: verbo inicial VS(O) | 20 |
| 1.4.7 Procesos de adelantamiento | 23 |
| 1.4.8 Alineamiento de objeto y la escisión de la objetividad | 25 |
| 1.4.9 Propiedades de objeto | 27 |
| 2 Construcciones causativas de doble objeto | 32 |
| 2.1 Introducción | 32 |
| 2.2 Tipología de las construcciones causativas | 33 |
| 2.3 La codificación del causado | 35 |

| | | |
|----------|--|-----------|
| 2.4 | Las construcciones causativas en el ZZ | 40 |
| 2.4.1 | Causativo léxico | 40 |
| 2.4.2 | Causativo morfológico | 41 |
| 2.4.3 | El causativo analítico o perifrástico | 46 |
| 2.5 | Las construcciones causativas bitransitivas en el ZZ..... | 47 |
| 2.5.1 | El paradigma de verbos causativos bitransitivos en el ZZ | 48 |
| 2.6 | El comportamiento de los objetos de verbos causativos bitransitivos del ZZ en tres contextos morfosintácticos | 49 |
| 2.6.1 | Reflexivización..... | 51 |
| 2.6.2 | Reciprocalización | 56 |
| 2.6.3 | Acceso a clíticos acusativos | 61 |
| 2.6.4 | Resumen: comportamiento de los objetos en tres contextos morfosintácticos | 66 |
| 2.7 | El ZZ como una lengua de objetos simétricos | 67 |
| 2.7.1 | La interacción de las propiedades de objeto: coocurrencia de recíprocos..... y acceso a clíticos acusativos..... | 68 |
| 2.8 | La animacidad/topicalidad del causado transitivo | 71 |
| 2.9 | El objeto implícito..... | 73 |
| 2.9.1 | Algunas características de la construcción con sujeto implícito | 74 |
| 2.9.2 | Algunas características de la construcción con objeto implícito..... | 75 |
| 2.9.3 | El objeto causado implícito en los contextos morfosintácticos..... | 77 |
| 2.10 | Conclusiones | 84 |
| 3 | Construcciones aplicativas de doble objeto | 87 |
| 3.1 | Introducción | 87 |
| 3.2 | Los roles semánticos extratemáticos que se codifican en las..... construcciones aplicativas | 90 |
| 3.2.1 | El aplicativo benefactivo/malefactivo | 90 |
| 3.2.2 | El aplicativo comitativo o asociativo..... | 92 |
| 3.2.3 | El aplicativo instrumental..... | 92 |

| | | |
|--------|--|-----|
| 3.2.4 | El aplicativo locativo | 92 |
| 3.2.5 | El aplicativo benefactivo/malefactivo para verbos intransitivos | 93 |
| 3.2.6 | El aplicativo asociativo complejo..... | 94 |
| 3.2.7 | El aplicativo de propósito o razón | 95 |
| 3.2.8 | El aplicativo benefactivo adicional..... | 95 |
| 3.2.9 | El aplicativo alativo | 96 |
| 3.2.10 | El aplicativo prioritivo..... | 97 |
| 3.2.11 | El aplicativo relinquitivo | 97 |
| 3.2.12 | El aplicativo que promueve experimentantes a la posición de sujeto | 98 |
| 3.2.13 | Resumen: la diversidad de las construcciones aplicativas..... | 99 |
| 3.3 | Los efectos sintácticos dentro de las construcciones aplicativas | 99 |
| 3.3.1 | Aumento de valencia | 99 |
| 3.3.2 | Reordenamiento de la estructura argumental | 102 |
| 3.3.3 | Registro de argumentos pragmáticamente relevantes | 104 |
| 3.3.4 | Resumen: efectos sintácticos dentro de las construcciones aplicativas..... | 105 |
| 3.4 | Las construcciones aplicativas en algunas lenguas zapotecas | 106 |
| 3.4.1 | Zapoteco de Quiégolani..... | 106 |
| 3.4.2 | Zapoteco de San Lucas Quiaviní..... | 107 |
| 3.4.3 | Zapoteco de Macuiltianguis..... | 109 |
| 3.5 | Las construcciones aplicativas en el ZZ..... | 113 |
| 3.5.1 | El aplicativo comitativo <i>-lhenh</i> con raíces intransitivas | 114 |
| 3.5.2 | El aplicativo comitativo <i>-lhenh</i> con raíces montransitivas | 118 |
| 3.5.3 | El aplicativo instrumental <i>-e</i> con raíces montransitivas | 121 |
| 3.5.4 | El aplicativo generalizado <i>-d</i> para instrumentos con verbos intransitivos... | 126 |
| 3.5.5 | El aplicativo generalizado <i>-d</i> para razón/causa con verbos intransitivos | 135 |
| 3.5.6 | El aplicativo generalizado <i>-d</i> para dativos con raíces montransitivas | 138 |
| 3.5.7 | El aplicativo generalizado <i>-d</i> para experimentantes de verbos..... psicológicos intransitivos | 142 |

| | | |
|----------|---|------------|
| 3.5.8 | Resumen: construcciones aplicativas en el ZZ..... | 148 |
| 3.6 | El comportamiento de los dos objetos en las construcciones aplicativas bitransitivas derivadas del ZZ..... | 151 |
| 3.6.1 | Construcciones aplicativas comitativas de doble objeto | 153 |
| 3.6.2 | Construcciones aplicativas instrumentales de doble objeto | 161 |
| 3.6.3 | Construcciones aplicativas dativas | 168 |
| 3.6.4 | Resumen: el comportamiento de los dos objetos en las | |
| | construcciones aplicativas bitransitivas derivadas del ZZ..... | 174 |
| 3.7 | Conclusiones | 176 |
| 4 | Construcciones básicas con tres participantes..... | 178 |
| 4.1 | Introducción | 178 |
| 4.2 | Clases de eventos de tres participantes | 182 |
| 4.3 | Estrategias de codificación de eventos de tres participantes..... | 184 |
| 4.3.1 | Estrategia de codificación de argumentos directos | 185 |
| 4.3.2 | Estrategia con argumento oblicuo y adjunto | 186 |
| 4.3.3 | Estrategia de verbo serial..... | 189 |
| 4.3.4 | Estrategia de incorporación | 190 |
| 4.3.5 | Estrategia adnominal | 191 |
| 4.3.6 | Estrategia direccional | 193 |
| 4.3.7 | Estrategia de absorción..... | 194 |
| 4.4 | Tipología de alineamiento..... | 197 |
| 4.4.1 | Alineamiento en construcciones monotransitivas | 198 |
| 4.4.2 | Alineamiento en construcciones bitransitivas | 200 |
| 4.5 | Comportamiento morfosintáctico de los participantes tipo R y T en las..... | |
| | tres estrategias de codificación de eventos de tres participantes del ZZ | 203 |
| 4.5.1 | Estrategia de argumentos directos | 205 |
| 4.5.2 | Estrategia de argumento oblicuo y adjunto tipo R | 215 |
| 4.5.3 | Construcción de genitivo proléptico..... | 223 |

| | |
|---|------------|
| 4.5.4 Alternancia en la codificación del participante tipo R..... | 237 |
| 4.5.4 Resumen: comportamiento de los participantes tipo R y T en tres estrategias de codificación de eventos de tres participantes | 242 |
| 4.6 Conclusiones..... | 244 |
| 5 Conclusiones generales | 246 |
| Lista de abreviaturas..... | 249 |
| Abreviaturas de lenguas..... | 252 |
| Referencias | 253 |

Lista de Cuadros

| | |
|---|-----|
| Cuadro 1. Paradigma pronominal del ZZ | 13 |
| Cuadro 2. Paradigma de formas reflexivas del ZZ | 52 |
| Cuadro 3. Paradigma de formas recíprocas del ZZ | 57 |
| Cuadro 4. Paradigma de pronombres clíticos del ZZ | 62 |
| Cuadro 5. Características de las construcciones aplicativas en el ZZ | 150 |
| Cuadro 6. Clases semánticas de eventos de tres participantes | 183 |
| Cuadro 7. Estrategias de codificación de eventos de tres participantes | 196 |
| Cuadro 8. Ocurrencia de las clases semánticas de sustantivos al interior de la construcción con núcleo alienable | 232 |

Lista de Figuras

| | |
|---|----|
| Figura 1. Tratamiento de objetos en cláusulas bitransitivas | 38 |
|---|----|

Lista de Mapas

| | |
|--------------------------------------|---|
| El ZZ como parte del zapoteco cajono | 7 |
|--------------------------------------|---|

1 Introducción general

El propósito de este capítulo es doble, por un lado, ofrecer una presentación general del fenómeno investigado en esta tesis; el tratamiento de los objetos dobles en el zapoteco de Zoochina (a partir de aquí ZZ) y, por el otro, mostrar las principales características gramaticales y tipológicas del idioma pertinentes para la realización de este estudio. Este capítulo está estructurado de la siguiente manera: en §1.1 se presenta el planteamiento del problema y el propósito de la investigación, en §1.2 se describe brevemente la metodología de trabajo empleada, en §1.3 se presenta la estructura de la tesis, y finalmente, en §1.4 se presentan las características tipológicas del idioma.

1.1 Planteamiento del problema y el propósito de la investigación

Este trabajo es un estudio sobre el alineamiento de los objetos sintácticos en las construcciones bitransitivas de doble objeto en el ZZ. El fenómeno de la marcación de doble objeto se presenta en tres tipos de construcciones en el idioma; (i) en construcciones con predicados bitransitivos no derivados, en (1a), (ii) en construcciones causativas bitransitivas derivadas, en (1b), y (iii) en construcciones aplicativas bitransitivas derivadas, en (1c).

- (1) a.

| | | | | |
|--------|--|--------------------------------|----------|------------|
| | V=S | | O | O |
| (1) a. | bító | w-dá=óʔ | bídáóʔ-n | yêgh-èʔ |
| | NEG | POT-aventar.para.lastimar=S2SG | niño-DET | piedra-DET |
| | 'No le avientes la piedra al niño.' {txt.i_06} | | | |
- b.

| | | | | |
|----|--|----------|-------------|------------|
| | V | S | O | O |
| b. | b-lh<ǔ>ʔéyd | Júan-nàʔ | nhõʔólhéʔ-n | yêzhlihîòʔ |
| | CPL-ver<CAUS>:mostrar | Juan-DET | mujer-DET | terreno |
| | 'Juan le mostró el terreno a la mujer.' <i>Lit.</i> 'Juan hizo que la mujer viera el terreno.' | | | |

| | | |
|------------------------------|-----------|----------|
| V=S | O | O |
| c. b-nàb-d=tòʔ | Xhébéʔ-nh | yòʔ-nhàʔ |
| CPL-pedir-APL:GEN=S1PL.EXCL | José-DET | casa-DET |
| ‘Le pedimos la casa a José.’ | | |

Aunque mi análisis se centra primordialmente en las construcciones bitransitivas de doble objeto, contemplo también otros dos tipos de construcciones que codifican eventos de tres participantes; (i) la construcción monotransitiva con un segundo objeto (subcategorizado por el verbo) que se expresa como oblicuo, en (2a), y (ii) la construcción de genitivo proléptico, en (2b), cuyos argumentos T(ema) y tipo R(ecipiente) están expresados en una frase genitiva (FG) que tiene el rol de objeto sintáctico.

| | | | | |
|--------|---|-----------------|----------|--------|
| | V=S | O | OBL | |
| (2) a. | nhá bá s-ghù=ěʔ | nhétóʔ | lhàò | dòktôr |
| | y TERM IRR-ALAT.llevar=S3FORM | O1PL.EXCL.INDEP | SR: cara | doctor |
| | ‘Y ya nos llevaría al doctor.’ {txt.c_04} | | | |

| | | |
|--|---------------------------------------|--|
| V=S | O | |
| b. b-zì=báʔ | [lháté yêzhliò ché=tòʔ] _{FG} | |
| CPL-comprar=S3.INF | MENS:INAN terreno GEN=PSR1PL.EXCL | |
| ‘(Él) nos compró un pedazo de terreno’. {txt.c_04} | | |

Con excepción de la construcción de genitivo proléptico, en los estudios sintácticos sobre lenguas zapotecas se asume que tanto en las construcciones de doble objeto como en las de objeto oblicuo, estas lenguas siguen un patrón de objeto directo (Munro y López, et al. 1999; Black, 2000; Sonnenschein, 2005; Lee, 2006, Foreman, 2006; entre otros) y no se ha reportado la presencia de otro alineamiento de objeto en estas lenguas.

El propósito en este trabajo es justificar la presencia de tres patrones de alineamiento de objeto en el ZZ; (i) el patrón de objetos simétricos (OSim), (ii) el patrón asimétrico de objeto directo (OD), y (iii) el patrón asimétrico de objeto primario (OP). Este análisis está basado en el estudio de cuatro propiedades morfosintácticas de los objetos en contextos sintácticos que permiten estudiar su comportamiento. Tales contextos son: (i)

reflexivización, (ii) reciprocación, (iii) acceso a clíticos acusativos, y (iv) interacción de propiedades de objeto.

El patrón de objetos simétricos se presenta en las construcciones bitransitivas de doble objeto, mientras que el patrón de objeto directo ocurre en las construcciones con objeto oblicuo. El patrón de objeto primario, a diferencia de los alineamientos anteriores, representa una escisión de la objetividad, condicionado por factores de animación de los argumentos objeto de las construcciones bitransitivas. Este patrón toma lugar principalmente en los contextos sintácticos de la reflexivización y reciprocación.

1.2 Metodología de trabajo

Los datos utilizados en este trabajo provienen, en su mayoría, de textos obtenidos en el trabajo de campo realizado en la comunidad de Zochina donde obtuve un total de 12 hrs. de grabación de conversaciones, narraciones, interacciones con niños y una encuesta léxica, de los cuales transcribí aproximadamente 5:30 hrs. Otros datos provienen de un corpus escrito de conjugaciones verbales y otro de sustantivos. El primero consta de 260 verbos (conjugados en todas las personas y todos los aspectos), que fue útil en la identificación del paradigma de verbos bitransitivos (básicos y derivados) que no aparecieron en los textos en audio y video transcritos. El segundo corpus es un listado de 350 sustantivos en las formas poseído–no poseído. Una tercera fuente de datos fue la elicitación directa y discusión (con Mercedes L.) de algunas estructuras bitransitivas, principalmente al interior de los contextos morfosintácticos, para corroborar la pertinencia o en su defecto la agramaticalidad de las cláusulas.

Los datos del corpus, utilizados en este trabajo, aparecen en la tesis con la siguiente nomenclatura:

| (3) <i>Texto</i> | <i>Nomenclatura</i> |
|------------------------------------|---------------------|
| Narración: Lucio M. | {txt.n_01} |
| Narración: Esther S. | {txt.n_02} |
| Narración: Juventino N. | {txt.n_03} |
| Conversación: Esther S. y Román M. | {txt.c_04} |
| Conversación: Trinidad L. e hija | {txt.c_05} |
| Interacción: Kasandra S. | {txt.i_06} |
| Encuesta zapotecana. | {txt.e_07} |
| Corpus sustantivos. | {txt.s_08} |

También consulté algunos estudios sobre otras leguas zapotecas (gramáticas y diccionarios) que me sirvieron de referencia en los ejemplos (cf. la bibliografía).

1.3 Estructura de la tesis

Después de esta introducción general que comprende, por un lado, el planteamiento del problema, el propósito de la investigación, así como la metodología empleada, y por el otro, los principales rasgos tipológicos del idioma, el trabajo tiene tres capítulos centrales además de las conclusiones generales. En el capítulo 2 describo los tipos de construcciones causativas en el ZZ, haciendo énfasis en las distintas vías de expresión del causativo morfológico, posteriormente, discuto el comportamiento de los objetos sintácticos en los cuatro contextos morfosintácticos indicados en §1.1. En este capítulo discuto los efectos de la animacidad/topicalidad del objeto causado, así como la construcción de objeto implícito que ocurre al interior de las construcciones causativas bitransitivas derivadas. En el capítulo 3 presento una descripción detallada de las funciones y las operaciones sintácticas del sistema de construcciones aplicativas que tiene el ZZ. En un segundo momento, y a partir de estos hallazgos, discuto el patrón de comportamiento de los objetos en tres construcciones aplicativas bitransitivas; (i) instrumentales, (ii) comitativas, y (iii) dativas, en tres de los cuatro contextos morfosintácticos analizados. En el capítulo 4 discuto tres tipos de construcciones básicas con tres participantes; (i) construcciones con tres

argumentos directos, (ii) construcciones monotransitivas con un segundo objeto marcado como oblicuo, y (iii) la construcción de genitivo proléptico; asimismo, describo dos tipos de *alternancia de dativo* que ocurre con estos tres tipos de construcciones básicas. Finalmente, en el capítulo 5 presento las conclusiones generales de la investigación.

1.4 El ZZ y sus características gramaticales y tipológicas

1.4.1. Ubicación del ZZ en la subfamilia zapoteca¹

La clasificación de las lenguas zapotecas representa aún un problema metodológico que no ha logrado una total homogeneidad, principalmente debido a un considerable grado de diversidad léxica y estructural comparada a la diversificación que presentan las lenguas romances. Ante este problema Smith-Stark (2007:69) propone ‘hablar del zapoteco como una familia de lenguas estrechamente emparentadas’. En esta sección presento tres clasificaciones de las lenguas zapotecas; la que ofrece el Catálogo de lenguas indígenas del INALI (2008), la propuesta de Smith-Stark (2007), y la clasificación de Kaufman (1989).²

Según el Catálogo de las Lenguas Indígenas de México (INALI, 2008), el zapoteco de Zoochina pertenece al zapoteco serrano del sureste medio. La autodenominación de esta variante lingüística es *dìzhè xhòʔn*. Dentro de esta variante lingüística se agrupan también las comunidades de Solaga, Tavehua, Zoogocho, Yatzachi el bajo, Yohueche, Yatzachi el alto, Zoochila y Yalina (INALI, 2008:119). Cito en primer lugar el ‘Catálogo’ porque es la única fuente que he encontrado donde se hace referencia explícita al ZZ, y a partir de estos datos justifico su ubicación dentro de las otras dos clasificaciones que describo en esta sección.

Smith-Stark (2007) propone una agrupación tripartita de las lenguas zapotecas; (i) solteco, (ii) zapoteco occidental, y (iii) zapoteco medular. En el zapoteco medular reconoce, a su vez, cuatro subagrupaciones; 1) papabuco, 2) zapoteco de la sierra sur, 3) zapoteco central,

¹ La utilización del término *subfamilia* para denominar a las lenguas zapotecas, se debe a que éstas, junto con las lenguas chatinas conforman la familia zapotecana del tronco otomangue.

² En el artículo de Smith-Stark (2007) se ofrece un resumen detallado sobre el debate y propuestas realizadas en torno a la clasificación de las lenguas zapotecas.

y 4) zapoteco de la sierra norte. Dentro de de la subagrupación de la sierra norte reconoce cuatro variantes: a. zapoteco serrano (*dizh lheʔgh(a)*);³ b. zapoteco cajono (*dìzhè xhòʔn*); c. zapoteco del rincón; nextizo (*dizh xizh, xidsa*); d. zapoteco vijana (*dixh xan, xan*) (2007:118-25). De este modo, según la clasificación de Smith-Stark (2007), el zapoteco de Zochina se ubicaría en el zapoteco cajono, pues en su trabajo refiere a las mismas comunidades mencionadas en el párrafo anterior. Tanto en la clasificación del INALI como en la de este autor, el ZZ se ubica en una agrupación muy similar. En (4) esquematizo parte de la clasificación de Smith-Stark (2007).

(4) Ubicación del ZZ adaptado de la clasificación de Smith Stark (2007).

- | | |
|------------------|--------------------------------|
| <i>Lenguas</i> | (i) solteco |
| <i>zapotecas</i> | (ii) zapoteco occidental |
| | (iii) zapoteco medular |
| | 1) papabuco |
| | 2) zapoteco de la sierra sur |
| | 3) zapoteco central |
| | 4) zapoteco de la sierra norte |
| | a. zapoteco serrano |
| | b. zapoteco cajono |
| | <i>zapoteco de Zochina</i> |
| | c. zapoteco nextizo |
| | d. zapoteco vijana |

Por otra parte, Kaufman (1989) reconoce cinco ramas principales en las lenguas zapotecas; (i) zapoteco norteño, (ii) zapoteco central, (iii) zapoteco oriental, (iv) zapoteco occidental, y (v) zapoteco sureño. Dentro del zapoteco norteño reconoce dos variantes; 1) zapoteco de Ixtlán (Atepec), y 2) zapoteco de Villa Alta. Según la clasificación que propone Kaufman (1989), la ubicación del ZZ corresponde al zapoteco de Villa Alta como esquematizo en (5).

³ Las denominaciones de las variantes lingüísticas de zapoteco serrano, rincón y vijana las escribo sin tono como aparecen en la fuente consultada.

1.4.2 Rasgos fonológicos

En esta sección presento los principales rasgos fonológicos de los sistemas vocálico y consonántico del ZZ. Dentro del sistema vocálico muestro también el sistema tonal, la manifestación de la voz no modal con pertinencia fonológica en el ZZ, así como la presencia de una *vocal sorda*.⁴ Asimismo, dentro del sistema consonántico muestro la oposición fortis-lenis y la estructura silábica del idioma. En cada sección, cuando es necesario, voy indicando entre barras (/ /) los símbolos ortográficos que se emplean en este trabajo, de modo contrario, debe entenderse que los símbolos fonéticos ([]) son los que se emplean en la escritura práctica del ZZ.

1.4.2.1 Sistema vocálico

El ZZ tiene cinco timbres vocálicos como muestro en (6).

(6) Timbres vocálicos

| <i>Vocal baja anterior</i> | <i>Vocal media anterior</i> | <i>Vocal media posterior</i> | <i>Vocal alta anterior</i> | <i>Vocal alta posterior</i> |
|--------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|
| [a] | [e] | [o] | [i] | [u] |

Los cinco timbres vocálicos presentan oposición en el ZZ, sin embargo, es importante señalar que entre los timbres vocálicos [a], [e], [o] e [i] hay *oposición con contraste*, mientras que los timbres vocálicos [o] y [u] presentan *oposición sin contraste*. Esta diferencia entre [o] y [u] es problemática en el zapoteco cajono; por ejemplo, Avelino (2001) propone un sistema de cuatro vocales para el zapoteco de Yalalag, Sonnenschein (2005) reconoce un sistema con cinco vocales para el zapoteco de Zoogocho, pero advierte que [u] sólo ocurre con préstamos [del español] (2005:14), y Avelino (2004), aunque ofrece

⁴ Véase Arellanes (2009, §3.3.2) donde estudia a detalle este fenómeno que él denomina *vocal lenis*.

también un sistema de cinco vocales, indica que entre [o] y [u] hay variación libre cuando tienen el rasgo de +modal.⁵ Por otra parte, Butler (1980) reconoce para el zapoteco de Yatzaquí (zapoteco cajono) la presencia de la vocal central media abierta [ə].

El sistema vocálico del ZZ presenta, entre sus principales características, contrastes tonales y contrastes entre vocal modal y vocal no modal. A continuación describo brevemente estas características fonológicas del ZZ:

(i) *Tono*, el sistema tonal del ZZ consta de cuatro tonos contrastivos en el nivel léxico;⁶ (i) dos tonos de nivel; tono bajo [J] y tono alto [ʔ], y (ii) dos de contorno; tono descendente [ʋ] y tono ascendente [ʌ]. Aunque se sabe que todas las lenguas zapotecas son tonales (Jaeger y Van Valin, 1982:127; Arellanes, 2009:3; entre otros), los idiomas pueden variar respecto de cuántos y cuáles tonos se presentan, p. ej. Avelino (2004:160) muestra que en el zapoteco de Yalalag ocurren tres tonos: bajo, alto y descendente. Por tal razón, en (7) muestro los pares mínimos que justifican mi clasificación tonal para el ZZ.

(7) Pares mínimos tonales y representación ortográfica

- a. [gaJ]: /gà/ ‘nueve’
- b. [gaʔ]: /gá/ ‘canasta’
- c. [gaʌ]: /gǎ/ ‘¿dónde?’
- d. [gaʋ]: /gâ/ ‘madurará’

(ii) La voz *no modal* en el ZZ presenta dos grados de laringización; 1) vocal laringizada [aʔ] y 2) vocal cortada [aʔ] y rearticulada [aʔa]. Con voz rearticulada me refiero también a la realización de dos vocales distintas antes y después del cierre glotal [VʔV] (p.ej: *bíʔà* ‘mosca’). Respecto de la vocal laringizada no he podido determinar si tiene pertinencia fonológica o sólo ocurre como una propiedad fonética (inherente) de las vocales en algunos

⁵ En el zapoteco de Yahuío (otra lengua del zapoteco cajono), aunque tiene el mismo sistema vocálico que las variantes señaladas aquí, se utiliza predominantemente el timbre [u] (datos propios).

⁶ En este trabajo doy un par de ejemplos de tono morfológico en el ZZ que ocurren en las construcciones causativas (cf. cap. 2)

contextos silábicos. Respecto del segundo grado de laringización en el ZZ; las vocales con cierre glotal y vocales rearticuladas sí presentan contraste léxico con la voz modal, como muestro en los ejemplos de (8).

(8) Pares mínimos entre vocales modales y vocales no modales

vocal modal vs. vocal cortada

- | | |
|-------------|----------|
| a. gá | gáʔ |
| ‘canasta’ | ‘verde’ |
| b. yî | yîʔ |
| ‘hinchazón’ | ‘lumbre’ |
| c. lá | ‘láʔ’ |
| ‘caliente’ | ‘Oaxaca’ |

vocal modal vs. vocal rearticulada

- | | |
|-----------|----------|
| a. zá | záʔá |
| ‘manteca’ | ‘vengo’ |
| b. dà | dàʔà |
| ‘¡ven!’ | ‘petate’ |
| c. yà | yàʔà |
| ‘fierro’ | ‘cerro’ |

En (9) muestro el contraste fonológico entre vocales cortadas y vocales rearticuladas:

(9) Pares mínimos entre vocales cortadas y rearticuladas

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| a. lhéʔ | lhéʔé |
| ‘2 ^{da} persona sg.’ | ‘2 ^{da} persona pl.’ |
| b. káʔ | káʔá |
| ‘así’ | ‘quitaré’ |
| c. bíáʔ | bíʔà |
| ‘di’, ‘cargué’ | ‘mosca’ |

(iii) La presencia de la *vocal sorda* es otra característica del sistema vocálico del ZZ. Esta propiedad fonética únicamente la presenta vocal la media posterior [o] y tiene las siguientes características; a final de palabra, es muy breve, no presenta contraste tonal y, a diferencia de las vocales plenas, no representan un núcleo silábico, como muestro en (10).

(10) Vocal sorda: /oh/

- a. yèghoh 'lluvia'
- b. yèchhoh 'hoyo'
- c. bêlghoh 'estrella'

1.4.2.2 Sistema consonántico

El ZZ tiene un sistema consonántico de 23 fonemas, la mayoría de ellos (18 fonemas) presentan el contraste entre pares de consonantes denominado fortis-lenis en los estudios sobre lenguas zapotecas (Fernández de Miranda, 1995; Smith-Stark, 2003; Arellanes, 2004, 2009; entre otros). Debo señalar aquí, que he considerado dentro del sistema consonántico a las semivocales aproximante velar labializada [w] y aproximante palatal sonora [j]. No voy a discutir aquí las propiedades de estos dos fonemas, baste con decir que —al menos— a inicio de palabra es evidente su función como consonantes.

(11) Consonantes

| | | Bilabial | Alveolar | Postalveolar | Retrofleja | Palatal | Velar | Uvular |
|------------|---|----------|----------------------|--------------|------------|---------|------------------|--------|
| Oclusivas | F | p | t | | | | k k ^w | |
| | L | b | d | | | | g | |
| Fricativas | F | | s | sh [ʃ] | x [ɬ] | | | gh [χ] |
| | L | | z | zh [ʒ] | xh [ʒ̥] | | | |
| Africadas | F | | | ch [tʃ] | | | | |
| | L | | | chh [dʒ̥] | | | | |
| Nasales | F | | n [n] | | | | | |
| | L | | nh [n̥] ⁷ | | | | | |
| Lateral | F | | l [l] | | | | | |
| | L | | lh [l̥] | | | | | |
| Vibrante | F | | | | | | | |
| | L | | r [r] | | | | | |
| Aproxim. | | | | | | y [j] | w | |

⁷ La consonante nasal alveolar lenis se realiza a final de palabra como nasal velar [ŋ].

El patrón silábico del ZZ varía dependiendo del rasgo modal vs. no modal de las vocales como muestro en (12).

(12) Patrón silábico

- a. con vocal modal: (C)CV; (C)CVC(C); (C)CVV
- b. con vocal cortada: (C)CVʔ; (C)CVʔC; (C)CVVʔ
- c. con vocal rearticulada: (C)CVʔV; (C)CVʔV(C)

Finalmente, considero importante advertir que el ZZ presenta una gran variedad de procesos fonológicos, entre los cuales se encuentran aquellos que suceden con los tonos y con los diferentes grados de laringización (en la voz no modal), por lo que en la tesis la aparente asistematicidad del registro de los tonos, las vocales laringizadas y vocales glotalizadas está condicionada por los procesos morfológicos que ocurren en habla natural.

1.4.3 Sistema pronominal

Como todas las lenguas zapotecas (Marlett, 1993 y Operstein, 2004), el ZZ tiene dos juegos de pronombres: (i) pronombres clíticos y (ii) pronombres independientes. Los pronombres clíticos ocurren como argumentos centrales marcados en el verbo y presentan una distinción de caso gramatical entre nominativo (sujeto/agente) y acusativo (objeto). El juego de pronombres clíticos nominativos funciona también como marca de poseedor. Los pronombres independientes se utilizan para marcar tanto argumentos centrales como argumentos oblicuos. Por otra parte, en el ZZ se distinguen cuatro terceras personas dependiendo de los distintos rasgos que codifican: 1) formal, 2) informal, 3) animal y 4) inanimado. Asimismo, en la primera persona plural se presenta una distinción entre inclusivo y exclusivo, para indicar si se involucra o no al interlocutor. En el Cuadro 1 muestro el sistema pronominal del ZZ.

| Persona | Pronombres clíticos | | Pronombres independientes (S/A, O y compl. de PREP o S.R) |
|-----------|-------------------------|----------------------|---|
| | Sujeto/Agente/ Poseedor | Objeto | |
| 1SG | =áʔ | =ndaʔ | nhàdàʔ |
| 2SG | =òʔ | =lheʔ | lhéʔ |
| 3(SG)FORM | =éʔ | =nhéʔ | léʔ |
| 3(SG)INF | =báʔ | =báʔ | lebáʔ |
| 3(SG)ANIM | =b | =b | lêb |
| 3(SG)INAN | =n | =n | lên |
| 1PL.INCL | =chhó | =chhúʔ | chhúʔ |
| 1PL.EXCL | =tòʔ | =nhètòʔ | nhètòʔ |
| 2PL | =lhé | =lhěʔé | lhéʔé |
| 3(PL)FORM | s-V=eʔ | =gàk =nhéʔ | lêgàkéʔ |
| 3(PL)INF | s-V=báʔ | =gàk =báʔ | lêgàkbáʔ |
| 3(PL)ANIM | s-V=b | =gàk =b | lêgàkb |
| 3(PL)INAN | s-V=n | =gàk =n ⁸ | lêgàkèn |

Cuadro 1. Paradigma pronominal del ZZ.

En la explicación del sistema pronominal del ZZ, que presento enseguida, es necesario tener en cuenta el comportamiento diferenciado entre los participantes del acto de habla (PAH); primeras y segundas personas, respecto de las terceras personas. Explico primero el juego de pronombres clíticos en su función nominativa y acusativa,⁹ y posteriormente, explico las características del juego de pronombres independientes en sus tres funciones gramaticales.

1.4.3.1 Pronombres clíticos

En la primera columna del Cuadro 1 mostré el juego de pronombres clíticos que pueden funcionar como S(ujeto) de verbo intransitivo, en (13a), A(gente) de verbo transitivo, en

⁸ La pluralización del pronombre objeto inanimado es restringida en el ZZ, hay una preferencia por el uso de la forma singular. El discurso desambigua el número del objeto inanimado, o en todo caso, el objeto se expresa mediante frases nominales donde se pluraliza a través del clítico pluralizador de sustantivos; =káʔ.

⁹ La función como poseedor la desarrollo a detalle en el capítulo 4, en §4.5.3.1.

(13b), y como P(oseedor), en (13c). Este juego de clíticos los denomino clíticos nominativos. Respecto de estas tres funciones del juego de clíticos nominativos; S, A y Poseedor, en este trabajo distingo explícitamente la función de los clíticos nominativos cuando funcionan como poseedores. Asimismo, en el contexto de los procesos de adelantamiento (cf. §1.4.7) es necesario distinguir entre S y A.

- (13) a. $\text{b}\dot{\text{i}}\text{t}\ddot{\text{o}} \quad \text{sh}\text{-}\hat{\text{e}}\text{gh}=\ddot{\text{o}}?$
 NEG POT-ir=**S2SG**
 ‘No irás.’ {txt.c_04}
- b. $\text{b}\text{-z}\dot{\text{a}}\text{l}=\ddot{\text{o}}=\text{b}\ddot{\text{a}}?$
 CPL-aventar=**S2SG=O3INF**
 ‘Lo aventaste.’
- c. $\text{x}\text{-p}\acute{\text{i}}\text{z}=\ddot{\text{o}}?$
 POS-gato=**PSR2SG**
 ‘tu(s) gato(s)’ {txt.s_08}

La diferencia entre participantes del acto de habla (PAH) y las terceras personas se manifiesta en la pluralización. Mientras que la pluralización de los PAH se expresa mediante el pronombre plural nominativo correspondiente, en (14a), la pluralización de las terceras personas con rol de agente requiere de la presencia de un prefijo en el templete verbal; *s-* o sus alomorfos *os-* o *ese-*, que glosó como ‘plural de agente’, como muestro en (14b)

- (14) a. $\text{nh}\acute{\text{a}}: \quad \text{b}\text{-l}\hat{\text{h}}\acute{\text{e}}\text{?}\hat{\text{y}}\text{d}=\text{t}\ddot{\text{o}}?=\text{b}\acute{\text{a}}?$
 ahí CPL-ver=**S1PL.EXCL=O3INF**
 ‘Ahí lo vimos.’ {txt.c_04}
- b. $\text{nh}\acute{\text{a}} \quad \text{b}\text{-s}\text{-}\ddot{\text{u}}\acute{\text{e}}\text{?}=\text{b}\acute{\text{a}}=\text{nh}\acute{\text{e}}?$
 y CPL-**PL.AGT**-disparar=**S3INF=O3FORM**
 ‘Y ellos le dispararon.’ {txt.n_01}

Este juego de clíticos, que denomino *clíticos nominativos*, presentan características poco comunes en los juegos de persona nominativos que es preciso señalar; 1) existe una indistinción entre clíticos nominativos y acusativos en tres de las cuatro formas para terceras personas: =baʔ ‘informal’, =b ‘animal’, y =n ‘inanimado’, como se puede observar arriba en el Cuadro 1; 2) en el contexto de las construcciones imperativas, el juego de clíticos nominativos expresa al objeto sintáctico (Galant c.p.), como muestro en el ejemplo (15a), donde el objeto de la cláusula imperativa se marca con el clítico nominativo =eʔ, y no con el clítico acusativo =nheʔ, como se esperaría en una lengua nominativa acusativa, (15b).

(15) a. b-òlwîzh=**eʔ**
 CPL-hablar=**S3FORM**
 ‘¡Salúdalo!’

* b. b-òlwîzh=**nhěʔ**
 CPL-hablar=**O3FORM**
Lectura buscada: ‘¡Salúdalo!’

Es posible que la presencia del clítico =eʔ y no del clítico =nheʔ se deba a que los clíticos nominativos ocurren inmediatamente después de la raíz verbal (si no hay pluralización de objeto) y como en la construcción imperativa se omite la marca explícita de sujeto, la realización formal del participante O es codificada siempre con la marca de clíticos nominativos, en lugar de los clíticos acusativos.

En la segunda columna del cuadro muestro el juego de clíticos que denomino *clíticos acusativos*. Éstos tienen el rol de objeto sintáctico y ocurren obligatoriamente después de los clíticos nominativos, como muestro en (16).

(16) nhá b-eʔ=bá=**nhěʔ**
 y CPL-disparar=S3INF=**O3FORM**
 ‘Y él le disparó.’

Del mismo modo que con los clíticos nominativos, hay una diferencia entre participantes del acto de habla (PAH) y las terceras personas que se manifiesta en la pluralización. La pluralización de los PAH se expresa mediante el pronombre plural acusativo correspondiente, en (17a), la pluralización de las terceras personas con rol de objeto requiere del pluralizador de objeto =*gák* (que ocurre inmediatamente después del verbo y antes del sujeto), en (17b).

- (17) a. *shàlhè?* *b-é?*=*bá=nhètò?*
 EPIST CPL-disparar=S3INF=**S1PL.EXCL**
 ‘Pudo habernos disparado.’ {txt.n_01}
- b. *nhá sh-dì=ě?* *sh-ché=gák=é=bá?*
 y ICPL-pasar=S3FORM ICPL-llevar=**PL.OBJ**=S3FORM=**O3INF**
 ‘Y pasa por ellos.’ *Lit:* ‘Y (él) pasa y se los lleva.’ {txt.c_04}

1.4.3.2 Pronombres independientes

En la tercera columna del Cuadro 1 muestro el juego de pronombres independientes que pueden marcar sujeto de verbo intransitivo, en (18a), agente de verbo transitivo, en (18b), objeto, en (18c) y complementos de preposiciones o sustantivos relacionales, en (18d).

- Sujeto*
- (18) a. *b-zá lébá?*
 CPL-ir **S3INF.INDEP**
 ‘Él/ella se fue (y permanece ahí).’
- Agente*
- b. *b-chhò?n=ò?* *lhé?* *bídáô-nhà?*
 CPL-tirar=S2SG **S2SG.INDEP** niño-DET
 ‘Tiraste tú al niño.’

Objeto

- c. bá sghá-n-yěchghé bénéʔ-n lègǎkbáʔ
TERM PL.AGT-EST-rodéar persona-DET O3INF.INDEP
'Las personas ya los tenían rodeados a ellos.' {txt.n_01}

Complemento de preposición o sustantivo relacional

- d. nhích g-áké sh-òʔ=tòʔ [lhénh lhéʔé]
para.que POT-poder POT-entrar=S1PL.EXCL PREP:con 2INF.INDEP
'...para que podamos entrar con ustedes.' {txt.n_01}

De la misma manera que los pronombres clíticos, los pronombres independientes presentan diferencias entre PAH y terceras personas, pero a diferencia de los pronombres clíticos, las diferencias no toman lugar en la pluralización, sino en la concordancia verbal dependiendo del rol gramatical: 1) con rol de sujeto de verbo intransitivo, los PAH muestran concordancia clítica posverbal, las terceras personas no; 2) con rol de agente de verbo transitivo, los PAH ocurren (preferentemente) en posición preverbal con un pronombre resuntivo en el verbo (por pronombre resuntivo me referiré al clítico pronominal nominativo marcado en el verbo en correferencia con la FN preverbal en función de agente), las terceras personas ocurren exclusivamente en posición preverbal con pronombre resuntivo en el verbo; 3) con rol de objeto, tanto PAH como terceras personas ocurren en posición posverbal después del agente y 4) el rol de oblicuo exhibe las mismas propiedades que el rol sintáctico de objeto. No presento los ejemplos correspondientes porque en este trabajo el comportamiento sintáctico de los pronombres independientes no va a ser relevante.

1.4.4 Alineamiento nominativo acusativo

El ZZ presenta un alineamiento nominativo acusativo puesto que el sujeto de verbo intransitivo, en (19a), y el agente de verbo transitivo, en (19b), recurren al mismo juego de clíticos pronominales, mientras que el objeto (paciente de verbo transitivo) toma el juego de clíticos acusativos, como se observa en (20).

(19) a. kánhá b-zôlhàw=**a**?
 en.ese.momento CPL-empezar=**S1SG**
 ‘En ese momento empecé.’ {txt.n_01}

b. chh-áp=**a**=nhé?
 ICPL-decir=**S1SG=O3FORM**
 ‘...le digo.’ {txt.c_04}

(20) bá b-s-űé?=bá=**nda**?
 TERM CPL-PL.AGT-disparar=**S3INF=O1SG**
 ‘Ya me dispararon.’

1.4.5 La estructura morfológica del verbo

En esta sección describo la estructura verbal del ZZ tal como aparece esquematizada en (21).

(21) Estructura verbal

| TAM | Movimiento | Plural de agente | Causativo | <u>Base verbal</u> | Aplicativo | Plural de objeto | Clíticos adverbiales | Clíticos nominativos | Clíticos acusativos | Elementos discursivos |
|------|------------|------------------|---|--------------------|------------|--------------------|-------------------------|-------------------------|------------------------|--------------------------|
| CPL | ALAT | s- | w- | Raíz o | -lhenh | =gak ¹¹ | =ADV | =S/A | =O(=O) | =ED |
| ICPL | ABLT | oso- | C _l → C _f ¹⁰ | Raíz+sust. inc. | -e | | | | | |
| POT | | ese- | Supl. | | -d | | | | | |
| EST | | | Tono | | | | | | | |
| FREC | | | | | | | | | | |
| REST | | | | | | | | | | |

¹⁰ Cambio de consonante lenis de la raíz verbal a consonante fortis. Cf. §2.4.2, cap. 2.

¹¹ El plural de objeto =gak¹¹ ocurre también como pluralizador de sujeto con los verbos intransitivos de movimiento ‘ir’ y ‘venir’.

El elemento esencial en toda estructura verbal es la raíz o la base verbal que proporciona información sobre su significado léxico. En el ZZ la base verbal debe ocurrir mínimamente con una marca aspectual (TAM), como muestro en (22).

- (22) **s-tâ** bíʔ=nhàʔ
ICPL-ir CLF.INF=DET
 ‘Él/ella se fue (y permanece ahí).’ {txt.c_04}

La base verbal en el ZZ puede estar constituida de una raíz, como en (23a), o una raíz más un sustantivo incorporado, como en (23b).

- (23) a. **chh-áp=á=nhéʔ**
ICPL-decir=S1SG=O3FORM
 ‘...le digo.’ {txt.c_04}
- b. kánhá b-zô+lhaw=àʔ
 en.ese.momento CPL-**parar**+**cara:empezar**=S1SG
 ‘En ese momento empecé.’ {txt.n_01}

Voy a discutir la estructura verbal a partir de las posiciones. Los prefijos ocurren a la izquierda de la base verbal y los sufijos y enclíticos ocurren a la derecha de la base verbal. Las marcas de TAM son los prefijos que ocurren en el extremo izquierdo del verbo. A estos le siguen las marcas de movimiento alativo y ablativo (gramaticalizadas a partir de los verbos ‘ir’ y ‘venir’), la marca de plural para agente, y los morfemas causativos, algunos de los cuales no se expresan como afijos sino como procesos que afectan a la raíz. En (24) muestro un predicado con toda la serie de prefijos.

- TAM-MOV-PL.AGT-CAUS-base verbal=A=O**
 (24) **sh-ghá-sé-w-âò=băʔ=nhéʔ**
ICPL-ALAT-PL.AGT-CAUS-comer=S1PL.EXCL=O3FORM
 ‘Ellos le fueron a dar de comer (y permanecen ahí).’

A la derecha de la base verbal, ocurren las marcas de aplicativo, el plural de objeto, los clíticos adverbiales, los clíticos pronominales y los elementos discursivos¹². Un análisis detallado respecto de los elementos constitutivos de la estructura verbal en zapoteco se encuentra en Smith-Stark (2008), quien propone que “Dado que el zapoteco es una lengua VSO, se puede tomar la presencia del sujeto del verbo como un indicador de dónde el verbo mismo termina” (2008:381), y respecto de las marcas de aplicativo y adverbiales las considera elementos incorporados, sin embargo, no hace alusión a la marca de objeto que reporto para el ZZ, ni del material morfológico que aquí denomino elementos discursivos.¹³ En (25a) y (25b) muestro la morfología que ocurre después de la base verbal en el ZZ:

- TAM-base verbal-APL:COM=PL.OBJ=A=O=E.D
 (25) a. b-yêgh-lhén=gâk=tò?=nhě=x
 CPL-ir-APL:COM=PL.OBJ=S1PL.EXCL=O3FORM=E.D
 ‘Efectivamente, fuimos con ellos.’

- TAM-base verbal-ADV=S=E.D
 b. b-étgh-sés=e-nha?
 CPL-bajar-ADV=S3FORM=E.D
 ‘...dicen que bajó rápido.’

En este trabajo considero que tanto los elementos que preceden a la base verbal como aquellos que le suceden son parte de la estructura del verbo.

1.4.6 Orden de palabras: verbo inicial VS(O)

El ZZ tiene un orden básico VS para verbos intransitivos, como muestro en (26), y un orden rígido VSO para verbos transitivos, como muestro en (27a). El cambio en el orden en que ocurren las frases nominales (FFNN) de la cláusula cambiará también el rol gramatical de

¹² Después de los clíticos pronominales de S y O puede aparecer material morfológico dependiente del verbo como asegurativos, reportativos o marcas de fin de frase que, provisionalmente, denomino *elementos discursivos* aunque sus propiedades no han sido analizadas en detalle.

¹³ Los elementos son parte de la estructura del verbo, porque dependen sintácticamente de éste, de modo que aun con presencia de más material morfológico antes del verbo tales elementos permanecen en la estructura verbal

dichas frases, en (27b), donde el orden de palabras no puede ser interpretado como un orden VOS. Las FFNN con rol de sujeto/agente y objeto no tienen marca de caso, y el rol gramatical se establece únicamente a partir del orden de palabras en que ocurren en la cláusula, tal como sucede en otros idiomas zapotecos como el de Quiégolani (zapoteco de la sierra sur) donde Black (2000:46) plantea que “este orden VSO es bastante estricto y es usado para determinar las funciones gramaticales de las frases nominales, ya que no hay marca de caso morfológico”.¹⁴

(26) V S
 leʔ b-yêgh **daʔ** **Sàmúêlh-èʔ**
 porque CPL-ir CLF.INAN **Samuel-DET**
 ‘...porque el difunto Samuel fue.’ {txt.n_01}

(27) a. V A O
 b-dílé **nhõʔólhéʔ-n** bídáô-nhàʔ
 CPL-regañar **mujer-DET** niño-DET
 ‘La mujer regañó al niño.’
Lectura imposible: ‘El niño regañó a la mujer’

 V A O
 b. b-dílé bídáôʔ-n **nhõʔólhé-nhaʔ**
 CPL-regañar niño-DET **mujer-DET**
 ‘El niño regañó a la mujer.’
Lectura imposible: ‘La mujer regañó al niño.’

El orden básico o no marcado VS(O) del ZZ alterna con los órdenes marcados SVO, en (28a), y OVS, en (28b), como en otras lenguas del zapoteco cajono cuando las FFNN con roles de sujeto u objeto ocurren en posición preverbal (Avelino, 2004; Sonnenschein, 2005 y Galant, 2008). Obsérvese que en el ZZ, la posición preverbal de A deja un pronombre resuntivo en el verbo, mientras que la ocurrencia preverbal de O no lo hace (cf. §1.4.7).

¹⁴ Traducción mía del original: “This VSO order is quite strict and it is used to determine the grammatical functions of the nominal phrase, since there is no morphological case marking” (Black, 2000:46).

- (28) a. ^A **dà?** ^V **Tomás-nhá?** **b-zâg=ě?** ^O **tò** **nhǝ?ólhé**
 CLF.INAN **Tomás-FOC** CPL-detener=**S3FORM** un(a) mujer
 ‘Fue el difunto Tomás quien detuvo a una mujer.’ {txt.n_01}
- b. ^O **bídaô-nhà?-nh** ^V **b-dílé** ^A **nhǝ?ólhé?-n**
niño-FOC-FOC CPL-regañar mujer-DET
 ‘Es el niño a quien la mujer regañó.’

Otros elementos de la cláusula como oblicuos y adjuntos ocurren después de los argumentos centrales. Los argumentos oblicuos aparecen introducidos, ya sea por una preposición, (29a), o por un sustantivo relacional, (29b). La diferencia entre estos dos elementos radica en el hecho de que los sustantivos relacionales aparecen como elementos poseídos, mientras que las preposiciones no son poseídas.

- (29) a. **z-â?=àk=bă?** **lhénh** **mâshét-é?**
 ICPL-venir=PL.OBJ=S3INF **PREP:con** machete-DET
 ‘...venían con los machetes.’ {txt.n_01}
- b. **nhá bá s-ghù=ě?** **nhétó?** **lhào** **dòktôr**
 y TERM IRR-ALAT.llevar=S3FORM 1PL.EXCL.INDEP **SR:cara** doctor
 ‘Y ya nos llevaría al doctor.’ {txt.c_04}

En resumen, el ZZ tiene un orden no marcado VS(O), de modo que el constituyente que ocurre inmediatamente después del verbo se interpreta como el sujeto o agente en una construcción transitiva no marcada. Las construcciones donde hay un constituyente en posición preverbal son construcciones marcadas; tanto el S/A como el O pueden ocurrir en esta posición. Sin embargo, sólo el agente de transitivos en posición de foco dispara la presencia de pronombre resuntivo en el verbo. En la siguiente sección describo brevemente los procesos de adelantamiento en el ZZ.

1.4.7 Procesos de adelantamiento

En esta sección me referiré específicamente a dos procesos de adelantamiento que serán útiles para mi discusión en este trabajo; (i) la focalización y (ii) la topicalización. No voy a discutir en torno a la distinción entre ambos procesos, me limitaré a mostrar los ejemplos que indican que se trata de uno u otro proceso de adelantamiento.¹⁵ La topicalización en el ZZ, ocurre en posición preverbal como muestro en el siguiente ejemplo (de ‘continuidad de tópico’), en (30), donde un instrumento con rol de objeto sintáctico *nhìs xyá dènhà?* ‘el agua nítida de la ceniza’ aparece referido en el texto y posteriormente se topicaliza ubicándolo en posición preverbal, donde ocurre pronominalizado al interior de una frase genitiva (subrayada) y se expresa mediante el clítico para poseedor de inanimados =*n*.

(30) ... nhá gósshàtò? nhìsè?n, **nhìs xyá dènhànhà?** chîbètò? lhàchhènhà?, yěbé? dènhà? xhànhèn

‘... y llenábamos el agua, con **el agua nítida de la ceniza** lavábamos la ropa, se asentaba **la ceniza** en su base (de la jarra)’

| | | | |
|-----|------------------|-----------------------------------|-------------------------------|
| nhá | <u>nhìs-dâ?ò</u> | chè-yè= n -nà-nhà | chîb-è=tò? |
| y | agua-AFFECT | POS-V.E= PSR3 INAN-FOC-FOC | POT.lavar-APL:INSTR=S PL.EXCL |
| | lhàchhè? | | |
| | ropa | | |

‘Y con su agua (de la ceniza) lavábamos la ropa.’ {txt.c_04}

La focalización, que es el proceso de mayor interés para este estudio, hace una distinción entre los roles sintácticos que ocupan la posición preverbal. Como mencioné en la sección anterior (§1.4.6), la focalización del agente de verbo transitivo deja un pronombre resuntivo en el verbo (cf. §1.4.3.2 donde defino este término), como muestro en (31), donde la frase nominal (FN) *dà? Tomásnhá?* ‘el difunto Tomás’ (3^{ra} persona formal) en posición de foco

¹⁵ La distinción entre foco y tópico en general en las lenguas zapotecas es problemática, por ejemplo, para el zapoteco de Quiégolani (zapoteco del sur) Black (2000, cap. 6) sostiene que mientras que la focalización implica el movimiento del constituyente de su posición no marcada después del verbo, la topicalización no supone ningún movimiento (Black 2000:102). Para el zapoteco de Zoogocho (zapoteco cajono) Sonnenschein (2005, cap. 8) sostiene que tanto la focalización como la topicalización ocurren en posición preverbal y que la diferencia entre ellos reside en que el tópico deja pronombre resuntivo en el verbo, mientras que el foco no lo hace (Sonnenschein 2005:145).

deja pronombre resuntivo en el templete verbal indicado por el clítico nominativo de tercera persona formal =ǝʔ (cf. cuadro 1).

- | | | | | |
|--|-------------------|--------------------|-----------|------------------|
| A | | V | | O |
| (31) dàʔ | Tomás-nháʔ | b-zâg=ǝʔ | tò | nhǝʔólhéʔ |
| CLF.INAN | Tomás-FOC | CPL-detener=S3FORM | un(a) | mujer |
| 'Fue el difunto Tomás quien detuvo a una mujer.' | | | | {txt.n_01} |

La focalización del objeto, en cambio, no deja pronombre resuntivo en el verbo, como muestro en (32a) con una tercera persona y en (32b) con primera persona. En ambos ejemplos el verbo *bdilé* está formado únicamente por la marca de aspecto y la base verbal.

- | | | | | |
|---------------------------------------|---------------|--------------------|--|---|
| O | | V | | A |
| (32) a. bídâô-nhàʔ-nh | b-dílé | nhǝʔólhéʔ-n | | |
| niño-FOC-FOC | CPL-regañar | mujer-DET | | |
| 'Es el niño a quien la mujer regañó.' | | | | |
| O | | V | | A |
| b. nhàdàʔ-nhàʔ | b-dílé | nhǝʔólhéʔ-n | | |
| 01SG.INDEP-FOC | CPL-regañar | mujer-DET | | |
| 'Es a mí a quien la mujer regañó.' | | | | |

Respecto de la focalización de sujetos de verbos intransitivos, ocurre una escisión entre PAH y terceras personas. Los PAH en posición de foco sí dejan pronombre resuntivo en el verbo, como se observa en (33), con el pronombre clítico de segunda persona singular =òʔ correferente con el pronombre de segunda persona singular independiente focalizado; *lhéʔ*.

- | | | |
|-----------------------|------------------|---|
| S(PAH) | | V |
| (33) lhéʔ-nh | b-yêgh=òʔ | |
| S2SG.INDEP-FOC | CPL-ir=S2SG | |
| 'Tú eres quien fue.' | | |

En cambio, las terceras personas en posición de foco tienen un comportamiento similar a los objetos focalizados, es decir, no dejan pronombre resuntivo en el verbo, como muestro en (34). Por lo tanto, en el proceso de adelantamiento de argumentos de tercera persona se presenta un patrón de marcación ergativo donde interfiere una restricción de jerarquía de persona, donde S (de tercera persona) y O (con todas las personas) no disparan pronombres resuntivos, pero A (con todas las personas) sí lo requiere.

(34) S(3^{ra} persona) V
Ángelina-nha?-nh s-tá¹⁶
Angelina-FOC-FOC ICPL-ir
 ‘Es Angelina quien fue (y permanece ahí).’ {txt.n_04}

La marcación distinta que se presenta entre la focalización de agente y la focalización de objeto va a resultar muy relevante para la discusión sobre las propiedades de objeto en este trabajo.

1.4.8 Alineamiento de objeto y la escisión de la objetividad

El ZZ presenta, esencialmente, dos patrones de alineamiento de objeto; (i) el patrón asimétrico de objeto directo (OD) y (ii) el patrón de objetos simétricos (OSim). El tercer patrón, el asimétrico de objeto primario (OP), ocurre como una escisión de la objetividad en algunos contextos morfosintácticos como la reflexivización y la recíprocalización.

En esta sección sólo me referiré a los patrones de objeto directo y objetos simétricos, ya que la discusión sobre el patrón de OP la haré a lo largo del trabajo porque depende del tipo de construcción, así como de la animacidad de los argumentos en juego.

El alineamiento indirectivo o patrón de objeto directo (Dryer, 1986; Haspelmath 2005b; Malchucov, Haspelmath y Comrie, 2007; entre otros) se presenta cuando el participante con el rol semántico de R(ecipiente) (o participante tipo R) está expresado como un argumento

¹⁶ De la misma manera que los sujetos léxicos, los pronombres independientes de tercera persona en posición preverbal con rol de sujeto de verbo intransitivo tampoco dejan pronombre resuntivo en el verbo.

oblicuo o adjunto (Margetts y Austin: 2007), en el caso del ZZ este participante es introducido por una preposición o un sustantivo relacional. En el ejemplo de (35) muestro la presencia de este patrón en el ZZ. Obsérvese que la FN *bénéká?* ‘personas’, con rol semántico de R aparece introducido por el sustantivo relacional *lhàò* ‘cara’ (‘a’, ‘al’ ‘ante’).

Objeto directo

| | | | | | |
|------|--|-----------------------------|----------|----------|------------|
| | V=A | | T | R | |
| (35) | kátè? | sh-ghá-shàb=tò? | góʔn-é? | lhàò | béné=ká? |
| | cuando | ICPL-ALAT-ofrecer=S1PL.EXCL | toro-DET | SR: cara | persona=PL |
| | ‘Cuando les íbamos a ofrecer los toros a las personas.’ {txt.n_03} | | | | |

Por otro lado, el patrón de objetos simétricos ocurre en el contexto de las construcciones de doble objeto en el ZZ; sin embargo, es necesario aplicar una serie de pruebas morfosintácticas para determinar el comportamiento simétrico de los objetos sintácticos, ya que las construcciones de doble objeto pueden presentar el patrón asimétrico de OP (cf. Bresnan y Moshi, 1993 y MacKay y Trechsel, 2008). Para mostrar el alineamiento neutral o patrón de objetos simétricos (Dryer, 1986; Haspelmath 2005b; Malchucov *et al.*, 2007; entre otros), en esta sección, utilizo la prueba de acceso al clítico acusativo. En los siguientes capítulos discuto otras propiedades que confirman el patrón simétrico en el ZZ que introduzco aquí. En (36) muestro una cláusula bitransitiva con dos objetos sintácticos; *bídáóʔn* ‘el niño’ y *yêgh-è?* ‘la piedra’, el sujeto de la construcción (segunda persona singular) está cliticizado en el verbo a través del pronombre =óʔ.

Construcción de doble objeto

| | | | | |
|------|--|--------------------------------|----------|------------|
| | V=A | | O | O |
| (36) | bító | w-dá=óʔ | bídáóʔ-n | yêgh-è? |
| | NEG | POT-aventar.para.lastimar=S2SG | niño-DET | piedra-DET |
| | ‘No le avientes la piedra al niño.’ {txt.i_06} | | | |

En el siguiente par de ejemplos se muestra la forma en que se cliticizan los objetos sintácticos. En (37a), el tema semántico que refiere a la FN *bídáóʔn* ‘el niño’ se expresa a

través del clítico de tercera persona informal =*baʔ*. Por otro lado, en (37b), la meta semántica que refiere a la FN *yêghèʔ* ‘la piedra’ se expresa mediante el clítico de tercera persona para inanimados =*n*. Lo anterior demuestra que los dos objetos de la construcción bitransitiva tienen acceso a la cliticación de objeto, al igual que el único objeto de los verbos monotransitivos.

Objetos simétricos

| | | | |
|---------|-------------|--|----------------|
| | V=A=O | | O |
| (37) a. | <i>bító</i> | w-dá=óʔ= baʔ | <i>yêgh-èʔ</i> |
| | NEG | POT-aventar.para.lastimar=S2SG= O3INF | piedra-DET |
| | | ‘No le avientes la piedra (a él).’ | |

| | | | |
|----|-------------|---|-------------------|
| | V=A=O | | O |
| b. | <i>bító</i> | w-dá=óʔ= n | <i>bídáô-nhàʔ</i> |
| | NEG | POT-aventar.para.lastimar=S2SG= O3INAN | niño-DET |
| | | ‘No se lo avientes al niño.’ | |

1.4.9 Propiedades de objeto

En esta última sección presento las propiedades morfosintácticas que sirven para distinguir cuáles argumentos no sujeto tienen propiedades de objeto sintáctico en ZZ.

1.4.9.1 Propiedades de objeto internas al ZZ

El ZZ exhibe cuatro propiedades de objeto; (i) ocurrencia posverbal (VO), (ii) acceso a clíticos acusativos, (iii) FN no oblicua, y (iv) foco sin pronombre resuntivo.

(i) La primera propiedad de objeto en el ZZ es su *ocurrencia posverbal*. Es importante aclarar que entre el verbo y el objeto sintáctico, en la mayoría de las construcciones, ocurre el argumento sujeto, sin embargo, lo relevante en esta propiedad es la ocurrencia del objeto en posición posverbal. En (43) se ejemplifica este orden no marcado del argumento objeto.

V=A O
 (38) b-lhé?ýd=á? **béné** **zánh=a?-nh**
 CPL-ver=S1SG CLF.FORM hermano(a).de.sexo.opuesto=PSR1SG-DET
 sh-tól=é nhà?
 ICPL-tirar=S3FORM ahí
 ‘Vi a mi hermano tirado ahí.’ {txt.c_05}

Existen dos contextos en los que el objeto ocurre inmediatamente después del verbo: 1) en las cláusulas imperativas positivas, y 2) en las construcciones con sujeto implícito. En (39) muestro una construcción imperativa sin marca de sujeto donde la FN que expresa al objeto ocurre inmediatamente después del verbo.

V O
 (39) b-lénh **bí?** **zàn-dàg=ò?-nhà?**
 IMP-cargar CLF.INF hermano(a).de.sexo.opuesto-AFFECT=PSR2SG-DET
 ‘¡Carga a tu hermanito!’ {txt.i_06}

Así mismo, en la construcción con sujeto implícito (Avelino et. al 2004), el objeto ocurre inmediatamente después del verbo, como muestro en (40), en el cual el poseedor de la frase genitiva (FG) *xhǐ?ính Jwélhè?* ‘los hijos de Joel’ es correferencial con el sujeto lógico de la construcción que no se manifiesta explícitamente en el lugar canónico de los sujetos. En el capítulo 2 (§2.9.1) discuto las características de esta construcción en el ZZ.

V S.I O
 (40) chh-ót ______i [xhǐ?ính Jwélh-è?]_i
 ICPL-pegar POS.hijo Joel-DET
 ‘Joel_i les pega a sus_i hijos.’ {txt.i_06}

(ii) *Acceso a clíticos acusativos*, los objetos sintácticos en el ZZ se pronominalizan con el juego de clíticos acusativos (cf. Cuadro 1 en §1.4.3). Otra característica de los clíticos

acusativos es la posición fija que ocupan después de los clíticos nominativos, como muestro en (41).

- (41) $V=A=O$
 né b-lhéʔŷd=bà=nhěʔ
 todavía CPL-ver=S3INF=O3FORM
 ‘...todavía lo vio.’ {txt.n_03}

(iii) la tercera propiedad de objeto refiere a su expresión como *FN no oblicua*, es decir, en el ZZ el objeto es un argumento central no marcado por caso, como muestro en (42).

- (42) V A O
 b-dílé nhǒʔólhéʔ-n bídáô-nhàʔ
 CPL-regañar mujer-DET niño-DET
 ‘La mujer regañó al niño.’

Esta propiedad no distingue entre los roles de sujeto y objeto, pero sí entre los argumentos centrales y los periféricos como los comitativos, en (43a), los instrumentos, en (43b) o los locativos, en (43c), que aparecen introducidos por preposiciones o sustantivos relacionales.

- (43) a. nhá b-yêgh Pónch-éʔ [lhénh Sàbàz-èʔ]_{OBL}
 y CPL-ir Alfonso-DET PREP:con Sabás-DET
 ‘Y fue Alfonso con Sabás.’
- b. b-étgh=éʔ [lhénh tò dò]_{OBL}
 CPL-bajar=S3FORM PREP:con uno mecate
 ‘Él bajó con un mecate.’
- c. kátèʔ ghà-s-éy-zě=éʔ blàgè-nhàʔ [chhúaʔ yègòʔ]_{OBL}
 cuando CPL.ALAT-PL.AGT-REST-parar=S3FORM puente-DET SR:boca río
 ‘...cuando fueron a reparar el puente en el río.’ {txt.n_01}

(iv) *Foco sin pronombre resuntivo*. Los objetos sintácticos en el ZZ no dejan pronombre resuntivo en el verbo. Esta propiedad distingue a los objetos de los agentes de verbo transitivo que sí dejan pronombre resuntivo correferente (en número para todas las personas y animacidad para las terceras personas) en el verbo. En (44) muestro la focalización de objeto y se observa que en la base verbal no ocurre ningún pronombre clítico. En §1.4.6 ya he discutido las características de la focalización en el ZZ.

| | | | |
|------|---------------------------------------|-------------|-------------|
| | O | V | A |
| (44) | bídáô-nhà?-nh | b-dilé | nhǒʔólhé?-n |
| | niño-FOC-FOC | CPL-regañar | mujer-DET |
| | 'Es el niño a quien la mujer regañó.' | | |

Estas cuatro propiedades de objeto que he descrito serán utilizadas para demostrar que ciertos argumentos adquieren el rol de objeto sintáctico en las construcciones derivadas, como las aplicativas, donde un elemento oblicuo pasa a ser objeto sintáctico mediante la operación sintáctica de aumento de valencia. Por otro lado, utilizo también cuatro contextos morfosintácticos que me permitirán determinar el comportamiento simétrico o asimétrico de los objetos sintácticos al interior de las construcciones de doble objeto, que menciono en la siguiente sección.

1.4.9.2 Contextos morfosintácticos utilizados como diagnóstico de objeto sintáctico

Desde una perspectiva translingüística existen una serie de contextos sintácticos que permiten conocer las propiedades de los objetos en las construcciones bitransitivas de doble objeto (cf. Bresnan y Moshi, 1993 y Malchucov *et al.*, 2007). En este trabajo utilizo cuatro propiedades de comportamiento que resultaron pertinentes en el ZZ; (i) reflexivización, (ii) recíprocalización, (iii) acceso a clíticos acusativos, y (iv) interacción de propiedades de objeto. Para el caso de la propiedad (iv) en el ZZ, utilizaré únicamente la interacción de la recíprocalización y el acceso a clíticos acusativos.

Debido a que en los tres capítulos centrales de este trabajo me refiero a estos contextos morfosintácticos y los explico a detalle, en esta sección sólo los dejo enumerados.

2 Construcciones causativas de doble objeto

2.1 Introducción

En este capítulo describo el comportamiento morfosintáctico de los objetos sintácticos en las construcciones causativas bitransitivas en el ZZ. Dentro de la tipología de las construcciones de doble objeto —básicas o derivadas— se presentan esencialmente dos patrones de comportamiento de los objetos según los cuales se puede catalogar a las lenguas como: (i) lenguas de objeto asimétrico o (ii) lenguas de objetos simétricos (Bresnan y Moshi, 1993:47). La definición básica de estos dos tipos es la siguiente:

“En una lengua de *objeto asimétrico* sólo uno de los argumentos, ya sea el tema o el causado —en el caso de las construcciones causativas bitransitivas— pueden presentar el comportamiento morfosintáctico del único objeto de un verbo monotransitivo. En una lengua de *objetos simétricos*, al contrario, los dos objetos de un verbo bitransitivo pueden presentar el comportamiento del único objeto de un verbo monotransitivo”¹⁷ (MacKay y Trechsel, 2008:235).

Bresnan y Moshi (1993:50), con base en su estudio sobre lenguas bantúes —específicamente sobre construcciones aplicativas—¹⁸ han establecido la existencia de múltiples diferencias sintácticas entre estos dos tipos de lenguas. Tales diferencias son evidentes en el contexto de la pasivización, reflexivización, recíprocalización, supresión de objeto no especificado y marcación de pronombre objeto. Bresnan y Moshi (1993) examinaron estos contextos sintácticos en kichaga y chichewa (lenguas bantúes) para establecer si los objetos dobles tenían un comportamiento asimétrico o simétrico. Esta propuesta será utilizada en el análisis de los objetos en el ZZ. En la introducción general (cf. cap. 1) he discutido las cuatro propiedades de objeto internas al ZZ: (i) ocurrencia posverbal, (ii) acceso al juego de pronombres clíticos acusativos, (iii) frase nominal no

¹⁷ Traducción mía del original: “In an asymmetrical object language, only one of these arguments may exhibit the morphosyntactic behavior of the single object of a transitive verb [...] In a symmetrical object language, in contrast, both of the objects of a ditransitive verb may exhibit the behavior of the single object of a transitive verb”.

¹⁸ En una nota al pie las autoras indican: “Causatives are another source of objects symmetries and asymmetries in Bantu, but applicatives are the focus of our comparative work to date” (1993:48)

oblicua y (iv) foco sin pronombre resuntivo. Aquí también analizaré la incidencia de la jerarquía de animacidad en el tratamiento diferencial de los objetos al interior de las construcciones causativas bitransitivas.

Los estudios sobre las propiedades de las construcciones de objetos dobles en lenguas bantúes (Bresnan y Moshi, 1993), en lenguas totonacas (MacKay y Trechsel, 2008), y en p'orhépecha (Capistrán, 2004), permiten concluir que estos idiomas sólo usan un único patrón en todas las construcciones bitransitivas, sea este patrón de tipo asimétrico o de tipo simétrico. Sin embargo, para el ZZ propongo la coexistencia de ambos patrones en el tratamiento de los objetos, de este modo, el propósito de este estudio es determinar en qué contextos el ZZ se comporta como una lengua de objetos asimétricos y en cuáles como una lengua de objetos simétricos.

2.2 Tipología de las construcciones causativas

Con base en el estudio translingüístico de las construcciones causativas se reconocen tres tipos fundamentales: (i) causativo léxico, (ii) causativo morfológico, y (iii) causativo analítico o perifrástico, (Comrie, 1989; Kroeger, 2004; Song, 2001; Palmer, 1994; Vázquez, 2001; entre otros). El tipo de causativo léxico se trata de raíces verbales cuyo significado expresa un predicado causativo sin que esté presente ninguna marca explícita de causativo. A una raíz con significado causativo así le puede corresponder una raíz verbal distinta que expresa la versión anticausativa del mismo predicado. Tómese por caso el ejemplo (1) del inglés donde se observa la alternancia entre dos formas verbales supletivas que expresan la oposición anticausativo, (1a), vs. causativo, (1b).

(1) a. My cat **die-d**
 ING PSR1SG gato **morir-PRET**
 'Mi gato murió.' {Kroeger, 2004:192}

b. The Mayor **kill-ed** my cat
 el alcalde **matar-PRET** PSR1SG gato
 'El alcalde mató a mi gato.' {Kroeger, 2004:192}

La cláusula en (1b) corresponde a un causativo léxico, cuyo verbo incluye el sentido de causación como parte de su contenido semántico básico. “El verbo *kill* ‘matar’ significa (aproximadamente) *cause to die* ‘causar que muera’, pero no hay una relación morfológica entre las palabras *kill* ‘matar’ y *die* ‘morir’ [...] No hay un proceso morfológico productivo que relacione el verbo causativo al predicado básico correspondiente.”¹⁹ (Kroeger, 2004:193).

El causativo morfológico se refiere a casos donde “el significado de la forma causativa ‘causar X’ es derivado del significado de un predicado básico que contiene ‘X’ mediante un proceso morfológico regular, p. ej. la afijación”²⁰ (Kroeger, 2004:193). En el siguiente par de ejemplos del turco se observa que la cláusula causativa, (2b), está derivada de su correspondiente anticausativa, (2a). Esta derivación es posible por la presencia del sufijo causativo *-dür* junto a la raíz verbal *öl* ‘morir’.

(2) a. Hasan *öl-dü*
 TUR Hasan morir-PRET
 ‘Hasan murió.’ {Comrie, 1989:175}

b. Ali Hasan-i ***öl-dür-dü***
 Ali Hasan-ACUS **morir-CAUS-PRET**
 ‘Ali causó que Hasan muriera.’ ‘Ali mató a Hasan.’ {Comrie, 1989:176}

En estos ejemplos se observa que la derivación de un verbo causativo implica cambios en la estructura argumental de la base verbal cuando un nuevo participante —el causante— es introducido. De este modo, la formación causativa es un proceso de incremento de valencia (Comrie, 1989; Kroeger, 2004; entre otros).

El causativo perifrástico indica que la expresión causativa ‘causar X’ se expresa mediante dos verbos separados. Esto supone que la situación causativa puede realizarse mediante dos

¹⁹ Traducción mía del original: Lexical causative. This label is used for verbs that include the sense of causation as a part of their basic semantic content. The word *kill* means (roughly) ‘cause to die’, but there is no morphological relationship between the words *kill* and *die* [...] There is no productive morphological process which relates the causative verb to the corresponding basic predicate.

²⁰ Traducción mía del original: This term indicates that the causative form meaning “cause to X” is derived from a basic predicate meaning “X” through a regular morphological process, e.g. affixation.

subeventos discretos (Vázquez, 2001:197) cada uno representado por un verbo que indica la causa y el efecto respectivamente. En (3), con un ejemplo del inglés, muestro una situación causativa (macro-situación) con sus dos situaciones constitutivas (micro-situaciones).

(3) [Elizabeth **made**] [the chef **eat** the leftovers]
ING Elizabeth **hacer.PRET** el chef **comer** las sobras
'Elizabeth hizo que el chef comiera las sobras.' {Song, 2001:257}

2.3 La codificación del causado

De los tres tipos de construcciones causativas que he mencionado, en este apartado me centraré en los causativos morfológicos y discutiré una de sus propiedades más relevantes: la codificación del causado que resulta del proceso de incremento de valencia del verbo causativo. Comrie (1989) ofrece una explicación a este fenómeno y propone una jerarquía de las relaciones gramaticales que codifican al causado en las construcciones causativas derivadas. La codificación gramatical del causado procede del siguiente modo; el causado ocupará la posición más alta —a la izquierda— en la jerarquía que no esté ocupada previamente por otro argumento (Comrie, 1989:176). En (4) muestro la jerarquía de las relaciones gramaticales como la propone este autor.

(4) Sujeto > Objeto Directo > Objeto Indirecto > Objeto Oblicuo

El lugar que el causado ocupará en la jerarquía depende, en primer lugar, de la valencia del predicado base, es decir, del número de argumentos subcategorizados por este predicado. Los causativos morfológicos normalmente tienen una valencia más alta que su correspondiente par no causativo al introducirse un nuevo argumento con rol semántico de agente (Comrie, 1989:175; Austin, 2005:3; Palmer, 1994:214; entre otros). De este modo, en una construcción causativa transitiva derivada, el causado ocupará la siguiente posición disponible en la jerarquía, es decir, la posición de objeto directo, puesto que

translingüísticamente se reporta que las lenguas no permiten dos sujetos en una cláusula (Comrie, 1989:175). En términos de Kroeger (2004:203), esto equivale a decir que en las lenguas no se permite la violación a la *condición de univocidad* (sólo un sujeto por cláusula). En (5), con datos del turco, muestro la codificación del causado en una cláusula transitiva derivada.

(5) a. Hasan öl-dü
 TUR Hasan morir-PRET
 ‘Hasan murió.’ {Comrie, 1989:175}

b. Ali **Hasan-i** öl-dür-dü
 Ali **Hasan-ACUS** morir-CAUS-PRET
 ‘Ali causó que Hasan muriera.’ ‘Ali mató a Hasan.’ {Comrie, 1989:176}

En (5a), el verbo no causativo *öl* ‘morir’ es intransitivo con su único argumento sujeto; *Hasan*. En (5b) este mismo predicado aparece con el sufijo causativo *-dür* que lo deriva en predicado transitivo, esto se comprueba por la presencia de un segundo argumento en la cláusula que toma el rol de agente/sujeto y que corresponde al causante nocional (Palmer, 1994:214). El sujeto original, ahora causado, toma el rol de objeto directo, que aparece indicado por la marca de acusativo *-i* sufijada a este argumento. Kroeger sostiene que el causado es codificado como objeto directo o primario en todas las lenguas (2004:194).

Cuando el verbo no causativo es transitivo ya tiene ocupados sus posiciones argumentales de sujeto y objeto. Entonces, el causado de un verbo derivado de tres lugares no puede aparecer como objeto directo, sino que aparecerá como un objeto indirecto con caso dativo en lenguas de caso que sólo permiten un único objeto sintáctico por cláusula (Comrie, 1989:176). En (6), también con datos del turco, ejemplifico la codificación del causado en el rol gramatical de objeto indirecto.

(6) a. müdür mektub-u imzala-di
 TUR director carta-ACUS firmar-PRET
 ‘El director firmó la carta.’ {Comrie, 1989:176}

- b. dişçi mektub-u **müdür-e** imzala-t-ti
dentista carta-ACUS **director-DAT** firmar-CAUS-PRET
‘El dentista le hizo firmar la carta al director.’ {Comrie, 1989:176}

En (6a), el predicado no causativo transitivo *imzala* ‘firmar’ aparece con sus dos argumentos, el sujeto como constituyente no marcado, y el objeto directo con caso acusativo. En (6b), en el verbo derivado se observa el sufijo causativo *-t* que hace posible la ocurrencia de tres argumentos en la cláusula donde el causante toma el rol de sujeto, el paciente el rol de objeto directo y el causado el rol de objeto indirecto indicado por el sufijo dativo *-e* en la FN que expresa al causado, y que corresponde a la siguiente posición ‘desocupada’ en la jerarquía.

Cuando el verbo no causativo ya tiene un objeto indirecto, entonces esta posición tampoco puede ser ocupada por el causado, en estos casos el causado aparece como un objeto oblicuo introducido por una adposición (Comrie, 1989:176). En el ejemplo (7b), también del turco, muestro la codificación del causado como objeto oblicuo.

- (7) a. müdür Hasan-a mektub-u göster-di
TUR director Hasan-DAT carta- ACUS mostrar-PRET
‘El director le mostró la carta a Hasan.’ {Comrie, 1989:176}

- b. dişçi Hasan-a mektub-u **müdür tarafından** göster-t-ti
dentista Hasan-DAT carta-ACUS **director OBL:por** mostrar-CAUS-PRET
‘El dentista consiguió que el director le mostrara la carta a Hasan.’ {Comrie, 1989:176}

En (7a) se observa el verbo bitransitivo no causativo *göster* ‘mostrar’ con sus tres argumentos, el tercer argumento expresado en la FN *Hasan* tiene caso dativo, que indica su estatus de objeto indirecto. En (7b), el causado, la FN *müdür* ‘director’, ocupa la posición de objeto oblicuo introducido por la posposición *tarafından* ‘por’, debido a que es el único lugar disponible en la jerarquía de las relaciones gramaticales.

Esta generalización con respecto a la codificación del causado motivó a Comrie (1989) a proponer una tendencia universal aplicable a lenguas de objeto directo/indirecto —como el

turco— sin embargo, respecto a las lenguas de objeto primario y lenguas de objetos simétricos el autor consideró que la jerarquía era inaplicable, es decir, que estos dos tipos de lenguas son contraejemplos a su generalización (1989:177). Sin embargo, Kroeger (2004) explora la formación de causativos en lenguas con patrón de doble objeto, en particular en lenguas asimétricas de objeto primario, y plantea —a diferencia de la perspectiva jerárquica que sugiere Comrie, 1989— la existencia de una segunda opción en la codificación del causado a partir del tratamiento de los objetos en una cláusula bitransitiva básica, es decir, la codificación del causado como objeto primario (Kroeger, 2004:194). Al respecto, Dryer (1986) plantea que las lenguas del mundo siguen dos patrones fundamentales para codificar los objetos en tales cláusulas: lenguas de objeto directo y lenguas de objeto primario. En las lenguas de objeto directo —del tipo que analiza Comrie, 1989— el tema de verbos bitransitivos tiene el mismo comportamiento que el único objeto de los verbos monotransitivos, mientras que el tercer argumento se codifica como objeto indirecto. En las lenguas de objeto primario —del tipo que analiza Kroeger, 2004— el recipiente de los bitransitivos tiene las mismas propiedades que el único objeto de los monotransitivos, y el tema se comporta como objeto secundario y carece de las propiedades de objeto sintáctico. En la Figura 1 esquematizo el tratamiento de los objetos de las cláusulas bitransitivas en lenguas de objeto directo y en lenguas de objeto primario, según la propuesta de Dryer (1986:814).

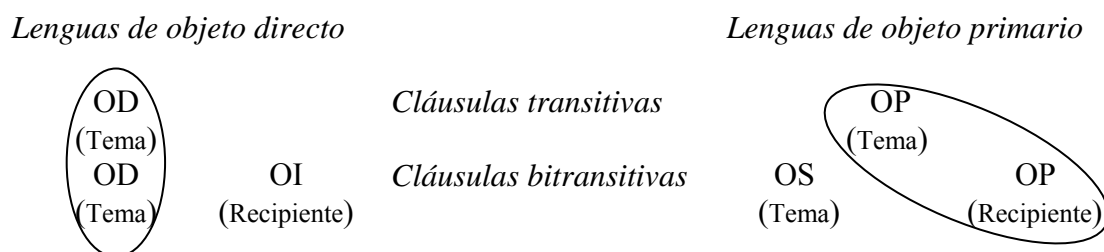


Figura 1. *Tratamiento de objetos en cláusulas bitransitivas. Dryer (1986:814)*

Basado en el planteamiento de Dryer (1986), Baker (1988) sostiene que si el recipiente está expresado como un objeto primario, entonces hay una fuerte tendencia para que el causado transitivo también sea marcado como un objeto primario. Enseguida muestro, con datos del

swahili, la realización del recipiente, en (8a), y del causado transitivo, en (8b) como objetos primarios. En esta lengua existen dos evidencias para identificar al recipiente y al causado como objetos primarios: (i) la primera se refiere al orden de palabras; obsérvese que las FFNN *Fatuma* ‘Fatuma’, en (8a), y *msichana* ‘muchacha’, en (8b), ocurren inmediatamente después del verbo; (ii) la segunda evidencia se refiere a la marca de concordancia de objeto, el prefijo *m-*. Esta marca presente en la estructura verbal concuerda con la clase nominal del recipiente, en (8a), y del causado, en (8b). En ambas construcciones el objeto secundario ocupa el extremo derecho. Observe ahora, en (8c), la agramaticalidad de la construcción cuando la marca de objeto *u-* corresponde al tema *mlango* ‘puerta’, en vez de *msichana* ‘muchacha’.

- | | | | | |
|--------|---------|--|---|----------------------------|
| | | | OP | OS |
| (8) a. | Halima | a-li- m -p-a | Fatuma | zawadi |
| SWA | Halima | S-PRET- OP _i -dar-ASP | Fatuma _i | regalo |
| | | | ‘Halima le dio un regalo a Fatuma.’ {Vitale, 1981:130 en Kroeger, 2004:195} | |
| | | | OP | OS |
| b. | mwalimu | a-li- m -fungu-zish-a | msichana | mlango |
| | maestro | S-PRET- OP _i -abrir-CAUS-INDIC | muchacha _i | puerta |
| | | | ‘El maestro hizo que la muchacha abriera la puerta.’ {Comrie, 1976 en Kroeger, 2004:195} | |
| c. * | mwalimu | a-li- u -fungu-zish-a | msichana | mlango |
| | maestro | S-PRET- O _i -abrir-CAUS-INDIC | muchacha | puerta _i |
| | | | (La concordancia de objeto es con <i>mlango</i> ‘puerta’) {Comrie, 1976 en Kroeger, 2004:196} | |

De este modo, la generalización de Baker (1988) sobre la formación de causativos derivados de raíces transitivas indica que cuando el paciente de la raíz se realiza como objeto directo, el causado será expresado ya sea como objeto indirecto o como objeto oblicuo (Kroeger, 2004:197). El turco es una lengua que trata al recipiente y al causado como objetos indirectos, como ejemplifico en (9). Nótese en (9a) que el recipiente *Hasan* tiene caso dativo, y el tema *mektub* ‘carta’ caso acusativo. En (9b), se observa, como predice Baker (1988), que el causado transitivo tomará el caso dativo, que es lo que sucede con la FN *kasab* ‘carnicero’ en la cláusula causativa bitransitiva.

(9) a. müdür **Hasan-a** mektub-u göster-di
 TUR director **Hasan-DAT** carta-ACUS mostrar-PRET
 ‘El director le mostró la carta a Hasan.’ {Comrie, 1989:176}

b. Hasan **kasab-a** et-i kes-tir-di
 Hasan **carnicero-DAT** carne-ACUS cortar-CAUS-PRET
 ‘Hasan hizo que el carnicero cortara la carne.’ {Aissen, 1974 en Kroeger, 2004:197}

Como he mostrado, la codificación del causado en las construcciones derivadas de montransitivos depende primordialmente del tipo de lengua: las lenguas de OD codifican al causado como objeto indirecto (turco) u oblicuo, mientras que las lenguas de OP codifican al causado como objeto primario (swahili). Esta tipología sobre la codificación del causado se basa en el supuesto de que las lenguas siguen uno u otro patrón de comportamiento sintáctico en las construcciones bitransitivas. Sin embargo, en esta tipología no se considera, por un lado, la posibilidad de coexistencia de ambos patrones en una misma lengua, y por otro, la codificación del causado en lenguas de objetos simétricos, como es el caso del ZZ. Ya he mostrado, en la introducción general la presencia de estos dos patrones en el tratamiento de los objetos de las construcciones de doble objeto, mostraré ahora el patrón que la lengua sigue en el contexto de las construcciones causativas bitransitivas.

2.4 Las construcciones causativas en el ZZ

2.4.1 Causativo léxico

El ZZ muestra los tres tipos de construcciones causativas descritas en §2.2; (i) causativo léxico, (ii) causativo morfológico, y (iii) causativo analítico o perifrástico. El causativo léxico en el ZZ toma lugar con pares de verbos supletivos en una relación anticausativa vs. causativa. En (10) muestro un par de ejemplos de causativo léxico, cuyos predicados están relacionados exclusivamente por la semántica de la causación, y no por criterios morfológicos.

(10) a. *chh-át=é?*
 ICPL-acostarse=S3FORM
 ‘Se acuesta.’ {txt.e_07}

b. *b-díxghô=a=nhě?*
 CPL-acostarlo=S1SG=O3FORM
 ‘Lo acosté.’ {txt.e_07}

Como puede observarse, las raíces verbales de los causativos léxicos en el ZZ exhiben una alternancia supletiva, es decir, no se puede establecer a partir de una forma base la dirección de la derivación (Haspelmath, 1993:98). En el ZZ este tipo de causativo se reduce a muy pocos pares de verbos supletivos. En (11) muestro algunas raíces verbales equipolentes que forman los pares anticausativo *vs.* causativo.

| (11) | Forma anticausativa | | Forma causativa | |
|------|---------------------------|-----------------------------|-----------------|-----------|
| a. | <i>át</i> | ‘morir’ | <i>ót</i> | ‘matar’ |
| b. | <i>át(è)²¹</i> | ‘acostarse’ | <i>yíxgh</i> | ‘acostar’ |
| c. | <i>nhí(â)</i> | ‘murmurar (enojado)’ | <i>díl</i> | ‘regañar’ |
| d. | <i>xhǒp(ê)</i> | ‘caerse (de un lugar alto)’ | <i>chhò?n</i> | ‘tirar’ |

2.4.2 Causativo morfológico

Aunque la afijación sea el proceso morfológico de formación de causativos más productivo en las lenguas del mundo (Comrie, 1989 y Song, 2001:261), en el ZZ los causativos morfológicos se forman mediante cinco procesos distintos. El primero —desde luego— es la afijación, particularmente mediante una serie de prefijos causativos, cuyo condicionamiento alomórfico no he podido determinar, y que muestro en los ejemplos del (12) al (15).

²¹ Las vocales entre paréntesis en las raíces, son vocales epentéticas que ocurren generalmente con las terceras personas.

- Prefijo causativo w-*
- (12) a. *chh-àò=bă?*
 ICPL-comer=S3INF
 ‘(Él/ella) come.’ {txt.e_07}
- b. *sh-w-âw=â=bă?*
 ICPL-CAUS-comer=S1SG=O3INF
 ‘Lo alimento.’ {txt.e_07}
- Prefijo causativo s-*
- (13) a. *chh-âg-ě=n*
 ICPL-detenerse-V.E=S3INAN
 ‘Se detiene.’ {txt.e_07}
- b. *t-s-âg=ě?n*
 ICPL-CAUS-detenerse=S3FORM=O3INAN
 ‘Lo detiene.’ *Lit.* ‘Lo hizo detenerse.’ {txt.e_07}
- Prefijo causativo l-*
- (14) a. *chh-étgh=ò?*
 ICPL-bajar=S2SG
 ‘Bajas.’ {txt.e_07}
- b. *sh-l-étgh=bà=lhě?*
 ICPL-CAUS-bajar=S3INF=O2SG
 ‘Te baja.’ {txt.e_07}
- Prefijo causativo g-*
- (15) a. *chh-òsh=á?*
 ICPL-lavarse.el.pelo=S1SG
 ‘Lavo mi pelo.’ {txt.e_07}
- b. *sh-g-òsh=ó=ndá?*
 ICPL-CAUS-lavarse.el.pelo=S2SG=O1SG
 ‘Me lavas el pelo.’ {txt.e_07}

Un segundo proceso de formación de causativos es mediante el infijo <u>, en (16). Este tipo de derivación es marginal porque sucede únicamente con el verbo no causativo *lhé?ýd* ‘ver’.

Infijo causativo <u>

- (16) a. sh-lhéʔýd=áʔ
 ICPL-ver=S1SG
 ‘Veo.’ {txt.e_07}
- b. sh-lh<ŷ>ʔéýd=ò=ndaʔ
 ICPL-<CAUS>ver=S2SG=O1SG
 ‘Me muestras.’ *Lit.* ‘Me haces ver’ {txt.e_07}

La fortificación de la consonante de la raíz verbal es el tercer proceso de formación de causativos morfológicos en el ZZ, como nuestro en (17).

- (17) a. b-nhít-è=n
 CPL-**perderse**-v.E=S3INAN
 ‘Se perdió.’ {txt.e_07}
- b. b-nít=òʔ=n
 CPL-CAUS.**perderse**= S2SG=O3INAN
 ‘Lo perdiste.’ {txt.e_07}

Este proceso de fortificación ocurre con otras consonantes iniciales de la raíz verbal, como nuestro en (18).

(18) Raíz anticausat. Raíz causat. Ejemplos

| | | | | | |
|--------------------|----------------|------------------|------------|--------------------|------------|
| a. <i>d</i> | <i>t</i> | <i>shdóbên</i> | se enrolla | <i>shtóbáʔn</i> | lo enrollo |
| b. <i>g</i> | <i>k; (kʷ)</i> | <i>shgàʔnòʔ</i> | te quedas | <i>shkʷàʔnéléʔ</i> | te deja |
| c. <i>zh</i> [ʒ] | <i>sh</i> [ʃ] | <i>chhezàn</i> | se llena | <i>chhòsshǎʔn</i> | lo lleno |
| d. <i>chh</i> [dʒ] | <i>ch</i> [tʃ] | <i>shchhóxên</i> | se pela | <i>shchóxôn</i> | lo pelas |
| e. <i>lh</i> | <i>l</i> | <i>shlhán</i> | se quiebra | <i>shlǎón</i> | lo quiebro |

El cuarto proceso en la formación de causativos consiste en el cambio de consonante inicial de la raíz verbal. Enseguida ejemplifico la alomorfia en los pares anticausativo–causativo. Obsérvese, en (19a) la realización de la forma anticausativa con la consonante africada

postalveolar sonora [d̥ʒ] *chh*, y en (19b) la realización de la forma causativa con la consonante oclusiva bilabial sonora [b] *b*, obsérvese también el uso de una vocal distinta a la que aparece en la forma anticausativa.

- (19) a. *sh-chhògh=òʔ*
 ICPL-**salirse**=S2SG
 ‘Sales.’ {txt.e_07}
- b. *sh-bégh=a=lhěʔ*
 ICPL-CAUS.**salirse**=S1SG=O2SG
 ‘Te saco.’ {txt.e_07}

En (20) muestro otros cambios en la consonante inicial de los pares anticausativo–causativo.

| | | | | | |
|------|------------------|----------------------|------------------|-------------------------|---|
| (20) | Raíz anticausat. | Raíz causat. | Ejemplos | | |
| a. | <i>b</i> | <i>k^w</i> | <i>shbêzhòʔ</i> | lloras | <i>shk^wézhálhěʔ</i> te hago llorar |
| b. | <i>b</i> | <i>chh</i> [d̥ʒ] | <i>shbíxóʔ</i> | te caerse ²² | <i>shchhìxàlhěʔ</i> te tiro |
| c. | <i>b</i> | <i>zh</i> [ʒ] | <i>chhèhíó</i> | regresas | <i>chhózhíálhěʔ</i> te regreso |
| d. | <i>y</i> | <i>ch</i> [tʃ] | <i>shyâzân</i> | lo visto | <i>shchîzânlhěʔ</i> te lo pongo |
| e. | <i>y</i> | <i>z</i> | <i>chhèyâlèn</i> | se enfría | <i>chhòzâlǎn</i> lo enfrió |

El tono es el quinto proceso mediante el cual se forman los causativos en el ZZ. Esta forma de derivación de verbos causativos sólo ocurre en dos raíces verbales que muestro enseguida. El primer par presenta una alternancia entre el tono descendente — anticausativo— en (21a), y el tono ascendente —causativo— en (21b). En el segundo par de verbos se observa una alternancia entre el tono bajo para la forma anticausativa, (22a) y el tono descendente para la forma causativa, (22b).

²² A diferencia del par de verbos ‘caerse’ y ‘tirar’ (de un lugar alto) dado en (11), los verbos dados aquí expresan el evento de caerse (a ras del suelo). Este par de verbos sólo ocurre con entidades animadas.

- (21) a. t-shêb=á?
 ICPL-**asustarse**=S1SG
 ‘Me asusto.’ {txt.e_07}
- b. t-shěb=ô=ndá?
 ICPL-**CAUS.asustare**=S2SG=O1SG
 ‘Me asustas.’ {txt.e_07}
- (22) a. t-sìzh-è=n
 ICPL-**sonar**-v.E=S3INAN
 ‘Suenas.’ {txt.e_07}
- b. t-sîzh=ă?n
 ICPL-**CAUS.sonar**=S1SG=O3INAN
 ‘Lo hago sonar.’ {txt.e_07}

El causativo morfológico es el tipo más productivo en el ZZ, y deriva causativos transitivos de predicados intransitivos como he mostrado en los ejemplos de esta sección (2.4.2). Respecto de la derivación de causativos bitransitivos de predicados monotransitivos, en (23a) muestro una cláusula transitiva no causativa con sus dos argumentos centrales expresados mediante clíticos pronominales. En (23b) se observa que la ocurrencia del prefijo causativo *w-* introduce un participante agente —causante— que se marca con el clítico nominativo de segunda persona singular =ò?, que aparece después de la raíz verbal. En este mismo ejemplo, el causado transitivo marcado por el clítico acusativo de tercera persona formal =nhé? tiene el rol de objeto y ocupa la posición canónica de tales argumentos, es decir, después del agente. Por su parte, el tema ocurre después del causado y aparece expresado mediante una FN. Las propiedades de los objetos de las cláusulas causativas bitransitivas se analizan detenidamente en §§2.6, 2.7 y 2.8.

- (23) a. chh-ê?gh=bâ=n
 CPL-**tomar**=S3INF=O3INAN
 ‘Lo toma.’ {txt.e_07}

b. sh-w-ěʔgh=ò=nhéʔ dâ-nhàʔ
 ICPL-CAUS-tomar=S2SG=O3FORM CLF.INAN=DEM
 ‘Le das de tomar eso.’ {txt.e_07}

2.4.3 El causativo analítico o perifrástico

El causativo perifrástico en el ZZ se expresa mediante dos predicados que indican cada uno la causa y el efecto en una situación causativa. Este tipo de construcciones se realiza a través de cláusulas finitas de complemento (introducidas por el complementante *gâ*). En (24) muestro un ejemplo de causativo analítico donde la cláusula de complemento *gâ bchhèzh bídáônhàʔ* ‘que llorara el niño’ es el efecto o resultado de la acción expresada en la cláusula matriz *bènhòʔ* ‘hiciste/causaste’, que expresa la causa. Obsérvese que la cláusula de complemento es intransitiva.

(24) [b-ènh=òʔ] [gâ **b-chhèzh** bídáô-nhàʔ]
 CPL-hacer=S2SG COMPL **CPL-llorar** niño-DET
 ‘Hiciste/causaste que llorara el niño.’

Los causativos perifrásticos pueden tener como cláusula de complemento una cláusula transitiva. En (25), la cláusula de complemento es una oración causativa transitiva derivada que resulta de la fortificación de la raíz de la consonante inicial. En el causativo perifrástico el causado expresado mediante el clítico de segunda persona singular =òʔ es el sujeto de la cláusula de complemento, el tema es la FN *bídáóʔ* ‘niño’. El causante se expresa en la cláusula matriz.

(25) [b-énh=áʔ] [gâ b-k^wězh=óʔ bídáô-nhàʔ]
 CPL-hacer=S1SG COMPL CPL-CAUS.llorar=S2SG niño-DET
 ‘Hice/causé que hicieras llorar al niño.’

Las cláusulas de complemento de los causativos perifrásticos también pueden expresar cláusulas causativas bitransitivas derivadas, como muestro en (26). Obsérvese que el causado de la construcción causativa perifrástica ocurre siempre como el sujeto sintáctico de la cláusula de complemento, con independencia del número de argumentos dentro de ésta. Por otra parte, el causante siempre se expresa en la cláusula matriz.

- (26) [b-énh=áʔ] [gâ b-w-ěʔgh=ò=báʔ dâ-nhàʔ]
 CPL-hacer=S1SG COMPL CPL-CAUS-tomar=S2SG=O3INF CLF.INAN-DEM
 ‘Hice/causé que le dieras de tomar eso.’

En este apartado he mostrado que en el ZZ existen los tres tipos mayores de construcciones causativas discutidas en los estudios de corte tipológico (Comrie, 1989; Kroeger, 2004; Song, 2001; entre otros). El causativo léxico, que se forma mediante pares de verbos supletivos anticausativo–causativo, deriva verbos causativos monotransitivos de verbos intransitivos. En el ZZ la expresión del causativo perifrástico se hace mediante cláusulas finitas de complemento en donde el causante se expresa siempre en el verbo matriz, y el causado en la cláusula de complemento con rol sintáctico de sujeto. La cláusula de complemento puede expresar tanto causativos morfológicos transitivos derivados como bitransitivos derivados. El causativo morfológico es el tipo más productivo, y presenta cinco procesos de derivación: (i) distintos prefijos causativos, (ii) infijación, (iii) fortificación de la raíz de la consonante inicial del verbo, (iv) cambio de consonante de la raíz verbal —alomorfía— y (v) por tono. El causativo morfológico deriva verbos causativos transitivos de intransitivos y verbos bitransitivos de monotransitivos.

2.5 Las construcciones causativas bitransitivas en el ZZ

Las construcciones causativas bitransitivas derivadas presentan un patrón de marcación de doble objeto. Parto de la hipótesis de que las construcciones de doble objeto pueden seguir un patrón, ya sea de lengua de objeto asimétrico o de lengua de objetos simétricos (MacKay y Trechsel, 2008:245). Para el ZZ es necesario determinar qué comportamiento tienen los

objetos y para eso analizaré las tres posibilidades lógicas: (i) si existe un comportamiento de lengua de objeto asimétrico (objeto primario),²³ (ii) si existe un comportamiento de lengua de objetos simétricos (objetos con propiedades sintácticas equivalentes), y (iii) si se presentan ambos patrones de comportamiento. Aparte de estudiar los patrones voy a analizar las motivaciones que determinan el uso de cada patrón. Para este análisis recurriré, por un lado, a la aplicación de las pruebas sintácticas que permiten establecer la diferencia entre lenguas asimétricas y simétricas propuestas por Bresnan y Moshi (1993), y por otro, voy a estudiar las propiedades específicas internas al ZZ que identifican a los objetos con respecto a otras relaciones sintácticas. Las pruebas sintácticas que aplico en este capítulo son la reflexivización, la recíprocalización, y la realización de clíticos acusativos.²⁴ Retomo la denominación *contextos morfosintácticos para la identificación de objetos* dada en el capítulo 1.

2.5.1 El paradigma de verbos causativos bitransitivos en el ZZ

El ZZ tiene un paradigma cerrado de diez verbos causativos bitransitivos derivados, cuyas raíces muestro enseguida, en (27):

(27) Raíces causativas bitransitivizadas

- | | |
|---------------------------|----------------|
| a. <i>w-àò</i> | ‘alimentar’ |
| CAUS-comer | |
| b. <i>w-ě?gh</i> | ‘dar de tomar’ |
| CAUS-tomar | |
| c. <i>lh<ǔ>?éyd</i> | ‘mostrar’ |
| <CAUS>ver | |
| d. <i>chîxghoh</i> | ‘cobrar’ |
| CAUS.pagar | |

²³ Descarto el patrón de objeto directo en el contexto del comportamiento asimétrico debido a que no toman lugar en las estructuras de doble objeto en el ZZ.

²⁴ Descarto el estudio de los procesos de pasivización y supresión de objeto no especificado (Bresnan y Moshi, 1993) en este estudio. La pasivización (morfológica) la he registrado sólo en dos verbos monotransitivos. La supresión de objeto sólo es posible en verbos aplicativos cuando el objeto aplicado es un beneficiario, como apuntan Bresnan y Moshi (1993:53) en una nota al pie.

| | | |
|----|--------------------------------------|---------------------------------|
| e. | <i>g-óx</i> CAUS-agarrar | ‘dar en la mano’ |
| f. | <i>chìz</i> CAUS.vestir | ‘vestirle (el tronco superior)’ |
| g. | <i>chél</i> CAUS.lastimar | ‘lastimar (con algo)’ |
| h. | <i>tób</i> CAUS.enrollar | ‘enrollar’ |
| i. | <i>tõp</i> CAUS.embarrar | ‘embarrar’ |
| j. | <i>w-àkoh</i> CAUS-cubrir:animado | ‘cubrir’ |

En las siguientes secciones voy a establecer el comportamiento de los objetos con este tipo de verbos.

2.6 El comportamiento de los objetos de verbos causativos bitransitivos del ZZ en tres contextos morfosintácticos

La teoría de Bresnan y Moshi (1993) predice que en una lengua de objetos asimétricos, sólo un objeto tiene acceso a las propiedades sintácticas que tiene el único objeto de las cláusulas monotransitivas. En contraste, en una lengua de objetos simétricos, los dos objetos de estructuras bitransitivas comparten las propiedades sintácticas del único objeto de las cláusulas monotransitivas (MacKay y Trechsel, 2008:249). En este sentido, en las cláusulas causativas bitransitivas, tanto el objeto causado como el objeto básico tienen acceso a las propiedades de objeto de las cláusulas monotransitivas. Con el término *objeto básico* me refiero al objeto original (tema/paciente) del verbo monotransitivo no derivado.

La descripción del comportamiento de los objetos de las cláusulas causativas bitransitivas se hará, como indico en el título de esta sección, a partir del criterio que he denominado *contextos morfosintácticos* y utilizaré sistemáticamente los criterios de reflexivización, reciprocización y realización de clíticos acusativos. Por otra parte, debido a que en el proceso de reflexivización los objetos exhiben una escisión entre un patrón de objeto

primario y un comportamiento que no permite determinar el carácter asimétrico o simétrico de la lengua, el paradigma de los verbos causativos bitransitivos del ZZ se ha organizado en dos grupos que muestro en (28). Esta organización de los verbos será considerada en los otros dos contextos morfosintácticos para mostrar, en primer lugar, que dicha escisión sólo ocurre en el proceso de reflexivización, y en segundo lugar, que el comportamiento diferenciado de los objetos depende también de los contextos morfosintácticos a los que son sometidos.

(28) Grupos de raíces causativas bitransitivas

| Grupo 1 | | Grupo 2 | |
|-----------------|---------------------------------|--------------|------------------|
| <i>wàò</i> | ‘alimentar’ | <i>tób</i> | ‘enrollar’ |
| <i>wěʔgh</i> | ‘dar de tomar’ | <i>tõp</i> | ‘embarrar’ |
| <i>lhÿʔéŷd</i> | ‘mostrar’ | <i>wàkoh</i> | ‘cubrir:animado’ |
| <i>chîxghoh</i> | ‘cobrar’ | | |
| <i>góx</i> | ‘dar en la mano’ | | |
| <i>chìz</i> | ‘vestirle (el tronco superior)’ | | |
| <i>chél</i> | ‘lastimar (con algo)’ | | |

Para la discusión de cada proceso morfosintáctico tomo un verbo representativo de cada grupo y muestro con él los rasgos que comparten todos los miembros del grupo que identificarían al ZZ como una lengua de objeto asimétrico o de objetos simétricos, en el sentido de Bresnan y Moshi (1993). Al final de esta sección demostraré que los objetos de verbos causativos bitransitivos no presentan un comportamiento sistemático y, por lo tanto, caracterizaré al ZZ como una lengua que no se comporta unívocamente como asimétrica o simétrica, sino que la caracterización varía según los verbos que están en juego en cada proceso morfosintáctico.

2.6.1 Reflexivización

Las construcciones reflexivas en el ZZ son estructuras que se realizan con verbos transitivos seguidos de un sustantivo relacional poseído. El sustantivo relacionador puede tomar la serie de clíticos nominativos o FFNN en función de poseedores. El paradigma de formas reflexivas con enclíticos poseedores aparece en el Cuadro 2. Las construcciones reflexivas son construcciones con *sujeto implícito* (cf. §2.9.1) y presentan las siguientes características: (i) el verbo es seguido por el sustantivo relacional con su poseedor, (ii) el verbo no tiene un sujeto explícito, es decir, las construcciones reflexivas no tienen un antecedente explícito porque el sujeto no se expresa después del verbo que es su lugar esperado; (iii) el antecedente y el elemento *coindizado* sólo se expresan como poseedor del sustantivo relacional.²⁵ Enseguida muestro una cláusula reflexiva monotransitiva que presenta todas estas características. En (29a) el poseedor del sustantivo relacional *k^wînh* — forma reflexiva— se expresa mediante una FN. En (29b) el poseedor está cliticizado al sustantivo relacional.

- (29) a. b-éy-ót _____ k^wînh **Lwîz-è?**
 CPL-REST-matar RFL **Luis-DET**
 ‘Luis se mató a sí mismo / Luis se suicidó.’
- b. b-éy-ót _____ k^wîm=**bă?**
 CPL-REST-matar RFL=**PSR3INF**
 ‘Él se mató a sí mismo / Él se suicidó.’

A diferencia de las otras construcciones de sujeto implícito en el idioma (§2.9.1), la construcción reflexiva no permite la presencia de la marca de sujeto postverbal, como se observa en la forma agramatical en (30).

²⁵ El sustantivo relacional no es un objeto incorporado como muestro formalmente en §2.6.1.2, además de que no constituye un complejo entonacional con el verbo.

- (30) * b-éy-ót **Lwîze-n** k^{wî}m=băʔ
 CPL-REST-matar **Luis-DET** RFL=PSR3INF
Lectura buscada: ‘Luis se mató a sí mismo / Luis se suicidó.’

En el Cuadro 2 muestro el paradigma de persona acompañado del sustantivo relacional poseído que participa en las construcciones reflexivas del ZZ. La pluralización de las terceras personas en la construcción reflexiva se marca en la estructura verbal mediante el prefijo pluralizador de agente /s-/ o sus alomorfos /oso-/ y /ese-/. Estos prefijos se utilizan para desambiguar en número, ya que los pronombres clíticos para terceras personas singular y plural son los mismos (cf. cuadro 4 en §2.6.3 donde muestro el paradigma de pronombres clíticos).

| Persona | Formas reflexivas |
|----------|--------------------------------------|
| 1SG | k ^{wî} inh=áʔ ²⁶ |
| 2SG | k ^{wî} inh=òʔ |
| 3FORM | k ^{wî} inh=eʔ |
| 3INF | k ^{wî} im=báʔ |
| 3ANIM | k ^{wî} im=b |
| 3INAN | k ^{wî} inhè=n |
| 1PL.INCL | k ^{wî} in=chhó |
| 1PL.EXCL | k ^{wî} in=tóʔ |
| 2PL | k ^{wî} in=lé |

Cuadro 2. Paradigma de formas reflexivas del ZZ

A diferencia de las construcciones monotransitivas reflexivas, las estructuras bitransitivas presentan dos objetos que, desde el punto de vista lógico, pudieran funcionar como elementos coindizados con el antecedente (sujeto) de la reflexiva. En el siguiente apartado mostraré las posibilidades de acceso de los dos objetos de las cláusulas causativas

²⁶ La consonante final del sustantivo relacional /nh/ ([n] lenis) se asimila al punto de articulación de la consonante siguiente; ante dentales y alveolares es [n], ante bilabiales es [m], ante vocales se conserva como lenis. En el caso de la forma reflexiva para 3INAN, se requiere de una vocal epentética [e] para la realización del clítico /=n/.

bitransitivas al proceso de reflexivización con el fin de determinar el patrón que siguen los objetos en el ZZ con respecto a la tipología de objetos dobles.

2.6.1.1 Verbos del Grupo 1

Los verbos de este grupo no permiten la construcción reflexiva, de modo que ni el objeto causado, ni el objeto básico se pueden coindizar con el antecedente (sujeto) de la construcción reflexiva, es decir, ninguno de los argumentos objeto de este grupo de verbos puede funcionar como *blanco* de la reflexiva.

En el ejemplo de (31) muestro una cláusula causativa bitransitiva no reflexiva a partir de la cual ilustro las formas agramaticales donde ambos objetos son blancos en la reflexivización.

| | | | | |
|------|---|----------|-------------|----------------------|
| | V | S | O(CDO) | O(BAS) ²⁷ |
| (31) | b-lhǔʔéyǎd | Júân-nàʔ | nhǔʔólhéʔ-n | yêzhlhíòʔ |
| | CPL-mostrar | Juan-DET | mujer-DET | terreno |
| | ‘Juan le mostró el terreno a la mujer.’ | | | |

La restricción al acceso a la construcción reflexiva se observa en las secuencias agramaticales donde, tanto el objeto causado, en (32), como el objeto básico, en (33), funcionan como blancos (argumentos coindizados) de la reflexiva.

Objeto causado como blanco de la reflexiva

| | | | | |
|--------|---|-----|---------------------------------------|-----------|
| | V | S.I | O(CDO) | O(BAS) |
| (32) * | b-ò-lhǔʔéyǎd | — | k ^w inh nhǔʔólhéʔ-n | yêzhlhíòʔ |
| | CPL-REP-mostrar | | RFL mujer-DET | terreno |
| | <i>Lectura buscada:</i> ‘La mujer se mostró a sí misma el terreno.’ | | | |

²⁷ Las abreviaturas usadas para indicar el rol de cada argumento son; V: verbo, S: sujeto, O(CDO): objeto causado, y O(BAS): objeto básico.

Objeto básico como blanco de la reflexiva

| | | | | |
|--------|---|-----|------------------------------------|---------------|
| | V | S.I | O(BAS) | O(CDO) |
| (33) * | b-ò-lhǔŋéȳd | — | k ^w inh Juân-nà? | nhǔŋólhé-nhà? |
| | CPL-REP-mostrar | | RFL Juan-DET | mujer-DET |
| | <i>Lectura buscada:</i> ‘Juan se mostró él mismo a la mujer.’ | | | |

Por lo tanto, con este grupo de verbos la prueba sintáctica de reflexivización no es pertinente para determinar si la lengua tiene un comportamiento de lengua asimétrica o simétrica.

2.6.1.2 Verbos del Grupo 2

A diferencia del grupo anterior, donde no fue posible establecer un patrón preferencial de objeto, los verbos del Grupo 2 siguen un patrón asimétrico de objeto primario en el que el objeto causado es el único argumento objeto que tiene acceso a la construcción reflexiva. En (34) muestro una cláusula causativa bitransitiva no reflexiva que funciona como modelo para construir las formas reflexivas con distintos blancos.

| | | | | |
|------|--|-------------|----------|--------------|
| | V | S | O(CDO) | O(BAS) |
| (34) | sh-tóbé | nhǔŋólhé?-n | bídáó?-n | lhachhè-nhà? |
| | ICPL-CAUS.enrollar | mujer-DET | niño-DET | tela-DET |
| | ‘La mujer le enrolla la tela al niño.’ | | | |

En la estructura de (35) muestro que el objeto causado es el único argumento objeto que se puede coindizar con el antecedente (sujeto) de la construcción reflexiva, mientras que el objeto básico no muestra esta propiedad de objeto al estar restringido como participante correferencial con el sujeto de la construcción reflexiva, como muestro en la secuencia agramatical de (36).²⁸

²⁸ Sostengo que la restricción de algunos predicados bitransitivos al proceso de reflexivización es sintáctica y no semántica porque, en la construcción monotransitiva el mismo verbo de la estructura bitransitiva

Objeto causado como blanco de la reflexiva

| | | | | | |
|------|--------------------|-----|------------|-------|-------------------|
| | V | S.I | O(BAS) | | O(CDO) |
| (35) | sh-tóbé | — | lhàchhèʔ-n | kʷînh | bídáô-nhàʔ |
| | ICPL-CAUS.enrollar | | tela-DET | RFL | niño-DET |

‘El niño se enrolla la tela a sí mismo.’

Objeto básico como blanco de la reflexiva

| | | | | |
|--------|--------------------|-----|--------|-------------------------------|
| | V | S.I | O(BAS) | O(CDO) |
| (36) * | sh-tóbé | — | kʷînh | nhǒʔólhéʔ-n bídáô-nhàʔ |
| | ICPL-CAUS.enrollar | | RFL | mujer-DET niño-DET |

Lectura buscada: ‘La mujer se enrolla a sí misma al niño / La mujer se le enrolla al niño.’

Nótese que en el ejemplo de (35) el objeto básico *lhàchhèʔn* ‘la tela’ toma la posición inmediata después del verbo. Esto es una propiedad de los verbos denominados *spray/load* —‘verbos de rociar y cargar’— (Levin, 1993), o como prefiero denominarlos aquí: *verbos de lugar afectado*. Todos los verbos del Grupo 2 son de este tipo, aunque no todos los verbos de este tipo pertenecen al Grupo 2.

El comportamiento de los objetos de los dos grupos de verbos en el proceso de reflexivización no es homogéneo, ya que mientras que los verbos del Grupo 1 no tienen acceso a este proceso, los verbos del Grupo 2 presentan un comportamiento asimétrico de objeto primario donde el objeto causado, y no el objeto básico, es el elemento coindizado con el antecedente en la cláusula reflexiva. En (37) esquematizo este comportamiento.

(37) Comportamiento de los objetos en el proceso de reflexivización

| | |
|----------------|----------------|
| <i>Grupo 1</i> | <i>Grupo 2</i> |
| N/A | OP |

agramatical ‘enrollar’ tiene un objeto sintáctico que sí se puede coindizar con el antecedente (sujeto) de la construcción como muestro en el siguiente ejemplo:

| | | | | |
|-----|--------------------|---|-------|---------------|
| (1) | sh-tóbé | — | kʷînh | nhǒʔólhé-nháʔ |
| | ICPL-CAUS.enrollar | | RFL | mujer-DET |

‘La mujer se enrolla a sí misma.’

2.6.2 Reciprocalización

Las construcciones recíprocas son muy similares en su estructura y comportamiento a las construcciones reflexivas.²⁹ Las construcciones recíprocas presentan en su estructura un sustantivo relacional poseído que tiene un poseedor expresado mediante FFNN o clíticos pronominales que muestro en el Cuadro 3. El antecedente (sujeto) del elemento coindizado no se expresa como sujeto explícito, es decir, las estructuras recíprocas ocurren —del mismo modo que las estructuras reflexivas— como construcciones de sujeto implícito. De la misma manera que en las construcciones reflexivas, en las construcciones recíprocas el sustantivo relacional no es un objeto incorporado. En (38a) muestro una cláusula recíproca monotransitiva en la que el poseedor del sustantivo relacional —forma recíproca— es una FN, y en (38b), otra donde el poseedor se expresa mediante un clítico pronominal.

- (38) a. b-s-óʔôṭ _____ lghwèzh **béné=káʔ**
 CPL-PL.AGT-matar RCPR **persona=PL**
 ‘Las personas se mataron entre ellas.’
- b. t-s-óʔôṭ _____ lghwězh=**éʔ**
 ICPL-PL.AGT-matar RCPR=**PSR3FORM**
 ‘Se matan entre ellos.’

En el Cuadro 3 muestro el paradigma de persona cliticizado al sustantivo relacional utilizado en las construcciones recíprocas. En las estructuras recíprocas el plural de terceras personas se marca de forma obligatoria en el verbo a través del prefijo pluralizador de agente /s-/ o sus alomorfos /oso-/ y /ese-/.

²⁹ Para Black (2000), las construcciones recíprocas, reflexivas y reflexivas de posesión, que reporta Butler (1980) para el zapoteco de Yatzachi (zapoteco cajono), son construcciones anafóricas.

| Persona | Formas recíprocas |
|---------------------------------|---|
| 1PL.INCL 1PL.EXCL | <i>lghwézh=chhó</i> <i>lghwèzh=tóʔ</i> |
| 2PL | <i>lghwézh=lhé</i> |
| 3FORM 3INF 3ANIM 3INAN | <i>lghwézh=eʔ</i> <i>lghwézh=báʔ</i> <i>lghwèzh=b</i> <i>lghwèzhè=n³⁰</i> |

Cuadro 3. Paradigma de formas recíprocas del ZZ

El proceso morfosintáctico de reciprocalización me permite suponer que el ZZ sigue un comportamiento asimétrico de objeto primario en los dos grupos de verbos que participan en las construcciones bitransitivas, porque únicamente el objeto causado es el argumento que puede funcionar como el elemento coindizado con el antecedente (sujeto). El objeto básico no tiene acceso a esta propiedad de objeto, en consecuencia, cuando el ZZ exhibe el patrón de OP, el objeto básico es claramente el objeto secundario de la construcción.

2.6.2.1 Verbos del Grupo 1

Para ejemplificar el patrón asimétrico que exhibe este grupo de verbos en las construcciones recíprocas, en (39) muestro una cláusula causativa bitransitiva no recíproca con sus dos argumentos no sujeto; *nhǒʔólhéʔn* ‘la mujer’, con rol de objeto causado, y *yèzhlihîʔ* ‘terreno’, con rol de objeto básico.

³⁰ La vocal [e] a final del sustantivo relacionador es una vocal epentética que permite la ocurrencia del clítico de 3INAN /=*n*/.

| | | | | |
|------|---|----------|-------------|----------|
| | V | S | O(CDO) | O(BAS) |
| (39) | b-lhǔʔéyǎd | Juân-nàʔ | nhǔʔólhéʔ-n | yêzhlióʔ |
| | CPL-mostrar | Juan-DET | mujer-DET | terreno |
| | ‘Juan le mostró el terreno a la mujer.’ | | | |

En (40) muestro una construcción recíproca donde el causado es el argumento objeto correferencial con el sujeto de la cláusula. Por otro lado, en (41) se ilustra una estructura recíproca donde el objeto básico funciona como reciprocante y cuya secuencia resulta agramatical. La propiedad de objeto que únicamente permite que el causado sea el argumento reciprocante demuestra que en la construcción recíproca se sigue un patrón de objeto primario.

Objeto causado como reciprocante

| | | | | |
|------|---|-------|-------------------------|----------|
| | V | S.I | O(CDO) | O(BAS) |
| (40) | b-òsò-lhǔʔéyǎd | _____ | lghwèzh béné=káʔ | yêzhlióʔ |
| | CPL-PL.AGT-mostrar | | RCPR persona=PL | terreno |
| | ‘Las personas se mostraron el terreno entre ellas.’ | | | |

Objeto básico como reciprocante

| | | | | |
|--------|--|-------|------------------------|---------------|
| | V | S.I | O(BAS) | O(CDO) |
| (41) * | b-òsò-lhǔʔéyǎd | _____ | lghwèzh bíʔ=káʔ | nhǔʔólhé-nhàʔ |
| | CPL-PL.AGT-mostrar | | RCPR CLF.INF=PL | mujer-DET |
| | <i>Lectura buscada:</i> ‘Los muchachos se mostraron entre ellos a la mujer.’ | | | |

2.6.2.2 Verbos del Grupo 2

Del mismo modo que los verbos del Grupo 1, este grupo de verbos exhibe también el patrón de objeto primario. En (42) muestro una cláusula bitransitiva no recíproca a partir de la cual construyo las estructuras recíprocas.

| | | | | |
|------|--|-------------|----------|--------------|
| | V | S | O(CDO) | O(BAS) |
| (42) | sh-tóbé | nhǔʔólhéʔ-n | bídáóʔ-n | lhàchhè-nhàʔ |
| | ICPL-CAUS.enrollar | mujer-DET | niño-DET | tela-DET |
| | ‘La mujer le enrolla la tela al niño.’ | | | |

El patrón de objeto primario se observa al permitir que el objeto causado sea el único argumento con acceso a la propiedad de objeto que le permite funcionar como reciprocante, en (43), mientras que el objeto básico no puede ser el argumento correferencial con el sujeto, como muestro en (44).³¹

| | | | | |
|--|--|-----|----------------------------|--------------------------|
| <i>Objeto causado como reciprocante</i> | | | | |
| | V | S.I | O(BAS) | O(CDO) |
| (43) | chh-ósó-tóbé | — | lhàchhè?-n | lghwèzh bídào=ká? |
| | ICPL-PL.AGT-CAUS.enrollar | | tela-DET | RCPR niño=PL |
| | 'Los niños se enrollan la tela entre ellos.' | | | |
| <i>Objeto básico como reciprocante</i> | | | | |
| | V | S.I | O(BAS) | O(CDO) |
| (44) | * chh-ósó-tóbé | — | lghwèzh nhǒ?ólhé?-n | bídào=ká? |
| | ICPL-PL.AGT-CAUS.enrollar | | RCPR mujer-DET | niño=PL |
| | <i>Lectura buscada:</i> 'Las mujeres se enrollan entre ellas a los niños.' | | | |

Nótese también que en el contexto de la reciprocación, el objeto básico de los verbos de lugar afectado ocurre inmediatamente después del verbo, como se observa en (43).

El proceso morfosintáctico de reciprocación permite, por un lado, observar un comportamiento homogéneo de objeto primario en las cláusulas causativas bitransitivas donde el objeto causado es el argumento correferencial con el sujeto en la construcción recíproca, en tanto que el objeto básico no tiene acceso a esta propiedad de objeto. Por otro lado, permite descartar al ZZ como una lengua asimétrica de OD, o como una lengua simétrica donde ambos objetos pueden funcionar como reciprocantes. En (45) resumo el patrón de comportamiento asimétrico de objeto primario que exhiben, sistemáticamente, los dos grupos de verbos causativos bitransitivos.

³¹ Del mismo modo que en las construcciones reflexivas, la restricción al proceso de reciprocación de algunos verbos bitransitivos no es por criterios semánticos sino sintácticos, puesto que en las construcciones monotransitivas el mismo verbo que ocurre en la estructura bitransitiva agramatical sí participa en el proceso de reciprocación donde el poseedor de la FN es correciprocante con el antecedente de la construcción:

| | | | | |
|-----|--|---|---------|--------------|
| (2) | chho-ósó-tóbé | — | lghwèzh | nhǒ?ólhé=ká? |
| | ICPL-PL.AGT-CAUS.enrollar | | RCPR | mujer=PL |
| | 'Las mujeres se enrollan entre ellas.' | | | |

(45) Comportamiento de los objetos en el proceso de recíprocalización

Grupo 1
OP

Grupo 2
OP

Antes de continuar con la discusión del tercer contexto morfosintáctico; *acceso a clíticos acusativos*, es importante señalar un par de aspectos sobre las construcciones reflexiva y recíproca (§§2.6.1 y 2.6.2):

(i) Las marcas para reflexivo —*k^winh*— y recíproco —*lghwèzh*— son sustantivos relacionales y no adposiciones puesto que estas marcas aparecen poseídas, y cuyo poseedor es el argumento introducido, a diferencia de las adposiciones que no aparecen poseídas e introducen participantes extratemáticos como elementos oblicuos (o adjuntos). El ZZ tiene una sola preposición; *lhénh*, que discuto en el siguiente capítulo.

(ii) Los sustantivos relacionales *k^winh* y *lghwèzh* son marcas exclusivas para reflexivo y recíproco respectivamente. El principal criterio para sostener esta aseveración es la concordancia en número entre los poseedores de dichos sustantivos relacionales y el verbo de la construcción. De este modo, en una construcción reflexiva, como la de (46a), donde tanto el poseedor del sustantivo relacional como el verbo son singulares, al pluralizarse estos dos elementos se obtiene un reflexivo plural y no una construcción recíproca como muestro en (46b).

| | | | | | |
|---------|--|-----|------------|--------------------|-------------------|
| | V | S.I | O(BAS) | | O(CDO) |
| (46) a. | sh-tóbé | — | lhàchhèʔ-n | k ^w inh | bídáô-nhàʔ |
| | ICPL-CAUS.enrollar | | tela-DET | RFL | niño-DET |
| | ‘El niño se enrolla la tela a sí mismo.’ | | | | |

| | | | | | |
|----|--|-----|------------|--------------------|------------------|
| | V | S.I | O(BAS) | | O(CDO) |
| b. | chh-oso-tóbé | — | lhàchhèʔ-n | k ^w inh | bídáô=kaʔ |
| | ICPL-PL.AGT-CAUS.enrollar | | tela-DET | RFL | niño=PL |
| | ‘Los niños se enrollan la tela a sí mismos.’ | | | | |
| | <i>Lectura buscada:</i> ‘Los niños se enrollan la tela entre ellos.’ | | | | |

Asimismo, en las construcciones recíprocas la pluralización tanto del poseedor de sustantivo relacional *lghwèzh* como del verbo es obligatoria, en (47a). En contraste, se produce una estructura agramatical cuando el poseedor del sustantivo relacional o del verbo aparecen en su forma singular, como muestro en (47b).

| | | | | | |
|---------|--|-----|------------|---------|-------------------|
| | V | S.I | O(BAS) | | O(CDO) |
| (47) a. | chh-ósó-tóbé | — | lhàchhè?-n | lghwèzh | bídáó=ká? |
| | ICPL-PL.AGT-CAUS.enrollar | | tela-DET | RCPR | niño=PL |
| | ‘Los niños se enrollan la tela entre ellos.’ | | | | |
| | | | | | |
| | V | S.I | O(BAS) | | O(CDO) |
| * b. | sh-tóbé | — | lhàchhè?-n | lghwèzh | bídáô=nha? |
| | ICPL-CAUS.enrollar | | tela-DET | RCPR | niño=DET |
| | (El verbo debe estar en plural.) | | | | |

2.6.3 Acceso a clíticos acusativos

A diferencia del proceso de reflexivización (donde no fue posible establecer ningún patrón de comportamiento de los objetos para el Grupo 1, y sí un patrón de objeto primario para el Grupo 2), y del proceso de recíprocalización (donde ambos grupos muestran un comportamiento homogéneo de objeto primario), en el proceso de realización de clíticos acusativos, el ZZ exhibe un patrón de objetos simétricos (donde los dos objetos de las cláusulas causativas bitransitivas pueden ser expresados por marcas de objeto en el verbo). Por lo tanto, en este tipo de construcciones causativas tanto el objeto causado como el objeto básico tienen acceso a su expresión por medio de clíticos.

En el Cuadro 4 muestro el paradigma de pronombres clíticos del ZZ, que consiste en un juego de pronombres clíticos nominativos y otro de clíticos acusativos.³²

³² En la ‘Introducción general’ (cap. 1) ya he discutido las características del sistema pronominal del ZZ.

| Persona | Pronombres clíticos | |
|-----------|---------------------|------------|
| | Sujeto | Objeto |
| 1SG | =áʔ | =ndáʔ |
| 2SG | =òʔ | =lhéʔ |
| 3(SG)FORM | =éʔ | =nhéʔ |
| 3(SG)INF | =báʔ | =báʔ |
| 3(SG)ANIM | =b | =b |
| 3(SG)INAN | =n | =n |
| 1PL.INCL | =chhó | =chhúʔ |
| 1PL.EXCL | =tòʔ | =nhètòʔ |
| 2PL | =lhé | =lhěʔé |
| 3(PL)FORM | s-V=eʔ | =gàk =nhéʔ |
| 3(PL)INF | s-V=báʔ | =gàk =báʔ |
| 3(PL)ANIM | s-V=b | =gàk =b |
| 3(PL)INAN | s-V=n | =gàk =n |

Cuadro 4. Paradigma de pronombres clíticos del ZZ.

En esta sección muestro que ambos objetos de cláusulas causativas bitransitivas de los dos grupos de verbos tienen acceso a la cliticización. En cada grupo muestro una cláusula causativa con sus dos argumentos objeto expresados mediante FFNN que sirven como modelo para ilustrar el acceso a la cliticización de dichos argumentos.

2.6.3.1 Verbos del Grupo 1

Los dos argumentos objeto de los verbos del Grupo 1 que tienen función, por un lado, de causado transitivo y, por el otro, de objeto básico pueden expresarse en forma de clíticos, lo cual significa que estos verbos exhiben un patrón de objetos simétricos cuando se les aplica esta prueba. En (48) muestro la cláusula causativa bitransitiva cuyos argumentos objeto están expresados por medio de FFNN.

| | | | |
|---|----------|-------------|-----------|
| V | S | O(CDO) | O(BAS) |
| (48) b-lhǔʔéyð | Júan-nàʔ | nhǔʔólhéʔ-n | yêzhlhîòʔ |
| CPL-mostrar | Juan-DET | mujer-DET | terreno |
| ‘Juan le mostró el terreno a la mujer.’ | | | |

En (49) muestro que el objeto causado se manifiesta mediante el clítico acusativo y el objeto básico como FN, mientras que en (50) el objeto básico está expresado por el clítico pronominal correspondiente y el objeto causado ocurre como FN.

Clitización del objeto causado

- V=S=O(CDO) O(BAS)
 (49) b-lhǔʔéy̆d=bá=nhéʔ yézhlhîòʔ
 CPL-mostrar=S3INF=O3FORM terreno
 ‘Le mostró el terreno.’

Clitización del objeto básico

- V=S=O(BAS) O(CDO)
 (50) b-lhǔʔéy̆d=báʔ=n nhǔʔólhé-nhàʔ
 CPL-mostrar=S3INF=O3INAN mujer-DET
 ‘Se lo mostró a la mujer.’

Abajo, en el ejemplo de (51), muestro la clitización simultánea de los dos objetos de las cláusulas causativas bitransitivas. De este modo, la ocurrencia de las marcas de objeto en el verbo en distribución complementaria con las FFNN con rol de objeto sintáctico no es la única manifestación de simetría de los objetos en el ZZ.

Clitización de ambos objetos

- V=S=O(CDO)=O(BAS)
 (51) b-lhǔʔéy̆d=bá=nhéʔ=n
 CPL-mostrar=S3INF=O3FORM=O3INAN
 ‘Se (a la mujer) lo (el terreno) mostró.’

La propiedad de marcación simultánea de los objetos es un rasgo definatorio de las lenguas simétricas. MacKay y Trechsel (2008:241), en su estudio sobre el totonaco de Misantla (TM), sostienen que el hecho de que ninguno de los dos objetos sea privilegiado respecto de la concordancia, es decir, que ambos objetos sean simultáneamente marcados pronominalmente en el verbo de la misma manera que el único objeto de un verbo monotransitivo, es evidencia inequívoca de una lengua de objetos simétricos. En (52)

muestro un ejemplo de una cláusula causativa bitransitiva del TM, cuyo comportamiento en el acceso a las marcas de objeto, es similar al ZZ.

(52) ut **laa-maa-laqan-ni-na**
 TM él/ella **O3PL-CAUS-ver.X-DAT-O2SG**
 ‘Él/ella te hace verlos.’, ‘Él/ella los hace verte.’ {MacKay y Trechsel, 2008:241}

Nótese que, en la cliticización simultánea, en (52), el TM presenta una lectura ambigua, lo que no sucede en el ZZ, en (51). En §2.8 discuto a detalle el criterio de animacidad/topicalidad de los argumentos objeto de cláusulas causativas bitransitivas que permite una interpretación inequívoca respecto de los roles temáticos involucrados, puesto que el objeto causado precede al objeto tema (básico), e incluso, en la coocurrencia de ambos objetos, el objeto causado tiene mayor prominencia que el objeto básico.

2.6.3.2 Verbos del Grupo 2

Este segundo grupo de verbos muestra también un comportamiento de objetos simétricos en el acceso al juego de clíticos acusativos. En (53) muestro una cláusula causativa bitransitiva cuyos dos argumentos no sujeto están expresados mediante FFNN a partir de la cual ilustro el acceso a la cliticización de los dos objetos.

| V | S | O(CDO) | O(BAS) |
|--|-------------|----------|--------------|
| (53) sh-tóbé | nhǒʔólhéʔ-n | bídáóʔ-n | lhàchhè-nhàʔ |
| ICPL-CAUS.enrollar | mujer-DET | niño-DET | tela-DET |
| ‘La mujer le enrolla la tela al niño.’ | | | |

En el ejemplo de (54) muestro el acceso del objeto causado a la cliticización, en tanto que el objeto básico está expresado en una FN. En (55) es el objeto básico el argumento cliticizado y el objeto causado se expresa en una FN.

Clitización del objeto causado
 V=S=O(CDO) O(BAS)
 (54) sh-tób=é=**baʔ** lhachhè-nhàʔ
 ICPL-CAUS.enrollar=S3FORM=**O3INF** tela-DET
 ‘Le enrolla la tela.’

Clitización del objeto básico
 V=S=O(BAS) O(CDO)
 (55) sh-tób=éʔ=**n** bídǎô-nhàʔ
 ICPL-CAUS.enrollar=S3FORM=**O3INAN** niño-DET
 ‘Se la enrolla al niño.’

En el ejemplo de (56) obsérvese la clitización simultánea de ambos objetos.

Clitización de ambos objetos
 V=S=O(CDO)=O(BAS)
 (56) sh-tób=é=**baʔ=n**
 ICPL-CAUS.enrollar=S3FORM=**O3INF=O3INAN**
 ‘Se (al niño) lo (la tela) enrolla.’

El acceso de los objetos a ser expresados mediante el juego de clíticos acusativos, tanto en distribución complementaria con las FFNN que también expresan a los argumentos objeto, como el acceso simultáneo de ambos objetos a la clitización, demuestra que el ZZ sigue un patrón de objetos simétricos en este contexto morfosintáctico. En (57) resumo el patrón de objetos simétricos que exhiben, sistemáticamente, los dos grupos de verbos causativos bitransitivos.

(57) Comportamiento de los objetos en el proceso de realización de clíticos acusativos

Grupo 1
OSim

Grupo 2
OSim

2.6.4 Resumen: comportamiento de los objetos en tres contextos morfosintácticos

Hasta aquí he discutido el comportamiento de los objetos de las cláusulas causativas bitransitivas a partir del estudio de tres contextos morfosintácticos: reflexivización, recíprocalización y acceso a clíticos acusativos. Para cada proceso he demostrado que los verbos causativos bitransitivos del ZZ siguen un patrón de comportamiento distinto. En el proceso de reflexivización (cf. §2.6.1) los grupos de verbos causativos bitransitivos presentan una escisión en su comportamiento. Por un lado, los participantes no sujeto de los verbos del Grupo 1 no siguen ningún patrón de objeto, puesto que ninguno de los argumentos no sujeto tiene acceso a la reflexivización. Por otro lado, los verbos del Grupo 2 muestran un patrón asimétrico de objeto primario, donde el objeto causado es el único argumento objeto que puede funcionar como blanco de la reflexiva, en tanto que el objeto básico no presenta esta propiedad. En el proceso de recíprocalización (cf. §2.6.2) los dos grupos de verbos presentan un patrón asimétrico de objeto primario ya que en ambos grupos el causado es el único argumento correíprocante en la construcción recíproca, mientras que el objeto básico no presenta esta propiedad. En el proceso de cliticización de objeto (cf. §2.6.3) los dos grupos de verbos causativos bitransitivos muestran un patrón de objetos simétricos en el que ambos objetos —causado y básico— pueden ser expresados mediante clíticos, ya sea en distribución complementaria con una FN que exprese al otro objeto, o simultáneamente cliticizados al verbo.

El hecho de que cada prueba morfosintáctica arroja resultados distintos en cuanto al comportamiento de los objetos en los verbos causativos bitransitivos, y que incluso al interior de un mismo proceso ocurra una escisión en el comportamiento de los objetos nos lleva a cuestionar la hipótesis según la cuál una lengua recurre a un único patrón de alineamiento de objeto, ya sea un patrón de objeto asimétrico, o uno de objetos simétricos, (Bresnan y Moshi, 1993; Capistrán, 2004; y MacKay y Trechsel, 2008; entre otros). En (58) muestro, por un lado, el comportamiento homogéneo de los objetos en algunas lenguas donde se han investigado los tres contextos morfosintácticos de forma sistemática, y por otro, la variación que presenta el ZZ ante esos mismos tres procesos.

(58) Comportamiento de los objetos en lenguas asimétricas, simétricas y en el ZZ

| | <i>Contextos morfosintácticos</i> | | | <i>Lenguas</i> |
|-------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|-----------------------|--|
| | <i>Reflexivización</i> | <i>Reciprocalización</i> | <i>Clíticos acus.</i> | |
| <i>Alineamiento de objeto</i> | OP OSim N/A y OP ³⁴ | OP OSim OP | OP OSim OSim | chichewa, p'orhépecha kichaga, TM ³³ ZZ |

2.7 El ZZ como una lengua de objetos simétricos

Los estudios sobre lenguas asimétricas y simétricas en la familia bantú (Bresnan y Kanerva, 1989; Alsina y Mchombo, 1993 y Bresnan y Moshi, 1993), y en Mesoamérica (Capistrán, 2004 y MacKay y Trechsel, 2008) suponen, que las lenguas en su totalidad son, ya sea de tipo asimétrico (p. ej. swahili, chichewa y p'orhépecha), o de tipo simétrico (p. ej. kinyarwanda, kichaga y el totonaco de Misantla). El criterio fundamental en esta escisión tipológica indica que tales lenguas “tienen múltiples diferencias sintácticas que parecen covariar sistemáticamente” (Bresnan y Moshi, 1993:48), y que ofrecen claridad respecto del comportamiento asimétrico o simétrico de las lenguas en su conjunto. Sin embargo, como he mostrado en §2.6, el ZZ contradice esta generalización al presentar, tanto un patrón asimétrico de objeto primario, como un patrón de objetos simétricos para los verbos causativos bitransitivos en los contextos morfosintácticos analizados.

En este apartado me propongo analizar al ZZ como una lengua que sigue, preferentemente, un patrón de objetos simétricos en el contexto de las construcciones causativas bitransitivas. Dos criterios apoyan este análisis: (i) el criterio de *interacción de las propiedades de objeto*, que discuto enseguida en §2.7.1, donde el ZZ exhibe un patrón de objetos simétricos, y (ii) el criterio de *jerarquización de las pruebas morfosintácticas*. Este segundo criterio se refiere a que de las pruebas aplicadas al ZZ, dos de ellas —acceso a clíticos acusativos e interacción de las propiedades de objeto— la definen como una lengua simétrica, en contraste con la prueba de reciprocalización que sugiere un patrón de OP para el ZZ, y de la de reflexivización donde ocurre una escisión entre un comportamiento que no

³³ Totonaco de Misantla.

³⁴ N/A para el Grupo 1, y OP para el Grupo 2 de verbos causativos bitransitivos.

permite establecer ningún patrón y otro comportamiento que permite establecer un patrón de OP.

Por otro lado, el patrón de OP que muestra consistentemente todos los verbos causativos bitransitivos puede ser explicado con base en los rasgos de alta animacidad y topicalidad asociados al rol sintáctico de objeto causado, como lo discuto en §2.8.

2.7.1 La interacción de las propiedades de objeto: coocurrencia de recíprocos y acceso a clíticos acusativos

Bresnan y Moshi aseveran que “en una verdadera lengua de tipo simétrico diferentes argumentos [con rol gramatical de objeto] pueden tener *simultáneamente* propiedades de objeto primario” (1993: 54-5). Estas autoras proponen seis contextos de interacción de las propiedades de objeto: (i) coocurrencia de pasivos con marcas de objeto, (ii) coocurrencia de supresión de objeto no especificado con pasivos, (iii) coocurrencia de recíprocos con pasivos, (iv) coocurrencia de supresión de objeto no especificado con marcas de objeto, (v) coocurrencia de recíprocos con marcas de objeto, y (vi) coocurrencia de recíprocos con supresión de objeto no especificado. De estos contextos de interacción utilizaré únicamente el quinto: *coocurrencia de recíprocos con marcas de objeto* —acceso a clíticos acusativos. Los demás contextos de interacción están descartados porque se refieren, ya sea al proceso de pasivización o al de supresión de objeto no especificado que no fueron utilizados para el estudio de los objetos de verbos causativos bitransitivos del ZZ porque no son procesos generales que se apliquen a todos los predicados en este idioma.

El contexto de interacción de recíprocos y marcas de objeto hace referencia a la situación de que en una lengua de objetos simétricos, la reciprocalización y la marcación de objeto de dos diferentes argumentos no sujeto pueden coocurrir en una misma construcción (Bresnan y Moshi, 1993:57). De este modo, la coocurrencia de estas dos propiedades en las cláusulas causativas bitransitivas del ZZ se expresa del siguiente modo: el objeto causado con el rasgo +humano es el argumento que accede a la reciprocalización, mientras que el objeto básico con el rasgo –humano (animal o inanimado) es el argumento que ocurre como clítico acusativo en la estructura verbal. Asumo que el clítico que ocurre en la estructura verbal es

acusativo porque sustituye a una FN con rol de objeto sintáctico debido a que en el ZZ los clíticos para terceras personas con el rasgo –humano, tanto nominativos como acusativos, tienen la misma realización morfológica (cf. cuadro 1 cap. 1). Enseguida ejemplifico esta propiedad con los dos grupos de verbos causativos bitransitivos del ZZ.

2.7.1.1 Verbos del Grupo 1

En (59) muestro una cláusula causativa bitransitiva con sus dos argumentos objetos expresados mediante FFNN. Este ejemplo va a ser el tipo de estructura al que se le aplica los dos procesos de forma simultánea, la operación de recíprocalización y la de acceso a clíticos acusativos.

| | | | |
|---|----------|-------------|-----------|
| V | S | O(CDO) | O(BAS) |
| (59) b-lhǔʔéyǎd | Júân-nàʔ | nhǔʔólhéʔ-n | yêzhlihîʔ |
| CPL-mostrar | Juan-DET | mujer-DET | terreno |
| ‘Juan le mostró el terreno a la mujer.’ | | | |

Obsérvese que en (60) la ocurrencia del sustantivo relacional *lghwèzh* indica que se trata de una estructura recíproca. El poseedor del sustantivo relacional, la FN *bénékáʔ* ‘personas’, funciona como correceprocante, ya que expresa la correferencia entre el sujeto y el argumento objeto coindizado de la construcción. Por otro lado, la referencia del objeto básico *yêzhlihîʔ* ‘terreno’ está marcada en el verbo mediante el clítico acusativo para terceras personas inanimadas /=n/.

| | | |
|--|------|-------------------------|
| V=O(BAS) | S.I | O(CDO) |
| (60) b-òsò-lhǔʔéyǎd-è=n | — | lghwèzh béné=káʔ |
| CPL-PL.AGT-mostrar-V.E=O3INAN | RCPR | persona=PL |
| ‘Las personas se lo mostraron mutuamente.’ | | |

De este modo, tanto el objeto básico como el causado tienen propiedades de objeto ante la coocurrencia de los dos procesos.

2.7.1.2 Verbos del Grupo 2

El ejemplo en (61) muestra una cláusula causativa bitransitiva cuyos argumentos objetos están marcados mediante FFNN. Este ejemplo va a representar al tipo de estructura al que se le aplican las dos operaciones que entran en interacción: reciprocización y marcación de clíticos acusativos.

| | | | | |
|------|--|-------------|----------|--------------|
| | V | S | O(CDO) | O(BAS) |
| (61) | sh-tóbé | nhǒʔólhéʔ-n | bídáóʔ-n | lhàchhè-nhàʔ |
| | ICPL-CAUS.enrollar | mujer-DET | niño-DET | tela-DET |
| | ‘La mujer le enrolla la tela al niño.’ | | | |

Al igual que con los verbos del Grupo 1, los verbos del Grupo 2 permiten que el causado funcione como correcepocante y se manifieste como poseedor del sustantivo relacional *lghwèzh*, mientras que el objeto básico se expresa por medio del clítico acusativo /=n/ en la estructura verbal, como se muestra en (62).

| | | | | |
|------|--|-----|---------|------------------|
| | V=O(BAS) | S.I | | O(CDO) |
| (62) | chh-ósó-tób-é=n | — | lghwèzh | bídáó=káʔ |
| | ICPL-PL.AGT-CAUS.enrollar-v.E= O3INAN | | RCPR | niño=PL |
| | ‘Los niños se la enrollan mutuamente.’ | | | |

Aunque solamente una de las seis posibilidades de coocurrencia investigadas por Bresnan y Moshi (1993) se manifiesta en el ZZ, asumo que esta única coocurrencia de dos procesos es suficiente para demostrar que el ZZ tiene un alineamiento de objetos simétricos en las cláusulas causativas bitransitivas, pues “este hecho [la coocurrencia de dos propiedades] es

por sí mismo suficiente para diagnosticar una lengua como simétrica” (MacKay y Trechsel 2008:244).

2.8 La animacidad/topicalidad del causado transitivo

Con base en el supuesto de que el ZZ es una lengua de objetos simétricos, propongo que el patrón asimétrico que exhibe en ciertos contextos puede ser atribuido a los factores *animacidad/topicalidad*, Bresnan y Moshi señalan al respecto que “hay lenguas simétricas en las que ocurren asimetrías con subclases de objetos caracterizados por factores de persona o animacidad” (1993:47-8).

En las construcciones causativas que exploro en este capítulo, el objeto causado es obligatoriamente humano, mientras que el objeto básico no presenta esta restricción y generalmente se manifiesta como un participante animal o inanimado, como muestro en (63).

| | | | | |
|------|--|-------------|--------------|---------|
| | V | S | O(CDO) | O(BAS) |
| (63) | b-g-óxé | nhǒʔólhéʔ-n | mós-éʔ-n | mèchhòʔ |
| | CPL-CAUS-agarrar | mujer-DET | mozo-V.E-DET | dinero |
| | ‘Él/ella le dio el dinero al mozo en la mano.’ | | | |

Sin embargo, los verbos *lhǔʔéyǎd* ‘mostrar’ y *chîxghoh* ‘cobrar’ del paradigma de verbos causativos bitransitivos permiten que el objeto básico se exprese por una FN animada, como se observa en (64).

| | | | | |
|------|--|----------|------------|-------------------|
| | V | S | O(CDO) | O(BAS) |
| (64) | b-lhǔʔéyǎd | Juân-nàʔ | Yélh-éʔ | bíʔ nhǒʔólhé-nhàʔ |
| | CPL-mostar | Juan-DET | Miguel-DET | CLF.INF mujer-DET |
| | ‘Juan le mostró la muchacha a Miguel.’ | | | |

Nótese en los ejemplos anteriores que, independientemente de la animacidad del tema, el orden de los argumentos en la cláusula es: V S O(cdo) O(bas), sin que ésta resulte en una interpretación ambigua.

Voy a proponer que el patrón de OP que se hace evidente en los procesos de reflexivización (concretamente con el Grupo 2) y reciprocización, es justamente un correlato de las restricciones de +humano/+tópico del participante que funciona como blanco de la reflexiva y recíproca. Es decir, las cláusulas causativas bitransitivas cuentan con un causado que ocupa un lugar más alto que el tema en la jerarquía de animacidad y topicalidad. Éste es el factor que dispara el patrón de OP (Malchukov *et al.*, 2007:13). Por lo tanto, el comportamiento asimétrico en la reciprocización y reflexivización obedece al hecho de que el único argumento que puede funcionar como blanco de estas operaciones, debe tener los mismos rasgos de animacidad del antecedente y esta restricción de animacidad la presenta canónicamente el causado y no el tema. El ZZ ha gramaticalizado esta restricción a tal punto que incluso cuando el tema es también humano, el único argumento con acceso a la reciprocización es el causado, mientras que el objeto básico no presenta esta propiedad. A continuación muestro el alineamiento de OP que se observa en las cláusulas causativas bitransitivas con tema humano.

La cláusula dada arriba, en (64), servirá de modelo para construir las formas recíprocas. En (65) obsérvese la estructura recíproca donde la FN *bénéká?* ‘las personas’ que funciona como el poseedor del sustantivo relacionador *lghwèzh* sustituye al agente y al correcepocante, que es el objeto causado, lo que evidencia que el causado tiene acceso a la reciprocización.

| | | | | | |
|------|---|-----|---------|-------------------|-------------------|
| | <i>Objeto causado como reciprocante</i> | | | | |
| | V | S.I | O(CDO) | O(BAS) | |
| (65) | b-òsò-lhǔ?éyǔd | — | lghwèzh | béné=ká? | bí? nhǔ?ólhé-nhà? |
| | CPL-PL.AGT-mostrar | | RCPR | persona=PL | CLF.INF mujer-DET |
| | ‘Las personas (Juan y Miguel) se mostraron la muchacha mutuamente.’ | | | | |

En contraste, la cláusula en (66), donde el objeto básico es el correciprocante, resulta agramatical. La FN *bénéká?* ‘personas’ con función de poseedor del sustantivo relacional *lghwèzh*, expresa ahora la correferencia entre el sujeto *Juánnà?* ‘Juan’ y el objeto básico *bí? nhǒ?ólhénhà?* ‘la muchacha’.

Objeto básico como reciprocante

| | | | | | | |
|--------|---|-------|---------|-------------------|-----------|--------|
| | V | S.I | | O(BAS) | | O(CDO) |
| (66) * | b-òsò-lhǔ?éyǎd | _____ | lghwèzh | béné=ká? | lhàò | Yélhé? |
| | CPL-PL.AGT-mostrar | | RCPR | persona=PL | S.R: cara | Miguel |
| | <i>Lectura buscada:</i> ‘Las personas (Juan y María) se mostraron a(nte) Miguel.’ | | | | | |

Las restricciones de animacidad que motivan el patrón de OP también tienen efecto en el orden en que se expresan las FFNN en las cláusulas causativas bitransitivas. La expresión de las FFNN sigue un orden rígido donde al verbo le sigue el agente, y a este argumento le sigue el causado y a éste el tema. Es decir, los argumentos aparecen según su estatus de prominencia topical en la cláusula y esto coincide con la siguiente escala de roles semánticos organizada a partir de su estatus en la jerarquía de topicalidad (cf. Givón 2001:200):

(67) agente(causante)>causado>tema

2.9 El objeto implícito

En este apartado describo la construcción que denomino *construcción de objeto implícito* (Zavala c.p.). Para caracterizar adecuadamente esta construcción en el contexto de las cláusulas causativas bitransitivas, voy a describir antes, brevemente, la construcción que se denomina en la literatura de lenguas zapotecanas como de *sujeto implícito* (Avelino *et. al.*, 2004).

poseedor de la FG correferencial con el sujeto aparece expresado mediante un clítico que concuerda en animacidad con ese sujeto, como nuestro en (69).

- (69) b-yàz **bídáó?-n_i** [xhâ=**bà**-nhà?_i]
 CPL-vestir **niño-DET** POS.ropa=**PSR3INF**-DET
 ‘El niño_i se puso su_i ropa.’

Cuando el clítico con función de poseedor de la FG no corresponde en animacidad con el sujeto, la lectura que se obtiene es de sujeto y poseedor no correferenciales, como se observa en (70).

- (70) b-yàz **bídáó?-n_i** [xhé=**é?**-nhà?_j]
 CPL-vestir **niño-DET** POS.ropa=**PSR3FORM**-DET
 ‘El niño_i se puso su_j ropa.’ (la ropa de alguien más)

La lectura de sujeto y poseedor no correferencial también se obtiene cuando el sujeto manifiesto y el poseedor de la FG son FFNN, como nuestro en (71).

- (71) b-yàz **bídáó?-n_i** [xhâ **bídáó-nhà?**_{j/*i}]
 CPL-vestir **niño-DET** POS.ropa **niño-DET**
 ‘El niño_i se puso la ropa del niño_{j/*i}.’ (de otro niño)

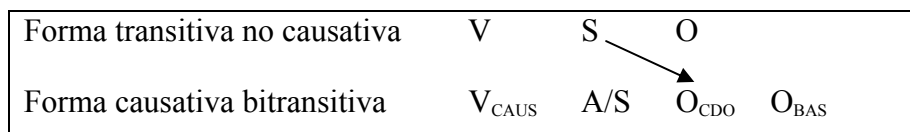
En resumen, sólo cuando el sujeto y el poseedor del objeto son correferenciales, la construcción de sujeto implícito es posible.

2.9.2 Algunas características de la construcción con objeto implícito

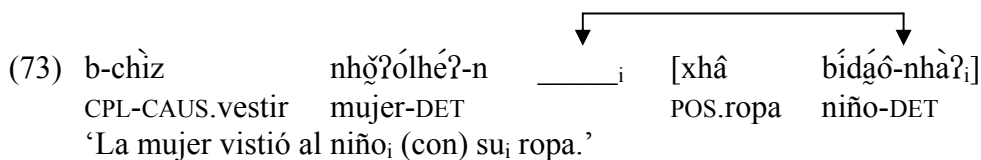
Mostraré ahora la realización de la construcción de objeto implícito. En toda cláusula causativa derivada, el sujeto de la construcción transitiva no causativa toma el rol de objeto

causado (Comrie, 1986; Kroeger, 2004; Austin, 2005; entre otros), como muestro en el siguiente esquema, en (72):

(72)



De este modo, el sujeto implícito de *yáz* ‘vestirse el tronco superior’, al pasar a la forma causativa derivada se convierte en el objeto implícito del verbo causativo bitransitivo *chìz* ‘vestirle el tronco superior’. Enseguida muestro la realización del objeto implícito. Obsérvese en (73) que la causativización del verbo, indicada por el cambio de la consonante inicial de la raíz verbal; de /y/ a /ch/, introduce un participante causante, la FN *nhǒʔólhéʔn* ‘mujer’. En consecuencia, el sujeto implícito de la construcción no causativa mostrada en (71) pasa a ser el objeto causado, que no tiene realización formal. A este tipo de objeto no realizado fonológicamente en la construcción causativa bitransitiva lo voy a analizar como objeto implícito, como muestro en (73). El guión bajo va a representar la posición que ocuparía el objeto manifiesto que no se realiza formalmente.



Nótese que también persiste el carácter correferencial del objeto causado implícito con el poseedor de la FG en función de objeto básico.

Del mismo modo que en la construcción de sujeto implícito, existe una estructura alterna, menos frecuente, donde el causado correferencial con el poseedor del objeto básico aparece *in situ* como FN. En esta estructura, el poseedor de la FG debe estar expresado mediante un clítico que concuerde en animacidad con el objeto causado, como muestro en (74).

- (74) b-chìz nhǒʔólhéʔ-n **bídáóʔ-n_i** [xhâ=**bà**-nhàʔ_i]
 CPL-CAUS.vestir mujer-DET **niño-DET** POS.ropa=**PSR3INF**-DET
 ‘La mujer le puso su_i ropa al niño_i.’

Cuando el clítico de la FG en función de objeto básico no concuerda en animacidad con el objeto causado, se obtiene una lectura de objeto causado no correferencial con poseedor del objeto básico, como se observa en (75).

- (75) b-chìz nhǒʔólhéʔ-n **bídáóʔ-n_i** [xhé=**éʔ**-nhàʔ_j]
 CPL-CAUS.vestir mujer-DET **niño-DET** POS.ropa=**PSR3FORM**-DET
 ‘La mujer vistió al niño_i (con) su_j ropa.’

Asimismo, cuando tanto el objeto causado como el poseedor del objeto básico se expresan como FFNN, se obtiene una lectura obligatoria no correferencial, como se muestra en (76).

- (76) b-chìz nhǒʔólhéʔ-n **bídáóʔ-n_i** [xhâ **bídáô-nhàʔ_{j/*i}**]
 CPL-CAUS.vestir mujer-DET **niño-DET** POS.ropa **niño-DET**
 ‘La mujer vistió al niño_i (con) su_{j/*i} ropa del niño_{j/*i}.’ (de otro niño)

En resumen, sólo cuando el objeto causado y el poseedor del objeto básico son correferenciales, la construcción de objeto implícito es posible. Esta estructura es usada por los hablantes de forma más frecuente que la construcción alternante donde el objeto causado se manifiesta formalmente.

2.9.3 El objeto causado implícito en los contextos morfosintácticos

2.9.3.1 El verbo *chìz* en la construcción sin objeto implícito.

Antes de discutir el patrón de comportamiento que exhibe el *objeto causado implícito* en el contexto de los cuatro contextos morfosintácticos que se analizan en este capítulo, trataré

primero el comportamiento de los objetos del verbo causativo bitransitivo *chìz* ‘vestirle el tronco superior’ en la versión sintáctica con objeto causado manifiesto. El verbo causativo bitransitivo *chìz* forma parte de los verbos del Grupo 1. En la construcción causativa se presentan las siguientes propiedades de objeto para los dos objetos implicados, el causado y el objeto básico:

- (i) en el proceso de reflexivización no se obtiene ningún patrón para el tratamiento de los objetos,
- (ii) en la recíprocalización se sigue un patrón de OP,
- (iii) en la realización de clíticos se sigue un patrón de objetos simétricos, y
- (iv) en la interacción del proceso de recíprocalización y marca de objeto se sigue un patrón de objetos simétricos.

En (77) muestro una cláusula causativa bitransitiva que servirá de modelo para ejemplificar las propiedades de objeto en cada proceso morfosintáctico.

| V | S | O(CDO) | O(BAS) |
|---------------------------------------|--------------------|-----------------|-----------------|
| (77) b- <i>chìz</i> | <i>nhǒʔólhéʔ-n</i> | <i>bídáóʔ-n</i> | <i>swètr-èʔ</i> |
| CPL-CAUS.vestir | mujer-DET | niño-DET | suéter-DET |
| ‘La mujer le puso un suéter al niño.’ | | | |

(i) *Reflexivización*. En §2.6.1 he indicado que ni el objeto causado, ni el objeto tema (básico) pueden funcionar como blancos de la reflexiva. Por ello, no presento aquí las secuencias agramaticales que evidencian esta aseveración.

(ii) *Recíprocalización*. Los verbos causativos bitransitivos presentan un patrón de OP donde el objeto causado es el único argumento objeto con acceso a la recíprocalización, como se observa en (78). En este ejemplo, el objeto básico *swètr-èʔ* ‘el suéter’ ocurre después del verbo y antes del recíprocante en función de objeto causado. Este orden: V ___ S(causa) O(básico) Recíprocante O(causado) es característico de los verbos de lugar

afectado. Cf. §2.6.1.2, donde indiqué que no todos los verbos de este tipo pertenecían al Grupo 2. El verbo *chìz* pertenece al Grupo 1, y muestra esta característica.

Objeto causado como reciprocante

| | | | | |
|------------------------|-----|------------|---------|------------------|
| V | S.I | O(BAS) | | O(CDO) |
| (78) b-òsò-chìz | — | swètr-èʔ | lghwèzh | bídáó=káʔ |
| CPL-PL.AGT-CAUS.vestir | | suéter-DET | RCPR | niño=PL |

‘Los niños se visten el suéter entre ellos.’

(iii) *Acceso a clíticos acusativos*. En este proceso morfosintáctico los verbos causativos bitransitivos muestran un patrón de objetos simétricos, en el que tanto el objeto causado, en (79), como el objeto básico, en (80), tienen acceso a la pronominalización con clíticos de objeto.

Clitización del objeto causado

| | |
|--------------------------------------|------------|
| V=S=O(CDO) | O(BAS) |
| (79) b-chìz=é= baʔ | swètr-èʔ |
| CPL-CAUS.vestir=S3FORM= O3INF | suéter-DET |

‘Le puso el suéter.’

Clitización del objeto básico

| | |
|---------------------------------------|------------|
| V=S=O(BAS) | O(CDO) |
| (80) b-chìz=éʔ= n | bídáô-nhàʔ |
| CPL-CAUS.vestir=S3FORM= O3INAN | niño-DET |

‘Se lo (el suéter) puso al niño.’

El siguiente ejemplo muestra la clitización simultánea de ambos objetos.

Clitización de ambos objetos

| |
|---|
| V=S=O(CDO)=O(BAS) |
| (81) b-chìz=é= baʔ=n |
| CPL-CAUS.enrollar=S3FORM= O3INF=O3INAN |

‘Se (al niño) lo (el suéter) puso.’

(iv) *Coocurrencia de recíprocos y acceso a clíticos acusativos*. En este cuarto proceso morfosintáctico, los verbos causativos bitransitivos exhiben un patrón de objetos simétricos en donde el objeto causado es el argumento que accede a la recíprocalización, en tanto que el objeto básico se expresa con la marca de clítico de objeto. En (82) muestro la interacción de estas dos propiedades.

| | | | | |
|------|---|-------|---------|------------------|
| | V=O(BAS) | S.I | | O(CDO) |
| (82) | b-òsò-chìz-è=n | _____ | lghwèzh | bídáó=ká? |
| | CPL-PL.AGT-vestir-v.E=O3INAN | | RCPR | niño=PL |
| | 'Los niños se lo (el suéter) pusieron entre ellos.' | | | |

En esta sección he mostrado que cuando el verbo *chìz* 'vestirle el tronco superior' expresa el objeto causado de forma explícita, en las propiedades de objeto se sigue el patrón esperado de los verbos del Grupo 1, al cual pertenece.

2.9.3.2 El verbo *chìz* en la construcción de objeto implícito.

En esta sección exploro si la construcción con objeto implícito toma lugar en los cuatro contextos morfosintácticos que analizo en este capítulo. En (83) muestro la cláusula a partir de la que se hará la discusión.

| | | | | |
|------|--|-------------|--------|-------------------|
| | V | S | O(CDO) | O(BAS) |
| (83) | b-chìz | nhǒʔólhéʔ-n | _____i | [xhâ bídáó-nhàʔi] |
| | CPL-CAUS.vestir | mujer-DET | | POS.ropa niño-DET |
| | 'La mujer le puso su _i ropa al niño _i .' | | | |

(i) *Reflexivización*. Los verbos del Grupo 1, al que pertenece el verbo *chìz* 'vestirle el tronco superior', no tienen acceso al proceso de reflexivización. En §2.6.1.1 ya he discutido esta restricción, y obviaré las secuencias agramaticales al respecto.

(ii) *Reciprocalización*. El verbo *chìz* exhibe en este proceso un patrón de OP puesto que sólo el objeto causado puede funcionar como correceprocante en la cláusula, cf. inciso (b) de §2.9.3.1. En el proceso de reciprocalización este verbo no presenta la construcción de objeto implícito. El sustantivo relacional debe estar obligatoriamente poseído, es decir, el sujeto (implícito) y el objeto causado (con un poseedor implícito), que son los argumentos correceprocantos, aparecen expresados como una FN en forma de poseedor del sustantivo relacional que funciona como marca de recíproco, como nuestro en (84).

Objeto causado manifiesto como recíprocante

| | | | | |
|------------------------|-----|------------|---------|-------------------|
| V | S.I | O(BAS) | | O(CDO) |
| (84) b-òsò-chìz | ___ | [xhâ ___i] | lghwèzh | bídáó=ká?i |
| CPL-PL.AGT-CAUS.vestir | | POS.ropa | RCPR | niño=PL |

‘Los niños se ponen sus_i ropas entre ellos_i.’

La estructura esperada para formar la construcción con objeto causado implícito resulta agramatical. En esta estructura ni la causa ni el objeto causado, ambos recíprocantos, aparecen manifiestos y la única FN explícita aparece como poseedor del objeto básico.

Objeto causado implícito como recíprocante

| | | | |
|------------------------|-----|--------------|------------------|
| V | S.I | O(CDO) | O(BAS) |
| (85) * b-òsò-chìz | ___ | lghwèzh ___i | [xhâ bídáó=ká?i] |
| CPL-PL.AGT-CAUS.vestir | | RCPR | POS.ropa niño=PL |

Lectura buscada: ‘Los niños se ponen sus_i ropas entre ellos_i.’

Del mismo modo la manifestación explícita del poseedor del objeto base en la estructura recíproca resulta agramatical, como nuestro en (86).

| | | | |
|------------------------|-----|------------------|----------------------|
| V | S.I | O(CDO) | O(BAS) |
| (86) * b-òsò-chìz | ___ | [xhâ bídáó=ká?i] | lghwèzh= bá?i |
| CPL-PL.AGT-CAUS.vestir | | POS.ropa niño=PL | RCPR= PSR3INF |

Lectura buscada: ‘Los niños se ponen sus_i ropas entre ellos_i.’

asimétrico de OP en la recíprocalización donde el único objeto con privilegio sintáctico es el objeto causado.

(iv) *Coocurrencia de recíprocos y acceso a clíticos acusativos.* En la interacción de estas propiedades de objeto, el objeto causado es el argumento que accede a la recíprocalización, y el objeto básico a la clitización. Sin embargo, arriba en el inciso (b) de esta sección he indicado que en el proceso de recíprocalización, no opera la regla del objeto causado implícito, ya que el causado como argumento recíprocante precisa de su expresión manifiesta en la cláusula como poseedor del sustantivo relacionador *lghwèzh*. El ejemplo (84) de arriba lo repito abajo. Nótese que tanto la causa como el poseedor del objeto básico no se expresan en su sitio, y el participante correferencial sólo aparece como poseedor del sustantivo relacional.

Causativa y recíproca.

| | | | | | |
|------|---|------|------------|---------|-------------------|
| | V | S.I | O(CDO) | | O(BAS) |
| (89) | b-òsò-chìz | ___i | [xhâ ___i] | lghwèzh | bídáó=ká?i |
| | CPL-PL.AGT-CAUS.vestir | | POS.ropa | RCPR | niño=PL |
| | 'Los niños se pusieron sus _i ropas entre ellos _i .' | | | | |

En la interacción de las operaciones de clitización y recíprocalización, el objeto básico tiene acceso a la clitización y el objeto causado a su expresión como recíprocante, como se muestra en (90).

| | | | |
|------|---|------|---------------------------|
| | V=O(BAS) | S.I | O(CDO) |
| (90) | b-òsò-chìz-è=n | ___i | lghwèzh bídáó=ká?i |
| | CPL-PL.AGT-CAUS.vestir-v.E= O3INAN | | RCPR niño=PL |
| | 'Los niños se la pusieron entre ellos.' | | |

Sin embargo, la estructura de (90) no tiene el mismo valor referencial que la de (89). El clítico acusativo en (90) no se refiere a un argumento poseído por el causado, mientras que en (89), el objeto poseído es explícitamente una FN poseída por el causado. La

construcción con clítico acusativo en referencia al objeto básico poseído resulta agramatical, como se ilustra en (91).

| | | | |
|---|-----------------------------------|---|----------------------------|
| <p>V=O(BAS)</p> <p>(91) *b-òsò-chìz-è=n_i</p> <p>CPL-PL.AGT-CAUS.vestir-EP=O3INAN</p> | <p>S.I</p> <p>____i</p> | <p>PSR(O(BAS))</p> <p>chè=bá-nha?_i</p> <p>PREP=PSR3INF-DET</p> | <p>lghwèzh</p> <p>RCPR</p> |
| <p>O(CDO)</p> <p>bídáó=ká?_i</p> <p>niño=PL</p> | | | |
| <p><i>Lectura buscada:</i> ‘Los niños se lo pusieron entre ellos lo suyo.’</p> | | | |

Por lo tanto, esta cuarta prueba no es pertinente para establecer un patrón de comportamiento de objeto.

En resumen, la construcción con objeto implícito no participa en dos de los tres contextos morfosintácticos en los que participan las construcciones con dos objetos explícitos del Grupo 1. En el proceso de reciprocalización se requiere de la manifestación explícita del causado que funciona como reciprocante, en el proceso de interacción las propiedades de objeto —reciprocalización y acceso a clíticos acusativos— también se precisa de la manifestación del objeto causado. En el contexto de acceso a clíticos acusativos, el objeto causado ocurre como objeto implícito donde el verbo *chìz* sigue el patrón asimétrico de OP y no de objetos simétricos, que es el que toma lugar en las construcciones de doble objeto explícito.

2.10 Conclusiones

Las construcciones causativas bitransitivas representan un ámbito de la gramática del ZZ donde se observa el patrón de marcación de doble objeto. Los estudios sobre construcciones causativas (Comrie, 1986; Kroeger, 2004; Austin, 2005; entre otros) han considerado que las lenguas siguen uno de dos patrones en la marcación del objeto causado: (i) lenguas objeto directo (Comrie, 1986) y (ii) objeto primario (Kroeger, 2004). Ambos son patrones de objetos asimétricos. Dentro de los mismos estudios se ha ignorado el comportamiento de

las construcciones causativas dentro de las lenguas de objetos simétricos. Los mismos estudios tampoco han considerado los casos de lenguas que presentan paralelamente tanto el patrón asimétrico como el simétrico, como es el caso del ZZ donde la construcción causativa de doble objeto presenta propiedades tanto de lenguas asimétricas como de lenguas simétricas. Por lo tanto, el ZZ no sigue un patrón único en el estricto sentido en que lo proponen Bresnan y Moshi (1993), quienes sugieren que hay una escisión tipológica entre lenguas de objetos simétricos vs. asimétricos sin considerar la convergencia de los dos patrones en una misma lengua.

En este capítulo he analizado el comportamiento de los objetos de cláusulas causativas bitransitivas al interior de cuatro contextos morfosintácticos: (i) reflexivización, (ii) recíprocalización, (iii) realización de clíticos acusativos, y (iv) interacción de propiedades de objeto —recíprocalización y realización de clíticos acusativos. En estos contextos se observa un patrón de comportamiento de objeto heterogéneo. En el ámbito de la reflexivización ocurre una escisión entre algunos verbos del paradigma de causativos derivados —Grupo 1— donde no fue posible establecer un patrón de comportamiento (porque no participan en la construcción reflexiva), y otros donde se observa un patrón asimétrico de OP, donde únicamente el objeto causado es el argumento que puede funcionar como blanco en la reflexiva —Grupo 2. En el contexto de la recíprocalización todos los verbos del paradigma muestran el patrón asimétrico de OP donde el objeto causado puede ser el argumento correcíprocante, en tanto que el objeto básico no muestra esta propiedad. En el proceso de realización de clíticos acusativos, los verbos causativos bitransitivos exhiben un patrón de objetos simétricos debido a que ambos objetos tienen acceso a la cliticización, ya sea en distribución complementaria con una FN que expresa al otro objeto, o mediante la cliticización simultánea de los dos objetos. En este contexto morfosintáctico se observa siempre un orden rígido V S O(CDO) O(BAS) tanto si los objetos se expresan como FFN o como clíticos. Por último, en el contexto de la interacción de las propiedades de objeto, los verbos del paradigma muestran también el patrón de objetos simétricos, porque coocurren los procesos de recíprocalización (al que accede el argumento objeto con el rasgo humano) y el de realización de clíticos (al que accede el argumento objeto con el rasgo no humano).

De este modo, a partir del criterio de *jerarquización de las pruebas de objeto* he caracterizado al ZZ como una lengua que sigue preferentemente un patrón de objetos simétricos. Este criterio se justifica, por un lado, por el hecho de que de los cuatro contextos morfosintácticos analizados, dos de ellos (reciprocalización e interacción de propiedades de objeto) exhiben el patrón de objetos simétricos. Por otro lado, estoy proponiendo que el patrón simétrico pasa a ser asimétrico (de OP) bajo condiciones semánticas que bloquean la simetría en el comportamiento de los objetos. El objeto causado que funciona como el único argumento blanco en la reflexivización —con los verbos del Grupo 2—, y en la reciprocalización, es el único participante no sujeto que presenta los mismos rasgos de animacidad que el argumento antecedente y, por lo tanto, el único que puede funcionar como blanco de estas operaciones.

En este capítulo he discutido también la construcción de objeto implícito que toma lugar con el verbo causativo bitransitivo *chìz*. He mostrado que la correferencialidad entre el objeto causado y el poseedor del objeto básico es determinante para la realización de este tipo de construcciones. La construcción toma lugar solamente en uno de los cuatro contextos morfosintácticos analizados, la realización de clíticos acusativos. En esta estructura, el objeto causado tiene acceso a la elisión del clítico acusativo. En los procesos de reciprocalización e interacción de propiedades de objeto, el reciprocante, es decir, el objeto causado debe manifestarse obligatoriamente. El proceso de reciprocalización no se consideró en esta discusión porque el verbo *chìz* —del Grupo 1— no participa en esta construcción.

3 Construcciones aplicativas de doble objeto

3.1 Introducción

Las construcciones aplicativas representan otro ámbito de la gramática del ZZ donde se presentan las construcciones de doble objeto. Los otros dos ámbitos sintácticos donde aparecen las construcciones de objetos dobles son las construcciones causativas bitransitivas derivadas discutidas en el capítulo 2, y las construcciones básicas con tres participantes que se discutirán en el capítulo 4. El propósito de este capítulo es doble, por un lado, se describen las características morfosintácticas de las construcciones aplicativas encontradas en el ZZ. Por otro lado, se discuten las propiedades —también— morfosintácticas de los objetos dobles de las construcciones aplicativas bitransitivas derivadas. Estas construcciones bitransitivas permiten catalogar al ZZ como una lengua que exhibe tanto un patrón asimétrico de objeto primario (donde —dependiendo de la construcción— ya sea el objeto aplicado o el básico presenta las propiedades del único objeto de verbos monotransitivos), como un patrón de objetos simétricos (donde ambos objetos muestran las mismas propiedades del único objeto de verbos monotransitivos). El comportamiento simétrico o asimétrico de los objetos en las construcciones aplicativas bitransitivas derivadas depende del rasgo +humano vs. –humano del objeto básico y no del objeto aplicado.

En este estudio, voy a considerar que una construcción aplicativa rebasa el ámbito de la definición clásica que sostiene que un argumento temáticamente periférico se convierte en objeto sintáctico de la cláusula, es decir, la construcción aplicativa vista como una estrategia de *aumento de valencia* (Aissen, 1983; Alsina y Mchombo, 1993; Bresnan y Moshi, 1993; Peterson, 2007; entre otros). Voy a usar el término de construcción aplicativa para referirme además a otras dos estrategias sintácticas ya reconocidas en otros estudios de estructuras aplicativas que dan como resultado: (i) el *reordenamiento* de la estructura argumental (Comrie, 1985), y (ii) el *registro* de argumentos pragmáticamente relevantes (Zavala, 2000). En §3.3 discuto a detalle las características de estos tres efectos sintácticos

en las construcciones aplicativas. Asimismo, siguiendo a Peterson (2007:39), voy a utilizar el término *marca de aplicativo* o simplemente *aplicativo* para referirme a la parte de la morfología que señala abiertamente que el verbo es parte de una construcción aplicativa. El verbo no aplicativo es el *verbo base*, y si es transitivo, su objeto temático es el *objeto básico*; por otro lado, el participante extratemático, que por virtud de la construcción aplicativa, es tratado como (i) argumento central (en el proceso de aumento de valencia), (ii) argumento promovido (en el proceso de reordenamiento de la estructura argumental) o (iii) argumento registrado (en el proceso de registro) es el *objeto aplicado*. Usaré el término de *sistema* o *familia de construcciones aplicativas* para referirme al conjunto de construcciones aplicativas encontradas en una lengua natural. Cuando una sola marca de aplicativo se refiere a múltiples tipos de participantes temáticos (ya sea que esos participantes sean tratados o no de manera idéntica en términos de su morfosintaxis), me referiré a la marca como un *aplicativo generalizado*. Finalmente, con el término *función* me referiré a la aplicación —codificación— de los argumentos temáticamente periféricos, y por *proceso* a las operaciones o efectos sintácticos que ocurren en la construcción aplicativa. Utilizaré también el término de *sujeto aplicado* para referirme al argumento aplicado que, en la construcción aplicativa, ocupa el rol sintáctico de sujeto y no de objeto como tradicionalmente se ha tratado a este tipo de estructura.

El ZZ tiene tres marcas de aplicativo, dos específicas y una generalizada. Las dos específicas son: *-lhenh*³⁵ para comitativo con verbos intransitivos y transitivos y *-e* para instrumento con verbos transitivos. La marca aplicativa generalizada es *-d* que convierte en argumentos aplicados al instrumento de verbos intransitivos e intransitivos con objeto cognado; a la razón o causa de verbos intransitivos; al dativo de verbos transitivos, y al sujeto experimentante de verbos intransitivos.

El sistema de construcciones aplicativas en el ZZ forma un paradigma de cinco tipos a los que me referiré según el rol semántico del argumento extratemático aplicado (i) aplicativo comitativo, (ii) aplicativo instrumental, (iii) aplicativo de razón/causa, (iv) aplicativo para dativo, y (v) aplicativo para sujeto experimentante. Los primeros cuatro roles temáticos presentan al menos un rasgo morfosintáctico que los caracteriza como objetos. Sin

³⁵ Las marcas de aplicativo, los sufijos *-lhenh* y *-e*, las escribo sin tono en el texto porque no he podido determinar si éste depende del tono de la raíz verbal que les precede o del tono del pronombre que le sigue.

embargo, el quinto tipo de construcción aplicativa promueve experimentantes a la posición de sujeto y no a la de objeto. Esta última característica va en contra de la definición clásica de las construcciones aplicativas que considera que el argumento aplicado es siempre un objeto sintáctico (cf. por ejemplo Aissen, 1983; Peterson, 2007; entre otros). Las construcciones aplicativas encontradas en el idioma, con excepción de la de comitativo y la de dativo, muestran claramente el cambio de estatus de los argumentos aplicados desde el registro a la promoción como objeto sintáctico vía el reordenamiento de la estructura argumental o el cambio de valencia (Aissen, 1983). En las construcciones aplicativas del ZZ ocurren también procesos mixtos como el de ‘registro’ y ‘aumento de valencia’ con los instrumentos de verbos transitivos, y el de ‘aumento de valencia’ y ‘reordenamiento’ con los experimentantes de verbos psicológicos intransitivos.

Para la discusión de las propiedades morfosintácticas de los objetos en las construcciones aplicativas bitransitivas seguiré el análisis de Bresnan y Moshi (1993) sobre construcciones aplicativas de doble objeto en lenguas bantúes, donde proponen un conjunto de diferencias sintácticas para distinguir entre lenguas que siguen un patrón de comportamiento de objetos asimétricos y un patrón de comportamiento de objetos simétricos. Tales contextos sintácticos, como ya se vio en el capítulo anterior, son: la pasivización, la recíprocalización, la supresión de objeto no especificado y la marcación de pronombre objeto. En el estudio de las construcciones aplicativas bitransitivas del ZZ voy a seguir esta propuesta teórica. Asimismo, utilizaré cuatro propiedades de objeto internas al ZZ: (i) ocurrencia posverbal, (ii) acceso al juego de pronombres clíticos acusativos,³⁶ (iii) FN no oblicua, y (iv) foco sin pronombre resuntivo. Estas cuatro pruebas internas al ZZ ya han sido discutidas en la introducción general (capítulo 1).

Finalmente, el estudio de las construcciones aplicativas en el ZZ es relevante porque en los estudios sintácticos en lenguas zapotecas (cf. Black, 2000; Sonnenschein, 2005; Munro, 2000; Lee, 2006 y Foreman, 2006) sólo se ha reportado una de las tres marcas de aplicativo que aquí discuto: el aplicativo comitativo. Además, únicamente se ha descrito el proceso de incremento de valencia del verbo y se han ignorado otras dos estrategias presentes en la sintaxis de las construcciones aplicativas de las lenguas zapotecas: la de reordenamiento de

³⁶ Este criterio es el mismo que Bresnan y Moshi (1993) denominan *marcación de pronombre objeto*.

la estructura argumental y la de registro de participantes pragmáticamente relevantes. Este estudio también es relevante porque en el contexto de las construcciones aplicativas de doble objeto propongo el análisis de la coexistencia de dos patrones de comportamiento de objeto; el patrón asimétrico de objeto primario y el patrón de objetos simétricos.

3.2 Los roles semánticos extratemáticos que se codifican en las construcciones aplicativas

Las construcciones aplicativas hacen posible que diversos participantes extratemáticos que expresan roles semánticos diversos se codifiquen como argumentos aplicados. El equivalente de un argumento aplicado en una lengua con aplicativos generalmente se codifica como un argumento adjunto en una lengua sin aplicativos. Los estudios sobre construcciones aplicativas en lenguas bantúes —donde se ha reportado una familia muy extensa de este tipo de construcciones (Alsina y Mchombo, 1993; Bresnan y Moshi, 1993; y Peterson, 2007), y en lenguas mesoamericanas (Aissen, 1983; Zavala, 2000; Levy, 2002; MacKay y Trechsel, 2008; entre otros), muestran que las construcciones aplicativas más comunes desde una perspectiva translingüística son aquellas que codifican los roles semánticos de: benefactivo/malefactivo, comitativos, instrumentales y locativos (Peterson, 2007:22). En esta sección muestro la codificación de roles semánticos periféricos al interior de construcciones aplicativas en diferentes lenguas. Los efectos sintácticos que producen los participantes extratemáticos —que expresan estos roles semánticos— cuando son aplicados se tratarán a detalle en §3.3, por tal razón, en los siguientes ejemplos, sólo muestro la marca de aplicativo que hace posible la codificación del rol semántico como argumento aplicado sin explicar cuál es el efecto sintáctico preciso sobre dicho argumento.

3.2.1 El aplicativo benefactivo/malefactivo

La construcción aplicativa benefactiva/malefactiva es el tipo de construcción más generalizada desde el punto de vista translingüístico. Si una lengua tiene una construcción que pueda ser caracterizada como una construcción aplicativa, lo más común es que el rol semántico del objeto aplicado sea el de recipiente o beneficiario/maleficiario (Peterson,

3.2.2 El aplicativo comitativo o asociativo

La construcción aplicativa comitativa o asociativa expresa el aumento de un argumento que es interpretado como un coparticipante con el sujeto en la acción descrita en el verbo (Peterson, 2007:18). En (2), con datos del oluteco, muestro un ejemplo de construcción aplicativa comitativa, donde el aplicativo *mü-* codifica que la FN *kumpa:ne* ‘compadre’ adquiere el rol sintáctico de objeto.

- (2) porke tan=**mü**-kay-am=ak kumpa:ne
OLU porque A1(ERG)=**APL:COM**-comer-IRRI=AN compadre
‘Porque voy a comer con el compadre.’ {Zavala, 2000:804}

3.2.3 El aplicativo instrumental

La construcción aplicativa instrumental es otro tipo de construcción común translingüísticamente. El aplicativo instrumental codifica entidades inanimadas que son usadas por un actor para realizar la acción o el evento que indica el verbo (Zavala, 2000:741). Obsérvese en (3) un ejemplo de construcción aplicativa instrumental del oluteco, donde la marca *toj-* añade un objeto inanimado (*tüpxi* ‘lazo’) a la estructura argumental de la base verbal.

- (3) jeʔ tan=**toj**-pet-pe namʔaj tüpxi
OLU ese A1(ERG)=**APL:INSTR**-subir-INCL.T nuevo lazo
‘Usé ese lazo nuevo para subir.’ {Zavala, 2000:741}

3.2.4 El aplicativo locativo

Otra construcción aplicativa que no resulta rara en las lenguas del mundo es la construcción aplicativa locativa, en el que un argumento extratemático locativo se promueve a argumento central de la cláusula, como muestro en el ejemplo, en (4), del ainu, donde la raíz intransitiva *sirepa* ‘llegar’ toma el prefijo aplicativo *e-* que permite la ocurrencia de la

FN *kotan* ‘pueblo’ como argumento central en la cláusula. El sujeto de la construcción está expresado a través del pronombre *a-* (poseedor primera persona singular).

(4) *a-kor kotan a-e-sirepa*
AI S1SG-PSR pueblo S1SG.TR-APL:LOC-llegar
‘Llegué a mi pueblo.’ {Shibatani, 1990: 65}

Además de las construcciones aplicativas que he ejemplificado (benefactivo/malefactivo, comitativo, instrumental y locativo), existen otras construcciones aplicativas menos comunes translingüísticamente. Estos casos se han encontrado por ejemplo en el oluteco, en *hakha lai*, y en algunas lenguas zapotecas. El oluteco tiene otras tres construcciones aplicativas poco comunes desde el punto de vista translingüístico: el aplicativo benefactivo/malefactivo para verbos intransitivos; el aplicativo asociativo complejo que une dos frases nominales; y el aplicativo de razón/propósito (Zavala, 2000:658). El *hakha lai*, una lengua tibeto-burmana hablada en el oeste de Burma, tiene además de las construcciones aplicativas típicas, otras construcciones exclusivas en la lengua como el aplicativo benefactivo adicional, el aplicativo alativo, el aplicativo prioritivo, y el aplicativo relinquitivo (Peterson, 2007). Asimismo, en algunas lenguas zapotecas de noroeste (cf. Kaufman 1989 y Smith-Stark, 2007) se ha encontrado una construcción aplicativa que promueve experimentantes a la posición de sujeto (Foreman, 2006; y este estudio).

3.2.5 El aplicativo benefactivo/malefactivo para verbos intransitivos

En el oluteco las raíces intransitivas agentivas y no agentivas toman el prefijo *küj-* que hace posible la presencia de un argumento benefactivo/malefactivo en la cláusula intransitiva. Los verbos no agentivos que toman el prefijo *küj-* tienen una interpretación en que el argumento añadido se beneficia o sufre el evento expresado por el verbo intransitivo, como nuestro en (5a), en tanto que con los verbos agentivos tiene una interpretación en el cual el argumento que se añade tiene la capacidad o aptitud de llevar a cabo la acción indicada por el verbo intransitivo (Zavala, 2000:731), como se observa en (5b). Obsérvese en ambos

3.2.7 El aplicativo de propósito o razón

La construcción applicativa de propósito o razón del oluteco es poco común en Mesoamérica⁴¹ y translingüísticamente. Estas construcciones toman la marca de aplicativo *toko-* que codifica el rol semántico de propósito, razón o motivo que se registra en la cláusula como un participante extratemático pragmáticamente relevante en el discurso sin cambio en la valencia verbal (Zavala, 2000:864-5). En (7) muestro una construcción applicativa de propósito o razón en la que la marca *toko-* se refiere a la razón (el por qué) de la acción expresada en el verbo *ma:jʔ* ‘dormir’ y que ocurre como una FN en posición de foco expresada a través del pronombre interrogativo *ti*: ‘¿qué?’.

- (7) *ti*: *mi=ka:=toko-ma:jʔ-pa*
OLU qué B2(ABS)=NEG=APL:RAZ-dormir-INCL.I
 ‘¿Por qué no estás durmiendo?’ {Zavala, 2000:861}

3.2.8 El aplicativo benefactivo adicional

Esta construcción applicativa es exclusiva del hakha lai. La noción codificada por la construcción applicativa adicional es que el sujeto, además de actuar para su propio beneficio, también lleva a cabo la acción para beneficio de un objeto benefactivo adicional. La marca del aplicativo benefactivo adicional es el sufijo *-tseʔm* (Peterson, 2007:18). En (8) muestro la construcción applicativa benefactiva adicional, donde la primera persona indicada por el prefijo *ka-* es el objeto de la cláusula, y es el benefactivo adicional, en tanto que la tercera persona el prefijo *aʔ-* es el sujeto que ya actúa para su propio beneficio. Esta interpretación en el idioma es posible por la ocurrencia del aplicativo *-tseʔm*.

⁴¹ En este estudio describo una construcción applicativa de razón o causa con verbos intransitivos en el ZZ. Cf. §3.5.5.

- (8) thiŋ ʔa-ka-laak-tseʔm
 HAK madera S3SG-O1SG-llevar-**APL:B.AD**
 ‘Él llevó madera para mí (además de llevar madera para sí mismo)’ {Peterson, 2007:18}

3.2.9 El aplicativo alativo

Las construcciones aplicativas alativas en hakha lai codifican la adición de un objeto malefactivo o alativo que es posible por la ocurrencia del aplicativo *-hnoʔ*. En este tipo de construcciones no hay una sola interpretación ya que estas construcciones pueden indicar tanto algún tipo de malicia, intento perjudicial o acción violenta por parte del sujeto hacia el objeto que introduce, así como una simple moción hacia una meta que es el objeto (que tiende a implicar una lectura alativa). Las construcciones aplicativas alativas implican un componente de ‘movimiento hacia’, pero es más probable que la naturaleza del evento sea interpretada como un efecto deletéreo hacia el objeto (Peterson, 2007:19). En (9a) muestro un ejemplo donde la semántica es claramente una acción malefactiva del sujeto hacia el objeto que se introduce por la marca *-hnoʔ*. En (9b), muestro una construcción aplicativa que no parece tener una semántica malefactiva, sino únicamente alativa.⁴²

- (9) a. kheeŋ ʔa-ka-hloʔn-hnoʔ
 HAK plato S3SG-O1SG-aventar-**APL:A**
 ‘Ella me aventó el plato.’ {Peterson, 2007:19}
- b. ʔii vaantsuŋmii=niʔ ʔan-ø-thaʔy=ʔii vaantsuŋmii=niʔ
 y ángel=ERG S3PL-O3SG-oir=CTVO ángel=ERG
 ʔan-ruŋ-ø-tum-hnoʔ=ʔii
 S3PL-DIR-O3SG-descender-**APL:A**=CTVO
 ‘Y los ángeles lo_i oyeron (eso), y los ángeles bajaron a él_i, y...’ {Peterson, 2007:19}

⁴² Peterson (2007:19) menciona que cuando el aplicativo *-hnoʔ* indica una simple moción, es posible que el objeto tenga incluso un estatus de beneficiario. Hay una variación en la semántica exacta del objeto asociado con esta construcción.

3.2.10 El aplicativo prioritivo

La construcción aplicativo prioritiva como la construcción aplicativo benefactiva adicional —descrita en §3.2.8— también es exclusiva del hakha lai. En este tipo de construcciones el sufijo *-kaʔn* indica que la acción del verbo es consumada por el sujeto que se adelanta al objeto aplicado. Los hablantes conciben este matiz semántico principalmente en términos de espacialidad, pero es difícil que surjan en un contexto en el cual el precedente espacial no implique también un precedente temporal (Peterson, 2007:20). En (10) muestro un ejemplo de construcción aplicativo prioritiva.

- (10) booy ʔa-ka-ton-**kaʔn**
HAK jefe s3SG-O1SG-encontrarse-**APL:PRT**
‘Él se nos adelantó para encontrar al jefe / Él encontró al jefe antes que nosotros.’
{Peterson, 2007:20}

3.2.11 El aplicativo relinquitivo

La construcción aplicativo relinquitiva es otro tipo de construcción poco común translingüísticamente que se encuentra en el hakha lai. Las construcciones aplicativos relinquitivas toman la marca *-taak*, y se interpretan como construcciones donde el sujeto de la cláusula abandona al participante expresado por el objeto aplicado y realiza la acción indicada en el verbo. En (11), el sujeto *ʔa-* (tercera persona singular) abandona al participante objeto aplicado *kan-* (primera persona plural), para después realizar la acción *thloʔ* ‘deshierbar’ indicada en el verbo.

- (11) ʔa-law ʔa-kan-thloʔ-**taak**
HAK 3PSR-campo s3SG-O1PL-deshierbar-**APL:RLQ**
‘Él nos dejó y deshirió su campo.’ {Peterson, 2007:21}

Sin embargo, el orden temporal exacto del evento expresado por la marca de aplicativo, y el evento expresado por la base verbal no ocurren necesariamente en un orden fijo, como se muestra en el siguiente ejemplo, en (12), donde el vuelo y la salida ocurren supuestamente al mismo tiempo. El orden temporal probablemente dependa en buena parte de la semántica de la base verbal y del contexto discursivo (Peterson, 2007:20-1).

- (12) *vaanlooŋzuaannaakhmun* *ʔa-ø-rak-phaak* *tik=ʔaʔ* *khan*
HAK aeropuerto S3SG-O3SG-PAS-alcanzar tiempo=LOC DEIC
- tsun* *ʔa-vaanzuanlooŋ=niʔ* *ʔa-rak-ø-zuan-taak-diam-tsaŋ*
 DEIC 3PSR-avión=ERG S3SG- PAS-O3SG-volar-APL:RLQ-ya-PERF
- ‘En ese momento él_i llegó al aeropuerto, su_i avión ya había salido, dejándolo_j atrás.’
{Peterson, 2007:21}

3.2.12 El aplicativo que promueve experimentantes a la posición de sujeto

A diferencia de todas las construcciones aplicativos mostradas arriba, algunas lenguas zapotecas tienen una construcción aplicativa que promueve experimentantes de verbos psicológicos a la posición de sujeto y no a la posición de objeto. Esta operación sintáctica es rara en las lenguas que tienen construcciones aplicativos. En el zapoteco serrano la marca de aplicativo es el enclítico =*ni*, mientras que en el zapoteco cajono (específicamente el ZZ) es el sufijo *-d*. En (13) muestro este tipo de construcción aplicativa que Foreman (2006) reporta para el zapoteco de Macuiltianguis. Se sabe que el argumento aplicado, la FN *Felipeàʔ* ‘Felipe’, es el sujeto de la cláusula por la posición que ocupa inmediatamente después del verbo.

- (13) *r-quiinaʔ=ni* *Felipe=aʔ* *ttu* *librù*
ZM ICPL-ser.necesario=APL Felipe-DIST uno libro
 ‘Felipe necesita un libro.’ {Foreman, 2006:157}

3.2.13 Resumen: la diversidad de las construcciones aplicativas

En esta sección he mostrado, en términos de su distribución translingüística, los diferentes roles semánticos que se pueden codificar en las construcciones aplicativas, sin detenerme a explicar los efectos sintácticos que surgen al interior de estas construcciones. Las construcciones aplicativas benefactivas/malefactivas, comitativas, instrumentales y locativas se reconocen por ser las más frecuentes en las lenguas que tienen estructuras aplicativas (Peterson, 2007:22). Las construcciones aplicativas menos comunes translingüísticamente son las de propósito/razón, el benefactivo/malefactivo para verbos intransitivos, el asociativo complejo, el alativo, el relinquitivo, el benefactivo adicional, el prioritivo y el aplicativo que promueve experimentantes a la posición de sujeto. La codificación de los distintos roles semánticos es un primer parámetro de variación de las construcciones aplicativas.

3.3 Los efectos sintácticos dentro de las construcciones aplicativas

El segundo parámetro de variación en las construcciones aplicativas son los efectos morfosintácticos que toman lugar en las estructuras aplicativas. En la definición clásica de una construcción aplicativa se asumía que la marca de aplicativo provocaba necesariamente un aumento de valencia verbal. En esta sección voy a explicar que aparte del aumento de valencia, existen otros efectos morfosintácticos que ocurren cuando una base verbal toma un morfema aplicativo. Los otros dos procesos que se han descrito en la literatura son el reordenamiento de la estructura argumental, y el de registro de participantes pragmáticamente relevantes.

3.3.1 Aumento de valencia

Para la definición clásica, las construcciones aplicativas canónicas requerían que un argumento temáticamente periférico pasara a ser objeto sintáctico de la cláusula. Es decir, las construcciones aplicativas eran consideradas casos típicos del conjunto de procesos de aumento de valencia ya que creaban una nueva posición sintáctica en la estructura

argumental dentro de la cláusula (Aissen, 1983; Alsina y Mchombo, 1993; Bresnan y Moshi, 1993; Peterson, 2007; entre otros). Al respecto, obsérvese el siguiente par de ejemplos del zapoteco central de San Lucas Quiaviní donde se contrasta una estructura no aplicada, en (14a), con una aplicada, en (14b).

- (14) a. b-ìiʔlly Gyeʔeihlly [**cëhnn** **Jwaany**]_{OBL}
 SZLQ CPL-cantar Miguel **PREP:con** **Juan**
 ‘Miguel cantó con Juan.’ {Munro, 2000 en Peterson, 2007:1}
- b. b-ìiʔlly-**nèe** Gyeʔeihlly [**Jwaany**]_{OD}
 CPL-cantar-**APL:COM** Miguel **Juan**
 ‘Miguel cantó con Juan.’ {Munro, 2000 en Peterson, 2007:1}

En (14a) la construcción no aplicativa, el verbo intransitivo *ìiʔlly* ‘cantar’ tiene como su único argumento la FN *Gyeʔeihlly* ‘Miguel’ en función de sujeto, mientras que el participante comitativo *Jwaany* ‘Juan’ aparece introducido por la preposición *cëhn* ‘con’ que indica su estatus de objeto oblicuo. En (14b), en la estructura verbal ocurre la marca de aplicativo comitativo *-nèe* que “promueve” al participante comitativo a la posición de objeto de la cláusula, por lo que el verbo pasa a ser monotransitivo.

Un panorama más complejo de la morfosintaxis de las construcciones aplicativas se encuentra en el contexto de los verbos de base monotransitiva que derivan verbos bitransitivos (*i.e.* verbos de doble objeto). Las estructuras aplicativas de doble objeto pueden exhibir, ya sea un patrón asimétrico de objeto primario (p. ej. el *tzotzil*), o un patrón de objetos simétricos (p.ej. el *totonaco* de Misantla).

En el siguiente par de ejemplos del *tzotzil* se contrasta una construcción monotransitiva no aplicativa, en (15a), con una construcción aplicativa bitransitiva en (15b), con dos objetos sintácticos en la cláusula que exhiben un patrón asimétrico de objeto primario, en donde el segundo objeto de la construcción bitransitiva; el R; (*-on*) se expresa de la misma manera que el único objeto de verbos monotransitivos (cf. Aissen, 1983).

(15) a. mi ch-a-mah-**on**
 TZO INT ASP-A2(ERG)-pegar-**B1(ABS)**
 ‘¿tú me vas a pegar?’ {Aissen, 1983:277}

b. mi mu sh-a-chon-b-**on** l-a-chitom=e
 INT NEG ASP-A2(ERG)-vender-APL:B/M-**B1(ABS)** el-PSR2-puerco=CL
 ‘¿No me vas a vender tus puercos?’ {Aissen, 1983:280}

En la construcción applicativa, en (15b), el verbo *chon* ‘vender’ toma el morfema applicativo *-be* que hace posible la promoción del beneficiario (que no ocurre como elemento extratemático, porque el tzotzil no tiene en su gramática este tipo de estructuras) a argumento central de la cláusula, lo que resulta en un verbo bitransitivo con dos objetos: *lachitome* ‘tu puerco’ como objeto secundario y *-on* ‘primera persona’ como el objeto aplicado. En las cláusulas pasivas bitransitivas, el único argumento que tiene acceso a la posición de sujeto es *-on*, lo que implica que se comporta igual que el único objeto de las montransitivas que también tiene acceso a la pasivización.

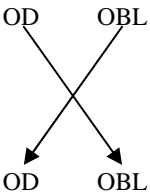
En el siguiente par de ejemplos del totonaco de Misantla se contrasta una cláusula montransitiva, en (16a), con una cláusula bitransitiva derivada, en (16b). En el primer caso, el verbo *spit* ‘pelar’ ocurre con sus dos argumentos centrales: el pronombre nominativo *ut* (tercera persona singular) en función de sujeto, y la FN *hun mansana* ‘la manzana’ con rol de objeto, y un elemento extratemático con rol instrumental *tun kuchillo* ‘un cuchillo’ introducido por la preposición *laka* ‘con’, que indica su estatus de objeto oblicuo en la cláusula. En (16b) la misma raíz montransitiva, *spit* ‘pelar’, queda bitransitivizada por la ocurrencia del morfema applicativo *lii-* en la estructura verbal que permite la promoción del instrumental *tun kuchillo* ‘un cuchillo’ de elemento oblicuo a objeto sintáctico, lo que resulta en un verbo con doble objeto. A diferencia del tzotzil, el totonaco de Misantla sigue un patrón de objetos simétricos (cf. MacKay y Trechsel 2008, quienes ofrecen un conjunto de propiedades sintácticas para mostrar la presencia de este alineamiento de objeto en el idioma).⁴³

⁴³ Los contextos sintácticos donde los dos objetos de una construcción bitransitiva exhiben las mismas propiedades que el único objeto de verbos montransitivos son: la reflexivización, la reciprocización y la marcación de pronombre objeto (MacKay y Trechsel, 2008).

- (16) a. ut kaak-spit [hun-mansana]_{OBJ} [laka tun-kuchillo]_{OBL}
 TM S3SG PPC-pelar DET-manzana PREP:con uno-cuchillo
 ‘Él/ella pela la manzana con un cuchillo.’ {MacKay y Trechsel, 2008:232}
- b. ut lii-kaak-spit [hun-mansana]_{OBJ} [tun-kuchillo]_{OBJ}
 S3SG APL:INSTR-PPC-pelar DET-manzana uno-cuchillo
 ‘Él/ella pela la manzana con un cuchillo.’ {MacKay y Trechsel, 2008:232}

3.3.2 Reordenamiento de la estructura argumental

El segundo proceso morfosintáctico que ocurre en las construcciones aplicativas es el reordenamiento de la estructura argumental (Comrie, 1985). La estructura argumental de la construcción aplicativa es reordenada en el sentido de que el objeto introducido por el aplicativo reemplaza al objeto básico convirtiéndolo en oblicuo o inerte. Un caso de reordenamiento de la estructura argumental se encuentra en chamorro como nuestro en el siguiente par de ejemplos.

- (17) a. hu tugi? [i katta]_{OBJ} [para i chelu?-hu]_{OBL} OD OBL
 CHA S1SG escribir DET carta a DET pariente-mío
 ‘Escribí la carta para mi hermano.’ {Gibson, 1990: 251}
- b. hu tugi?-i [i chelu?-hu]_{OBJ} [ni katta]_{OBL} OD OBL
 S1SG escribir-APL DET pariente-mío OBL carta
 ‘Le escribí la carta a mi hermano.’ {Gibson, 1990: 251}
- 

La cláusula en (17a) tiene un objeto directo original *i katta* ‘la carta’ y un argumento oblicuo *para i chelu?hu* ‘a mi hermano’. En la construcción aplicativa, en (17b), la marca de aplicativo *-i* sufijado al verbo provoca un cambio en la estructura argumental que consiste en el ‘avance’ del argumento oblicuo *para i chelu?hu* ‘a mi hermano’ a objeto central de la cláusula indicado por la omisión de la preposición *para* ‘a’, en tanto que el objeto original *i katta* ‘la carta’ se degrada a argumento oblicuo, indicado por la marca *ni* que le precede. Nótese que el avance del argumento oblicuo a argumento central en la

construcción applicativa no deriva un verbo bitransitivo sino que se mantiene monotransitivo porque, a su vez, el objeto original se degrada a oblicuo.

Una segunda estrategia de reordenamiento de la estructura argumental en las construcciones applicativas consiste en la omisión del objeto básico, de modo que en la cláusula applicativa hay solamente dos argumentos, el sujeto original y el objeto aplicado, como muestro en el siguiente par de ejemplos del oluteco. En la construcción no applicativa de (18a), el verbo transitivo *kay* ‘comer’ ocurre con sus dos argumentos centrales expresados a través de las FFNN; *mixtun* ‘gato’ y *?e:mexiik* ‘pellejo’, más un elemento oblicuo con rol semántico de comitativo, la FN *xu?ni* ‘perro’ introducido por la preposición *mü:t* ‘con’. En la construcción applicativa de (18b), el mismo verbo *kay* ‘comer’ toma el morfema applicativo *mü-* que introduce al argumento comitativo como argumento central, la FN *kumpa:ne* ‘compadre’ que ocurre en la cláusula sin preposición, mientras que el sujeto de la construcción está expresado en el proclítico *tan=* (primera persona singular ergativo), de modo que en esta construcción applicativa ocurren solamente el sujeto y el objeto aplicado, en tanto que el objeto básico se omite.

(18) a. **?e:me=xü=k** ?i=kay-pe mixtun mü:t xu?ni
 OLU **pellejo=EV=AN** A3(ERG)=comer-INCL.T gato PREP:con perro
 ‘El gato está comiendo pellejo junto con el perro.’ {Zavala, 2000:815}

b. porke tan=**mü**-kay-am=ak kumpa:ne
 porque A1(ERG)=**APL:COM**-comer-IRRI=AN compadre
 ‘Porque voy a comer con el compadre.’ {Zavala, 2000:804}

Otra estrategia de reordenamiento de la estructura argumental en las cláusulas applicativas es la de incorporación del objeto básico, como muestro con el siguiente par de ejemplos del oluteco. En esta lengua el objeto básico incorporado ocurre entre el prefijo applicativo y la raíz verbal (Zavala, 2000:817). En la construcción no applicativa, en (19a), el verbo transitivo *tun* ‘hacer’ ocurre con sus dos argumentos centrales; el proclítico *min=* (segunda persona singular ergativo) con función de sujeto, y la FN *je? yoxe* ‘ese trabajo’ en función de objeto sintáctico. En la construcción applicativa de (19b), el objeto básico *yoxe* ‘trabajo’

aparece incorporado entre el morfema aplicativo comitativo *mü-* y la raíz verbal. Desde el punto de vista sintáctico el objeto básico es degradado y deja de tener la función de objeto sintáctico. El proclítico *tan=* tiene el rol de sujeto de la cláusula, mientras que la FN poseída *tanjayko* ‘mi hermana’ con rol de comitativo es el argumento aplicado en función de objeto que aparece en posición preverbal. La incorporación o la omisión del objeto tema es obligatoria en las construcciones aplicativas comitativas en oluteco.

- (19) a. *min=tun-u=na* **je? yoxe**
OLU A2(ERG)=hacer-COMI=todavía **ese trabajo**
 ‘¿Todavía estás haciendo ese trabajo?’ {Zavala, 2000:816}
- b. *tan=jayko* *tan=mü-yoxe-tun-u*
 A1PSR=hermana.mayor A1(ERG)=APL:COM-trabajo-hacer-COMI
 ‘Yo trabajé con mi hermana mayor.’ {Zavala, 2000:817}

Aparte de estas tres estrategias, el ZZ tiene otra estrategia de reordenamiento de la estructura argumental que consiste, por un lado, en la promoción de los experimentantes de verbos psicológicos —que no ocurren en la construcción no applicativa— a la posición de sujeto, y por el otro, en la degradación del sujeto original a objeto sintáctico. Véase §3.5.7.

3.3.3 Registro de argumentos pragmáticamente relevantes

Un tercer proceso morfosintáctico que ocurre en las construcciones applicativas es la estrategia conocida como registro de argumentos pragmáticamente relevantes (Zavala, 2000). Esta estrategia, en las construcciones applicativas, no implica un cambio en la diátesis verbal, ni un rearrreglo de su estructura argumental, sino que tiene como única función la de indicar que en la cláusula existe un participante extratemático con relevancia pragmática, es decir, el verbo en la construcción applicativa mantiene su valencia original al no codificar al argumento aplicado como argumento central de la cláusula.⁴⁴ Enseguida muestro un

⁴⁴ Zavala (2000:859-60) señala que este tipo de función de un morfema aplicativo se ha encontrado en algunas lenguas mayas (p. ej. *ixil* y *kakchikel*). En la literatura sobre lingüística maya esta función ha sido

ejemplo, con datos del oluteco, donde se contrasta una construcción no aplicativa de razón introducida por el subordinador *porke* (préstamo del español), en (20a), con la construcción aplicativa donde el pronombre interrogativo que codifica razón *ti*: ‘qué’ ocurre en posición de foco. En esta estructura se requiere la presencia de la marca de aplicativo *toko-* en el verbo, (20b). Nótese que los dos verbos, tanto el de (20a), como el de (20b), se mantienen intransitivos y por esa razón el sujeto de ambas estructuras se marca con la marca de caso absoluto. Otra evidencia que señala que el verbo se mantiene intransitivo es la presencia del sufijo incompletivo *-pa*, propio de los verbos intransitivos y no *-pe*, que es el que aparece con verbos transitivos.

(20) a. ta=jü:ʔy-pa **porke** **por** **tan=majaw**
 OLU B1(ABS)=llorar-INCL.I **porque** **por** **A1PSR=mujer**
 ‘Estoy llorando por mi esposa.’ {Zavala, 2000:858}

b. **ti:** mi=**toko-**jü:ʔy-pa
qué B2(ABS)=**APL:RAZ**-llorar-INCL.I
 ‘¿Por qué estás llorando?’ {Zavala, 2000:859}

3.3.4 Resumen: efectos sintácticos dentro de las construcciones aplicativas

En esta sección he mostrado que además del cambio de valencia, las construcciones aplicativas pueden producir otros efectos sintácticos como el rearrreglo de la estructura argumental y el registro de argumentos. Estos procesos no se excluyen mutuamente, en oluteco, por ejemplo, coexisten los tres procesos dentro de la familia de las construcciones aplicativas (cf. Zavala, 2000), asimismo, como mostraré en §3.5, los tres procesos sintácticos también coexisten en el ZZ. Las construcciones aplicativas bitransitivas derivadas con objeto doble pueden exhibir ya sea un patrón asimétrico de objeto primario o un patrón de objetos simétricos.

denominada ‘registración’ o ‘indización’ para referir al proceso que señala solamente la ‘extracción del objeto’, sin marcar un cambio en las relaciones gramaticales.

3.4 Las construcciones aplicativas en algunas lenguas zapotecas

Los estudios sobre lenguas zapotecas (Munro y López, *et al.*, 1999; Black, 2000; Lee, 2006 y Foreman, 2006) han reportado la existencia de una marca de aplicativo que promueve el rol semántico de comitativo, aunque también promueve dativo (Munro y López, *et al.*, 1999 y Foreman, 2006). El proceso sintáctico que se reporta para este aplicativo en dichos estudios es el de aumento de la valencia en el verbo. La mayoría de estos autores tratan el morfema aplicativo como una preposición incorporada al verbo, a excepción de Lee (2006), quien propone analizar la marca de aplicativo como una raíz secundaria del verbo, similar a la raíz secundaria *lààaʔz* ‘corazón’. Por otra parte, todos los autores tratan la marca de aplicativo como un sufijo, excepto Foreman (2006) para quien la marca es un enclítico. Enseguida presento, a grandes rasgos, el análisis que cada autor hace del aplicativo comitativo en sus respectivos estudios. En cada caso mantengo la glosa que los autores dan a este morfema para mostrar la diversidad de análisis al respecto.

3.4.1 Zapoteco de Quiegolani

En el zapoteco de Quiegolani (zapoteco sureño) el aplicativo *-nal*, glosado como ‘con’, aumenta la valencia verbal.⁴⁵ Black (2000:56) analiza las estructuras con *-nal* como un caso de incorporación de preposición y asume que esta incorporación es léxica más que sintáctica, porque el sufijo *-nal* nunca es usado como una preposición independiente, y porque el compuesto verbo-preposición tiene una distribución muy limitada.⁴⁶ Enseguida muestro un ejemplo de aplicativo comitativo del zapoteco de Quiegolani.

(21) w-a-nal noo men
ZQ CPL-ir-con S1SG.INDEP O3PL.INDEP
 ‘Yo fui con ellos.’ {Black 2000:56}

⁴⁵ Black (2000) considera este tipo de construcción como construcciones que suponen cambios en la estructura argumental, pero no indica explícitamente el proceso de aumento de valencia.

⁴⁶ Traducción mía del original: “I assume that this incorporation is lexical rather than syntactic, since *-nal* ‘with’ is never used as a separate preposition and since these *verb-preposition* compounds have a very limited distribution” (Black, 2000:56)

En el ejemplo en (21) es claro que *-nal* funciona como marca de aplicativo comitativo y que aumenta la valencia del verbo al permitir que la raíz intransitiva *a* ‘ir’ tome dos argumentos centrales *noo* (primera persona singular independiente) y *men* (tercera persona plural independiente) con roles sintácticos de sujeto y objeto respectivamente. El orden de los argumentos en la cláusula es VSO (Black, 2000:46). En las fuentes no he encontrado ejemplos de *-nal* que codifique otros roles semánticos, ni ocurrencias del sufijo con raíces transitivas.

3.4.2 Zapoteco de San Lucas Quiavini

En el zapoteco de san Lucas Quiavini (zapoteco central) la marca de aplicativo comitativo es el sufijo *-nèe*. Este sufijo incrementa la valencia del verbo permitiendo la presencia de un argumento adicional, generalmente un sujeto adicional o, menos común, un participante objeto (2006:70).⁴⁷ Esta definición supone que el aplicativo comitativo *-nèe* introduce ya sea un participante co-sujeto o un participante co-tema, ambos argumentos extratemáticos de la base verbal sin aplicativo. En cualquier caso, el resultado de la estructura aplicativa es la presencia de un nuevo participante sintáctico, como muestro en los siguientes ejemplos. En (22) el argumento adicional (participante co-sujeto) *Gye?eihlly* ‘Miguel’ aparece inmediatamente después del sujeto principal *Li?eb* ‘Felipe’ (Lee, 2006:71). La autora no demuestra si el argumento aplicado tiene comportamiento sintáctico de sujeto u objeto.

(22) b-da?uwa-**nèe** Li?eb **Gye?eihlly** gueht
 ZSLQ CPL-comer-**con** Felipe **Miguel** tortillas
 ‘Felipe come tortillas con Miguel.’ {Lee, 2006:70}

En (23) muestro la presencia de un objeto adicional (participante co-tema), la FN *bzyààa?* ‘frijoles’ que también aparece inmediatamente después del sujeto *Li?eb* ‘Felipe’, pero antes

⁴⁷ Traducción mía del original: *-nèe* increases the valence of the verb by allowing the presence of an additional argument, generally an additional subject or, less commonly, a direct object participant (Lee, 2006:70)

del objeto directo *gueht* ‘tortillas’ (Lee, 2006:71). En este caso, tampoco es claro cuál es el comportamiento sintáctico del argumento aplicado.

(23) b-daʔuwa-**nèe** Liʔeb **bzyààʔ** gueht
 ZSLQ CPL-comer-**con** Felipe **frijoles** tortillas
 ‘Felipe come frijoles con tortillas.’ {Lee, 2006:71}

Sobre la ocurrencia de dos objetos en la construcción aplicativa comitativa como los ejemplos de arriba, Lee (2006) no ofrece alguna explicación, sin embargo, en construcciones no aplicativas con doble objeto la autora considera que la lengua sigue un patrón de objetos directo e indirecto, como demuestra con el análisis del ejemplo de (24), donde el objeto indirecto aparece obligatoriamente después del objeto directo (Lee, 2006:71).

(24) b-dèihdy Gyeʔeihlly [**bx:aady**]_{OD} [**Liʔeb**]_{OI}
 ZSLQ CPL-dar Miguel **chapulines** **Felipe**
 ‘Miguel le dio chapulines a Felipe.’ {Lee, 2006:71}

Respecto de construcciones aplicativas con bases intransitivas (inergativas) como ‘hablar’ o ‘cantar’, el argumento aplicado es analizado por Lee como un participante dativo y no como un comitativo, en consecuencia la autora (2006:71) sugiere que se trata de un objeto indirecto y no de un objeto directo. En (25) muestro una construcción aplicativa con la raíz intransitiva *nii* ‘hablar’ donde el argumento aplicado *lia Oliieb* ‘doña Olivia’ es tratado por Lee como un dativo.

(25) al w-nii-**nèe** Gyeʔeihlly **lia** **Oliieb**
 ZSLQ TERM CPL-hablar-**con** Miguel **doña** **Olivia**
 ‘Miguel ya le habló a doña Olivia.’ {Lee, 2006:71}

Un análisis diferente del aplicativo *-nèe* con raíces intransitivas en el idioma, semejantes a la que refiere Lee (2006), lo ofrece Munro (2000), quien analiza esta marca como un aplicativo comitativo. Por ejemplo, en (26) la FN *Jwaany* ‘Juan’ es considerada un coparticipante con el sujeto de la cláusula, y como comitativo aplicado toma rol sintáctico de objeto.

(26) b-iiʔlly-**nèe** Gyeʔeihlly **Jwaany**
 ZSLQ CPL-cantar-**con** Miguel **Juan**
 ‘Miguel cantó con Juan.’ {Munro, 2000 en Peterson, 2007:1}

De este modo, en el zapoteco de San Lucas Quiaviní se reportan construcciones aplicativas comitativas con raíces intransitivas y transitivas. En la literatura de esta forma de zapoteco no se reportan construcciones aplicativas instrumentales con raíces intransitivas o transitivas.

3.4.3 Zapoteco de Macuiltianguis

En el zapoteco de Macuiltianguis (zapoteco norteño) el morfema aplicativo cognado es el clítico *=ni*. Este aplicativo permite la codificación de los roles semánticos de dativo, comitativo, instrumento y experimentante de verbos psicológicos. Asimismo, este morfema aplicativo sitúa los argumentos aplicados en diferentes posiciones sintácticas como la de objeto directo, objeto indirecto o incluso a la posición de sujeto. Tal disposición depende del verbo y de los roles semánticos (Foreman, 2006:154). Este autor analiza el aplicativo *=ni* como una preposición incorporada al verbo. La preposición en su forma independiente es *là`ani* ‘con’, compuesto por el clítico *=ni* más ‘la base fonológica’ *là`-*; esta base es un morfema que carece de contenido semántico ya que solamente sirve como anfitrión de

morfemas fonéticamente dependientes para producir palabras independientes (Foreman, 2006:166).⁴⁸

Para Foreman (2006) los roles semánticos comitativo e instrumento toman la posición sintáctica de objeto directo, mientras que el rol semántico de dativo toma la posición de objeto indirecto, y el experimentante de verbos psicológicos, la posición de sujeto. Enseguida muestro los ejemplos que el autor da al respecto. El ejemplo en (27) es una construcción applicativa comitativa, donde la “preposición” =*ni*, incorporada al verbo intransitivo *nne* ‘hablar’, hace posible la ocurrencia del concomitante *Pedru=à?* ‘Pedro’, que toma la posición de objeto sintáctico de la cláusula porque ocurre después del pronombre resuntivo, el clítico =*nà* ‘tercera persona nominativo singular informal’ que está en correferencia con el sujeto de la construcción, la FN *Felipe=à* ‘Felipe’, en posición de foco (cf. Foreman, 2006:185).

(27) Felipe=*à* r-nne=**ni**=ru=ba=*nà* **Pedru=à?**
 ZM Felipe=DIST ICPL-hablar=**PREP**=aún=ENF=3INF **Pedro=DIST**
 ‘Felipe todavía habla con Pedro.’ {Foreman, 2006:155}

En (28) muestro un ejemplo de construcción applicativa instrumental donde el clítico =*ni* permite que la FN *yaxtila* ‘jabón’ —con rol semántico de instrumento— pase a ser un argumento central de la construcción con rol sintáctico de objeto al ocurrir después del sujeto =*nà* (tercera persona nominativo singular informal).

(28) laa=*na* g-udia=**ni**=*nà* **yaxtila**
 ZM BF=3INF CPL-bañar=**PREP**=3INF **jabón**
 ‘Él se bañó con jabón.’ {Foreman, 2006:155}

⁴⁸ Traducción mía del original: “This preposition is related to the clitic form =*ni*, containing =*ni* plus the phonological base *làà-*, a morpheme which lacks semantic content but merely serves as a host for phonetically dependent morphemes to produce independent words” (Foreman, 2006:166).

Según el análisis de Foreman (2006), a diferencia de las construcciones aplicativas comitativas e instrumentales que tratan a los argumentos aplicados como objetos directos, las construcciones aplicativas que codifican dativos tratan al argumento aplicado como un objeto indirecto. Obsérvese en (29) que la raíz transitiva *nabaa* ‘pedir’ toma el clítico =*ni* que permite la ocurrencia del tercer argumento (dativo) *bexuudià* ‘sacerdote’. Para Foreman la cláusula tiene la siguiente estructura: V=**ni** S **OI** OD.

(29) gu-nabaa=**ni** Felipe=*à*? **bexuudi=*à*** ttu libro
 ZM CPL-pedir=**PREP** Felipe=**DIST** **sacerdote=**DIST**** un libro
 ‘Felipe le pidió un libro al sacerdote.’ {Foreman, 2006:156}

El OI puede ocurrir también al final de la cláusula, es decir, presentar una estructura: V=**ni** S OD **OI**, como muestro en el siguiente ejemplo, en (30), donde el tercer argumento *Edgar* ‘Edgar’ ocurre el final de la cláusula con rol de objeto indirecto después del objeto directo *pelota* ‘pelota’. La ocurrencia del argumento dativo en la cláusula es posible debido a la presencia de =*ni* en la estructura verbal. Nótese que el sujeto está en posición de foco.

(30) Felipe=*á* b-ellia=**ni**=*nà* pelota **Edgar**
 ZM Felipe=**DIST** CPL-patear=**PREP**=3**INF** pelota **Edgar**
 ‘Felipe le pateó la pelota a Edgar.’ {Foreman, 2006:156}

Foreman no ofrece una justificación sintáctica acerca de las propiedades que definen a un OI en zapoteco. Este tipo de construcciones aplicativas con doble objeto, que Foreman (2006) analiza como OD y OI, son las que estudio en este capítulo (§3.6) y propongo, a diferencia de este autor, un análisis de objetos simétricos y de objeto primario, dependiendo del rol semántico codificado en la cláusula aplicativa.

Finalmente, en el análisis de Foreman (2006) los experimentantes de verbos psicológicos toman la posición de sujeto en las construcciones aplicativas en el zapoteco de Macuiltianguis. En (31) la raíz intransitiva *quiina?* ‘ser necesario’, al tomar el clítico =*ni*,

provoca que el argumento aplicado, el experimentante *Felipeà?* ‘Felipe’, ocurra en la posición de sujeto, inmediatamente después del verbo.

- (31) r-quiina?**=ni** **Felipe=à?** ttu libru
 ZM ICPL-ser.necesario=**PREP** **Felipe=****DIST** uno libro
 ‘Felipe necesita un libro.’ {Foreman, 2006:157}

De las cuatro funciones que tiene el clítico =*ni* en el zapoteco de Macuiltianguis, este morfema está asociado típicamente con funciones dativas (Foreman, 2006:163), y en consecuencia tiene funciones limitadas para comitativos, instrumentos y sujetos experimentantes. Esta función de =*ni* es distinta de —al menos— las otras dos lenguas mostradas en esta sección, donde la función principal del morfema aplicativo es la codificación de comitativos y en menor grado, la codificación de instrumentos.⁴⁹

Los estudios revisados en esta sección sugieren que la marca de aplicativo tiene distintas funciones como la codificación de comitativos, instrumentales, dativos y sujetos experimentantes. En la mayoría de ellos la función típica del aplicativo es la codificación de comitativos, aunque Foreman (2006) propone que en zapoteco de Macuiltianguis la principal función del aplicativo es la codificación de dativos. Por otro lado, la discusión respecto de si la marca de aplicativo es una preposición incorporada o una raíz secundaria, y respecto de si es un sufijo o un clítico, no está resuelta en la literatura sobre estudios en lenguas zapotecas.

⁴⁹ En el zapoteco de Mitla y Juchitán (ambas lenguas pertenecen al zapoteco central, según Kaufman, 1989) la marca de aplicativo codifica preferentemente comitativos, como se ve en lo siguientes ejemplos respectivos:

- (3) bi-dzujn-**näj**=ni=**ni**
 ZMI CPL-llegar-APL:COM=3=**3**
 ‘Ella llegó con él’ {Stubblefield y Stubblefield, 1991, en Foreman, 2006: 164}

- (4) be-da-**ne**=be **gunaa** ni na-dxii laabe
 ZJU CPL-venir-APL:COM=3 **mujer** REL EST-quiere 3.INDEP
 ‘Él vino con la mujer que quiere’ {Pickett, Black y Marcial, 1998, en Foreman, 2006: 164}

3.5 Las construcciones aplicativas en el ZZ

En esta sección discuto las características morfosintácticas de las construcciones aplicativas encontradas en el ZZ. Esta lengua tiene tres marcas de aplicativo con distintas funciones y presenta diferentes procesos sintácticos en las construcciones aplicativas. El morfema aplicativo *-lhenh* codifica el rol semántico de comitativo en raíces verbales intransitivas y monotransitivas, en ambos casos provoca un aumento de valencia del verbo en la construcción aplicativa. El aplicativo *-e* codifica el rol semántico de instrumento en raíces verbales transitivas. Las construcciones aplicativas instrumentales en raíces transitivas se encuentran en un proceso de gramaticalización que va del registro de argumentos pragmáticamente relevantes al aumento de valencia. El aplicativo generalizado *-d* exhibe diversas funciones y provoca distintos efectos sintácticos en las construcciones aplicativas:

- (i) codifica el rol semántico de instrumento en verbos intransitivos, donde tiene el efecto sintáctico de registro de argumentos pragmáticamente relevantes,
- (ii) codifica razón/causa en verbos intransitivos, donde también tiene el efecto sintáctico de registración,
- (iii) codifica dativos en raíces monotransitivas, en estas construcciones provoca el aumento de valencia del verbo, y
- (iv) codifica experimentantes de verbos psicológicos intransitivos y provoca un doble proceso sintáctico; aumenta la valencia del verbo al introducir un experimentante a la posición de sujeto y no de objeto, y reordena la estructura argumental con la degradación del sujeto original a objeto sintáctico.

La construcción aplicativa donde el nuevo argumento pasa a ser sujeto se ha tratado en Foreman (2006), pero el reordenamiento de la estructura argumental que consiste en cambiar las relaciones gramaticales de sujeto a objeto sintáctico, y no de objeto sintáctico a oblicuo, no se ha tratado —hasta donde conozco— en la literatura sobre construcciones aplicativas en zapoteco.

En el análisis de los efectos sintácticos (tanto unitarios como mixtos) que tienen lugar en las construcciones aplicativas del ZZ utilizo cuatro pruebas de objeto que sirven para evaluar el rol sintáctico del argumento (objeto) aplicado:

- (i) ocurrencia posverbal,
- (ii) acceso a clíticos acusativos,
- (iii) FN no oblicua, y
- (iv) foco sin pronombre resuntivo.

Estas pruebas de objeto ya han sido explicadas en la Introducción general (capítulo 1). Respecto de la codificación del experimentante a la posición de sujeto utilizo cuatro pruebas de sujeto que sirven para evaluar las características sintácticas del argumento aplicado:

- (i) posición inmediatamente después del verbo,
- (ii) realización de clíticos nominativos,
- (iii) foco con pronombre resuntivo, y
- (iv) ocurrencia como sujeto implícito.

En §§3.5.2, 3.5.3 y 3.5.6, donde presento la derivación de verbos bitransitivos, muestro únicamente el estatus sintáctico del argumento aplicado sin detallar las propiedades de los dos objetos, el básico y el aplicado. En §3.6 se ofrece una discusión detallada respecto al tratamiento de los objetos dobles en este tipo de cláusulas.

3.5.1 El aplicativo comitativo *-lhenh* con raíces intransitivas

La marca de aplicativo *-lhenh* aumenta la valencia del verbo al permitir que el participante oblicuo con rol semántico de comitativo pase a ser objeto sintáctico de la cláusula transitiva. Enseguida discuto este proceso sintáctico en las construcciones aplicativas del ZZ. En (32) muestro el verbo intransitivo *yêgh* 'ir' con su único argumento central

expresado con la FN *Pónché?* ‘Alfonso’ y un elemento oblicuo, la FN *Sàbàz-è?* ‘Sabás’, introducido por la preposición *lhénh* ‘con’.

- (32) *nhá* *b-yêgh* *Pónch-é?* [*lhénh* *Sàbàz-è?*]_{OBL}⁵⁰
 y CPL-ir Alfonso-DET **PREP:con** **Sabás-DET**
 ‘Y fue Alfonso con Sabás.’

En contraste, en la construcción aplicativa de (33), la raíz intransitiva *yêgh* ‘ir’ toma el aplicativo *-lhénh*, lo que resulta en una base transitiva, y como consecuencia, el argumento comitativo pasa a ser objeto sintáctico de la cláusula. Esto lo demuestra, por un lado, el hecho de que el participante comitativo no aparece introducido por ninguna preposición, y por el otro, el hecho de que aparece inmediatamente después del sujeto. La posición posverbal (VO) del objeto aplicado es la primera propiedad que confirma su estatus de objeto sintáctico en el ZZ.

- (33) *nhá* *b-yêgh-lhénh* *Pónch-é?* [*Sàbàz-è?*]_{OBJ}
 y CPL-ir-APL:COM Alfonso-DET **Sabás-DET**
 ‘Y fue Alfonso con Sabás.’ {txt.n_01}

La segunda propiedad de objeto la confirma el hecho de que el participante comitativo se expresa en la cláusula con la serie de clíticos pronominales acusativos, que ocurren después de los clíticos pronominales nominativos. En (34a) muestro el verbo intransitivo *yâ* ‘ir’ en una construcción no aplicativa, donde el único argumento =*á?* (primera persona singular nominativo) está marcado en la estructura verbal y el argumento comitativo *bíká?* (clasificador para tercera persona informal) está introducido por la preposición *lhénh* ‘con’.

⁵⁰ Analizo esta frase preposicional como oblicuo y no como una parte de un sujeto complejo del verbo intransitivo *yêgh* ‘ir’, porque el verbo es singular. Si se tratara de un sujeto complejo, entonces el verbo sería plural, y además preferentemente el sujeto complejo ocurriría en posición preverbal: *Pónché lhénh Sàbàz-è? ghă? =ák=ba?* ‘Alfonso y Sabás fueron’. El plural para sujetos de verbos intransitivos de movimiento es =*gak* (el plural de objeto).

En (34b) muestro la raíz intransitiva *îdè* ‘venir’ transitivizada por el aplicativo comitativo *-lhenh* que presenta en su estructura dos pronombres clíticos *=ò?* (segunda persona singular nominativo) y *=nhé?* (tercera persona singular formal acusativo), que se interpretan como sujeto y objeto respectivamente.

- (34) a. *b-yâ? = à [lhenh bǐ=ká?] OBL*
 CPL-ir=S1SG PREP:con CLF.INF=PL
 ‘Fui con ellos.’ {txt.c_04}
- b. *nhá y-îdè-lhenh-g=ó=nhé?*
 y POT-venir-APL:COM-C.E=S2SG=O3FORM
 ‘Y vienes con él.’ {txt.c_04}

La tercera propiedad que tienen los objetos del ZZ y que comparten con los comitativos aplicados es su realización como FN sin marca de caso. En términos de marcación esta propiedad no distingue sujetos de objetos, pero sí argumentos centrales de elementos oblicuos. En (35) tanto sujeto como objeto aparecen sin marca de caso, mientras que la FN que expresa tiempo aparece marcada como un oblicuo por un sustantivo relacionador.

- (35) *kátè? g-ónh=á? shà-nhí: [lhaò bá-nha?] OBJ*
 cuando POT-hacer=S1SG cazuela-DEM.DIST SR:en calor-DET
 ‘...cuando hacía cazuelas en la época de calor’ {txt.n_02}

Los objetos aplicados en las construcciones aplicativos transitivizadas aparecen como FFNN ‘no marcadas’. En (36) repito el ejemplo dado arriba en (33) donde se observa que el argumento aplicado *Sàbàzè?* ‘Sabás’ es objeto sintáctico de la cláusula y no presenta marca de caso, del mismo modo que el sujeto *Pónché?* ‘Alfonso’.

- (36) nhá b-yêgh-lhénh [Pónch-éʔ]_{STO} [Sàbàz-èʔ]_{OBJ}
 y CPL-ir-APL:COM Alfonso-DET Sabás-DET
 ‘Y fue Alfonso con Sabás.’ {txt.n_01}

La cuarta propiedad de los objetos que comparten los argumentos comitativos aplicados toma lugar en las construcciones de foco. En la posición de foco los objetos no dejan pronombre resuntivo o anafórico en la estructura verbal. Obsérvese en el ejemplo de (37) esta propiedad con el argumento comitativo aplicativo *Sàbàz-èʔ* ‘Sabás’ que aparece en posición preverbal sin dejar marca de persona en forma de pronombre resuntivo en el verbo.

- (37) [Sàbàz-nhà-nh]_{OBJ} b-yêgh-lhénh Pónch-éʔ
 Sabás-FOC-FOC CPL-ir-APL:COM Alfonso-DET
 ‘Es Sabás con quien fue Alfonso.’

En las construcciones aplicativas no es posible la focalización del sujeto, como muestro en (38), donde el sujeto de la cláusula *Pónchéʔ* ‘Alfonso’ ocurre en posición preverbal, y debido a su rol sintáctico precisa del pronombre resuntivo en el verbo. Obsérvese que la secuencia resulta agramatical. Es probable que esta restricción se deba a la prominencia topical del objeto aplicado en relación al sujeto.

- (38) * [Pónch-nhà-nh]_{STO} b-yêgh-lhém=báʔ Sàbàz-èʔ
 Alfonso-FOC-FOC CPL-ir-APL:COM=S3INF Sabás-DET
Lectura buscada: ‘Es Alfonso quien fue con Sabás.’

En esta sección (3.5.1) he mostrado que el aplicativo comitativo *-lhenh*, con raíces intransitivas que aceptan la interpretación asociativa, aumenta la valencia del verbo al convertir al elemento oblicuo en objeto sintáctico de la cláusula aplicativa. En (39) resumo las propiedades de objeto que adquiere el argumento comitativo en su función de objeto aplicado.

(39) *Propiedades de objeto* *Comitativo aplicado con raíces intransitivas*

| | |
|---|---|
| Propiedad 1: Ocurrencia posverbal | ✓ |
| Propiedad 2: Acceso a clíticos acusativos | ✓ |
| Propiedad 3: FN no oblicua | ✓ |
| Propiedad 4: Foco sin pronombre resuntivo | ✓ |

3.5.2 El aplicativo comitativo *-lhenh* con raíces montransitivas

De modo similar que con raíces intransitivas, el aplicativo comitativo *-lhenh* aumenta la valencia del verbo, de tal manera que una raíz montransitiva pasa a ser una base bitransitiva. La base bitransitiva toma dos objetos, el tema original y el comitativo que pasa a ser objeto sintáctico de la construcción aplicativa. En (40) muestro el verbo montransitivo *chóx* ‘pelar’ con sus dos argumentos centrales; el sujeto que aparece marcado en el verbo mediante el clítico nominativo *=bá?* (tercera persona informal) y el objeto expresado mediante la FN *yèz-è?nh* ‘la mazorca’. El elemento comitativo *mós* ‘mozo’ aparece introducido por la preposición *lhénh* ‘con’.

(40) *bá* *b-ésé-chóx=bá?* *yèz-è?nh* [**lhénh** **mós**]_{OBL}
 TERM CPL-PL.AGT-pelar=S3INF mazorca-v.E-DET **PREP:con** **mozo**
 ‘Ya deshojaron la mazorca con el mozo.’ {txt.c_4}

En el ejemplo en (41), la misma raíz montransitiva *chóx* ‘pelar’ toma el aplicativo *-lhenh* y pasa a ser bitransitiva lo que permite que el participante comitativo se comporte como objeto sintáctico sin la marca de caso que lo identificaría como oblicuo:

(41) *bá* *b-ésé-chóx-é-lhém=bá?* [**mós-é?**]_{OBL} *yèz-è?nh*
 TERM CPL-PL.AGT-pelar-v.E-APL:COM=S3INF **mozo-DET** mazorca-v.E-DET
 yôbà-nhà?
 tierra.calurosa-DET
 ‘Ya deshojaron la mazorca con el mozo en tierra caliente.’

De esta manera, a diferencia de la construcción no aplicativa donde el comitativo es introducido por la preposición *lhénh* ‘con’, en la versión aplicativa, el comitativo *mósé?* ‘mozo’ es un argumento central de la cláusula que toma el rol de objeto porque ocurre inmediatamente después del sujeto, el cual está expresado mediante el clítico nominativo *=bá?* (tercera persona informal), es decir, *mósé?* ‘mozo’ ocurre en posición posverbal (VO), que es la primera propiedad de objeto en el ZZ. Por otro lado, el objeto básico de la construcción aplicativa *yèzè?nh* ‘la mazorca’, sigue funcionando como objeto sintáctico, aunque en una posición más alejada de la base verbal debido a que el objeto aplicado es más prominente con respecto a animacidad. Las propiedades de cada uno de los objetos dobles dentro de las construcciones aplicativas bitransitivas derivadas se tratarán más adelante, en §3.6.

El objeto aplicado se expresa mediante el clítico de objeto acusativo que ocurre obligatoriamente después del clítico de sujeto, del mismo modo que cuando se expresa mediante una FN. La posibilidad de ser expresado como clítico es la segunda propiedad de objeto que tiene el argumento aplicado. En (42) el clítico acusativo de tercera persona formal en función de objeto es *=nhé?* y el clítico nominativo de tercera persona informal en función de sujeto es *=bá?*.

- (42) *bá b-ésé-chóx-é-lhém=bá=nhé? yèz-è?nh*
 TERM CPL-PL.AGT-pelar-v.E-APL:COM=S3INF=O3FORM mazorca-v.E-DET
yôbà-nhà?
 tierra.calurosa-DET
 ‘Ya deshojaron la mazorca en compañía de él en tierra caliente.’

La tercera propiedad de objeto es la posibilidad de aparecer dentro de la cláusula como FFNN sin marca de caso. En las construcciones aplicativas el objeto aplicado presenta esta propiedad, como se puede observar en (43) donde la FN *mósé?* ‘mozo’ con el rol de comitativo es un argumento central de la cláusula sin caso morfológico.

- (43) bá b-ésé-chóx-é-lhém=bá? [mós-éʔ]_{OBJ} yèz-èʔ-nh
 TERM CPL-PL.AGT-pelar-v.E-APL:COM=S3INF mozo-DET mazorca-v.E-DET
 yôbà-nhà?
 tierra.calurosa-DET
 ‘Ya deshojaron la mazorca en compañía del mozo en tierra caliente.’

La cuarta propiedad de objeto en el idioma indica que los objetos en posición de foco no requieren de pronombre resuntivo marcado en la estructura verbal. Esta propiedad de objeto la tiene el objeto aplicado; cuando ocurre en posición preverbal no dispara la presencia del pronombre resuntivo posverbal como muestro en (44), donde el único clítico pronominal presente es el de sujeto.

- (44) [mós-nhà-nh]_{OBJ} bá b-ésé-chóx-é-lhém=bá? yèz-èʔ-nh
 mozo-FOC-FOC TERM CPL-PL.AGT-pelar-v.E-APL:COM=S3INF mazorca-v.E-DET
 yôbà-nhà?
 tierra.calurosa-DET
 ‘Es el mozo con quien ya deshojaron la mazorca en tierra caliente.’

La presencia del pronombre resuntivo correferente con la FN con rol de objeto es posición de foco, resulta agramatical, en (45):

- (45) * [mós-nhà-nh]_{OBJ} bá b-ésé-chóx-é-lhém=bá=nhé?
 mozo-FOC-FOC TERM CPL-PL.AGT-pelar-v.E-APL:COM=S3INF=O3FORM
 yèz-èʔ-nh yôbà-nhà?
 mazorca-v.E-DET tierra.calurosa-DET
Lectura buscada: ‘Es el mozo con quien ya deshojaron la mazorca en tierra caliente.’

Es esta sección he argumentado que el aplicativo comitativo *-lhenh* aumenta la valencia del verbo monotransitivo, derivando verbos trivalentes, asimismo, he demostrado que el objeto aplicado cumple con las cuatro propiedades de objeto internas al ZZ como se resume en (46).

(46) *Propiedades de objeto* *Comitativo aplicado con raíces monotransitivas*

| | |
|--|---|
| Prueba 1: Ocurrencia posverbal | ✓ |
| Prueba 2: Acceso a clíticos acusativos | ✓ |
| Prueba 3: FN no oblicua | ✓ |
| Prueba 4: Foco sin pronombre resuntivo | ✓ |

3.5.3 El aplicativo instrumental *-e* con raíces monotransitivas

El aplicativo instrumental *-e* que ocurre con raíces transitivas, es una reducción fonológica del aplicativo comitativo *-lhenh*, porque ambas formas ocurren en el verbo como aplicativos instrumentales, sin embargo, en el ZZ el morfema aplicativo *-e*, es el más productivo. Los dos aplicativos comparten la propiedad de promover participantes oblicuos a la posición de objeto sintáctico. Los participantes con rol de instrumentos de verbos intransitivos pueden codificarse como argumentos aplicados mediante una construcción que toma un aplicativo distinto que discutiré en la siguiente sección. Del mismo modo que con las construcciones aplicativas comitativas que derivan verbos bitransitivos (§3.5.2), en la discusión de las construcciones aplicativas instrumentales me centraré únicamente en las características del objeto aplicado, dejando para más adelante §3.6 la discusión sobre el tratamiento de los objetos dobles —básico y derivado.

Voy a analizar el aplicativo *-e* como un morfema en proceso de gramaticalización, que si bien ha cambiado el estatus del instrumento oblicuo a objeto sintáctico con el rol de instrumento, el argumento aplicado no cumple con una de las cuatro características propias de los objetos del ZZ: la posibilidad de ocurrir en posición posverbal. Enseguida describo las características morfosintácticas del objeto aplicado en las construcciones aplicativas instrumentales con raíces monotransitivas.

En el ejemplo de (47) muestro el verbo transitivo *chîb* ‘lavar’ con sus dos argumentos centrales; el clítico pronominal nominativo *=chhó* (primera persona plural inclusivo) y la frase *nhó jěrg nhó* ‘como cobija(s) u otras cosas’ más un elemento oblicuo con rol de instrumento, la FN *bíbénhà?* ‘la jobja’ introducida por la preposición *lhenh* ‘con’.

- (47) *chîb-chhó* *nhó* *jěrg* *nhó* [*lhénh* *bíbé-nhà?*]_{OBL}
 POT.lavar=S1PL.INCL como cobija como PREP:con **jojoba-DET**
 ‘Lavábamos cobijas u otras cosas con la jojoba.’ {txt.c_04}

En la construcción applicativa de (48) se observa la misma raíz transitiva *chîb* ‘lavar’ bitransitivizada por el morfema applicativo *-e* que permite la promoción del elemento oblicuo *lhénh bíbénhà?* ‘con la jojoba’ a objeto sintáctico de la cláusula, lo que se puede constatar por la manera en que pronominaliza el instrumento en la estructura verbal por medio del clítico pronominal acusativo *=n*. Este hecho sugiere que el objeto aplicado deja de ser oblicuo pues no se expresa introducido por la preposición *y*, en consecuencia, es un argumento central de la cláusula.

- (48) *nháchhé?n* *chîb-è=chhò=n* *lháchhè-nhà?*
 y.luego POT.lavar-APL:INSTR=S1PL.INCL=O3INAN ropa-DET
 ‘Y luego con eso (la jojoba) lavábamos la ropa.’ {txt.c_04}

Sin embargo, como he mencionado al inicio de esta sección, el objeto aplicado no puede ocurrir en posición posverbal cuando está expresado mediante una FN, como muestro con la secuencia agramatical de (49). De este modo, se observa que se cumple con la segunda propiedad de objetos: la realización de clíticos acusativos, pero no con la primera: orden VO cuando el objeto es una FN.

- (49) * *nháchhé?n* *chîb-è=chhǒ* [*bíbé?-n*]_{OBJ} *lháchhè-nhà?*
 y.luego POT.lavar-APL:INSTR=S1PL.INCL **jojoba-DET** ropa-DET
Lectura buscada: ‘Y luego con la jojoba lavábamos la ropa.’

Cuando el objeto aplicado está expresado mediante una FN, la única posición a la que tiene acceso es a la posición preverbal, en (50), la misma que se presenta en la operación de registro en otras construcciones applicativas que trataré más adelante (§§3.5.4, 3.5.4.1 y 3.5.5). De este modo, el único argumento que puede ocurrir en posición posverbal en forma

de FN es el objeto básico. Cuando los dos objetos están expresados mediante FFNN en las cláusulas aplicativas el único orden posible es: FN(instrumento) V FN(objeto básico).

- (50) [nhìs xyá dè-nhà-nhà?] _{OBJ} chîb-è=tò?
 agua nítida ceniza-FOC-FOC POT.lavar-APL:INSTR=S1PL.EXCL
 lhàchhè-nhà?
 ropa-DET
 ‘Con el agua nítida de la ceniza lavábamos la ropa.’ {txt.c_04}

En el ejemplo en (50) se pueden constatar las propiedades 3 y 4, que indican que los objetos no tienen marca de caso, y que cuando están focalizados no utilizan la estrategia de pronombre resuntivo en la estructura verbal como lo muestra la secuencia agramatical en (51).

- (51) * [nhìs xyá dè-nhà-nhà?] _{OBJ} chîb-è=tò?=n
 agua nítida ceniza-FOC-FOC POT.lavar-APL:INSTR=S1PL.EXCL=**03**INAN
 lhàchhè-nhà?
 ropa-DET
Lectura buscada: ‘Con el agua nítida de la ceniza lavábamos la ropa.’

Aparte de la construcción en la cual el instrumento está en foco, existen otras tres construcciones en el ZZ que requieren el uso de la construcción aplicativa de instrumento: (i) la construcción con pregunta de información sobre el instrumento, (ii) la construcción en la cual el instrumento es el núcleo de la relativa, y (iii) la construcción con instrumento como tópico.

Las construcciones donde se interroga acerca del instrumento se usan cláusulas aplicativas que toman el morfema aplicativo generalizado *-d*, estas construcciones se pueden realizar de dos maneras, una en la cual se focaliza toda la frase preposicional (FP) incluyendo el complemento de la preposición *lhénh*, ésta última siguiéndole al complemento, como

muestro en (52a), y la otra donde el pronombre interrogativo *bĩ* ‘¿qué?’ aparece focalizado, en (52b).

- (52) a. *bĩ lhénh-ná? b-dĩb-è-d=é? lhàchhènhà?*
 qué PREP:con-FOC CPL-lavar-V.E-**APL:GEN=S3FORM** ropa-DET
 ‘¿Con qué lavó la ropa?’
- b. *bĩ?-n b-dĩb-è-d=é? lhàchhènhà?*
 qué-FOC CPL-lavar-V.E-**APL:GEN=S3FORM** ropa-DET
 ‘¿Con qué lavó la ropa?’

La respuesta se expresa también a través de una construcción applicativa donde el argumento aplicado aparece obligatoriamente en posición de foco, como muestro en (53).

- (53) *nhìs xyá dè-nhà-nhà? b-dìb-è-d=é?=n*
agua nítida ceniza-FOC-FOC CPL-lavar-V.E-**APL:GEN=S3FORM=O3INAN**
 ‘Con el agua nítida de la ceniza la lavó.’

El segundo contexto sintáctico de uso obligatorio de las construcciones applicativas son las cláusulas relativas. En el ejemplo de (54) muestro una cláusula relativa incrustada en la que el instrumento, expresado mediante la FN *nhìs xyá dènhà?* ‘el agua nítida de la ceniza’ en posición preverbal, funciona como el núcleo externo de la relativa. El relativizador para inanimados en el ZZ es *dà?n*.

- (54) *b-lhàlgh=ò? nhìs xyá dè-nhà? [dà?n*
 CPL-derramar=S2SG agua nítida ceniza-FOC **REL:INAN**
b-dĩb-è-d=é? lhàchhè-nhà?]CR
 CPL-lavar-V.E-**APL:GEN=S3FORM** ropa-DET
 ‘Derramaste el agua nítida de la ceniza con la que ella lavó la ropa.’

En el ejemplo en (55) se observa, que cuando el instrumento es tópico, requiere también obligatoriamente la construcción applicativa. En este ejemplo el objeto topicalizado ocurre en posición preverbal expresado mediante una frase genitiva (FG) en la que el clítico poseedor para inanimados =*n* es el pronombre que refiere al instrumento.

(55) ... nhá gósshàtò? nhìsè?n, **nhìs xyá dènhànà?** chîbètò? lhàchhèhà?, yěbé? **dènhà?**
xhànhen

‘... y llenábamos el agua, con **el agua nítida de la ceniza** lavábamos la ropa, se asentaba **la ceniza** en su base (de la jarra)’

nhá nhís-dâ?ò chè-yè=**n**-nà-nhà chîb-è=tò?
y agua-AFFECT POS-V.E=**PSR3**INAN-FOC-FOC POT.lavar-**APL:INSTR**=S1PL.EXCL
lhàchhè?
ropa
‘Y con su agua (de la ceniza) lavábamos la ropa.’ {txt.c_04}

En todas estas construcciones el instrumento aparece en posición preverbal y cumple con todas las propiedades a excepción de la que le permite codificarlo como FN en posición posverbal. Por lo tanto, se puede constatar que la estructura con aplicativo instrumental es una construcción obligatoria en estos tres contextos sintácticos y forma parte del inventario de las estructuras gramaticalizadas del idioma que no permiten alternancia no applicativa motivada por factores pragmáticos. Esto va en contra del punto de vista de Mithun (1989), quien argumenta que la estrategia applicativa es un recurso léxico en los idiomas (en el sentido de que no es productiva para todos los verbos y las bases verbales con aplicativos tienen un significado no composicional), y también en contra de una perspectiva puramente discursiva que argumenta que es un recurso opcional en los idiomas naturales cuya única función es manifestar la prominencia del argumento topical en competencia con otros argumentos de la cláusula (Givón, 1983; Rude, 1986; Donohue, 2001 y Peterson, 2007).

En resumen, en las construcciones applicativas instrumentales el objeto aplicado ya presenta tres de las cuatro propiedades de objeto internas al ZZ. Estas tres propiedades nos indican que al igual que lo que ocurre con las applicativas comitativas, en las applicativas instrumentales también toma lugar el proceso de aumento de valencia. En cuanto a la

propiedad de objeto que no ocurre con las aplicativas instrumentales, el hecho de que el rol de instrumento no se pueda expresar como una FN posverbal, sugiere que las FFNN posverbiales no oblicuas están reservadas para los argumentos que forman parte de la estructura argumental del verbo base (agente, tema/paciente), mientras que los instrumentos como FFNN posverbiales siempre se interpretarán como nueva información no topical que no es parte de la estructura argumental y que por lo tanto requiere ser codificado como FN oblicua. Asimismo, esta restricción puede estar condicionada por la naturaleza típicamente –animada del objeto instrumento. En (56) resumo las características del objeto instrumental aplicado.

| (56) <i>Propiedades de objeto</i> | <i>Instrumento aplicado con raíces monotransitivas</i> |
|---|--|
| Propiedad 1: Ocurrencia posverbal | ✘ |
| Propiedad 2: Acceso a clíticos acusativos | ✓ |
| Propiedad 3: FN no oblicua | ✓ |
| Propiedad 4: Foco sin pronombre resuntivo | ✓ |

3.5.4 El aplicativo generalizado –*d* para instrumentos con verbos intransitivos

El aplicativo generalizado –*d* ocurre con los verbos intransitivos como marca de aplicativo instrumental. La construcción applicativa resultante hace posible que el instrumento extratemático pase a ser un *argumento registrado* como pragmáticamente relevante sin que ocurra ningún proceso de promoción a la función de objeto sintáctico. Los elementos oblicuos con rol semántico de instrumento en verbos intransitivos, del mismo modo que en verbos monotransitivos, como mostré en la sección anterior, son introducidos por la preposición *lhénh* ‘con’, como en (57). En este ejemplo, el verbo intransitivo *étgh* ‘bajar’ tiene marcado en el templete verbal a su único argumento sujeto por medio del clítico nominativo para terceras personas de tratamiento formal =*é?*. Nótese que el elemento oblicuo *tò dò* ‘un mecate’ aparece introducido por la preposición *lhénh* ‘con’.

- (57) b-étgh=é? [lhénh tò dò]_{OBL}
 CPL-bajar=S3FORM **PREP:con uno mecate**
 ‘Él bajó con un mecate.’

En la construcción applicativa, en (58), el mismo verbo intransitivo *étgh* ‘bajar’ toma el morfema de aplicativo generalizado del idioma *-d*. Esto provoca que el participante en función de instrumento aparezca obligatoriamente en posición preverbal.

- (58) [tò dò-n] b-étgh-é-d=é?
uno mecate-FOC CPL-bajar-v.E-**APL:GEN**=S3FORM
 ‘Fue un mecate con lo que él bajó.’

Voy a evaluar qué implicaciones tiene el uso de la marca de aplicativo para el participante instrumental con referencia a las cuatro propiedades de objeto del ZZ. La primera propiedad de objeto, la posibilidad de ocurrir en posición posverbal, no la tiene el argumento aplicado. Esta restricción es compartida con las construcciones applicativas instrumentales con raíces monotransitivas, como mostré en §3.5.3. En (59) muestro que la ocurrencia del instrumento sin marca de caso en posición posverbal resulta en una secuencia agramatical.

- (59) * b-étgh-é-d=é? [tò dò]_{OBL}
 CPL-bajar-v.E-**APL:GEN**=S3FORM **uno mecate**
Lectura buscada: ‘El bajó con un mecate.’

El argumento aplicado instrumental tampoco comparte la segunda propiedad de objetos del ZZ. A diferencia de las construcciones applicativas instrumentales con raíces monotransitivas, el argumento instrumental aplicado con verbos intransitivos no puede expresarse a través del juego de clíticos acusativos, como muestra la estructura agramatical en (60).

- (60) * b-étgh-é-d=é?=**n**
 CPL-bajar-v.E-APL:GEN=S3FORM=**O3INAN**
Lectura buscada: ‘Él bajó con eso.’

La posibilidad de manifestarse como una FN sin caso es la tercera propiedad de objetos del ZZ. Esta propiedad sí la comparte el participante instrumental, como se observa en el ejemplo dado arriba en (58) y que repito en (61a). Sin embargo, la ocurrencia del objeto aplicado en posición preverbal sin marca de caso, alterna con su ocurrencia en esta posición con marca de caso, como muestro en (61b).

- (61) a. [tò dò-n] b-étgh-é-d=é?
uno mecate-FOC CPL-bajar-v.E-APL:GEN=S3FORM
 ‘Fue un mecate con lo que él bajó.’
- b. [lhénh tò dò-n] b-étgh-é-d=é?
PREP:con uno mecate-FOC CPL-bajar-v.E-APL:GEN=S3FORM
 ‘Fue con un mecate con lo que él bajó.’

La cuarta propiedad de los objetos en el ZZ refiere al hecho de que los objetos sintácticos en posición de foco no utilizan la estrategia de pronombre resuntivo marcado en la estructura verbal. Esta propiedad diferencia el rol de objeto del de sujeto debido a que los sujetos sí dejan pronombre resuntivo en el template verbal. Sin embargo, esta cuarta prueba no distingue objetos de oblicuos, como es el caso de las construcciones aplicativas instrumentales con verbos intransitivos, ilustradas con los ejemplos dados arriba en (61a) y (61b).

De la misma manera que las construcciones aplicativas instrumentales con verbos montransitivos, las construcciones aplicativas con verbos intransitivos son la única alternativa gramatical para la codificación del instrumento como (i) participante interrogado, (ii) núcleo de relativa, y (iii) participante en función de tópico.

La interrogación del participante con rol de instrumento se realiza ya sea focalizando la preposición *lhénh*, o bien focalizando al pronombre interrogativo *bĩ*, como muestro en (62a) y (62b) respectivamente.

- (62) a. *bĩ lhénh-ná?* *b-étgh-é-d=é?*
 qué **PREP:con-FOC** CPL-bajar-V.E-**APL:GEN=S3FORM**
 ‘¿Con qué bajó?’
- b. *bĩ?-n b-étgh-é-d=é?*
 qué-FOC CPL-bajar-V.E-**APL:GEN=S3FORM**
 ‘¿Con qué bajó?’

En (63) muestro la respuesta a la pregunta de información por el participante instrumental, que se expresa a través de una construcción applicativa y en posición de foco.

- (63) *tò dḡ-n b-étgh-é-d=é?*
 uno mecate-FOC CPL-bajar-V.E-**APL:GEN=S3FORM**
 ‘Fue un mecate con lo que él bajó.’

El contexto sintáctico de la relativización también exige que los participantes instrumentales con verbos intransitivos se expresen obligatoriamente a través de construcciones applicativas que toman el applicativo generalizado *-d*, como se muestra en el siguiente ejemplo de (64).

- (64) *b-chhòg dḡ-n [dà?n b-étgh-é-d=é-nhá?]*_{CR}
 CPL-romperse mecate-FOC **REL:INAN** CPL-bajar-V.E-**APL:GEN=S3FORM-E.D**
 ‘Se rompió el mecate con el que él bajó.’

El tercer contexto de uso obligatorio de la construcción applicativa que toma el morfema applicativo *-d* es cuando el instrumento está topicalizado, como muestro en (65) donde el

instrumento se expresa mediante el pronombre independiente para tercera persona inanimada que aparece en posición preverbal.

(65) ... bzitò? tò dò, tò dà? chìzh

‘... compramos un mecate, uno que es grueso’

nhá lèn-nà? b-étgh-é-d=é?
 y 3INAN.INDEP-FOC CPL-bajar-v.E-APL:GEN=S3FORM
 ‘y con eso él bajó.’

En resumen, los instrumentos aplicados con verbos intransitivos no se promueven a objetos sintácticos de la cláusula sino que el aplicativo únicamente registra a este participante como un argumento pragmáticamente prominente. La valencia intransitiva del verbo permanece intacta, lo que se puede constatar por las pruebas de objeto realizadas al argumento aplicado, que resumo en (66).

| (66) <i>Propiedades de objeto</i> | <i>Instrumento aplicado con verbos intransitivos</i> |
|---|--|
| Propiedad 1: Ocurrencia | x |
| Propiedad 2: Acceso a clíticos acusativos | x |
| Propiedad 3: FN no oblicua | x/✓ |
| Propiedad 4: Foco sin pronombre resuntivo | ✓ |

3.5.4.1 El aplicativo generalizado –d con instrumentos de verbos intransitivos inergativos de objeto cognado

En esta sección trato específicamente el comportamiento del aplicativo generalizado –d con verbos intransitivos de objeto cognado (Austin, 1982), verbos como ‘comer (comida)’ y ‘barrer (la basura)’. La literatura sobre construcciones aplicativos indica que en algunas lenguas (p. ej., el tzotzil y el indonesio) existen restricciones respecto de la formación de estructuras aplicativos con verbos intransitivos, Peterson (2007:62) se refiere a este fenómeno con el término de transitividad mínima. Otro tipo de restricciones con bases

intransitivas refiere a la imposibilidad de formar estructuras aplicativas con bases inacusativas, mientras que con bases inergativas es posible la construcción aplicativa (p. ej. el sesotho). Un primer acercamiento al ZZ sugiere que ocurre una diferenciación dentro del paradigma de verbos intransitivos. Por un lado, los verbos intransitivos agentivos con sujeto agente (Perlmutter, 1978), p.ej. ‘bajar’ como el ejemplo (57) de §3.5.4, participan en construcciones aplicativas instrumentales. Dentro de este paradigma de verbos inergativos se encuentran los intransitivos de objeto cognado que ejemplifico en esta sección. Por otro lado, los verbos intransitivos pacientivos con sujeto paciente, p.ej. ‘morir’ participan en las construcciones aplicativas de razón/causa, que trato en §3.5.5. Esta distribución de los verbos intransitivos dentro de las construcciones aplicativas tiene lógica si se considera, por un lado, que la semántica agentiva de los verbos inergativos permite que los sujetos agentivos puedan utilizar una entidad inanimada (instrumento) para llevar a cabo la acción del verbo, por otro lado, que la semántica pacientiva de algunos verbos inacusativos permite que los sujetos pacientivos acepten un elemento causante (razón/causa) para que se lleve a cabo la acción expresada por el verbo.

Voy a argumentar que dentro de los verbos inergativos hay un subparadigma de verbos de objeto cognado que en las construcciones aplicativas reserva la posición de objeto sintáctico a su paciente original que no se expresa. En esa misma construcción, el argumento aplicado queda registrado sin alterar la valencia verbal, del mismo modo que ocurre con los instrumentos aplicados en verbos intransitivos inergativos (que no tienen objeto cognado) descritos arriba en §3.5.4.

El paradigma de verbos intransitivos inergativos con objeto cognado del ZZ pueden expresarse sin su objeto, por ejemplo; *chhàwà?* ‘yo como’ o *shlúá?* ‘yo barro’, pero también pueden ocurrir en construcciones con objeto cognado explícito, por ejemplo; *chhàwà? yèlèwâ?* ‘yo como la comida’ o *shlúá? bèbè?* ‘yo barro la basura’. De este modo, estos verbos son inequívocamente transitivos cuando tienen un objeto e intransitivos inergativos cuando carecen de objeto.

En el ejemplo (67) muestro el verbo intransitivo *àò* ‘comer’ con su argumento sujeto marcado en la estructura verbal mediante el clítico pronominal nominativo de terceras

personas de tratamiento formal, =éʔ, más un elemento oblicuo con rol semántico de instrumento *kùshâr* ‘cuchara’ introducido por la preposición *lhénh* ‘con’.

- (67) *chh-àw=ěʔ* [**lhénh** **kùshâr**]_{OBL}
 ICPL-comer=S3FORM **PREP:con** **cuchara**
 ‘Él come con cuchara.’

Del mismo modo que con los verbos intransitivos inergativos que no pertenecen al paradigma de verbos con objeto cognado (véase §3.5.4), en la construcción applicativa, el argumento aplicado únicamente puede ocurrir sin marca de caso (preposición) en la posición preverbal, como muestro en (68), donde el mismo verbo *àò* ‘comer’ toma, en su templete verbal, la marca de applicativo generalizado *-d*.

- (68) [**kùshâr-è-n**] *chh-àw-è-d=ěʔ*
cuchara-v.E-FOC ICPL-comer-v.E-**APL:GEN**=S3FORM
 ‘Es cuchara con lo que él come.’

La ocurrencia del argumento aplicado en posición posverbal sin marca de caso no es posible en las estructuras applicativas, como muestro en (69). Esta restricción de ocurrencia posverbal indica que el argumento aplicado en este tipo de construcciones no cumple con la primera propiedad de objetos en el idioma: posición VO.⁵¹

- (69) * *chh-àw-è-d=ěʔ* [**kùshâr**]_{OBJ}
 ICPL-comer-v.E-**APL:GEN**=S3FORM **cuchara**
Lectura buscada: ‘Él come con cuchara.’

⁵¹ Esta restricción de ocurrencia en posición posverbal sin marca de caso es compartida en los tres subtipos de construcciones applicativas instrumentales: (i) con instrumentos de raíces monotransitivas, (ii) con instrumentos de verbos intransitivos inergativos, y (iii) con instrumentos de verbos intransitivos inergativos con objeto cognado.

El argumento instrumental aplicado tampoco tiene acceso a su expresión mediante el juego de clíticos acusativos que ocurren inmediatamente después de clítico nominativo en función de sujeto. Cuando ocurre un clítico pronominal acusativo en la estructura verbal, éste se referirá siempre al objeto básico (objeto cognado) y no al objeto aplicado, como muestro en (70). La interpretación de este ejemplo es la siguiente; el clítico acusativo =*n* se refiere al objeto básico (tema) p. ej. la comida, y no al instrumento *kùshâr* ‘cuchara’, por lo que su ocurrencia en la estructura no resulta agramatical como el caso de los verbos intransitivos inergativos que no pertenecen al paradigma de verbos con objeto cognado (§3.5.4). La presencia del aplicativo generalizado –*d* hace explícito que la base verbal presenta un instrumento, que aunque no ocurre explícitamente, está indicado como argumento pragmáticamente prominente al interior de la cláusula. Lo anterior indica que el elemento aplicado no tiene acceso al clítico de objeto y no cumple con la segunda propiedad de los objetos en el idioma.

- (70) *chh-àw-è-d=ǔ?n*
 ICPL-comer-v.E-APL:GEN=S3FORM=O3INAN
 ‘La come (la comida) con algo (p. ej., cuchara).’

La presencia del clítico en la construcción applicativa donde el instrumento se manifiesta explícitamente como FN en posición preverbal es otra evidencia de que el clítico está en correferencia con el objeto cognado y no con el objeto aplicado. Los argumentos objeto en posición de foco no disparan la presencia de pronombres resuntivos en posición posverbal, por lo que el clítico acusativo tiene que interpretarse en referencia con el tema. Los subíndices en (71) hacen explícito la no correferencialidad del clítico acusativo con el argumento aplicado en posición preverbal.

- (71) [*kùshâr-è-n*]_i *chh-àw-è-d=ǔ?n*_j
cuchara-v.E-FOC ICPL-comer-v.E-APL:GEN=S3FORM=O3INAN
 ‘Es cuchara_i con lo que él se la_j come.’

3.5.5 El aplicativo generalizado *-d* para razón/causa con verbos intransitivos

El aplicativo generalizado *-d*, de igual manera que con los instrumentales de verbos intransitivos inergativos —con y sin objeto cognado—, registra participantes pragmáticamente relevantes con rol semántico de razón/causa con verbos intransitivos inacusativos. En las construcciones no aplicativos, el participante que expresa la razón/causa se codifica en forma de FN oblicua introducida por la preposición *nìchè* ‘a causa de’, ‘por’, tanto en verbos intransitivos, en (74a), como en verbos transitivos, en (74b).

- (74) a. sh-bêzh=è? [nìchè xh-ǰ?n=é-nhá?]_{OBL}
 ICPL-llorar=S3FORM PREP:razón PSR-hijo=S3FORM-DET
 ‘Ella llora a causa de/por su hijo.’ {txt.c_05}
- b. nhá b-étoh xhǰ?ólh=é-nhá? [nìchè nhǰ?ólhe?-n yètò]_{OBL}
 y CPL-pegar POS.mujer=S3FORM-DET PREP:razón mujer-DET otro
 ‘Y le pegó a su esposa a causa de/ por la otra mujer.’ {txt.c_04}

En el caso de los verbos intransitivos, el participante que expresa razón o causa puede codificarse dentro de una construcción applicativa mediante el aplicativo generalizado *-d*, como muestro en (75a). Con verbos monotransitivos, este tipo de construcciones no es posible, en (75b).

- (75) a. [bdáô?(-nhà)-nh] g-ót-é-d=é?
 bebé-FOC-FOC CPL-morir-V.E-APL:GEN=S3FORM
 ‘A causa de/por el bebé, ella murió.’ {txt.n_02}
- b. * [nhá nhǰ?ólhe?-n yètò-nhà?] b-étó-d xh-ǰ?ólh=é-nhá?
 y mujer-DET otro-FOC CPL-pegar-APL:GEN POS-mujer=S3FORM-DET
Lectura buscada: ‘Y a causa de/ por la otra mujer, le pegó a su esposa.’

En la construcción no aplicativa con verbos intransitivos, el elemento oblicuo con rol semántico de razón/causa, aparece introducido por la preposición *nìchè* ‘a causa de’, ‘por’ como mostré arriba en (74a). En la construcción aplicativa, en (74a), el verbo intransitivo *ót* ‘morir’ toma el morfema aplicativo generalizado *-d*, lo que provoca que el argumento aplicado pueda expresarse sin marca de caso y en posición preverbal, como sucede con los otros procesos de registro en el idioma. Los argumentos aplicados que expresan razón/causa no ocurren en el orden VO, que es el orden canónico de los objetos de cláusulas transitivas, como muestro en (76), por lo que no cumplen con la propiedad 1 de los objetos en el ZZ.

- (76) * *g-ót-é-d=é?* [bdáô-nhà?]
 CPL-morir-V.E-APL:GEN=S3FORM **bebé-DET**
Lectura buscada: ‘Ella murió a causa de/por el bebé.’

Los objetos aplicados que codifican razón/causa no tienen acceso a la segunda propiedad de objeto, es decir, no pueden tomar el juego de clíticos acusativos debido a que sólo tienen acceso a la operación de registro y no a la de promoción. La correferencia del argumento aplicado con el clítico acusativo resulta en una construcción agramatical, como se observa en (77).

- (77) * *g-ót-é-d=é=bá?*
 CPL-morir-V.E-APL:GEN=S3FORM=**O3INF**
Lectura buscada: ‘Ella murió a causa de/por él.’

A diferencia del proceso de registro que exhibe el aplicativo generalizado *-d* en verbos intransitivos con y sin objeto cognado, donde no se cumple con ninguna prueba de objeto, los argumentos aplicados de razón/causa sí presentan la propiedad 3, según la cual los objetos sintácticos aparecen obligatoriamente sin marca de caso oblicuo. El ejemplo (78a) muestra que los argumentos de razón/causa tienen acceso a esta propiedad. Nótese la agramaticalidad de (78b), cuando ocurre la preposición correspondiente.

- (78) a. [bdáôʔ(-nhà)-nh] g-ót-é-d=éʔ
bebé-FOC-FOC CPL-morir-V.E-APL:GEN=S3FORM
 ‘A causa de/por el bebé, ella murió.’ {txt.n_02}
- b. * [nìchè **bdáôʔ(-nhà)-nh**] g-ót-é-d=éʔ
PREP:razón bebé-FOC-FOC CPL-morir-V.E-APL:GEN=S3FORM
Lectura buscada: ‘A causa de/ por el bebé, ella murió.’

Además comparte junto con los otros argumentos no sujeto, la propiedad de que en posición de foco no dispara la presencia del pronombre resuntivo, como se observa arriba en (78a). El uso de de esta estrategia resulta agramatical como muestro en (79). Es decir, los argumentos aplicados de razón/causa cumplen también con la cuarta prueba de objeto.

- (79) * [bdáôʔ(-nhà)-nh] g-ót-é-d=é=**báʔ**
 bebé-FOC-FOC CPL-morir-V.E-APL:GEN=S3FORM=**O3INF**
Lectura buscada: ‘A causa de/por el bebé, ella murió.’

En el esquema, en (80), resumo las propiedades de objeto de los argumentos aplicados de razón/causa con verbos intransitivos inacusativos, los cuales, a diferencia de los argumentos instrumentales aplicados con verbos intransitivos, cumplen con dos de las cuatro pruebas de objeto en el idioma. Este hecho es evidencia de un incipiente proceso de objetivación del argumento de razón/causa aplicado, es decir, el paso de un participante relevante pragmáticamente a la posición de objeto sintáctico.

| (80) <i>Propiedades de objeto</i> | <i>Razón/causa aplicados con verbos intransitivos</i> |
|---|---|
| Propiedad 1: Ocurrencia posverbal | ✗ |
| Propiedad 2: Acceso a clíticos acusativos | ✗ |
| Propiedad 3: FN no oblicua | ✓ |
| Propiedad 4: Foco sin pronombre resuntivo | ✓ |

generalizado $-d^{52}$ y hace posible que el dativo de primera persona se codifique como objeto sintáctico por medio del pronombre *nhàdà?* ‘objeto de primera persona’.

- (82) *ká?n b-s-ù?è-d* *béné gólhé?-nh [nhàdà?]_{OBJ} dìzhè?*
 así CPL-PL.AGT-dar-**APL:GEN** persona viejo-DET **O1SG.INDEP** palabra
 ‘Así me lo dijeron los viejos.’ *Lit:* ‘Así los viejos me dieron la palabra.’ {txt.n_01}

Existe otra construcción no applicativa donde el participante oblicuo tiene una lectura dativa que alterna con una lectura comitativa. Esta construcción es marcada pues solamente aparece en los casos en que el participante oblicuo, introducido por la preposición *lhénh* ‘con’, ocurre antes del verbo monotransitivo, es decir, es una construcción de foco. El verbo a su vez requiere de un tema no humano (animal o inanimado) para que se presenten las dos lecturas alternantes: la de dativo y la de comitativo. El ejemplo (83a) exhibe un tema animal y el de (83) no inanimado. El contexto dará la pauta para desambiguar la noción que expresa la construcción.

- (83) a. [*lhénh* *lé?-nhá?*]_{OBL} *b-nàb=bá?* *gó?n-é?*
PREP:con/a S3FORM.INDEP-FOC CPL-pedir=S3INF **toro-DET**
Lectura comitativa: ‘Él_i pidió los toros con él_j.’
Lectura dativa: ‘Él_i le pidió los toros a él_j.’
- b. [*lhénh* *Jòsè-nhà-nh*]_{OBL} *b-nàb=tò?* *yò?-nhà?*
PREP:con/a José-FOC-FOC CPL-pedir=S2SG **casa-DET**
Lectura comitativa: ‘Pedimos la casa con José.’
Lectura dativa: ‘Le pedimos la casa a José.’ {txt.c_04}

La lectura donde el oblicuo tiene interpretación de dativo no toma lugar cuando el tema es humano, como se ilustra en (84).

⁵² Del mismo modo que con las otras construcciones applicativas bitransitivas derivadas (comitativo e instrumento), en este apartado me concentro únicamente en mostrar que el argumento aplicado pasa a ser objeto sintáctico de la cláusula. El análisis concerniente a las propiedades de ambos objetos, así como el patrón de comportamiento que exhiben, lo realizaré en §3.6.

- (84) *nhá* *ghá-nàb=tò?*=*nhé?* [*lhénh* *dà?* *àwèlìtò?*]_{OBL}
 y CPL.ALAT-pedir=S1PL.EXCL=O3FORM **PREP:a** CLF.INAN abuelito
Significa: ‘Y junto con el difunto abuelito la fuimos a pedir.’
 * ‘Y se la fuimos a pedir al difunto abuelito.’

La lectura donde el oblicuo tiene interpretación de dativo tampoco toma lugar cuando el oblicuo no está focalizado a pesar de que los temas sean no humanos, como se ilustra en (85a) y (85b).

- (85) a. *b-nàb=bá?* *gó?n-é?* [*lhénh* *lé?*]_{OBL}
 CPL-pedir=S3INF toro-DET **PREP:con** S3FORM.INDEP
 ‘Él_i pidió los toros junto con él_j.’
 * ‘Él_i le pidió los toros a él_j.’
- b. *b-nàb=tò?* *yò?-nhà?* [*lhénh* *Jòsè-nhà?*]_{OBL}
 CPL-pedir=S2SG casa-DET **PREP:con** José-DET
 ‘Pedimos la casa junto con José.’
 * ‘Le pedimos la casa a José.’

Los ejemplos de arriba en (81) y (83) muestran que los argumentos dativos en el ZZ pueden ocurrir como oblicuos, es decir, en construcciones no aplicativas donde aparecen introducidos preferentemente por el sustantivo *lhàò* ‘cara’ (‘a’, ‘ante’), y de forma restringida por la preposición *lhénh*.

En la construcción aplicativa de dativo, el argumento aplicado cumple con las cuatro propiedades de objeto sintáctico del ZZ. Nótese en el ejemplo (86) que el participante aplicado ocurre en la posición canónica de los objetos, después del sujeto, siguiendo el orden VSO propio del ZZ. Este hecho indica que el objeto aplicado cumple con la propiedad 1 de los objetos en el ZZ; orden VO.

- (86) káʔ-n b-s-ùʔè-d béné gólhéʔ-nh [nhàdàʔ]_{OBJ}
así-DET CPL-PL.AGT-dar-APL:GEN persona viejo-DET **O1SG.INDEP**
 dǐzhèʔ
 palabra
‘Así me lo dijeron los viejos.’ *Lit:* ‘Así los viejos me dieron la palabra.’ {txt.n_01}

El objeto aplicado toma el juego de pronombres acusativos al cliticizarse en una posición después de los clíticos nominativos, como se observa en (87), donde el clítico acusativo de tercera persona formal =nhéʔ expresa al objeto aplicado, es decir, este argumento cumple con la segunda propiedad de objetos del ZZ.

- (87) b-nàb-d=tǒ=nhěʔ yòʔ-nhàʔ
CPL-pedir-APL:GEN=S2SG=**O3FORM** casa-DET
‘Le pedimos la casa a él.’ {txt.c_04}

El ejemplo (86) también funciona como evidencia de que el dativo cumple con la tercera propiedad de los objetos del ZZ, es decir, la posibilidad de aparecer sin marca de caso. En este ejemplo el pronombre independiente de primera persona singular nhàdàʔ no se introduce por caso (sustantivo relacional o preposición).

El objeto aplicado exhibe la cuarta propiedad de objetos en el ZZ. Al focalizar al objeto aplicado, éste no requiere del pronombre resuntivo, como muestro en (88a); la utilización de esta estrategia resulta en una construcción agramatical, (88b).

- (88) a. [nhàdà-nhàʔ]_{OBJ} b-s-ùʔè-d béné gólhéʔ-nh
O1SG.INDEP-FOC CPL-PL.AGT-dar-APL:GEN persona viejo-DET
 dǐzhèʔ-nh káʔ
 palabra-DET así
‘Fue a mí a quien se lo dijeron los viejos así.’

- b. * [nhàdà-nha?]_{OBJ} b-s-ù?è-d=è=ndà?
O1SG.INDEP-FOC CPL-PL.AGT-dar-APL:GEN=S3FORM=**O1SG**
dìzhè?-nh ká?
palabra-DET así
Lectura buscada: ‘Fue a mí a quien ellos se lo dijeron así.’

Es esta sección he mostrado que el aplicativo generalizado *-d* aumenta la valencia del verbo monotransitivo, derivando verbos trivalentes, asimismo he mostrado que el objeto aplicado en función de dativo cumple con las cuatro propiedades de objeto en el idioma. En (89) resumo las propiedades de objeto que exhibe el argumento aplicado.

| (89) <i>Propiedades de objeto</i> | <i>Dativo aplicado con raíces monotransitivas</i> |
|---|---|
| Propiedad 1: Ocurrencia posverbal | ✓ |
| Propiedad 2: Acceso a clíticos acusativos | ✓ |
| Propiedad 3: FN no oblicua | ✓ |
| Propiedad 4: Foco sin pronombre resuntivo | ✓ |

3.5.7 El aplicativo generalizado *-d* para experimentantes de verbos psicológicos intransitivos

El aplicativo generalizado *-d* también promueve experimentantes de verbos psicológicos a la posición de sujeto. En este tipo de construcciones, el aplicativo provoca un doble efecto sintáctico; aumenta la valencia del verbo intransitivo a monotransitivo al introducir a un nuevo participante sujeto a la estructura argumental, y reordena la estructura argumental al degradar al sujeto original a la posición de objeto sintáctico. El aplicativo generalizado con este tipo de verbos no promueve al argumento aplicado a la posición de objeto como tradicionalmente se ha descrito la operación de reestructuración en las construcciones aplicativas (Aissen, 1983; Alsina y Mchombo, 1993; Bresnan y Moshi, 1993; Peterson, 2007; entre otros).

Los verbos intransitivos cuyo único argumento presente en la estructura de la cláusula es el tema, pueden tomar el aplicativo generalizado *-d* para introducir un experimentante, que

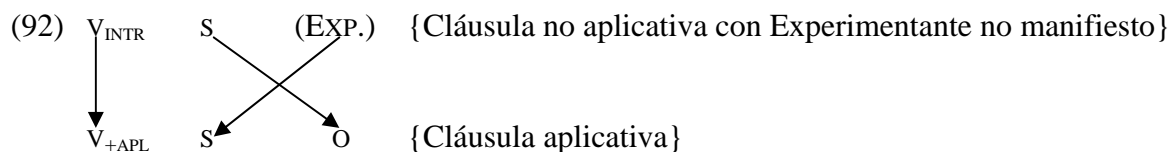
nunca aparece en posición de oblicuo. En (90) el verbo intransitivo *yàxgh* ‘ser necesario’ tiene como único argumento un tema *mêchhoh* ‘dinero’.

- (90) *kátè?* *nà=bá?* *sh-yàxgh* [***mêchhoh***]_{STO}
 cuando POT.decir=S3INF ICPL-ser.necesario **dinero**
 ‘Cuando él diga, se necesita dinero.’ {txt.c_04}

El verbo *yàxgh* ‘ser necesario’ no puede aparecer con experimentante en forma oblicua. Sin embargo, el experimentante puede ser parte de la estructura argumental una vez que el verbo aparece derivado con el morfema aplicativo generalizado *-d*. En la cláusula applicativa de (91), el clítico *=tò?* ocupa la posición sintáctica de sujeto aplicado y el sujeto original *mêchhoh* ‘dinero’ pasa a ser objeto de la cláusula. Por otro lado, en la construcción se presenta una doble operación: (i) aumento de valencia con la promoción del experimentante a sujeto, y (ii) reordenamiento de la estructura argumental con el degradamiento del sujeto original a objeto de la cláusula.

- (91) *lé?* *sh-yàxgh-d[=tò?]*_{STO} [*mêchhò-?*]_{OBI}
 porque ICPL-ser necesario-APL:GEN=S1PL.EXCL dinero-DET
 ‘Porque necesitamos el dinero.’ {txt.c_04}

En (92) esquematizo el reordenamiento de la estructura argumental que tiene lugar en este tipo de construcciones applicativas.



A diferencia de los objetos que no requieren del clítico con función de pronombre resuntivo marcado en el verbo cuando ocurren en posición preverbal, los sujetos de verbos monotransitivos⁵³ sí utilizan la estrategia de pronombre resuntivo como muestro en (95), donde el sujeto aplicado en posición preverbal (*nhètò-ḥà?*) dispara la presencia del clítico nominativo correferencial *=tò?* en posición posverbal. De este modo, el sujeto aplicado cumple con la tercera propiedad de los sujetos en el idioma.

- (95) lé? [**nhètò-ḥà?**]_{STO} sh-yàxgh-d=**tò?** mēchhò-ʔ
 porque **S1PL.EXCL-FOC** ICPL-ser.necesario-APL:GEN=**S1PL.EXCL** dinero-DET
 ‘Porque somos nosotros quienes necesitamos el dinero.’

El acceso a construcciones con sujeto implícito es la cuarta propiedad de sujeto en el ZZ. En las construcciones con sujeto implícito, el sujeto de la cláusula se puede omitir en su posición no marcada; inmediatamente después del verbo, si aparece como poseedor del objeto de la cláusula, como muestro en la construcción aplicativa de (96). En este ejemplo el objeto está expresado por una frase nominal genitiva cuyo poseedor es la FN *bénéká?* ‘personas’ en correferencia con el sujeto gramatical que no se expresa formalmente en el lugar esperado, inmediatamente después del verbo, y por lo tanto su referencia se interpreta como un participante correferencial con el poseedor del objeto.

- (96) chh-èsè-yàxgh-d _____ [x-mēchhoh **béné=ká?**]_{OBJ}
 ICPL.PL.AGT-ser.necesario-APL:GEN POS-dinero **persona=PL**
 ‘Las personas_i necesitan su_i dinero.’
-

En este apartado he mostrado que el argumento aplicado con verbos psicológicos intransitivos toma el rol sintáctico de sujeto y no de objeto. Este grupo de verbos psicológicos intransitivos se definen formalmente a partir de su comportamiento; el de

⁵³ Los sujetos de verbos intransitivos, del mismo modo que los objetos de verbos transitivos, no utilizan la estrategia de pronombre resuntivo en el ZZ como señalé en la Introducción general (capítulo 1).

incorporar a un experimentante no manifiesto a la estructura argumental de la construcción aplicativa. En (97) resumo las propiedades de sujeto que exhibe el experimentante en las construcciones aplicativas.

| (97) <i>Propiedades de sujeto</i> | <i>Experimentantes aplicados con verbos psicológicos intransitivos</i> |
|---|--|
| Propiedad 1: Posición posverbal inmediata | ✓ |
| Propiedad 2: Acceso a clíticos nominativos | ✓ |
| Propiedad 3: Foco con pronombre resuntivo | ✓ |
| Propiedad 4: Ocurrencia como sujeto implícito | ✓ |

3.5.7.2 Propiedades de objeto para el argumento degradado

Para demostrar que el sujeto original *mêchhoh* ‘dinero’ se degrada a objeto sintáctico en este tipo de construcciones aplicativas, enseguida presento las propiedades de objeto que evidencian este hecho.

La primera propiedad de objeto en el ZZ indica que los argumentos con este rol sintáctico ocurren en posición posverbal, específicamente después del sujeto. En (98) muestro que el argumento degradado aparece inmediatamente después de la marca de sujeto en el verbo y por lo tanto se interpreta como objeto.

| | | |
|--|--------------------------------------|---------------------------------|
| (98) léʔ | sh-yàxgh-d=tòʔ | [mêchhò-ʔ]_{OBJ} |
| porque | ICPL-ser.necesario-APL:GEN=S1PL.EXCL | dinero-DET |
| ‘Porque necesitamos el dinero.’ {txt.c_04} | | |

La segunda propiedad de los objetos es su realización como clíticos acusativos. En (99) muestro que el objeto en la construcción aplicativa, la FN *mêchhoh* ‘dinero’ puede sustituirse por el clítico pronominal acusativo de tercera persona para inanimados =*n* que toma la posición inmediata después del clítico nominativo =*tòʔ*. El argumento degradado cumple también con la segunda propiedad de objetos en el ZZ.

- (99) léʔ sh-yàxgh-d=tòʔ[=**n**]_{OBJ}
 porque ICPL-ser.necesario-APL:GEN=S1PL.EXCL=**O3INAN**
 ‘Porque lo necesitamos.’ {txt.n_02}

En el ejemplo dado arriba en (98) también se puede constatar la tercera propiedad de objetos en el ZZ, que indica que los argumentos con función de objetos sintácticos son FFNN sin marcas de caso. La ocurrencia de la FN *mêchhoh* ‘dinero’ sin preposición indica que tiene el estatus de argumento central.

Respecto de la cuarta propiedad, la focalización del objeto, el tema (argumento degradado) no recurre a la estrategia de pronombre resuntivo, como muestro en (100a), lo que indica que ha perdido sus propiedades de sujeto, pues la presencia del pronombre resuntivo en la estructura verbal resulta en una construcción agramatical, en (100b).

- (100) a. [**mêchhoh-nhàʔ-nh**]_{OBJ} sh-yàxgh-d=tòʔ
dinero-FOC-FOC ICPL-ser.necesario-APL:GEN=S1PL.EXCL
 ‘Es dinero lo que necesitamos.’
- b. * [**mêchhoh-nhàʔ-nh**]_{OBJ} sh-yàxgh-d=tòʔ=**n**
dinero-FOC-FOC ICPL-ser.necesario-APL:GEN=S1PL.EXCL=**O3INAN**
Lectura buscada: ‘Es dinero lo que necesitamos.’

En esta sección he mostrado que el argumento degradado en las construcciones aplicativas que introducen experimentantes con verbos psicológicos intransitivos pasa a ser objeto sintáctico de la cláusula aplicativa. En (101) resumo las propiedades de objeto de dicho argumento.

| (101) <i>Propiedades de objeto</i> | <i>Argumento degradado con verbos psicológicos intransitivos</i> |
|---|--|
| Propiedad 1: Ocurrencia posverbal | ✓ |
| Propiedad 2: Acceso a clíticos acusativos | ✓ |
| Propiedad 3: FN no oblicua | ✓ |
| Propiedad 4: Foco sin pronombre resuntivo | ✓ |

3.5.8 Resumen: construcciones aplicativas en el ZZ

En §3.5 he discutido que el ZZ posee ocho tipos de construcciones aplicativas diferentes. El idioma cuenta con tres marcas de aplicativo (dos específicas y una generalizada) que exhiben diferentes funciones y procesos, dependiendo de la valencia original y de las características semánticas del verbo. Asimismo, he mostrado que en el ZZ se presentan los tres efectos sintácticos conocidos en la literatura sobre construcciones aplicativas; el de registro, el de reordenamiento y el de aumento de valencia, así como un proceso mixto de aumento de valencia y reordenamiento. Las propiedades morfosintácticas de los argumentos aplicados (objeto o sujeto) se han definido a partir de cuatro propiedades sintácticas internas al idioma. Se han discutido cuatro pruebas de objeto:⁵⁴ (i) ocurrencia posverbal, (ii) acceso al juego de pronombres clíticos acusativos, (iii) FN no oblicua, y (iv) foco sin pronombre resuntivo. Las cuatro pruebas de sujeto son: (i) posición inmediatamente después del verbo, (ii) realización de clíticos nominativos, (iii) foco con pronombre resuntivo, y (iv) ocurrencia como sujeto implícito.

Los dos primeros tipos de construcciones aplicativas discutidas en esta sección son las construcciones aplicativas comitativas. Estas cuentan con características morfosintácticas similares. En ambas construcciones la marca de aplicativo es el sufijo *-lhenh* que aumenta la valencia del verbo aplicativo derivando, por un lado, verbos monotransitivos de raíces intransitivas, y por el otro, verbos bitransitivos de raíces monotransitivas. En ambos casos, el objeto aplicado exhibe las cuatro propiedades que identifican a los objetos sintácticos. He descrito por separado cada construcción con el fin de identificar con precisión a las estructuras bitransitivas que serán el foco de estudio más adelante, en §3.6.

La construcción aplicativa instrumental con raíces monotransitivas fue el tercer tipo de construcción analizada. Esta estructura toma el sufijo aplicativo *-e*, que analizo como una forma reducida del sufijo aplicativo *-lhenh*. El instrumento exhibe tres de las cuatro propiedades de los objetos sintácticos del ZZ, lo que deja claro que los instrumentos ocupan un lugar más bajo que los objetos originales en la escala de objetividad, como muestro abajo en (102).

⁵⁴ En la siguiente sección discuto las propiedades de los objetos dobles en otros contextos morfosintácticos.

La construcción applicativa con verbos intransitivos inergativos que tienen como argumento aplicado un instrumento fue el cuarto tipo de construcción analizada. Esta estructura toma la marca de applicativo generalizado *-d*. En estas construcciones el argumento aplicado no exhibe ninguna propiedad de objeto sintáctico y sólo queda registrado como pragmáticamente prominente. Dentro de los verbos intransitivos inergativos he discutido por separado el subtipo de verbos intransitivos con objeto cognado, cuyo argumento aplicado exhibe las mismas características que el objeto aplicado de verbos intransitivos inergativos sin objeto cognado. El criterio que permite hacer esta distinción es de tipo morfosintáctico; los verbos intransitivos con objeto cognado ‘reservan’ la posición de objeto al tema cognado que puede o no manifestarse en la cláusula, de modo que la cliticación del objeto se referirá siempre al objeto cognado. Este es el quinto tipo de construcciones applicativas en el ZZ.

Otro tipo de construcciones applicativas encontradas en el idioma son las construcciones applicativas de razón/causa con verbos intransitivos inacusativos que toman también la marca de applicativo generalizado *-d*. El efecto sintáctico que se observa en este tipo de construcciones es el de registro; sin embargo, a diferencia de las construcciones applicativas instrumentales con verbos intransitivos inergativos (con y sin objeto cognado), el argumento registrado de las construcciones applicativas de razón/causa muestra dos de las cuatro propiedades de objeto; las propiedades 3 y 4: FN sin caso y Foco sin pronombre resuntivo.

Las construcciones applicativas dativas son el séptimo tipo de construcciones encontradas en el ZZ. En estas construcciones, el applicativo generalizado *-d* aumenta la valencia del verbo monotransitivo derivando verbos bitransitivos, en consecuencia el objeto aplicado exhibe las cuatro propiedades de objeto internas al ZZ.

El último tipo de construcciones applicativas toman también el applicativo generalizado *-d* para introducir en la estructura temática del verbo a los experimentantes de verbos psicológicos intransitivos. En este tipo de construcciones ocurre un proceso sintáctico mixto que consiste, por un lado, en la promoción del experimentante a la posición de sujeto de la cláusula, y por el otro, en la degradación del sujeto original a la posición de objeto sintáctico, es decir, ocurre primero el aumento de valencia que provoca después el

reordenamiento de la estructura argumental. Tanto el argumento aplicado que pasa a ser sujeto, como el sujeto degradado que pasa a ser objeto adquieren todas las propiedades de sujeto y objeto propias del idioma.

En el Cuadro 5 resumo las características que definen a los argumentos aplicados en el ZZ. En la primera columna se identifica al morfema de aplicativo, en la segunda columna se identifica la construcción en que ocurre y el rol que representa el argumento aplicado. En la tercera columna se da cuenta del proceso sintáctico que se observa en la construcción aplicativa específica, en la cuarta y quinta se identifican el número de propiedades sintácticas que exhibe el argumento aplicado (o el objeto en el caso de un objeto degradado).

| <i>Aplicativo</i> | <i>Función</i> | <i>Proceso</i> | <i>Pruebas de objeto</i> | <i>Pruebas de sujeto</i> |
|-------------------|---|-------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| -lhenh | 1. Comit. con v.i. | Promoción | 4 pruebas | N/A |
| | 2. Comit. con v.t. | Promoción | 4 pruebas | N/A |
| -e | 3. Instrum. con v.t. | Registro y Promoción | 3 pruebas | N/A |
| -d | 4. Instrum. con v.i. | Registro | --- | N/A |
| | 5. Instrum. con v.i (con obj. cognado) | Registro | --- | N/A |
| | 6. Razón/causa con v.i. | Registro | 2 pruebas | N/A |
| | 7. Dativo con v.t. | Promoción | 4 pruebas | N/A |
| | 8. Sujeto experiment. con v.i. | Promoción y Reordenamiento | 4 pruebas | 4 pruebas |

Cuadro 5. Características de las construcciones aplicativas en el ZZ.

Asimismo en (102) muestro la distribución de los objetos aplicados y reestructurados (para el caso del objeto degradado) en un continuo de ‘objetividad’ donde se hace explícito que el conjunto de argumentos aplicados no tienen las mismas propiedades de objeto, y que sólo los que se localizan en el extremo derecho de la escala presentan las propiedades canónicas de los objetos sintácticos. Por otro lado, al extremo izquierdo del continuo se encuentran los argumentos sin ninguna de las propiedades definitorias de los objetos sintácticos, mientras

que en la mitad del continuo se encuentran los argumentos aplicados que presentan algunas de estas propiedades.

(102) Los argumentos aplicados en el continuo de objetividad

| <i>Menos objeto</i> | —————→ | | <i>Más objeto</i> |
|--|-------------------------------|--|-----------------------------------|
| Registro de instrum. con v.i. | Registro de razón con v.i. | Registro y Promoción de instrum. con v.t. | Promoción de comitat. con v.i. |
| Registro de instrum. con v.i. (obj.cognado) | | | Promoción de comitat. con v.t. |
| | | | Promoción de dativo con v.t. |
| | | | Objeto degradado |

Finalmente, para el caso de las construcciones aplicativas que resultan en construcciones bitransitivas (*i.e.* cláusulas con doble objeto), en esta sección he mostrado que en tales contextos el argumento aplicado adquiere efectivamente el rol de objeto sintáctico. El análisis en torno a las propiedades de los dos objetos que participan en las construcciones bitransitivas es el tema de la siguiente sección.

3.6 El comportamiento de los dos objetos en las construcciones aplicativas bitransitivas derivadas del ZZ

En esta sección discuto el comportamiento morfosintáctico de los dos objetos —aplicado y básico— de tres tipos de construcciones aplicativas bitransitivas encontradas en el ZZ: (i) aplicativo comitativo, (ii) aplicativo instrumental y (iii) aplicativo dativo. Desde el punto de vista translingüístico, las estructuras con objetos dobles siguen básicamente dos patrones de comportamiento de los objetos según los cuales las lenguas se pueden clasificar en: (i) lenguas de objetos asimétricos y (ii) lenguas de objetos simétricos. En las lenguas del primer tipo, sólo uno de los objetos exhibe las mismas propiedades sintácticas del único objeto de los verbos monotransitivos, mientras que en las lenguas simétricas ambos objetos (aplicado y básico) comparten las propiedades sintácticas del único objeto de cláusulas

monotransitivas (Bresnan y Moshi, 1993 y MacKay y Trechsel, 2008). Debido a que las construcciones aplicativas bitransitivas del ZZ tienen dos objetos, se tiene que investigar cuál o cuáles son los patrones que manifiestan las lenguas dentro de las posibilidades estructurales que se han reportado desde una perspectiva translingüística: patrón de objetos asimétricos, simétricos o ambos.

En el análisis sobre las propiedades de los dos objetos al interior de las construcciones aplicativas bitransitivas del ZZ sigo la propuesta de Bresnan y Moshi (1993), quienes establecen una serie de contextos sintácticos que permite diferenciar entre los dos patrones de comportamiento de los objetos. Tales diferencias sintácticas son (i) la pasivización, (ii) recíprocalización,⁵⁵ (iii) supresión de objeto no especificado, (iv) marcación de pronombre objeto y (v) interacción de las propiedades de objeto. Este último criterio comprende a su vez seis contextos de interacción; coocurrencia de pasivos con marcas de objeto, coocurrencia de supresión de objeto no especificado con pasivos, coocurrencia de recíprocos con pasivos, coocurrencia de supresión de objeto no especificado con marcas de objeto, coocurrencia de recíprocos con marcas de objeto, y coocurrencia de recíprocos con supresión de objeto no especificado (Bresnan y Moshi, 1993:50-8). Del mismo modo que en el estudio sobre construcciones causativas bitransitivas derivadas del ZZ (capítulo 2), en la discusión sobre las construcciones aplicativas bitransitivas, no utilizo todos los contextos sintácticos propuestos por estas autoras. Me voy a restringir al estudio de los contextos de recíprocalización, acceso a clíticos acusativos,⁵⁶ y respecto de la interacción de propiedades de objeto, a la coocurrencia de recíprocos con el acceso a los clíticos acusativos.⁵⁷

En el estudio sobre construcciones aplicativas de doble objeto voy a caracterizar al ZZ como una lengua que exhibe dos patrones de comportamiento de los objetos: el patrón asimétrico de OP, y el patrón de objetos simétricos. Esta escisión al interior de las

⁵⁵ En este capítulo, a diferencia del estudio sobre construcciones causativas bitransitivas (capítulo 2), no utilizo el proceso sintáctico de reflexivización, porque no ocurre con estructuras aplicativas en el ZZ.

⁵⁶ El término clíticos acusativos es el mismo que Bresnan y Moshi (1993) denominan *marcación de pronombre objeto*.

⁵⁷ Descarto el estudio de la pasivización porque este proceso sólo lo he registrado con dos verbos monotransitivos. Tampoco tomo en cuenta la operación de supresión de objeto no especificado, porque sólo se manifiesta en estructuras aplicativas que tienen como objeto aplicado a un beneficiario (Bresnan y Moshi, 1993:53), y que en el ZZ no se cuenta con la construcción aplicativa con promoción de ese rol semántico. Los roles semánticos de benefactivo/malefactivo se expresan como parte de la construcción de genitivo proleptico. Tampoco tomo en cuenta los contextos de interacción de propiedades de objetos que refieran a los procesos sintácticos ausentes en el idioma.

construcciones aplicativas va a estar normada por la presencia o ausencia del rasgo [humano] en la semántica del objeto básico en los tres tipos de cláusulas aplicativas bitransitivas estudiadas: comitativas, instrumentales y dativas.

3.6.1 Construcciones aplicativas comitativas de doble objeto

Donohue (1996) ha argumentado que lo que normalmente ocurre en las construcciones aplicativas es que el objeto aplicado sea el que presente las características que presenta es el único objeto de un verbo monotransitivo (p. ej. el chichewa), es decir, que la lengua presente un patrón asimétrico de OP. Por otro lado, Peterson (2007), ha discutido casos en que el objeto aplicado no adquiere las propiedades de objeto, y casos en que el objeto básico retiene algunas de las propiedades presentes en las construcciones monotransitivas (p. ej. las construcciones aplicativas instrumentales del hakha lai). Estos dos autores sugieren que las lenguas con aplicativo siguen un patrón de objetos asimétricos. Por su parte, Bresnan y Moshi (1993) han demostrado en las lenguas bantúes que tanto el objeto aplicado como el objeto básico exhiben las mismas propiedades que el único objeto de verbos monotransitivos (p. ej. el kichaga), y por lo tanto siguen un patrón de objetos simétricos.

En el ZZ las construcciones aplicativas comitativas bitransitivas presentan dos objetos. Los dos objetos en el ejemplo de (103) son *mósé?* ‘mozo’, con función de objeto aplicado comitativo, y *yèzè?nh* ‘mazorca’, en función de objeto básico. En las construcciones aplicativas comitativas, el objeto aplicado es el argumento que toma la posición inmediatamente después del sujeto, en tanto que el objeto básico aparece inmediatamente después del aplicado, antes de los oblicuos y otros adjuntos. Nótese que en el ejemplo el objeto aplicado es animado y el básico en inanimado.

- (103) bá V=S O(APDO) O(BAS)⁵⁸
 b-ésé-chóx-é-lhém=bá? **mós-é?** **yèz-è?-nh**
 TERM CPL-PL.AG-pelar-v.E-APL:COM=S3INF **mozo-DET** **mazorca-v.E-DET**
 yôbà-nhà?
 tierra.calor-DET
 ‘Ya deshojaron la mazorca junto con el mozo en tierra caliente.’

En las construcciones aplicativas comitativas bitransitivas cuyos objetos ocupan el mismo rango en la jerarquía de animacidad, la posición inmediata después del sujeto la ocupa también el objeto aplicado como nuestro en (104a). En este ejemplo el objeto aplicado es, *dà? Xhéb Trindà?* ‘el difunto José Trinidad’ y el objeto básico *bí? xshilh-è?* ‘el de Zochila’. El cambio de orden de las FFNN altera por completo la interpretación de la cláusula, como nuestro en (104b). Este hecho evidencia, por un lado, la prominencia topical del objeto aplicado, y por el otro, un orden estricto de las FFNN en las construcciones comitativas de doble objeto: V S O(APDO) O(BAS).

- (104) a. nhá V=S O(APDO)
 b-s-ó?ǒt-lhém=bá? **dà? Xhéb Trindà?**
 y CPL-PL.AGT-matar-APL:COM=S3INF **CLF.INAN José Trinidad**
 O(BAS)
bí? xshilh-è?
CLF.INF Zochila-DET
 ‘Y ellos junto con el difunto José Trinidad mataron al de Zochila.’ {txt.n_01}
- b. nhá V=S O(APDO)
 b-s-ó?ǒt-lhém=bá? **bí? xshilh-è?**
 y CPL-PL.AGT-matar-APL:COM=S3INF **CLF.INF Zochila-DET**
 O(BAS)
dà? Xhéb Trindà?
CLF.INAN José Trinidad
 ‘Y ellos junto con el de Zochila mataron al difunto José Trinidad.’

⁵⁸ Utilizo las siguientes abreviaturas para indicar el rol de cada argumento en la cláusula; v: verbo, s: sujeto, O(APDO): objeto aplicado, O(BAS): objeto básico.

3.6.1.1 Reciprocalización

Las construcciones recíprocas en el ZZ presentan en su estructura un sustantivo relacional poseído *lghwèzh*. Las estructuras recíprocas son construcciones con sujeto implícito por lo que el antecedente y el elemento coindizado sólo se expresan por medio del poseedor del sustantivo relacional. En (105) muestro un ejemplo de una construcción recíproca con un verbo monotransitivo. El guión bajo entre el verbo y el sustantivo relacional indica el lugar esperado para el antecedente (sujeto) de la construcción.

- (105) *bì* *chîn* _____ *lghwèzh=lhé*_i
 NEG POT.pegar.con.algo RCPR=PSR2PL
 ‘No se peguen (con eso) entre ustedes.’ {txt.i_06}

En las construcciones aplicativas comitativas bitransitivas se tiene que aclarar si uno o ambos objetos pueden funcionar como elementos coindizados con el antecedente de la construcción recíproca. En el ZZ ninguno de los objetos de este tipo de construcciones bitransitivas puede participar en las estructuras recíprocas. En (106) repito el ejemplo dado arriba en (104a) que muestra una construcción aplicativa bitransitiva no recíproca a partir de la cual ilustro las secuencias agramaticales donde ambos objetos funcionan como correciprocantes.

- (106) *nhá* V=S O(APDO) *dà?* *Xhéb* *Trindà?*
 y CPL-PL.AGT-matar-APL:COM=S3INF CLF.INAN *José* *Trinidad*
 O(BAS)
bí? *xshìlh-è?*
 CLF.INF *Zoochila-DET*
 ‘Y ellos junto con el difunto José Trinidad mataron al de Zochila.’ {txt.n_01}

El ejemplo agramatical de (107) muestra que el objeto aplicado no tiene acceso al rol de reciprocante. En este ejemplo construido, el poseedor del sustantivo relacional, la FN *bíká?* ‘ellos’, expresa conjuntamente al sujeto básico y el participante comitativo. En el mismo ejemplo la posición del objeto básico no se altera.

Objeto aplicado como reciprocante

| | | | | |
|---------|--------------------------|-----|--------------|-------------------|
| | V | S.I | O(APDO) | |
| (107) * | b-s-óǎǎt-lhénh | — | lghwèzh | bí=ká? |
| | CPL-PL.AGT-matar-APL:COM | | RCPR | CLF.INF=PL |
| | | | O(BAS) | |
| | bí? | | xshìlh-è? | |
| | CLF.INF | | Zoochila-DET | |

Lectura buscada: ‘Se mataron entre ellos al de Zoochila.’

El objeto básico tampoco puede funcionar como reciprocante en, como ilustro en (108), donde el poseedor del sustantivo relacional expresa conjuntamente al sujeto original y al objeto básico.

Objeto básico como reciprocante

| | | | | |
|---------|--------------------------|-----|---------------|----------------------------|
| | V | S.I | O(BAS) | |
| (108) * | b-s-óǎǎt-lhénh | — | lghwèzh | bí? xshìlh=ká? |
| | CPL-PL.AGT-matar-APL:COM | | RCPR | CLF.INF Zoochila=PL |
| | | | O(APDO) | |
| | da? | | Xhéb Trìndà? | |
| | CLF.INAN | | José Trinidad | |

Lectura buscada: ‘Se mataron entre los de Zoochila al difunto José Trinidad.’

Estos ejemplos evidencian que las construcciones aplicativas comitativas bitransitivas del ZZ no pueden ser fuente de construcciones recíprocas, como consecuencia, la formación

recíproca no puede funcionar como prueba de objeto para determinar si la lengua sigue un patrón de objetos asimétricos o simétricos.⁵⁹

3.6.1.2 Acceso a clíticos acusativos

La segunda prueba, la de acceso a clíticos acusativos, permite establecer dos patrones de comportamiento de los objetos; el patrón asimétrico de objeto primario, donde el objeto aplicado es el argumento que tiene acceso a la cliticización y el patrón de objetos simétricos, donde ambos objetos pueden cliticizarse. El criterio que dispara esta escisión en el comportamiento de los objetos lo determina el rasgo semántico –humano inherente al objeto básico. De este modo, cuando los dos objetos de las construcciones aplicativas bitransitivas comparten el rasgo +humano, el ZZ sigue un patrón asimétrico de objeto primario, en cambio, cuando el objeto aplicado es el único argumento +humano, la lengua exhibe un patrón de objetos simétricos.

El ejemplo (109) ilustra una construcción aplicativa comitativa donde ambos objetos son humanos. Este ejemplo va a funcionar como punto de partida para ilustrar el patrón asimétrico de objeto primario. Nótese primero que el objeto aplicado precede al objeto básico, lo que muestra que el objeto aplicado funciona como OP.

| | | | | |
|-------|---|---------------------|------------|----------------------|
| | V=S | | O(APDO) | |
| (109) | b-étoh-lhénh=ó? | | dà? | Xhéb Trìndà? |
| | CPL-PL.AGT-matar-APL:COM=S2SG | | CLF.INAN | José Trinidad |
| | O(BAS) | | | |
| | bí? | xshìlh-è? | | |
| | CLF.INF | Zoochila-DET | | |
| | 'Mataste junto con el difunto José Trinidad al de Zoochila.' {txt.n_01} | | | |

⁵⁹ El ZZ exhibe el mismo comportamiento cuando el objeto aplicado es humano y el objeto básico es no humano:

| | | | | |
|-------|--|------|------------------|-------------|
| | V | S.I | O(APDO) | O(BAS) |
| (5) * | b-ósó-chóx-é-lhénh | — | lghwèzh béne=ká? | yèz-è? |
| | CPL-PL.AGT-pelar-v.E-APLIC:COM | RCPR | CLF.FORM=PL | mazorca-DET |
| | <i>Lectura buscada:</i> 'Las personas se deshojaron entre ellas la mazorca.' | | | |

En (110) muestro la cliticación del objeto aplicado. El clítico acusativo de tercera persona formal =*nhé?* sustituye a la FN *dà? Xhéb Trìndà?* ‘el difunto José Trinidad’. En el mismo ejemplo el objeto básico se expresa como FN *bí? xshìlhè?* ‘el de Zoochila’.

Cliticación del objeto aplicado

| | | | |
|-------|--|---------|--------------|
| | V=S=O(APDO) | | O(BAS) |
| (110) | b-étòh-lhénh=ó= nhé? | bí? | xshìlh-è? |
| | CPL-PL.AGT-matar-APL:COM= O3INF | CLF.INF | Zoochila-DET |

‘Mataste junto con él al de Zoochila.’

En (111) se sustituye el objeto básico *bí? xshìlhè?* ‘el de Zoochila’ por el clítico acusativo de tercera persona informal =*bá?* (en concordancia con el clasificador de tercera persona informal *bí?* que aparece en la FN que expresa al objeto básico). Nótese, sin embargo, que la interpretación no es ‘*lo mataste junto con el difunto José Trinidad*’, que sería la esperada si el clítico acusativo realmente fuera el sustituto del objeto básico. En lugar de esa lectura se obtiene otra donde claramente se interpreta al clítico como un objeto aplicado.

| | | | |
|-------|--|----------|---------------|
| | V=S=O(APDO) | | O(BAS) |
| (111) | b-étòh-lhénh=ó= bá? | dà? | Xhéb Trìndà? |
| | CPL-PL.AGT-matar-APL:COM= O3INF | CLF.INAN | José Trinidad |

‘Mataste junto con él al difunto José Trinidad.’

Lectura buscada: ‘Lo mataste (a él) junto con el difunto José Trinidad.’

El patrón de objetos simétricos ocurre cuando el objeto básico no exhibe el rasgo humano. En (112) el objeto aplicado es humano y el objeto básico es inanimado.

| | | | |
|-------|------|------------------------------------|--|
| | V=S | O(APDO) | O(BAS) |
| (112) | bá | b-ésé-chóx-é-lhém=bá? | mós-é? yèz-è?-nh |
| | TERM | CPL-PL.AGT-pelar-v.E-APL:COM=S3INF | mozo-DET mazorca-v.E-DET |

yôbà-nhà?
tierra.calor-DET

‘Ya deshojaron junto con el mozo la mazorca en tierra caliente.’

A partir de esta construcción ejemplifico el acceso de ambos objetos a la cliticización. En (113) muestro la cliticización del objeto aplicado, donde se observa que la FN *mósé?* ‘mozo’ se sustituye por el clítico acusativo de tercera formal =*nhé?*.

- Cliticización del objeto aplicado*
- | | | | |
|-------|------|--|-----------------|
| | | V=S=O(APDO) | O(BAS) |
| (113) | bá | b-ésé-chóx-é-lhém=bá= nhé? | yèz-è?-nh |
| | TERM | CPL-PL.AG-pelar-v.E-APL:COM=S3INF= O3FORM | mazorca-v.E-DET |
| | | yôbà-nhà? | |
| | | tierra.calor-DET | |
- ‘Ya deshojaron junto con él la mazorca en tierra caliente.’

En (114) muestro la cliticización de la FN *yèzè?nh* ‘mazorca’ en función de objeto básico. En este caso el clítico acusativo de tercera persona inanimado es =*n*.

- Cliticización del objeto básico*
- | | | | |
|-------|------|---|----------|
| | | V=S=O(BAS) | O(APDO) |
| (114) | bá | b-ésé-chóx-é-lhém=bá? n | mós-é? |
| | TERM | CPL-PL.AGT-pelar-v.E-APL:COM=S3INF= O3INAN | mozo-DET |
| | | yôbà-nhà? | |
| | | tierra.calor-DET | |
- ‘Ya la deshojaron junto con el mozo en tierra caliente.’

La cliticización simultánea de ambos objetos es posible siguiendo el orden: V S O(APDO) O(BAS), como muestro en (115). Nótese que el orden de los clíticos es idéntico al orden que siguen los argumentos cuando están expresados mediante FFNN.

- Cliticización de ambos objetos*
- | | | | |
|-------|------|--|------------------|
| | | V=S=O(APDO)=O(BAS) | |
| (115) | bá | b-ésé-chóx-é-lhém=bá= nhé? = n | yôbà-nhà? |
| | TERM | CPL-PL.AGT-pelar-v.E-APL:COM=S3INF= O3FORM=O3INAN | tierra.calor-DET |
- ‘Ya la deshojaron junto con él en tierra caliente.’

En resumen, la prueba del acceso a clíticos acusativos en las construcciones aplicativas comitativas bitransitivas demuestra que hay dos patrones de objeto conviviendo simultáneamente. El patrón asimétrico de objeto primario toma lugar cuando ambos objetos son humanos, mientras que el patrón de objetos simétricos toma lugar cuando el objeto básico es no humano.

3.6.1.3 Interacción de reciprocación y el acceso a clíticos acusativos

Para Bresnan y Moshi (1993) la posibilidad de que simultáneamente convivan en una misma construcción dos propiedades de objeto asignadas a distintos roles es criterio suficiente para determinar que una lengua sigue un patrón de objetos simétricos. Respecto de las construcciones aplicativas comitativas del ZZ no es posible la aplicación de este criterio porque, como mostré en §3.6.1.1, los objetos en las cláusulas comitativas bitransitivas no tienen acceso al proceso de reciprocación.

En las construcciones causativas bitransitivas (cf. capítulo 2), por ejemplo, el criterio de coocurrencia de propiedades de objeto sirvió para determinar que con ese tipo de construcciones el ZZ sigue un patrón de objetos simétricos. En (116) muestro la coocurrencia de las propiedades de reciprocación y acceso a clíticos acusativos en los verbos causativos bitransitivos, donde el objeto causado es el argumento que accede al proceso de reciprocación mientras que el objeto básico es el argumento que se expresa con el juego de clíticos acusativos. Recuérdese que el sujeto de las construcciones recíprocas es implícito y no se manifiesta en su posición canónica sino sólo como poseedor del sustantivo relacional que marca reciprocante.

| | | | |
|-------|--|-----|------------------|
| | V=O(BAS) | S.I | O(CDO) |
| (116) | b-òsò-lhǔʔéȳd-è=n | — | lghwèzh béné=káʔ |
| | CPL-PL.AGT-mostrar-v.E=O3INAN | | RCPR persona=PL |
| | 'Las personas se lo mostraron mutuamente.' | | |

En contraste, el ejemplo agramatical en (117) demuestra que la ocurrencia de los procesos de reciprocización y cliticización no es posible en las construcciones aplicativas comitativas.

| | | | |
|---------|--------------|---|---------------|
| | * V=S=O(BAS) | | O(APDO) |
| (117) * | bá | b-ése-chóx-é-lhénh-é=n | lghwèzh=é? |
| | TERM | CPL-PL.AGT-pelar-v.E-APL:COM-V.E=O3INAN | RCPR=PSR3FORM |
| | | yôbà-nhà? | |
| | | tierra.calor-DET | |
| | | <i>Lectura buscada:</i> ‘Ya se la deshojaron entre ellos en tierra caliente.’ | |

En resumen, de los tres contextos morfosintácticos investigados en las construcciones aplicativas comitativas bitransitivas para determinar los patrones de objeto sólo fue posible usar el proceso de acceso a clíticos acusativos. Esto permitió constatar que en esta construcción se siguen tanto el patrón de OP, donde sólo el objeto aplicado puede cliticizarse, como el patrón de objetos simétricos, donde ambos objetos exhiben la propiedad de expresarse mediante el juego de clíticos acusativos. Esta escisión en el comportamiento de los objetos está condicionada por la presencia del rasgo +/-humano del objeto básico.

3.6.2 Construcciones aplicativas instrumentales de doble objeto

En §3.5.3 he mostrado, por un lado, que el objeto aplicado en este tipo de construcciones no cumple con la primera propiedad que distingue a los objetos en el idioma, ya que los objetos canónicos ocurren en posición posverbal en su forma no marcada, mientras que el objeto aplicado instrumental ocurre obligatoriamente en posición preverbal. En (118) ilustro esta restricción. Obsérvese que el objeto aplicado (instrumental) aparece focalizado, mientras que el objeto básico ocurre en posición posverbal, el lugar canónico de los objetos en ZZ.

| | | | |
|-------|--|-------------------------------|---------------------|
| | O(APDO) | V=S | O(BAS) |
| (118) | bíbè-nhà?-n | chîb-è=tò? | lhàchhè-nhà? |
| | jojoba-FOC-FOC | POT.lavar-APL:INSTR=S1PL.EXCL | ropa-DET |
| | ‘Con jojoba lavábamos la ropa.’ {txt.c_04} | | |

3.6.2.1 Reciprocalización

Las estructuras recíprocas precisan de un correceprocante humano para que la condición de reciprocidad pueda establecerse. En (119) muestro una construcción applicativa instrumental no reciproca donde el objeto básico refiere a un humano y el instrumento a un inanimado.

| | | | | |
|-------|--|---------------------|----------|----------|
| | O(APDO) | V | S | |
| (119) | yà-nhà?-n | b-étò-d | dà? | Xhéb-é? |
| | arma-FOC-FOC | CPL-matar-APL:GEN | CLF.INAN | José-DET |
| | O(BAS) | | | |
| | bí? | xshilh-è? | | |
| | CLF.INF | Zoochila-DET | | |
| | ‘Con un arma, el difunto José mató al de Zoochila.’ {txt.n_01} | | | |

A diferencia de las construcciones applicativas comitativas bitransitivas que no permiten la operación sintáctica de la reciprocalización, las construcciones applicativas instrumentales sí participan en las estructuras recíprocas en los contextos en que el correceprocante tenga el rasgo +humano. Debido a que los instrumentos son inanimados, el único argumento que satisface la condición puede ser el objeto básico.

En el ejemplo, en (120), muestro una construcción recíproca donde se coindiza el sujeto con el objeto básico. Recuérdese que en la construcción recíproca el sustantivo relacional *lghwèzh* es la marca de recíproco cuyo poseedor, la FN *bíká?* ‘ellos’, expresa a los dos correceprocantes, el sujeto y el objeto básico. El objeto aplicado, la FN *yànha?* ‘las armas’, ocurre como argumento focalizado. Nótese también que la marca de applicativo que ocurre en la estructura verbal en las estructuras recíprocas instrumentales es el applicativo generalizado *-d* y no el applicativo instrumental *-e*, que es la marca presente en las

construcciones aplicativas instrumentales en su versión no recíproca. De este modo, es el objeto básico y no el instrumental el argumento que tiene acceso al proceso de reciprocación.

| | | | | | |
|-------|--|------------------------------|-----|---------|---------------|
| | O(APDO) | V | S.I | | O(BAS) |
| (120) | yà-nhà?-n | b-s-ó?ǒt-é-d | — | lghwèzh | bǐ=ká? |
| | arma-FOC-FOC | CPL-PL.AGT-matar-v.E-APL:GEN | | RCPR | CLF.INF=PL |
| | 'Con las armas, se mataron entre ellos.' | | | | |

El hecho de que el objeto básico sea el único de los argumentos objeto con posibilidad de ser reciprocante apunta a que esta propiedad morfosintáctica sigue un patrón asimétrico de objeto directo en las construcciones aplicativas instrumentales bitransitivas.

3.6.2.2 Acceso a clíticos acusativos

En este proceso morfosintáctico las construcciones aplicativas instrumentales exhiben un patrón de objetos simétricos ya que tanto el objeto aplicado como el objeto básico pueden expresarse mediante el juego de clíticos acusativos sin importar el rasgo +/-humano inherente a la FN en función de objeto.

En el ejemplo, en (121), repito la cláusula aplicativa instrumental bitransitiva dada arriba en (118), a partir de la cual ilustro la cliticización de los objetos. Nótese que ambos objetos presentan el rasgo –humano.

| | | | | |
|-------|--|-------------------------------|--|---------------------|
| | O(APDO) | V=S | | O(BAS) |
| (121) | bíbé-nhà?-n | chîb-è=tò? | | lhàchhè-nhà? |
| | jojoba-FOC-FOC | POT.lavar-APL:INSTR=S PL.EXCL | | ropa-DET |
| | 'Con jojoba lavábamos la ropa.' {txt.c_04} | | | |

En el siguiente ejemplo, en (122), muestro la cliticización del objeto aplicado que toma el clítico acusativo de tercera persona para inanimados =*n*, en tanto que el objeto básico se expresa mediante la FN *lhàchhènhà?* ‘la ropa’ que ocurre en posición posverbal.

Cliticización del objeto aplicado
 V=S=O(APDO) O(BAS)
 (122) *chîb-è=tò?*=**n** *lhàchhè-nhà?*
 POT.lavar-APL:INSTR=S1PL.EXCL=O3INAN ropa-DET
 ‘Lavábamos la ropa con eso.’

Obsérvese en (123) la cliticización del objeto básico que toma también el clítico acusativo =*n*, propio de los inanimados. Se sabe que el clítico expresa al objeto básico porque el objeto aplicado se expresa como una FN preverbal.

Cliticización del objeto básico
 O(APDO) V=S=O(BAS)
 (123) *bíbé-nhà?*-n *chîb-è=tò?*=**n**
 jojoba-FOC-FOC POT.lavar-APL:INSTR=S1PL.EXCL=O3INAN
 ‘Lo lavábamos con la jojoba.’

Cuando la FN no aparece en posición preverbal, se presentan dos lecturas posibles; una donde la FN en posición posverbal expresa al instrumento y el clítico acusativo al objeto básico y otra donde la FN posverbal expresa el objeto básico y el clítico al objeto aplicado, como se ejemplifica en (124).

Cliticización del objeto básico
 V=S=O(BAS)/O(APDO) O(APDO)/O(BAS)
 (124) *chîb-è=tò?*=**n** *bíbé-nhà?*
 POT.lavar-APL:INSTR=S1PL.EXCL=O3INAN jojoba-DET
 a. ‘La lavábamos con jojoba.’
 b. ‘Lavábamos la jojoba con eso.’

Sin embargo, la cliticación de ambos objetos resulta agramatical, como muestro en (125).

Cliticación de ambos objetos

V=S=O(APDO)=O(BAS)

(125) * chîb-è=tòʔ=n-è=n

POT.lavar-APL:INSTR=S1PL.EXCL=O3INAN-V.E=O3INAN

Lectura buscada: ‘Lo lavábamos con eso.’

De modo similar, cuando el objeto básico tienen el rasgo +humano, las construcciones aplicativas también siguen el patrón de objetos simétricos, como muestro en el siguiente par de ejemplos. En (126a) el objeto aplicado está expresado en la estructura verbal mediante el clítico para inanimados; =n, mientras que el objeto básico ocurre en posición posverbal mediante una FN. En (126b) el objeto básico se expresa mediante el clítico de tercera persona informal =báʔ, y el objeto aplicado se expresa mediante una FN en posición preverbal, el lugar canónico de los instrumentos aplicados.

Cliticación del objeto aplicado

V=S=O(APDO)

O(BAS)

(126) a. sh-w-âzgh-é-d=áʔ=n

bídâô-nhàʔ

ICPL-CAUS-bañarse-v.E-APL:GEN=S1SG=O3INAN

niño-DET

‘Baño al niño con eso.’

Cliticación del objeto básico

O(APDO)

V=S=O(BAS)

b. yâxtîlh-nhàʔ-nh

sh-w-âzgh-é-d=áʔ=báʔ

jabón-FOC-FOC

ICPL-CAUS-bañarse-v.E-APL:GEN=S1SG=O3INF

‘Lo baño con jabón.’

A diferencia de las construcciones aplicativas instrumentales donde ambos objetos presentan el rasgo –humano, las construcciones aplicativas instrumentales, que tienen como objeto básico a un humano, aceptan la cliticación de ambos objetos, como muestro en (127). Nótese que en la estructura verbal primero aparece el clítico que corresponde al objeto básico y después el clítico que expresa al objeto aplicado: V S O(BAS) O(APDO). Esta colocación es totalmente opuesta al orden que se observa en la cliticación de los dos objetos

al interior de las construcciones aplicativas comitativas que sigue un orden V S O(APDO) O(BAS) (§4.6.1.2). En ambos casos el criterio que determina la cercanía de uno de los dos objetos a la raíz verbal es el rasgo +humano.

Clitización de ambos objetos

V=S=O(BAS)=O(APDO)

(127) a. sh-w-âzgh-é-d-â=**baʔ**=n

ICPL-CAUS-bañarse-v.E-APL:GEN=S1SG=**03**INF=**03**INAN

‘Lo baño con eso.’

En resumen, en el proceso morfosintáctico de acceso a los clíticos acusativos, las construcciones aplicativas instrumentales siguen un patrón de objetos simétricos, no obstante queda claro con base al criterio de la colocación de los clíticos que el objeto básico mantiene el estatus más alto en topicalidad en relación al objeto aplicado. Esto también lo refuerza el orden en que se expresan las FFNN ya que el objeto aplicado ocurre canónicamente en posición preverbal, mientras que el objeto básico mantiene la posición canónica de los objetos sintácticos en el idioma, la posverbal. Este patrón está condicionado por factores de animacidad, ya que generalmente los instrumentos aplicados expresan entidades inanimadas, mientras que los temas no tienen esta restricción y generalmente expresan entidades humanas.

3.6.2.3 Interacción de reciprocación y el acceso a clíticos acusativos

Las construcciones aplicativas instrumentales exhiben un patrón de objetos simétricos cuando interactúan los procesos de reciprocación y acceso a clíticos acusativos. En la interacción de procesos el objeto que presenta el rasgo +humano es el argumento que tiene acceso a la reciprocación, en tanto que el objeto con el rasgo –humano se expresa como clítico acusativo en la estructura verbal. De la misma manera que con las construcciones causativas bitransitivas (véase §2.7.1), en esta sección asumo que el clítico que ocurre en la estructura verbal es acusativo porque sustituye a una FN con rol de objeto sintáctico ya que en el ZZ los clíticos para terceras personas con el rasgo –humano, tanto nominativos como

acusativos, tienen la misma realización morfológica (cf. Cuadro 1 cap. 1). De este modo, en las construcciones aplicativas instrumentales, el objeto básico es el elemento correciprocante con el sujeto de la cláusula, y el objeto aplicado se cliticiza al verbo. Lo anterior indica que cuando los dos objetos de las construcciones aplicativas instrumentales presentan el rasgo –humano, no es posible la coocurrencia de estas propiedades de objeto, en consecuencia no es posible establecer un patrón de comportamiento de los objetos.

En (128) muestro una construcción aplicativa instrumental con ambos objetos expresados mediante FFNN, a partir de la cual ilustro la interacción de las propiedades de objeto. Nótese que el objeto básico es humano.

| | | | | |
|-------|---------------------------|------------------------------------|--|-------------------|
| | O(APDO) | V=S | | O(BAS) |
| (128) | yàxtílh-nhà?-nh | sh-w-âzgh-é-d=á? | | bídáó-nhà? |
| | jabón-FOC-FOC | ICPL-CAUS-bañarse-v.E-APL:GEN=S1SG | | niño-DET |
| | 'Bañé al niño con jabón.' | | | |

En el ejemplo en (129), el objeto básico (que presenta el rasgo +humano) funciona como correciprocante con el sujeto de la construcción y ocurre como el poseedor del sustantivo relacional *lghwèzh*, expresados conjuntamente (sujeto y objeto básico) en la FN *bídáó=ká?* 'los niños', en tanto que el objeto aplicado se expresa por medio del clítico acusativo =*n* en la estructura verbal.

| | | | |
|-------|---|--|----------------|
| | V=O(APDO) | | S.I |
| (129) | chh-òsò-w-âzgh-é-d-è=n | | lghwèzh |
| | ICPL-PL.AGT-CAUS-bañarse-v.E-APL:GEN-V.E= O3INAN | | RCPR |
| | O(BAS) | | |
| | bídáó=ká? | | |
| | niño=PL | | |
| | 'Los niños se bañan entre ellos con eso.' | | |

En resumen, las construcciones aplicativas instrumentales exhiben tanto un patrón asimétrico de OP bajo la prueba de reciprocalización, y un patrón de objetos simétricos

bajo las pruebas de cliticación y en la que interactúan la reciprocalización y la cliticación. En la cliticación simultánea de los dos objetos se sigue un patrón de colocación de orden estricto V S O(BAS) O(APDO). Varias de las pruebas son aplicables únicamente cuando el objeto básico presenta el rasgo humano, lo que permite que se trate de manera preferencial al objeto básico cuando coaparece en la misma construcción con un instrumento inanimado.

3.6.3 Construcciones aplicativas dativas

Las construcciones aplicativas dativas en el ZZ son construcciones de doble objeto. En estas construcciones, el objeto aplicado (dativo) ocurre siempre inmediatamente después del sujeto sin importar los rasgos inherentes +/-humano del objeto básico. Este hecho evidencia que la lengua trata de forma preferencial al argumento aplicado debido a su alta topicalidad. En el siguiente par de ejemplos muestro esta característica del objeto aplicado. En (130a) ambos objetos —aplicado y básico— tienen el rasgo +humano, y el objeto aplicado *béné gólhé?n* ‘el viejo’ aparece después del sujeto, el clítico nominativo =*bá?*. El cambio de colocación de las FFNN que funcionan como objeto implica también un cambio en las funciones de estas FFNN, como muestro en (130b), es decir, el argumento contiguo al sujeto se interpreta siempre como el objeto aplicado.

- | | | | | | |
|----------|--|--|-------------|----------------------|--------------------|
| | V=S | | O(APDO) | | O(BAS) |
| (130) a. | ghá-nàb-d=bá? | | béné | gólhé?-nh | bí? nhǒ?ólhé-nhà? |
| | CPL.ALAT-pedir-APL:GEN=s3INF | | CLF.FORM | viejo-DET | CLF.INF mujer-DET |
| | ‘ÉL fue a pedirle la muchacha al viejo.’ | | | | |
| | | | | | |
| | V=S | | O(APDO) | | O(BAS) |
| b. | ghá-nàb-d=bá? | | bí? | nhǒ?ólhé-nhà? | béné gólhé?-nh |
| | CPL.ALAT-pedir-APL:GEN=s3INF | | CLF.INF | mujer-DET | CLF.FORM viejo-DET |
| | ‘Él fue a pedirle el viejo a la muchacha.’ | | | | |

Del mismo modo que en los ejemplos anteriores, cuando el objeto básico presenta el rasgo –humano, es el objeto aplicado el que ocurre inmediatamente después del sujeto como muestro en (131).

| | | | |
|-------|------------------------------|------------------|----------|
| | V=S | O(APDO) | O(BAS) |
| (131) | b-nàb-d=tò? | Xhébé?-nh | yò?-nhà? |
| | CPL.ALAT-pedir-APL:GEN=s3INF | José-DET | casa-DET |
| | ‘Le pedimos la casa a José.’ | | |

De esta manera, las construcciones applicativas dativas, al igual que como sucede con las construcciones comitativas bitransitivas (§4.6.1), presenta un orden estricto: V S O(APDO) O(BAS).

3.6.3.1 Reciprocalización

No es posible determinar un patrón de comportamiento de objetos para las construcciones applicativas dativas en el proceso de reciprocalización porque estas construcciones no participan en las estructuras recíprocas. En (132) muestro la construcción applicativa dativa no recíproca a partir de la cual ilustro las secuencias agramaticales.

| | | | |
|-------|---|----------------------------------|---------------------------------------|
| | V=S | O(APDO) | O(BAS) |
| (132) | ghá-nàb-d=bá? | béné | gólhé?-nh bí? nhǒ?ólhé-nhà? |
| | CPL.ALAT-pedir-APL:GEN=s3INF | CLF.FORM viejo-DET | CLF.INF mujer-DET |
| | ‘Él le fue a pedirle la muchacha al viejo.’ | | |

En el ejemplo de (133) muestro que el objeto aplicado *béné gólhé?n* ‘el viejo’ no puede ser correcepocante junto con el sujeto de la construcción expresados conjuntamente como el poseedor del sustantivo relacional *lghwèzh*.

Objeto aplicado como reciprocante

| | | | |
|---------|-------------------------------|-----|--------------------|
| | V | S.I | O(APDO) |
| (133) * | ghà-sèʔ-nàb-d | — | lghwèzh= ěʔ |
| | CPL.ALAT-PL.AGT-matar-APL:GEN | | RCPR=PSR3FORM |

O(BAS)

bíʔ nhǒʔólhé-nhàʔ

CLF.INF mujer-DET

Lectura buscada: ‘Ellos se fueron a pedir mutuamente a la muchacha.’

En (134), el objeto básico *bíʔ nhǒʔólhé-nhàʔ* ‘la muchacha’ tampoco puede funcionar como el elemento correciprocante con el antecedente de la construcción.

Objeto básico como reciprocante

| | | | |
|---------|-------------------------------|-----|-----------------------|
| | V | S.I | O(APDO) |
| (134) * | ghà-sèʔ-nàb-d | — | béné gólhé-nh |
| | CPL.ALAT-PL.AGT-matar-APL:GEN | | CLF.FORM viejo-DET |

O(BAS)

lghwèzh=**báʔ**

RCPR=PSR3INF

Lectura buscada: ‘Ellos se fueron a pedir mutuamente al viejo.’

Las construcciones applicativas dativas donde el objeto aplicado es el único argumento que presenta el rasgo +humano, tampoco tienen acceso a la reciprocación. En (135) muestro una construcción applicativa dativa no recíproca a partir de la cual ilustro esta restricción.

| | | | |
|-------|-----------------------------|------------------|----------|
| | V=S | O(APDO) | O(BAS) |
| (135) | b-nàb-d=tòʔ | Xhébéʔ-nh | yòʔ-nhàʔ |
| | CPL-pedir-APL:GEN=S1PL.EXCL | José-DET | casa-DET |

‘Le pedimos la casa a José.’

En (136) muestro que el objeto aplicado (+humano), la FN *Xhébéʔnh* ‘José’ no puede funcionar como correciprocante con el sujeto.

| | | | | |
|---------|--|-----|---------------------|----------|
| | <i>Objeto aplicado como reciprocante</i> | | | |
| | V | S.I | O(APDO) | O(BAS) |
| (136) * | b-èsè-nàb-d-e | — | lghwèzh= bá? | yò?nhà? |
| | CPL.ALAT-PL.AGT-pedir-APL:GEN-V.E | | RCPR=PSR3INF | casa-DET |
| | <i>Lectura buscada: ‘Se pidieron la casa entre ellos.’</i> | | | |

El objeto básico *yò?nhà?* ‘la casa’ no puede funcionar como el correceprocante con el sujeto de la construcción porque no cumple con el rasgo +humano que deben tener los correceprocantes.

3.6.3.2 Acceso a clíticos acusativos

En este segundo proceso morfosintáctico, las construcciones aplicativas dativas exhiben tanto el patrón asimétrico de OP, como el patrón de objetos simétricos. Cuando los dos objetos de las construcciones dativas presentan el rasgo +humano, únicamente el objeto aplicado puede expresarse como clítico acusativo. Por otro lado, cuando el objeto aplicado presenta el rasgo +humano, y el objeto básico el rasgo –humano, la lengua exhibe un patrón de objetos simétricos en el que ambos objetos se pueden expresar mediante el juego de clíticos acusativos.

En (137) muestro una construcción aplicativa dativa donde ambos objetos sintácticos presentan el rasgo +humano, a partir de la cual ilustro el patrón asimétrico de OP.

| | | | | |
|-------|--|-----------------|------------------|-------------------|
| | V=S | O(APDO) | | O(BAS) |
| (137) | ghá-nàb-d=bá? | béné | gólhé?-nh | bí? nhǒ?ólhé-nhà? |
| | CPL.ALAT-pedir-APL:GEN=s3INF | CLF.FORM | viejo-DET | CLF.INF mujer-DET |
| | <i>‘Él le fue a pedir la muchacha al viejo.’</i> | | | |

En el ejemplo de (138) muestro el acceso del objeto aplicado *béné gólhé?n* ‘el viejo’ a manifestarse por medio del clítico acusativo de tercera persona formal =*nhé?*, mientras que el objeto básico tienen como única posibilidad de expresión el uso de una FN.

Clitización del objeto aplicado

- | | | | |
|-------|-------------------------------------|---------|---------------|
| | V=S=O(APDO) | O(BAS) | |
| (138) | ghá-nàb-d=bá=nhé? | bí? | nhǒ?ólhé-nhà? |
| | CPL.ALAT-pedir-APL:GEN=s3INF=O3FORM | CLF.INF | mujer-DET |
- ‘Él_i le fue a pedir la muchacha a él_j.’

En (139) muestro la clitización del objeto básico *bí? nhǒ?ólhénhà?* ‘la muchacha’ por el clítico acusativo de tercera persona informal =bá? (correferente con el clasificador para personas con tratamiento informal *bí?*). La interpretación que se hace de la cláusula es la de considerar al objeto cliticizado como el objeto aplicado y no como el objeto básico, de este modo la lectura que se obtiene en esta construcción es: ‘*Le fuiste a pedir el viejo a ella*’ y no ‘*Se la fuiste a pedir al viejo*’

Clitización del objeto básico

- | | | | |
|-------|-----------------------------------|----------|-----------|
| | * V=S=O(BAS) | O(APDO) | |
| (139) | ghá-nàb-d=ǒ=bà? | béné | gólhé?-nh |
| | CPL.ALAT-pedir-APL:GEN=s2SG=O3INF | CLF.FORM | viejo-DET |
- * ‘Se la fuiste a pedir al viejo.’
‘Le fuiste a pedir el viejo a ella.’

Las construcciones aplicativas dativas presentan un patrón de objetos simétricos cuando el objeto aplicado tiene el rasgo +humano y el objeto básico el rasgo –humano. En (140) muestro una construcción aplicativa dativa con estas características a partir de la cual ilustro el acceso de ambos objetos a la clitización.

- | | | | |
|-------|-----------------------------|------------------|----------|
| | V=S | O(APDO) | O(BAS) |
| (140) | b-nàb-d=tǒ? | Xhébé?-nh | yǒ?-nhà? |
| | CPL-pedir-APL:GEN=S1PL.EXCL | José-DET | casa-DET |
- ‘Le pedimos la casa a José.’

En (141) muestro la cliticación del objeto aplicado *Xhébé?nh* ‘José’ que se expresa a través del clítico acusativo de tercera persona formal *=nhé?*, en tanto que el objeto básico se expresa mediante la FN *yò?nhà?* ‘la casa’.

| | | |
|-------|--|----------------|
| | <i>Cliticación del objeto aplicado</i> | |
| | V=S=O(APDO) | O(BAS) |
| (141) | <i>b-nàb-d=tò=nhé?</i> | <i>yò?nhà?</i> |
| | CPL-pedir-APL:GEN=S1PL.EXCL=O3FORM | casa-DET |
| | ‘Le pedimos la casa.’ {txt.c_04} | |

En (142) muestro la cliticación del objeto básico *yò?nhà?* ‘la casa’ que se expresa a través del clítico acusativo para terceras personas inanimadas *=n*, mientras que el objeto aplicado ocurre como FN.

| | | |
|-------|--------------------------------------|---------------|
| | <i>Cliticación del objeto básico</i> | |
| | V=S=O(BAS) | O(APDO) |
| (142) | <i>b-nàb-d=tò?n</i> | <i>Xhébé?</i> |
| | CPL-pedir-APL:GEN=S1PL.EXCL=O3FORM | José |
| | ‘Se la pedimos a José.’ | |

La escisión entre los dos patrones de objetos que se presentan en el proceso de acceso a clíticos lo dispara el rasgo +/-humano del objeto básico. Si ambos objetos son +humanos se presenta un patrón de OP, en cambio, si el objeto básico es -humano se presenta un patrón de objetos simétricos.

3.6.3.3 Interacción de reciprocación y el acceso a clíticos acusativos

Dentro de las construcciones applicativas dativas no se da la interacción de estos dos procesos porque las construcciones applicativas dativas no tienen acceso al proceso de reciprocación como mostré en §3.6.3.1. En (143) muestro una construcción applicativa

dativa a partir de la cual ilustro la secuencia agramatical que resulta de la interacción de las dos propiedades de objeto.

| | | | |
|-------|------------------------------|------------------|----------|
| | V=S | O(APDO) | O(BAS) |
| (143) | b-nàb-d=tòʔ | Xhébéʔ-nh | yòʔ-nhàʔ |
| | CPL-pedir-APL:GEN=S1PL.EXCL | José-DET | casa-DET |
| | 'Le pedimos la casa a José.' | | |

En (144) muestro la imposibilidad de interacción de las propiedades de objeto en donde el objeto básico *yòʔnhàʔ* 'la casa' está expresado mediante el clítico de tercera persona para inanimados =n, y el objeto aplicado funciona como correcciprocante.

| | | | |
|---------|--|-----|--------------------------|
| | V=O(BAS) | S.I | O(APDO) |
| (144) * | b-nàb-d-è=n | — | lghwèzh=tòʔ |
| | CPL-pedir-APL:GEN-V.E= o3INAN | | RCPR= PSR1PL.EXCL |
| | <i>Lectura buscada:</i> 'Nos la pedimos mutuamente.' | | |

De este modo, la interacción de las propiedades de objeto no permite establecer un patrón en el comportamiento de los objetos de las construcciones applicativas dativas en el ZZ.

3.6.4 Resumen: el comportamiento de los dos objetos en las construcciones applicativas bitransitivas derivadas del ZZ

En §3.6 he discutido tres tipos de construcciones applicativas que tienen dos objetos: (i) construcciones applicativas comitativas, (ii) construcciones applicativas instrumentales, y (iii) construcciones applicativas dativas. En cada tipo de construcción applicativa bitransitiva he aplicado los contextos morfosintácticos de reciprocación, acceso a clíticos acusativos e interacción de las propiedades de objeto que permiten catalogar al ZZ como una lengua que exhibe ambos patrones de comportamiento de los objetos: el patrón asimétrico de OP y el patrón de objetos simétricos. La escisión en el alineamiento de objeto depende del rasgo

+/-humano del objeto básico en los tres tipos de construcciones aplicativas. Enseguida resumo el comportamiento de este tipo de construcciones en cada proceso morfosintáctico.

En las construcciones aplicativas comitativas, el proceso de reciprocación no permite determinar un patrón de comportamiento porque estas construcciones no participan de la operación de reciprocación. Del mismo modo, en el contexto de interacción de propiedades de objeto tampoco se pudo establecer un patrón de comportamiento porque las construcciones aplicativas comitativas, al no tener acceso a las estructuras recíprocas, no pueden participar tampoco en una construcción en la que esta operación interactúa con el acceso a clíticos. En cambio, en el contexto morfosintáctico de acceso a clíticos acusativos, estas construcciones exhiben tanto el patrón de OP como el patrón de objetos simétricos. El patrón asimétrico de OP se hace evidente cuando ambos objetos —aplicado y básico— presentan el rasgo +humano, en consecuencia, el objeto aplicado es el único argumento con acceso a su expresión como clítico. La distinción que hace la lengua entre los dos objetos con rasgo +humano obedece a la prominencia topical que tiene el objeto aplicado en relación al no aplicado. El patrón de objetos simétricos ocurre si el objeto aplicado es +humano y el objeto básico -humano. En este caso, el argumento más topical sigue siendo el objeto aplicado con el rasgo +humano por lo que el objeto básico con el rasgo -humano puede cliticizarse sin entrar en ‘competencia’ con el objeto aplicado.

Las construcciones aplicativas instrumentales, a diferencia de las construcciones aplicativas comitativas, sí tienen acceso a los tres contextos morfosintácticos estudiados. En el proceso de reciprocación, las construcciones aplicativas instrumentales muestran un patrón asimétrico de OP, donde el objeto básico (por presentar el rasgo +humano), y no el objeto aplicado (que es generalmente inanimado), es el único argumento no sujeto que tiene acceso a la reciprocación. En el proceso morfosintáctico de acceso a clíticos, en cambio, las construcciones aplicativas instrumentales exhiben un patrón de objetos simétricos, en donde ambos objetos tienen acceso a expresarse como clíticos acusativos. En la interacción de propiedades de objeto, este tipo de construcciones siguen un patrón de comportamiento de objetos simétricos, porque permiten la coocurrencia de los procesos de reciprocación y acceso a clíticos acusativos. En este contexto morfosintáctico, el argumento +humano (*i.e.* el objeto básico) es el que tiene acceso a la reciprocación, mientras que el objeto

aplicado, el argumento –humano (*i.e.* el objeto aplicado), es el que se expresa a través del juego de clíticos acusativos.

Finalmente, en las construcciones aplicativas dativas, del mismo modo que las construcciones aplicativas comitativas, en los contextos morfosintácticos de reciprocación e interacción de las propiedades de objeto no fue posible establecer un patrón de comportamiento de los objetos porque las construcciones aplicativas dativas no participan en tales contextos morfosintácticos. El acceso a clíticos acusativos, en cambio, sí permite determinar que estas construcciones muestran ambos patrones de comportamiento de los objetos. El comportamiento de OP se observa cuando ambos objetos presentan el rasgo +humano, y debido a la prominencia topical del objeto aplicado es el único argumento que puede expresarse a través del juego de clíticos acusativos. El comportamiento de objetos simétricos se observa cuando el objeto básico presenta el rasgo –humano.

En (145) resumo el comportamiento de los objetos de las construcciones aplicativas con marcación de doble objeto en los tres contextos morfosintácticos aplicados.

(145)

| | <i>Comitativos</i> | <i>Instrumentales</i> | <i>Dativos</i> |
|-----------------------------------|--------------------|-----------------------|----------------|
| <i>Reciprocación</i> | N/A | OP | N/A |
| <i>Clíticos acusativos</i> | OP y OSim | OSim | OP y OSim |
| <i>Interacción de propiedades</i> | N/A | OSim | N/A |

3.7 Conclusiones

En este capítulo he mostrado que en el ZZ existen tres marcas de aplicativo, dos específicas (*–lhenh* y *–e*) y una generalizada (*–d*) con distintas funciones dependiendo de la transitividad y características semánticas del verbo. Asimismo, he discutido que en el idioma ocurren los tres efectos sintácticos discutidos en la literatura sobre construcciones

aplicativas; el de registro de participantes extratemáticos pragmáticamente relevantes, el de reordenamiento de la estructura argumental (que ocurre asociado al proceso de aumento de valencia), y el de aumento de valencia (Aissen, 1983; Alsina y Mchombo, 1993; Peterson, 2007; Comrie, 1985 y Zavala, 2000; entre otros), asimismo he dado evidencia de que en el ZZ ocurre un proceso mixto de aumento de valencia y reordenamiento. En §3.5.8 aparece un resumen de estos resultados. Además, otra aportación de este capítulo ha sido el estudio de los patrones de objeto en las construcciones aplicativas bitransitivas. Con base en la aplicación de distintas pruebas de objeto se puede llegar a la conclusión que el ZZ exhibe los dos patrones de comportamiento de objeto propuestos por Bresnan y Moshi (1993) en su tipología, es decir, se favorece tanto un patrón asimétrico de OP, como el patrón de objetos simétricos. En §3.6.4 he esquematizado los patrones según la construcción y la prueba a la que se someten los argumentos de la construcción.

Hay al menos tres fenómenos de gran interés en las construcciones aplicativas del ZZ. En primer lugar, el estudio sistemático de los diversos aplicativos hace evidente el cambio de estatus gradual de objeto registrado a objeto promovido, de sujeto a objeto, y de objeto canónico a objeto degradado. En segundo lugar, el estudio de las construcciones aplicativas en el ZZ nos sugiere que se tiene que revisar la definición misma de *construcción aplicativa* y de *aplicativo* ya que esta operación, por un lado, no solamente se manifiesta cuando un oblicuo se convierte en objeto sintáctico, sino también cuando un oblicuo pasa a ser argumento registrado con alto grado de topicalidad, y por el otro, cuando un argumento no expresado en la estructura de la cláusula pasa a ser sujeto de la construcción. Un tercer punto de interés es el hecho de que en una misma lengua se presenten simultáneamente los patrones de OP y de objetos simétricos.

Finalmente, quedan varios aspectos de las construcciones aplicativas que no fueron abordados en este trabajo, por ejemplo, la determinación pragmática del uso de la construcción, así como el origen y evolución de las marcas de aplicativo en el ZZ.

4 Construcciones básicas con tres participantes

4.1 Introducción

El propósito de este estudio es documentar para el ZZ el comportamiento de los objetos sintácticos en las construcciones de múltiples objetos, en las cuales tienen un rol fundamental las bitransitivas de doble objeto (Bresnan y Moshi, 1993; Haspelmath, 2005), y las montransitivas de objeto indirecto (Haspelmath, 2005). Por otra parte, y con el propósito de no dejar al margen de la discusión otras vías de expresión de los eventos con múltiples participantes no sujeto, considero también aquellas construcciones de *genitivo proléptico* donde el poseedor del único objeto sintáctico expresa un recipiente o benefactivo (Croft, 1985; Levy, 2006). En este capítulo mi objeto de estudio es, además de las construcciones de doble objeto, las construcciones que codifican eventos de tres participantes (Margetts y Austin, 2007).

El ZZ cuenta con cinco estrategias de codificación de eventos de tres participantes; (i) estrategia de argumentos directos, (ii) estrategia causativa, (iii) estrategia aplicativa, (iv) estrategia de argumento oblicuo y adjunto tipo R(ecipiente), y (v) estrategia adnominal (que aquí denomino construcción de genitivo proléptico). La denominación que doy a estas construcciones corresponde al inventario de estrategias propuesto por Margetts y Austin (2007:402-3).

Para su estudio, clasifiqué este conjunto de estrategias en dos grupos: (i) construcciones no derivadas que codifican eventos de tres participantes; que comprende las estrategias de argumentos directos (predicados de tres lugares), estrategia de oblicuos y adjuntos tipo R (construcciones bitransitivas de objeto indirecto) y la construcción de genitivo proléptico, y (ii) construcciones bitransitivas derivadas; que comprende las estrategias causativa y aplicativa discutidas en los capítulos 2 y 3, respectivamente. El primer grupo de estrategias es el que discuto en este capítulo.

En este capítulo voy a discutir el comportamiento de los objetos al interior de las construcciones no derivadas en las cuales la lengua sigue tanto un patrón asimétrico de objeto indirecto como un patrón de objetos simétricos donde ambos objetos presentan idénticas propiedades sintácticas.

Para referirme al conjunto de estrategias estudiadas en este capítulo utilizo el término *eventos de tres participantes* que Margetts y Austin (2007: 397) definen como “el estado de cosas dinámico que involucra crucialmente tres entidades en su conceptualización”. Esta ‘noción de bitransitividad’ es claramente más inclusiva que la definición canónica de bitransitividad, la cual supone que una construcción bitransitiva consiste de un verbo (bitransitivo), un argumento agente (A), un argumento similar a un recipiente (R) y un argumento tema (T) (Malchucov, Haspelmath y Comrie, 2007:2). De este modo, con la definición de Malchucov *et al.*, sólo se contemplarían ejemplos del tipo que muestro en (1a), con datos del inglés, y en (1b), con datos del huichol, es decir, ejemplos de predicados con tres argumentos directos:

| | | | | | |
|--------|---|----------|------|-----|-------|
| | A | V | R | T | |
| (1) a. | Mary | gave | John | a | pen |
| ING | María | dar.PRET | Juan | una | pluma |
| | ‘María le dio una pluma a Juan.’ {Malchucov <i>et al.</i> , 2007:2} | | | | |

| | | | | |
|-----|---|--------|-----------|--------------------|
| | A | T | R | V |
| b. | nee | tumini | uukari | ne-wa-ruseiyastía |
| HUI | S1SG | dinero | muchachas | S1SG-OP3PL-mostrar |
| | ‘Yo les mostré el dinero a las muchachas.’ {Malchucov <i>et al.</i> , 2007:2} | | | |

Sin embargo, con la definición de Margetts y Austin (2007) se obtiene un espectro más amplio de estrategias de codificación de eventos de tres participantes, tanto desde una perspectiva translingüística, como desde un punto de vista intralingüístico, como se observa en los siguientes ejemplos: en (2a), con datos del inglés, que muestra la estrategia de oblicuo tipo R, donde el recipiente *Mary* ‘María’ aparece introducido por la preposición *to* ‘a, para’; en (2b), con datos del cantonés, se observa la estrategia de verbos seriales, donde el segundo verbo de la construcción, *béi* ‘dar’, introduce al argumento recipiente *ngóh*

(primera persona); y en (2c), el bininj gun-wok (lengua del norte de Australia) utiliza la estrategia de incorporación en la que el tema (T) *bolc* ‘país’ es el argumento incorporado a la base verbal. En §4.3 presento la tipología de estrategias de codificación de los eventos de tres participantes que proponen estos autores.

| | | | | | |
|--------|------|----------|----|---------|--------------------------|
| | A | V | T | | R |
| (2) a. | John | gave | a | present | to Mary |
| ING | Juan | dar.PRET | un | regalo | PREP María |

‘Juan le dio un regalo a María.’ {Margetts y Austin, 2007:411}

| | | | | | | | |
|-----|------|---------|----------------|------|-------|----------------|-------------|
| | A | | V ₁ | T | | V ₂ | R |
| b. | ngóh | sailóu | gei-jó | fung | seun | béi | ngóh |
| CAN | S1SG | hermano | enviar-PERF | CLF | carta | dar | S1SG |

‘Mi hermano me envió una carta.’ {Margetts y Austin, 2007:418}

| | | | |
|-----|-------|----------------------------------|--------|
| | | A/R-T-V | |
| c. | gamak | gan- bolc -bukka-n | ge |
| BIN | bueno | 2/1- país -mostrar-N.PRET | PSR2SG |

‘Es bueno que tú me muestres tu país.’ {Evans, 2003:452 en Margetts y Austin, 2007:422}

El ZZ, como he indicado arriba, presenta cinco estrategias para la codificación de eventos de tres participantes, que a continuación describo brevemente:

(i) *estrategia de argumentos directos básicos*, donde los tres argumentos de la cláusula están subcategorizados por el verbo no derivado, como se observa en (3).

| | | | | |
|-------|-------------------------------|--|----------|---------|
| | V=A | | R | T |
| (3) é | w-lhègh=ò? | | Jwélh-é? | mèchhò? |
| | INT POT- prestar =S2SG | | Joel-DET | dinero |

‘¿Le vas a prestar el dinero a Joel?’ {txt.c_05}

(ii) *estrategia causativa*, donde la valencia de un verbo monotransitivo es aumentada por la ocurrencia de un morfema aplicativo, como es el caso en (4) junto al verbo *lhé?yá* ‘ver’ está

presente el morfema causativo <ǔ> que hace posible la presencia de la FN *nhǔ?ólhé?n* ‘la mujer’ con rol semántico de recipiente (u objeto causado).

| | | | |
|---|----------|--------------------|-----------|
| V | A | R | T |
| (4) b-lh<ǔ>?éyǔd | Juân-nà? | nhǔ?ólhé?-n | yêzhlhîò? |
| CPL-ver<CAUS>:mostrar | Juan-DET | mujer-DET | terreno |
| ‘Juan le mostró el terreno a la mujer.’ | | | |

(iii) *estrategia aplicativa*, donde de la misma manera que en la estrategia causativa, un verbo monotransitivo es bitransitivizado, en este caso por la presencia del morfema aplicativo, de este modo, en (5), el verbo monotransitivo *nàb* ‘pedir’ queda bitransitivizado al estar presente el morfema aplicativo generalizado *-d* que introduce al participante tipo R; *Xhébé?nh* ‘José’:

| | | |
|------------------------------|------------------|-----------|
| V=A | R | T |
| (5) b-nàb- d =tò? | Xhébé?-nh | yò?ò-nhà? |
| CPL-pedir-APL:GEN=s3INF | José-DET | casa-DET |
| ‘Le pedimos la casa a José.’ | | |

(iv) *estrategia de argumento oblicuo y adjunto tipo R*, estrategia en la cual un argumento con rol semántico de M(eta), como *dòktòr-è?* ‘doctor’, en (6), aparece introducido por el sustantivo relacional *lhàò* ‘cara’ (‘a’, ‘al’, ‘ante’):

| | | | |
|---------------------------------------|-------------|-----------------|-------------------|
| V=A | T | M | |
| (6) b-sèl=é? | nhǔ?ólhé?-n | lhàò | dòktòr-è? |
| CPL-enviar=S3FORM | mujer-DET | S.R:cara | doctor-DET |
| ‘Él/ella mandó a la mujer al doctor.’ | | | |

(v) En la *construcción de genitivo proléptico*, en la cual un tercer argumento con rol semántico de B(eneficiario) ocurre como dependiente de la frase genitiva (FG); de esta

manera, *bídáônhà?* ‘niño’ funciona como B y *lhàpè?* ‘sombrero’ sirve de T, como muestro en (7).

| | | |
|---|---------------------|-----------------------------------|
| V=A | T | B |
| (7) b-zî?=ò? | [x-lápé | bídáô-nhà?] _{FG} |
| CPL-comprar=S2SG | POS-sombrero | niño-DET |
| ‘Le compraste un sombrero al niño.’ <i>Lit:</i> ‘Compraste el sombrero del niño.’ | | |

Estas cinco estrategias corresponden a algunas de las estrategias reportadas en la tipología de Margetts y Austin (2007), como describo a detalle más adelante, en §4.3.

Resumiendo, en este capítulo presento las estrategias de codificación de eventos de tres participantes a partir de la propuesta de Margetts y Austin (2007), y posteriormente analizo el comportamiento de los objetos en las construcciones de argumentos directos y de oblicuo y adjunto tipo R siguiendo la discusión sobre el alineamiento de los objetos que proponen Dryer (1986), Haspelmath, 2005; Malchucov *et al.*, 2007; entre otros, y la discusión del comportamiento sintáctico de los mismos en los contextos morfosintácticos de (i) la reflexivización, (ii) la recíprocalización, (iii) el acceso a clíticos acusativos y (iv) la interacción de las propiedades de objeto que sugieren Bresnan y Moshi, 1993; Malchucov *et al.*, 2007; entre otros.

4.2 Clases de eventos de tres participantes

La tipología de eventos de tres participantes propuesta por Margetts y Austin (2007) está basada en un análisis semántico de los predicados que refieren a eventos de tres participantes. En la propuesta que hacen los autores se define un inventario de eventos con tres participantes, los cuales deben cumplir con cualquiera de las siguientes dos condiciones: (i) el evento debe ser codificado en al menos una lengua por un predicado monomorfémico de tres lugares (los tres argumentos del predicado deben ser referenciales y estar disponibles para ocurrir en las principales operaciones morfosintácticas que identifican a los argumentos en una lengua bajo investigación), o (ii) ser codificado en al

menos una lengua por un predicado monomorfémico de dos lugares con un tercer participante expresado en su representación semántica, y en al menos otra lengua mediante otra estrategia atestiguada para expresar eventos de tres participantes (Margetts y Austin, 2007:397-8). En el Cuadro 6 muestro las clases semánticas de eventos de tres participantes para el estudio de la bitransitividad que ofrecen estos autores.

Cuadro 6. Clases semánticas de eventos de tres participantes (tomado de Margetts y Austin, 2007:398).

| | | |
|----|--|--|
| 1 | Un agente causa que un recipiente reciba un tema. | Verbos de causación discreta o continua de movimiento, típicamente, verbos que significan actos de dar (<i>dar, pasar, dar en la mano</i> , etc.), verbos que codifican una dirección deícticamente especificada (<i>traer, llevar</i> , etc.), o verbos de causación instantánea o de movimiento balístico (<i>aventar, lanzar, patear</i> , etc.) |
| 2 | Un agente causa que un tema se mueva hacia un lugar. | Verbos de causación discreta o continua de movimiento de una entidad a o hacia un lugar (<i>poner, colocar, dejar</i> , etc.) |
| 3 | Condiciones de satisfacción que implican que un agente cause que un recipiente reciba un tema. | Verbos de dar con condiciones de satisfacción asociadas (<i>prometer, prestar, garantizar, deber</i> , etc.) |
| 4 | Un agente actúa para que un recipiente reciba un tema en algún punto en el futuro. | Verbos de transferencia futura (<i>dejar, legar, asignar, ofrecer</i> , etc.) |
| 5 | Un agente intenta causar que un recipiente reciba un tema. | Verbos de creación (<i>hornear, cocinar, escribir</i> , etc.), verbos que describen la preparación para uso (<i>planchar, diseñar, reservar</i> , etc.), verbos de obtención (<i>conseguir, agarrar, ganar, atrapar, cazar</i> , etc.) |
| 6 | Un agente permite que un recipiente reciba un tema. | Verbos de permiso y de autorización (<i>permitir, posibilitar, habilitar, autorizar, sancionar</i> , etc.) |
| 7 | Un agente causa que un recipiente no reciba o no tenga acceso a un tema. | Verbos de denegación (<i>rechazar, negar, distraer, retener, ocultar, obstruir el acceso a</i> , etc.) |
| 8 | Un agente actúa para comunicar información a un recipiente. | Verbos de explicación (<i>decir, explicar, describir, enseñar, mostrar</i> , etc.) |
| 9 | Un agente/recipiente toma posesión del tema de una fuente. | Verbos de recibir (<i>recibir, conseguir, aprender</i> , etc.) |
| 10 | Un agente sustrae el tema de la posesión del recipiente. | Verbos de desposesión (<i>robar, hurtar, arrebatarse, privar</i> , etc.) |

| | | |
|----|--|--|
| 11 | Un agente usa una parte del cuerpo para impactar en o provocar un cambio en el paciente. | Verbos de <i>input</i> físico con instrumento de parte del cuerpo (<i>patear, dar un puñetazo, lamer, morder, cornear, etc.</i>) |
| 12 | Un agente usa un instrumento que no es una parte del cuerpo para impactar o provocar un cambio en el paciente. | Verbos de <i>input</i> físico con un instrumento que no es parte del cuerpo (<i>atornillar, pelear, tijear, etc.</i>) |

Este inventario de eventos de tres participantes que proponen los autores está basado — como mencioné arriba— en una categorización semántica de tales eventos. Asimismo, los verbos contemplados en el cuadro anterior son conceptualizados como predicados de tres participantes y como eventos monoclausaes. Con este inventario aumentan las posibilidades de considerar un número mayor de verbos en el estudio de las construcciones bitransitivas, tanto desde una perspectiva translingüística como intralingüística. Esta propuesta será considerada en mi discusión sobre los eventos de tres participantes en el ZZ.

4.3 Estrategias de codificación de eventos de tres participantes

La descripción tipológica sobre la codificación de eventos de tres participantes propuesta por Margetts y Austin (2007) considera un conjunto de estrategias sintácticas para la expresión de los argumentos en las construcciones de eventos de tres participantes.

En la clasificación formal de los eventos de tres participantes los autores adoptan la siguiente terminología; los argumentos directos son todos aquellos argumentos de un verbo que no son marcados como oblicuos, o aquellos que en lenguas de caso son marcados con caso nominativo, acusativo, ergativo, absolutivo, o dativo. Los argumentos oblicuos son argumentos de un verbo que están marcados por adposiciones o por casos distintos a los mencionados arriba, tales como caso instrumental, alativo, ablativo, locativo, comitativo. Los adjuntos están marcados del mismo modo que los argumentos oblicuos pero difieren en que ellos no están subcategorizados en la semántica del verbo y no tienen acceso a las propiedades sintácticas de obligatoriedad, promoción y degradación (Margetts y Austin 2007:401). Enseguida describo el conjunto de estrategias formales propuesto por estos autores.

4.3.1 Estrategia de codificación de argumentos directos

Esta estrategia se refiere a construcciones donde los eventos de tres participantes son codificados como argumentos sintácticos directos de los predicados. Dentro de esta estrategia es necesario distinguir entre predicados con una valencia básica de tres argumentos directos y predicados derivados en los que un verbo aumenta su número de argumentos a través de procesos de incremento de valencia. Entonces, en este primer conjunto de estrategias, se distinguen tres subtipos de estrategias de codificación de tres argumentos:

(i) *Estrategia de argumentos directos*; los tres argumentos son expresados como argumentos directos del verbo no derivado. El erromangan (lengua oceánica) es una lengua que emplea esta estrategia, como muestro en (8), donde los roles R, segunda persona singular expresada a través del sufijo de *-oc* y el T la FN *nvag* ‘comida’ no aparecen introducidos por ninguna adposición.

(8) y-ovog-**oc** **nvag**
ERR S3SG-dar-O2SG comida
‘Él/ella te da comida’ {Margetts y Austin, 2007:404}

(ii) *Estrategia causativa*; en la estrategia causativa, un tercer argumento —el agente causante— se añade a un verbo monotransitivo a través de la morfología derivacional, como muestro en los siguientes ejemplos del sáliba (lengua oceánica de Papúa Nueva Guinea). En (9a) el verbo monotransitivo *kita* ‘ver’ ocurre con sus dos argumentos centrales, y en (9b) la misma raíz monotransitiva toma el prefijo causativo *he-* que hace posible la codificación de tres argumentos directos en la cláusula.

(9) a. ku kita-ya-ko
SAL S2SG ver-O3SG-PERF
‘Tu ya lo viste.’ {Margetts y Austin, 2007:408}

- b. tautau wa ya **he-kita-go**
 foto dar S1SG CAUS-ver-O2SG
 ‘Yo te mostré la foto.’ {Margetts y Austin, 2007:408}

(iii) *Estrategia aplicativa*, en la estrategia aplicativa un tercer argumento se añade a la base verbal monotransitiva derivando predicados bitransitivos. En *taba* (lengua austronesiana) el verbo ‘dar’ es derivado del verbo monotransitivo *ot* ‘conseguir’ que toma el morfema aplicativo *-ik*, como muestro en el siguiente par de ejemplos:

- (10) a. Banda n=ot yan bakan
 TAB Banda S3SG=conseguir pescado ser.grande
 ‘Banda consiguió un pescado grande.’ {Margetts y Austin, 2007:409}

- b. Banda n=ot-ik yak yan
 Banda S3SG=conseguir-APL O1SG pescado
 ‘Banda me dio un pescado.’ {Margetts y Austin, 2007:409}

4.3.2 Estrategia con argumento oblicuo y adjunto

En la estrategia con argumento oblicuo, el verbo toma sólo dos argumentos directos y el tercero está expresado como un oblicuo, generalmente en una frase nominal (FN) introducida por caso oblicuo locativo, comitativo, instrumental, etc., o expresado mediante una frase adposicional. La distinción entre la estrategia con argumento oblicuo y la estrategia de adjunto radica en el hecho de que el oblicuo está subcategorizado semánticamente por el verbo mientras que el adjunto no lo está. Margetts y Austin (2007) reconocen que en la práctica esta diferenciación es sumamente problemática y el análisis para decidir si el tercer participante se trata de un argumento oblicuo o adjunto depende en gran medida del nivel de profundidad con que se analice la lengua en cuestión, por tal razón, en su artículo los autores presentan juntas estas dos estrategias.⁶⁰

⁶⁰ Para un estudio detallado sobre la diferencia entre argumentos oblicuos y adjuntos cf. Newman, 2005; Malchucov *et al.*, 2007; Palmer, 1994; entre otros.

La codificación del tercer participante como oblicuo o adjunto presenta las siguientes estrategias:

(i) *Oblicuo y adjunto tipo R*, en esta estrategia el verbo toma dos argumentos directos (A y T) y el R está expresado en una forma especial reservada para eventos de tres participantes, generalmente como una FN oblicua marcada con caso o como una frase adposicional. Ésta es una estrategia común translingüísticamente. Arriba en §4.3 he mencionado las diferentes opciones de caso que pueden introducir al tercer participante oblicuo. Obsérvese en (11), con datos del finlandés, que el recipiente del verbo ‘dar’ toma el caso alativo, éste es un ejemplo de estrategia de argumento oblicuo donde la FN *miehelle* ‘hombre’ (con caso alativo) puede considerarse como un argumento subcategorizado por el verbo de la construcción.

| | | | | | |
|------|---|----------|---------------------|------------|--|
| | A | V | R | T | |
| (11) | minä | annoin | miehelle | kirjan | |
| FIN | S1SG.NOM | dar.PRET | hombre .ALAT | libro.ACUS | |
| | ‘Yo le di el libro al hombre.’ {Kaiser, 2000:1, en Margetts y Austin, 2007:413} | | | | |

El ejemplo en (12) de la lengua jalonke (Guinea) puede considerarse como una estrategia de adjunto tipo R puesto que el participante benefactivo *nxo*, pronombre de primera persona plural exclusivo (introducido por la posposición *be* ‘para’), no parece estar subcategorizado por el verbo *jnin* ‘cocinar’.

| | | | | | |
|------|---|------------|---------------|------------------|--------------------|
| | A | T | V | R | |
| (12) | e | band-εε | jnin-ma | nxo | be bui |
| JAL | S3PL | comida-DEF | cocinar-IPFVO | 01PL.EXCL | para M.DISC |
| | ‘Ellos están cocinando (comida) para nosotros.’ {Lüpke, 2005:211, en Margetts y Austin, 2007:414} | | | | |

(ii) *Oblicuo y adjunto tipo T*, el participante marcado como argumento oblicuo o como adjunto es el argumento T. En algunas lenguas (p. ej. español, griego moderno y ruso) el T

de los verbos de ‘privación’ toman caso oblicuo, como nuestro en (13) con datos del ruso donde el T *svobody* ‘libertad’ toma caso genitivo.

| | | | | |
|------|---|------------------|----------|---------------------|
| | A | V | R | T |
| (13) | sud | liši-l | Annu | svobody |
| RUS | tribunal.NOM | privar.PRET.M.SG | Ana.ACUS | libertad.GEN |
| | ‘El tribunal privó a Ana de su libertad.’ {Margetts y Austin, 2007:416} | | | |

En otras lenguas el T se expresa como elemento adjunto. En jalonke el verbo *muga* ‘robar’ permite que el T *mɔnturna* ‘el reloj’ se marque como un locativo adjunto, indicado por la posposición *ma* ‘en’, cuando el participante fuente está expresado como el objeto, en (14).

| | | | | |
|------|---|---------|-------|---------------------|
| | A | R | V | T |
| (14) | e | Mainuma | muga | mɔntur-na ma |
| JAL | S3PL | Mainuma | robar | reloj-DEF en |
| | ‘Ellos robaron el reloj de Mainuma.’ (Lit: ‘Ellos robaron a Mainuma en un reloj.’) {Lüpke, 2005:202, en Margetts y Austin, 2007:415} | | | |

(iii) Una tercera posibilidad al interior de la estrategia con argumento oblicuo y adjunto es la *estrategia de aplicativo ‘oblicuo’*. Generalmente las construcciones aplicativas son consideradas estrategias de ‘promoción’ mediante el cual un argumento oblicuo o un adjunto pasa a ser argumento sintáctico de la cláusula, sin embargo, hay lenguas en que es posible tener un afijo aplicativo en el verbo y una marca de oblicuo (aplicativo) en una misma construcción. En este sentido la codificación del tercer participante comparte rasgos con los objetos aplicados y con los argumentos oblicuos, como nuestro en (15) con datos del taba donde el objeto aplicado *kobit* ‘cuchillo’ puede estar aplicado en el verbo sólo mediante la marca de aplicativo *-ak* o simultáneamente introducido por la preposición *ada* ‘con’.⁶¹

⁶¹ Este fenómeno sintáctico en las construcciones aplicativas donde coexisten el morfema aplicativo y la adposición también está presente en el ZZ donde lo analizo como una operación sintáctica de *registro de*

(15) yak k=goras-**ak** Annu (**ada**) kobit
 TAB S1SG S1SG-rasurar-APL papaya (**con**) cuchillo
 ‘Yo saco las semillas de la papaya con un cuchillo.’ {Bowden, 2001:208, en
 Margetts y Austin, 2007:410}

4.3.3 Estrategia de verbo serial

En la estrategia de verbo serial los eventos de tres participantes se expresan mediante una construcción compleja con dos verbos en la que el segundo verbo tiene la función de introducir a uno de los dos objetos. Se pueden distinguir dos tipos de serialización dependiendo del participante que introduce el segundo verbo:

(i) *Participante serializado tipo R*, el verbo serializado introduce un argumento objeto con rol semántico de recipiente, beneficiario o meta. En cantonés el verbo *béi* ‘dar’ introduce al recipiente de la cláusula; el pronombre *léih* (segunda persona singular) en (16). En muchas lenguas el verbo ‘dar’ funciona como el verbo serializado, sin embargo, otros verbos como ‘mostrar’, ‘regalar’, ‘hacer para’ y ‘ayudar’ pueden introducir a los argumentos tipo R (Margetts y Austin 2007:419).

| | | | | | | |
|------|-------|----------------|-----|-------|----------------|-------------|
| | A | V ₁ | T | | V ₂ | R |
| (16) | kéuih | maaih | ga | che | béi | léih |
| CAN | S3SG | vender | CLF | carro | dar | O2SG |

‘Él te está vendiendo un carro.’ {Matthews y Yip, 1994:139, en Margetts y Austin, 2007:418}

(ii) *Participante serializado tipo T*, en esta estrategia el verbo serializado tiene a un tema que funciona como instrumento o comitativo de la construcción compleja, como muestro en (17) con datos del taba donde el tema del verbo *pake* ‘usar’, el nominal *sandal* ‘sandalia’, es el instrumento sintáctico de la construcción serial.

argumentos pragmáticamente relevantes (Zavala, 2000), cf. también §§3.5.4 y 3.5.4.1 del capítulo 3 en este estudio.

| | | | | |
|------|------------------|----------|----------------|-----------------|
| | A=V ₁ | R | V ₂ | T |
| (17) | n=pun | bobay | pake | sandal |
| CAN | S3SG=matar | mosquito | usar | sandalia |

‘Él mató al mosquito con una sandalia.’ {Bowden, 2001:308 en Margetts y Austin, 2007:421}

4.3.4 Estrategia de incorporación

En esta estrategia uno de los tres participantes está expresado mediante un tema nominal que está incorporado al verbo, pudiendo retener o perder su estatus de argumento sintáctico. En todos los casos es el participante T el argumento que se incorpora al verbo. En esta estrategia se identifican dos subtipos:

(i) *Nominal incorporado con estatus argumental*, el participante T incorporado en esta estrategia retiene todas sus propiedades de argumento central, es decir, puede ser modificado por demostrativos, numerales o posesivos. Este tipo de incorporación corresponde a los tipos III y IV de incorporación nominal en Mithun (1984). Enseguida ejemplifico esta estrategia con datos del bininj gun-wok. En (18a) muestro la estrategia de incorporación del T al verbo; el nominal *bolk* ‘país’, y en (18b) muestro la construcción sin incorporación, donde el T se expresa como una FN. Nótese que en ambas construcciones el pronombre posesivo de segunda persona; *ge*, modifica al T, lo que comprueba que en la construcción con incorporación el nominal mantiene su estatus de argumento central.

| | | | |
|------|----|--|--------|
| | | A/R-T-V | |
| (18) | a. | gamak gan- bolk -bukka-n | ge |
| BIN | | bueno 2/1- país -mostrar-N.PRET | PSR2SG |

‘Es bueno que tú me muestres tu país.’ {Evans, 2003:452 en Margetts y Austin, 2007:422}

| | | | |
|--|----|--------------------------|-------------------------|
| | | A/R-V | T |
| | b. | gamak gan-bukka-n | gun-bolk ge |
| | | bueno 2/1-mostrar-N.PRET | CLS4-país PSR2SG |

‘Es bueno que tú me muestres tu país.’ {Evans, 2003 (c. p.) en Margetts y Austin, 2007:422}

(ii) *Nominal incorporado sin estatus argumental*, esta estrategia corresponde a la incorporación nominal que Mithun (1984) denomina ‘incorporación tipo II’, la cual ocurre cuando un verbo incorpora su objeto directo, lo que permite que un instrumento, un locativo o un poseedor se promuevan a objeto. De este modo, el participante incorporado pierde su estatus de objeto sintáctico y el participante que no está subcategorizado por la raíz pasa a ser objeto. Margetts y Austin (2007) reconocen que hay pocos casos en que la estrategia de incorporación (donde el nominal incorporado pierde sus propiedades de argumento sintáctico) es usada para expresar eventos de tres participantes y donde el lugar del tema es ocupado por otro participante.

En el ejemplo en (19a) del oluteco, el verbo con derivación causativa *yak-kaʔ* ‘bajarlo’ tiene dos argumentos sintácticos, el agente se expresa con el proclítico *min=* y el objeto se expresa con la FN *tzümi* ‘carga’. En ese mismo ejemplo aparece un participante oblicuo no subcategorizado como argumento central, *kamyon* ‘camión’. En (19b) el tema *tzümi* ‘carga’ aparece incorporado a la estructura verbal, en tanto que la FN *kamyon* ‘camión’ pasa a ser el objeto sintáctico (absolutivo) de la construcción, lo que permite que aparezca sin la posposición locativa.

- (19) a. *min=yak-kaʔ-am-e:t* **tzümi** *kamyon-jem*
 OLU A2(ERG)=CAUS-bajar-IRRI-PL.PAH **carga** *camión-LOC*
 ‘Ustedes están bajando la carga del camión.’ {Zavala, 200:549}
- b. *min=yak-tzümi-kaʔ-am-e:t* *kamyon*
 A2(ERG)=CAUS-**carga**-bajar-IRRI-PL.PAH *camión*
 ‘Ustedes están descargando el camión.’ {Zavala, 200:549}

4.3.5 Estrategia adnominal

En la estrategia adnominal el verbo tiene dos argumentos sintácticos mientras que el tercer participante está expresado como un adnominal dependiente de uno de los argumentos. En la estrategia posesiva el participante R es codificado como dependiente del T, mientras que en la estrategia propietiva el participante T es codificado como dependiente del A.

(i) *Estrategia posesiva*; el participante tipo R es un dependiente gramatical del tema. En esta estrategia el agente y el tema son codificados como argumentos sintácticos del verbo, mientras que el participante tipo R, que puede ser un beneficiario con verbos de transferencia o una fuente con verbos de desposesión, está expresado como un dependiente del tema, concretamente como su poseedor.⁶² En el balawia (lengua oceánica de Papúa Nueva Guinea) el R *tarigu* ‘mi hermano’ se expresa como el poseedor de *gena gio* ‘su lanza’ en la frase genitiva de (20).

| | A | R | T | V | |
|------|---|-----------------------|-------------------|----------------------------|---------|
| (20) | tama-gu | [tari-gu | ge-na | gio] _{FG} | kalato |
| BAL | padre-PSR.1SG | hermano-PSR1SG | CLF-SG.POS | lanza | él.hizo |
| | ‘Mi padre hizo la lanza de mi hermano / Mi padre hizo una lanza para mi hermano.’ | | | | |
| | {Kolia, 1975:160 en Margetts y Austin, 2007:426} | | | | |

(ii) *Estrategia propietiva*; el tema es codificado como un adnominal dependiente del agente. En muchas lenguas australianas el caso propietivo es de cierta manera lo opuesto a la estrategia posesiva, en el sentido de que en la estrategia posesiva R es dependiente del T (T es el núcleo de la FG), mientras que en la estrategia propietiva el T es dependiente del A (A es el núcleo de la FG). En kayardild (lengua del norte de Australia), por ejemplo, si un hombre tiene un bumerán, éste se puede expresar como el núcleo y la FN ‘hombre’ como el (adnominal) poseedor, y se diría; *dangka-karra wanglak* [hombre-GEN boomerang.NOM], o se puede considerar al hombre (el A) como el núcleo y el bumerán (el T) como el adnominal ‘que se tiene’ para decir; *wangalk-uru dangka-a* [boomerang-PROP hombre-NOM] ‘el hombre con el bumerán / el hombre que tiene el bumerán’ (Margetts y Austin 2007:428). En (21) muestro una construcción donde el T toma el caso propietivo; *wirrin-ku* [dinero-PROP].

⁶² En §4.5.3 describo esta estrategia como construcción de genitivo proléptico para el ZZ.

| | | | | |
|------|---|--------------|----------------|--------------------|
| | A | V | R | T |
| (21) | niya | marndi-jarra | kanthathu-na | wirrin-kuru |
| KAY | S3SG.NOM | privar-PAS | padre-PRET.OBJ | dinero-PROP |
| | ‘Él le quitó el dinero que su padre tuvo.’ ⁶³ {Evans, 1995:420 en Margetts y Austin, 2007:429} | | | |

Este ejemplo se puede analizar también como ‘Él (en última instancia) tiene el dinero de su padre’, de ahí que Margetts y Austin (2007: 429) mencionen que no es totalmente claro si el argumento marcado con caso propietario es en realidad una construcción adnominal respecto de A o si se trata de un constituyente que se predica en forma secundaria de A.

4.3.6 Estrategia direccional

En la estrategia direccional el verbo toma dos argumentos sintácticos y además un marcador direccional que indica la orientación transaccional (p. ej. hacia el hablante, hacia el destinatario). Las construcciones con estrategia direccional no suponen que el hablante o el destinatario sean o se conviertan en el poseedor del tema, ya que los direccionales no implican un recipiente como tal, sino únicamente la dirección de la transferencia. Obsérvese el movimiento en el siguiente par de ejemplos de estrategia direccional del sáliba, en (22a), hacia el hablante indicado por el sufijo *-ma*, y en (22b), hacia el destinatario mediante el sufijo *-wa*.

- (22) a. leta wa ye **hetemali-ya-ma**
 SAL carta dado S3SG **enviar-O3SG-hacia.hablante**
 ‘Él me/nos envió una carta.’ {Margetts, 2002:627, en Margetts y Austin, 2007:430}
- b. leta wa ye **hetemali-ya-wa**
 carta dado S3SG **enviar-O3SG-hacia.destinatario**
 ‘Él le/les envió una carta.’ {Margetts, 2002:627, en Margetts y Austin, 2007:430}

⁶³ La traducción al inglés de este ejemplo que dan Margetts y Austin (2007:429) es: ‘*He took money off his father*’. Pero de acuerdo a la definición que los autores dan de estrategia propietiva me parece más adecuado traducirlo como lo he hecho en el ejemplo en (21): ‘Él le quito el dinero que su padre tuvo’, y no ‘Él le quitó dinero a su padre’.

4.3.7 Estrategia de absorción

En esta estrategia hay dos argumentos sintácticos en la cláusula, pero el verbo mismo contiene información acerca de un participante más (p. ej. una meta o un instrumento). Esta información puede tener diversos orígenes:

(i) *Significado léxico inherente*; un participante más está en la raíz verbal misma, como el ejemplo en (23), del dalabon (lengua del norte de Australia), cuyo verbo incluye información acerca de un participante instrumental.

(23) kanh dulk wubulu-ngobka
DAL DEM árbol S3PL/O3SG.APRH-romper.con.pie.PRES
'Ellos podrían romper el árbol con sus pies.' {Evans et al. 2004:290 en Margetts y Austin, 2007:432}

(ii) *Derivación cero*, el verbo deriva por conversión cero a partir de un nominal. El verbo resultante codifica a uno de los participantes que no se manifiesta afuera de la cláusula. El tercer elemento puede ser un participante tipo R, un participante tipo T o un instrumental. En el ejemplo en (24) del inglés, el sustantivo *saddle* 'silla, montura' se ha convertido en verbo.

(24) we saddled the horse
ING S1PL poner.silla.en.PRET el caballo
'Nosotros ensillamos el caballo.' {Galant c.p.}

(iii) *Derivación con morfología denominal explícita*; el verbo se deriva de forma manifiesta del nombre que indica a uno de los participantes. Ésta es una estrategia común para representar eventos de tres participantes a través de verbos denominales. En el ejemplo en (25) del kayardild, la raíz nominal *wajurr* 'sobaco' más el sufijo verbalizador *-jurrij(a)* dan como resultado un verbo con el significado de 'aplicar sudor del sobaco a'.

- b. bosa kesega ye **mose-i-ø**
 canasta uno S3SG **dar-APL-O3SG**
 ‘Él le dio a ella una canasta.’ {Margetts, 2007, en Margetts y Austin, 2007:436}

En el Cuadro 7 resumo el conjunto de estrategias de codificación de eventos de tres participantes propuesto por Margetts y Austin (2007) que he descrito de §§4.3.1 a §§4.3.7. Esta aproximación al estudio de los eventos de tres participantes que trasciende el ámbito de los predicados de tres argumentos sintácticos según la noción canónica de bitransitividad (Haspelmath, 2005; Malchucov *et al.*, 2007; entre otros) la voy a utilizar en mi discusión sobre la caracterización tipológica en la codificación de los eventos de tres participantes en el ZZ.

Cuadro 7. Estrategias de codificación de eventos de tres participantes (tomado de Margetts y Austin, 2007:402-3).

| | |
|---|--|
| <i>1. Estrategia de predicados de tres lugares:</i> Los tres participantes están expresados como argumentos sintácticos del verbo. | |
| a) Estrategia de argumentos directos. | Los tres argumentos están subcategorizados por un predicado base, es decir, el verbo no tiene morfología de incremento de valencia. |
| b) Estrategia causativa. | La raíz verbal está restringida a dos argumentos, y el tercer participante se incrementa mediante un afijo causativo. |
| c) Estrategia aplicativa. | La adición del tercer argumento es posible por la presencia del morfema aplicativo en el verbo monotransitivo base. |
| <i>2. Estrategia de oblicuo y adjunto:</i> El verbo toma dos argumentos directos y el tercero está expresado como un oblicuo o adjunto. | |
| a) Oblicuo y adjunto tipo R. | El verbo toma dos argumentos y el tercer participante (tipo R) está expresado como un argumento oblicuo o un adjunto. |
| b) Oblicuo y adjunto tipo T. | El verbo toma dos argumentos y el tercer participante (tipo T) está expresado como un argumento oblicuo o un adjunto. |
| c) Aplicativo oblicuo. | El verbo toma dos argumentos más un morfema aplicativo, que permite la presencia de un tercer participante, que es simultáneamente marcado como oblicuo. |
| <i>3. Estrategia de verbo serial:</i> Dos (o más verbos) se unen en una construcción compleja para expresar eventos de tres participantes como argumentos. El segundo verbo introduce a uno de los dos objetos. | |

| | |
|--|---|
| a) Participante serializado tipo R. | El verbo serializado introduce un participante tipo R. |
| b) Participante serializado tipo T. | El verbo serializado introduce un participante tipo T. |
| 4. <i>Estrategia de incorporación</i> : La expresión de uno de los tres participantes se hace por medio de un tema nominal incorporado al verbo. | |
| a) Nominal incorporado con estatus argumental. | El nominal incorporado es un argumento sintáctico del verbo. |
| b) Nominal incorporado sin estatus argumental. | El nominal incorporado no es un argumento sintáctico del verbo. |
| 5. <i>Estrategia adnominal</i> : El verbo toma dos argumentos y el tercer participante está expresado como un adnominal dependiente de uno de los argumentos. | |
| a) Estrategia posesiva. | El verbo toma dos argumentos y el R está expresado como el poseedor del T. |
| b) Estrategia propietiva. | El verbo toma dos argumentos y el T está expresado como el dependiente del A. |
| 6. <i>Estrategia direccional</i> : El verbo toma dos argumentos en la cláusula, pero el verbo incluye un marcador direccional que indica la orientación transaccional. | |
| 7. <i>Estrategia da absorción</i> : El verbo toma dos argumentos sintácticos, pero el verbo incluye información acerca de un participante más. | |
| a) Significado léxico inherente. | La noción de un participante más en la construcción se encuentra en la raíz verbal. |
| b) Derivación cero. | El verbo deriva por conversión cero de un nominal que indica a uno de los participantes. |
| c) Derivación con morfología denominal explícita. | El verbo deriva de forma manifiesta del nombre que indica a uno de los participantes. |
| d) Marcas de objeto o clasificadores absorbidos. | El verbo toma dos argumentos, pero la raíz verbal ha absorbido lo que era usado como un clasificador o una marca de objeto que expresa información acerca de otro participante. |
| e) Clasificación del evento basado en participantes. | La raíz verbal tiene información acerca de uno de los participantes y las características del evento con respecto a uno de los participantes. |

4.4 Tipología de alineamiento

En esta sección describo los patrones de alineamiento en las construcciones monotransitivas y bitransitivas que me servirán de referencia para el análisis del

comportamiento de los patrones de objeto al interior del ZZ. En los estudios sobre tipología sintáctica de las construcciones de doble objeto (Dryer, 1986; Dixon, 1994; Haspelmath, 2005; entre otros), el término alineamiento se refiere a la comparación en la codificación de las propiedades de los argumentos en construcciones monotransitivas y bitransitivas en las diferentes lenguas del mundo (Malchucov, *et al.* 2007).

4.4.1 Alineamiento en construcciones monotransitivas

El alineamiento en las construcciones monotransitivas se establece al comparar los dos argumentos de verbos monotransitivos (con un argumento agente o similar a un agente y un argumento paciente o similar a un paciente) con el único argumento de verbos intransitivos (un argumento sujeto). De esta manera se identifican tres tipos de alineamiento en las construcciones monotransitivas:

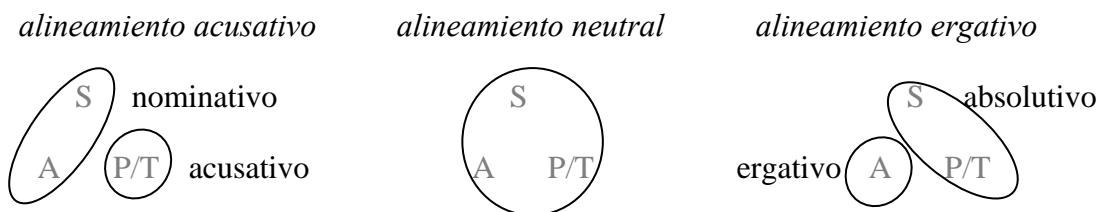
(i) *Alineamiento acusativo*, en el que S(ujeto) y A(gente) son tratados de la misma manera y opuestos a P(aciente), como muestro en los siguientes ejemplos del zapoteco de Zoogocho (zapoteco norteño), donde el sujeto de la construcción intransitiva, en (28a), y el agente de la construcción monotransitiva, en (28b), se expresan mediante el clítico nominativo =*aʔ*, opuestos al paciente que toma el clítico =*ndaʔ*, en (28c).

- (28) a. dx-i=**aʔ**
 ZZO ICPL-sentarse=**S1SG**
 ‘Estoy sentado.’ {Sonnenschein, 2005:71}
- b. b-sizh=**aʔ** kampan
 CPL-tocar=**S1SG** campana
 ‘Toqué la campana.’ {Sonnenschein, 2005:88}
- c. ga blheʔ=de=**nda**
 dónde CPL-ver=**S3FORM=O1SG**
 ‘¿Dónde me vio?’ {Sonnenschein, 2005:77}

- (30) a. x-**at**-wari
 TZ'U CPL-**B2**(ABS)-dormir
 'Tú duermes.' {Dayley, 1985:63 en Malchucov *et al.* 2007:6}
- b. x-**at**-kee-ch'ey
 CPL-**B2**(ABS)-A3PL(ERG)-pegar
 'Ellos te pegaron.' {Dayley, 1985:63 en Malchucov *et al.* 2007:6}
- c. x-in-**aa**-ch'ey
 CPL-B1(ABS)-**A2SG**(ERG)-pegar
 '(Tú) me pegaste.' {Dayley, 1990:351}

En el esquema en (31) muestro los tres tipos principales de alineamiento que ocurren en las lenguas del mundo cuando se comparan cláusulas intransitivas con monotransitivas (cf. Haspelmath, 2005 y Malchucov *et al.* 2007).

(31) Tipos principales de alineamiento en cláusulas monotransitivas (Haspelmath, 2005:1)



4.4.2 Alineamiento en construcciones bitransitivas

En el estudio de las construcciones bitransitivas se identifican tres tipos básicos de alineamiento desde el punto de vista de la codificación del T(ema) y el R(ecipiente) comparados con el P(aciente) de cláusulas monotransitivas. Enseguida describo los tres tipos de alineamiento que se identifican en las cláusulas bitransitivas:

(i) *Alineamiento indirectivo*; R es tratado de manera diferente del P y del T (T = P; R). Este tipo de construcciones también son llamadas 'construcciones de dativo' o 'construcciones de objeto indirecto'. En el siguiente par de ejemplos del alemán se observa que el paciente de cláusulas monotransitivas *den apfel* 'la manzana', en (32a), y el tema de cláusulas bitransitivas *den apfel* 'la manzana', en (32b), reciben caso acusativo, en tanto que el

recipiente *dem kind* ‘al niño’ se diferencia de estos roles al recibir caso dativo, expresado mediante el artículo dativo *dem* ‘al’.

(32) a. Ich aß den apfel
ALE S1SG.NOM comer ART.M.ACUS manzana
 ‘Yo como la manzana.’ {Malchucov *et al.*, 2007:3}

b. Ich gab **dem** **kind** den apfel
S1SG.NOM dar.PRET **ART.NEUT.DAT** **niño** ART.M.ACUS manzana
 ‘Yo le di al niño la manzana.’ {Malchucov *et al.*, 2007:4}

(ii) *alineamiento neutral*; el P, el R y el T son codificados del mismo modo (T = P = R). Estas construcciones también se denominan ‘construcciones objetos simétricos’, como muestro en el siguiente par de ejemplos del inglés donde el paciente de verbos monotransitivos *the apple* ‘la manzana’, en (33a), se marca del mismo modo que los dos objetos sintácticos de verbos monotransitivos con los roles de recipiente; *the child* ‘el niño’, y de tema *the apple* ‘la manzana’, en (33b).

(33) a. I eat **the apple**
ING S1SG comer **la manzana**
 ‘Yo como la manzana.’ {Malchucov *et al.*, 2007:3}

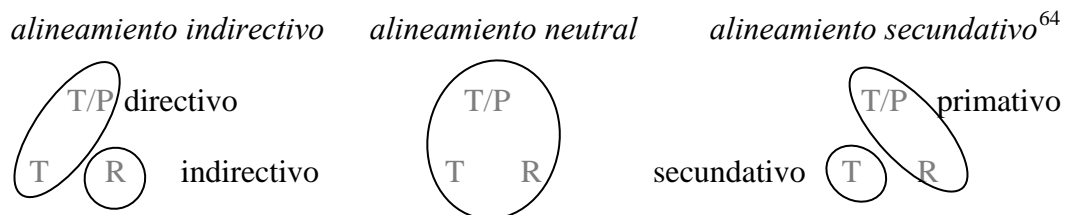
b. I gave **the child the apple**
S1SG dar.PRET **el niño la manzana**
 ‘Yo le di al niño la manzana.’ {Malchucov *et al.*, 2007:4}

(iii) *Alineamiento secundativo*; T es tratado de forma diferente del P y del R (T; P = R). Tales construcciones también son llamadas ‘construcciones de objeto primario’, como muestro en los siguientes ejemplos del groenlandés del oeste, donde el paciente de la construcción monotransitiva de (34a), *takurnartaq* ‘extranjero’ y el recipiente de la construcción bitransitiva de (34b), *Niisi* ‘Nisi’, tienen caso absoluto, mientras que el tema *aningaasanik* ‘dinero’ tiene caso instrumental.

- (34) a. Piita-p takurnarta.q tuqup-paa?
 GRO Pedro-ERG.SG extranjero.ABS.SG matar-INTS.3S>3S
 ‘¿Pedro mató al extranjero?’ {Fortescue 1984:193 en Malchucov *et al.*, 2007:4}
- b. (Uuma) Niisi **aningaasa-nik** tuni-vaa
 (eso.ERG) Nisi.ABS **dinero-INSTR.PL** dar-IND.3S>3S
 ‘Él le dio dinero a Nisi.’ {Fortescue 1984:88 en Malchucov *et al.*, 2007:4}

En (35) muestro los tres tipos de alineamiento en las construcciones bitransitivas (cf. Haspelmath, 2005 y Malchucov *et al.*, 2007).

- (35) Tipos principales de alineamiento en cláusulas bitransitivas (Haspelmath 2005:2)



Estos tres tipos de alineamiento en las construcciones bitransitivas son los tipos más frecuentes debido a que cumplen con las funciones principales de economía y distinción, que aplican, en general, a la marcación de caso. Los patrones indirectivo y secundativo son económicos ya que tienen sólo dos marcas que satisfacen la distinción entre el recipiente y el tema. El patrón neutral es el más económico porque no necesita marca alguna, sin embargo, la distinción entre los roles está garantizada por otros mecanismos como el orden de palabras (Malchucov *et al.*, 2007:5).

Además de estos tres patrones de alineamiento, existen otros dos patrones más que son lógicamente posibles:

⁶⁴ En la terminología de Dryer (1986) las lenguas con alineamiento indirectivo son las *lenguas de objeto directo/objeto indirecto*, y las lenguas con alineamiento secundativo son las *lenguas de objeto primario/objeto secundario*. Asimismo, en Haspelmath (2005) el alineamiento indirectivo se denomina *directivo/indirectivo*, el alineamiento secundativo se denomina *primitivo/secundativo*, y el alineamiento *neutral* es llamado del mismo modo que en Malchucov *et al.*, 2007. El alineamiento neutral ocurre con las lenguas de objeto simétrico (Bresnan y Moshi 1993).

(i) el *alineamiento tripartita*, en el que T, R y P difieren entre ellos. Este alineamiento no es económico, de ahí que sea raro en las lenguas del mundo. Un ejemplo de este tipo de alineamiento se encuentra en el kayardild donde, en la construcción de dativo instrumental; R está expresado mediante el ‘dativo verbal’; (*-maru*) y el T mediante el caso instrumental ‘propietivo’, como muestro en (36). El P de las cláusulas monotransitivas se expresa a través de ‘casos modales’⁶⁵

(36) maku **dun-maru-tha** wuu-ja **nguku-wuru**
 KAY mujer.NOM **esposo-DAT.V-ACT** dar-ACT **agua-PROP**
 ‘Un mujer le da agua a su esposo.’ {Evans, 1995:336 en Malchucov *et al.*, 2007:14}

(ii) el *alineamiento horizontal*, en el que T y R son codificados de la misma manera, pero diferente de P. Este patrón es también poco económico y no distingue precisamente los dos roles que necesitan ser expresados como distintos (T y R), de ahí que sea aun más raro que el alineamiento tripartita. Malchucov *et al.* (2007) mencionan que no conocen un caso claro de alineamiento horizontal.

Finalmente, en mi análisis sobre las construcciones no derivadas que codifican eventos de tres participantes en el ZZ, utilizo esta tipología de alineamiento de objeto en las construcciones bitransitivas para catalogar al ZZ como lengua asimétrica (con alineamiento indirectivo o secundativo) y como una lengua simétrica (con alineamiento neutral).

4.5 Comportamiento morfosintáctico de los participantes tipo R y T en las tres estrategias de codificación de eventos de tres participantes del ZZ⁶⁶

En las siguientes secciones discuto de manera individual las tres estrategias de codificación de eventos de tres participantes en construcciones no derivadas que tiene en el ZZ: (i) estrategia de argumentos directos (§4.5.1), (ii) estrategia de argumento oblicuo y adjunto

⁶⁵ Para una discusión detallada sobre el alineamiento tripartita cf. Malchucov *et al.*, 2007, §3.4.1

⁶⁶ A partir de aquí denomino participante tipo R o simplemente R los distintos roles semánticos que se codifican como el tercer argumento en las diferentes estrategias de codificación de eventos de tres participantes.

tipo R (§4.5.2), y (iii) construcción de genitivo proleptico (§4.5.3).⁶⁷ En cada sección muestro, en primer lugar, cuáles son los roles semánticos que se codifican en cada estrategia. Posteriormente analizo las propiedades morfosintácticas de los argumentos tipo R para determinar el patrón de comportamiento de objeto al interior de las construcciones no derivadas que codifican eventos de tres participantes.

La estrategia de argumentos directos, que se refiere a un verbo bitransitivo básico, presenta el fenómeno de la marcación de doble objeto, en consecuencia, los argumentos no sujeto pueden seguir o un patrón de comportamiento asimétrico de objeto primario (OP) (donde sólo uno de los objetos, el participante tipo R, exhibe las mismas propiedades que el único objeto de los verbos monotransitivos), o un patrón de objetos simétricos (donde ambos objetos, el participante tipo R y el T, comparten las propiedades sintácticas del único objeto de los verbos monotransitivos). En mi discusión sobre las propiedades morfosintácticas de los objetos sigo las propuestas de Bresnan y Moshi (1993) sobre el estudio de los objetos dobles, y las de Malchucov *et al.*, (2007) sobre construcciones bitransitivas no derivadas para determinar el patrón de comportamiento de los participantes tipo R y T en la estrategia de argumentos directos. Bresnan y Moshi (1993) proponen en su estudio sobre las construcciones aplicativas bitransitivas en lenguas bantúes los siguientes contextos: (i) la pasivización, (ii) recíprocalización, (iii) supresión de objeto no especificado, (iv) marcación de pronombre objeto y (v) interacción de las propiedades de objeto. Por otra parte, Malchucov *et al.*, (2007) en su artículo sobre construcciones bitransitivas [no derivadas] proponen también un conjunto de contextos sintácticos donde se observan las propiedades de comportamiento de objeto en las construcciones bitransitivas: (i) pasivización, (ii) antipasivización, (iii) relativización, (iv) pregunta de información, (v) reflexivización, (vi) recíprocalización, (vii) nominalización, (viii) incorporación y (ix) movilidad/alcance del cuantificador. De este conjunto de contextos sintácticos, utilizo únicamente aquellos que resultan pertinentes para el estudio de las propiedades morfosintácticas de los objetos en el ZZ; tales contextos son:

⁶⁷ En Margetts y Austin (2007) esta estrategia se denomina *estrategia adnominal posesiva* sin embargo, he optado por el término *genitivo proleptico* porque resulta más conveniente para la explicación que doy del fenómeno en el ZZ.

- (i) la reflexivización,
- (ii) la reciprocización,
- (iii) el acceso a clíticos acusativos (o marcación de pronombre objeto), y
- (iv) la interacción de las propiedades de objetos, específicamente la coocurrencia de recíprocos con marcas de objeto.⁶⁸ (Cf. caps. 2 y 3 en este estudio).

Respecto de la estrategia de argumento oblicuo y adjunto tipo R (donde de antemano ya se sabe que el alineamiento es indirectivo) empleo estas cuatro propiedades morfosintácticas para conocer sus efectos al interior de esta estrategia. En la construcción de genitivo proléptico (donde no se puede establecer un alineamiento de objeto ya que formalmente se trata de una estructura monotransitiva) mi discusión se centra en el análisis semántico y las características de la frase genitiva que expresa a los participantes tipo R y T.

Por otra parte, señalo aquí que en la discusión de las tres estrategias de codificación de eventos de tres participantes voy a utilizar las denominaciones de +/-humano y +/-animado. La primera distingue entre humanos (+humano) respecto de animales e inanimados (-humano), mientras que la segunda va a distinguir humanos y animales (+animado) respecto de inanimados (-animado).

4.5.1 Estrategia de argumentos directos

En su tipología sobre las estrategias de codificación de eventos de tres participantes Margetts y Austin (2007) describen, en primer término, la *estrategia de predicados de tres lugares* (cf. §4.3.1), que clasifican a su vez en (i) *estrategia de argumentos directos*, (ii) *estrategia causativa* y (iii) *estrategia aplicativa*. En esta sección discuto las características sintácticas de la estrategia de argumentos directos, donde los tres constituyentes están

⁶⁸ Este criterio comprende los siguientes seis contextos de interacción: (1) coocurrencia de pasivos con marcas de objeto, (2) coocurrencia de supresión de objeto no especificado con pasivos, (3) coocurrencia de recíprocos con pasivos, (4) coocurrencia de supresión de objeto no especificado con marcas de objeto, (5) coocurrencia de recíprocos con marcas de objeto, (6) coocurrencia de recíprocos con supresión de objeto no especificado (Bresnan y Moshi 1993: 50-8). Los cinco contextos que se descartan se debe a que no se presentan en la gramática del ZZ.

subcategorizados por el predicado base. Las construcciones bitransitivas derivadas mediante las estrategias causativa y aplicativa se discutieron en los capítulos 2 y 3 de este estudio.

El propósito de esta sección es demostrar que en la estrategia de argumentos directos los objetos sintácticos, es decir, el participante tipo R y el T, siguen preferentemente un patrón de objetos simétricos, o alineamiento neutral en términos de Haspelmath (2005) y Malchucov *et al.* (2007).

Antes de la discusión sobre las propiedades morfosintácticas de los objetos, describo brevemente los roles semánticos que se codifican como participante tipo R en esta estrategia. En las construcciones bitransitivas, por lo general, el tercer argumento se define como un participante tipo R (ecipiente) (Haspelmath, 2005; Malchucov *et al.*, 2007; Margetts y Austin, 2007; entre otros); sin embargo, bajo esta denominación se incluyen los roles de benefactivo, malefactivo, fuente, meta, locativo, etc.⁶⁹ En el ZZ, algunos roles semánticos ocurren exclusivamente en una estrategia de codificación; por ejemplo, el rol semántico de benefactivo sólo ocurre en la estrategia de genitivo proleptico y el rol semántico de locativo únicamente en la estrategia de argumento oblicuo y adjunto tipo R. Por otro lado, hay roles semánticos que ocurren en dos estrategias; por ejemplo, el rol semántico de recipiente ocurre en la estrategia de argumentos directos y en la estrategia de argumentos oblicuos y adjuntos.

En la estrategia de argumentos directos se codifican únicamente los roles semánticos de (R)ecipiente y (M)eta. Los verbos bitransitivos que codifican el rol semántico de recipiente (entidad animada que recibe o adquiere algo) en la estrategia de argumentos directos son: *dè* ‘pasarle algo a alguien’, *shàb* ‘ofrecer’ (cuando T es –animado), *nhéxghoh* ‘regalarle a 2 ó 3 persona’, *lhègh* ‘prestar’ y *én, ón* ‘dar’ (cuando R es primera o segunda persona) o *í, é, ú(é), ó* ‘dar’ (cuando R es tercera persona).⁷⁰

⁶⁹ Cf. Kroeger (2005) donde se presenta un inventario de los roles semánticos.

⁷⁰ La variedad de formas que doy para el verbo dar no sólo es producto del supletivismo en función de la persona del receptor (cf. Comrie, 2002, Smith-Stark, 2001), sino también del aspecto en el que el verbo está conjugado. De este modo, el cambio en la raíz del verbo ‘dar’ depende de los siguientes criterios: (i) Cuando R es primera o segunda persona, hay dos realizaciones; /én/ en aspecto completivo, y /ón/ en los aspectos

En (37) muestro una construcción con tres argumentos directos donde el tercer participante, la FN *Júânnà?* ‘Juan’, tiene el rol semántico de recipiente.

| | | | | | |
|------|------------------------------------|--|-----------------|--|---------|
| | V=A | | R | | T |
| (37) | b-lhègh=ě? | | Júân-nà? | | mêchhoh |
| | CPL-prestar=S3FORM | | Juan-DET | | dinero |
| | ‘Él/ella le prestó dinero a Juan.’ | | | | |

Los verbos bitransitivos que codifican el rol semántico de meta (destino o punto final de un movimiento) en la estrategia de argumentos directos son: *zù* ‘poner’, ‘aventar’ (cuando T es –animado), *zál* ‘aventar’ (cuando T es –animado) y *dá* ‘aventar para lastimar’. En (38), el tercer participante, la FN *bídáó?n* ‘el niño’, codifica el rol semántico de meta.

| | | | | | |
|------|--|--------------------------------|-----------------|--|-----------|
| | V=A | | M | | T |
| (38) | bító | w-dá=ó? | bídáó?-n | | yêgh-è? |
| | NEG | POT-aventar.para.lastimar=S2SG | niño-DET | | pedra-DET |
| | ‘No le avientes la piedra al niño.’ {txt.i_06} | | | | |

Vuelvo ahora con el estudio de las propiedades morfosintácticas de los objetos. En los ejemplos dados arriba en (37) y (38) se puede constatar que en la estrategia de argumentos directos, se observa un orden rígido: V A R T. Este orden en las construcciones bitransitivas, donde el argumento tipo R es el que ocurre inmediatamente después del argumento (A)gente, obedece a los rasgos de +humano (con algunos verbos +animado) y +topical que presenta el argumento tipo R.⁷¹ El cambio de lugar entre los argumentos tipo R y T en la estructura de la cláusula, es decir, un orden V A T R resulta agramatical si el T expresa a un inanimado como se observa en el ejemplo en (39).

incompletivo y potencial. (ii) Cuando R es tercera persona, se tienen las siguientes realizaciones; /í/, /é/ en aspecto completivo, y /ú(é)/, /ó/ en los aspectos incompletivo y potencial.

⁷¹ En las construcciones causativas bitransitivas (cf. §2.8, cap. 2) y aplicativas bitransitivas (cf. §§3.6.1 y 3.6.3, cap. 3) se observa un comportamiento similar donde, tanto el objeto causado como el objeto aplicado (con rasgos de +humano y +topical) son los argumentos objeto que ocurren inmediatamente después del agente.

- (39) *

| | | |
|--------------------|----------------|-----------------|
| V=A | T | R ⁷² |
| b-lhègh=ě? | mêchhoh | Júân-nà? |
| CPL-prestar=S3FORM | dinero | Juan-DET |

Lectura buscada: ‘Él/ella le prestó dinero a Juan.’

En cambio, cuando el T refiere a un humano, el argumento que ocupa la posición inmediatamente después del agente es el que se interpreta siempre como el participante tipo R, como muestro en (40a), donde la FN *Júânnà?* ‘Juan’ ocurre después del agente, en consecuencia se considera el R de la construcción. Asimismo, en (40b), donde la FN *mós* ‘mozo’ ocurre después del agente es el argumento que se interpreta como R.

- (40) a.

| | | |
|----------------|----------|----------------|
| V=A | R | T |
| b-é? =é | Júân-nà? | tò mó |
| CPL-dar=S3FORM | Juan-DET | un mozo |

‘Él/ella le dio un mozo a Juan.’

- b.

| | | |
|----------------|---------------------|----------|
| V=A | R | T |
| b-é? =é | mós-é?-n | Júân-nà? |
| CPL-dar=S3FORM | mozo-V.E-DET | Juan-DET |

‘Él/ella le dio Juan al mozo.’

Lo anterior indica que independientemente de que el T sea inanimado o animado ocurrirá siempre en el extremo derecho de la cláusula bitransitiva, lo que evidencia que **V A R T** es un orden rígido en el ZZ.

Enseguida exploro las propiedades de los argumentos tipo R y T en los cuatro contextos morfosintácticos que resultan pertinentes para determinar el alineamiento de objeto en el ZZ dentro de la estrategia de argumentos directos; reflexivización, recíprocalización, acceso a clíticos acusativos e interacción de propiedades de objeto. Empleo aquí los términos participante tipo R y T en el entendido de que se trata de los objetos sintácticos de la construcción y viceversa, empleo el término objetos sintácticos en referencia a los participantes tipo R y T.

⁷² Utilizo las abreviaturas de A: agente, R: participante tipo R(ecipiente) y T: tema.

4.5.1.1 Reflexivización

Las construcciones reflexivas en el ZZ se caracterizan por el uso del sustantivo relacional *k^wĩnh* —forma reflexiva en el ZZ— cuyo poseedor se interpreta como el argumento coindizado con el antecedente de la construcción; el agente (cf. cap.2 §2.6.1). Los participantes tipo R y T de las construcciones bitransitivas con argumentos directos no tienen acceso a la construcción reflexiva, de modo que ninguno de los objetos sintácticos de la cláusula puede funcionar como blanco de la construcción reflexiva. En el ejemplo de (41) muestro una cláusula bitransitiva no reflexiva a partir de la cual se construyen las secuencias agramaticales que resultan cuando los argumentos objeto funcionan como blanco de la reflexiva.

| | | | | | |
|------|----------------------------------|--|----------|----|------|
| | V=A | | R | | T |
| (41) | b-éʔ=é | | Júân-nàʔ | tò | mós |
| | CPL-dar=S3FORM | | Juan-DET | un | mozo |
| | ‘Él/ella le dio un mozo a Juan.’ | | | | |

La restricción de los objetos sintácticos al acceso a la construcción reflexiva se observa en las secuencias agramaticales donde, tanto el participante tipo R, la FN *Júânnàʔ* ‘Juan’, en (42), como el T, la FN *(tò) móś* ‘(un) mozo’, en (43), funcionan como blancos (argumentos coindizados) de la reflexiva. En las estructuras reflexivas la forma *k^wĩnh* debe aparecer inmediatamente después del verbo.

Participante tipo R como blanco de la reflexiva

| | | | | | | |
|--------|---|---|--------------------|-----------------|----|------|
| | V | A | | R | | T |
| (42) * | b-éʔ | — | k ^w ĩnh | Júân-nàʔ | tò | mós |
| | CPL-dar | | RFL | Juan-DET | un | mozo |
| | <i>Lectura buscada:</i> ‘Juan se dio a sí mismo un mozo.’ | | | | | |

Participante T como blanco de la reflexiva

- | | | | | | |
|--------|---------|---|--------------------|---------------------|----------|
| | V | A | | T | R |
| (43) * | b-éʔ | — | k ^w ĩnh | mós-éʔ-n | Júân-nàʔ |
| | CPL-dar | | RFL | mozo-V.E-DET | Juan-DET |
- Lectura buscada:* ‘El mozo se dio a sí mismo a Juan.’

De este modo, el contexto sintáctico de la reflexivización no permite determinar si el ZZ, al interior de la estrategia de argumentos directos, sigue un patrón de comportamiento de objetos asimétricos o de objetos simétricos con respecto a la tipología de objetos dobles.

4.5.1.2 Reciprocalización

Las construcciones recíprocas se caracterizan por presentar en su estructura el sustantivo relacional *lghwèzh* —forma recíproca en el ZZ—, donde, del mismo modo que en las construcciones reflexivas en el idioma, el poseedor del sustantivo relacional se interpreta como el elemento correciprocante con el antecedente de la construcción; el agente (cf. cap. 2 §2.6.2). En este contexto sintáctico el participante tipo R es el único argumento con acceso a la reciprocalización, mientras que participante T queda al margen de este proceso sintáctico. Lo anterior permite suponer que el ZZ exhibe un patrón asimétrico de objeto primario (OP). En el ejemplo de (44) muestro una construcción bitransitiva no recíproca para ilustrar el comportamiento de los objetos en el contexto de la reciprocalización.

- | | | | | | |
|------|-----|-----|------------------|----------|----------|
| | | V=A | | R | T |
| (44) | é | nhá | w-lhègh=òʔ | Jwêlh-èʔ | góʔn-éʔ |
| | INT | y | POT-prestar=S2SG | Joel-DET | toro-DET |
- ‘¿Y (entonces) le prestarás el/los toro(s) a Joel?’ {txt.c_05}

En (45), muestro la construcción recíproca donde el poseedor del sustantivo relacional *lghwèzh*, la FN *bénékáʔ* ‘las personas’, expresa conjuntamente a los dos correciprocantes; el agente de la construcción y el participante tipo R. De la misma manera que en las estructuras reflexivas, en las recíprocas la marca *lghwèzh* debe ocurrir inmediatamente después del verbo.

Participante tipo R como reciprocante

| | | | | |
|------|---------------------|------|-------------------------|----------|
| | V | A | R | T |
| (45) | chh-èsè-bègh | — | lghwèzh béné=ká? | góʔn-éʔ |
| | ICPL-PL.AGT-prestar | RCPR | persona=PL | toro-DET |

‘Las personas se prestan el/los toro(s) entre ellas.’

En el contexto morfosintáctico de la reciprocación el T no puede funcionar como el elemento correcepocante con el antecedente (agente) de la construcción, como muestro en (46) que resulta una secuencia agramatical.

Participante T como reciprocante

| | | | | |
|--------|----------------|------|----------------------------|----------|
| | V | A | T | R |
| (46) * | b-s-úéʔ | — | lghwèzh nhǒʔólheʔ-n | Jwêlh-èʔ |
| | CPL-PL.AGT-dar | RCPR | mujer-DET | Joel-DET |

Lectura buscada: ‘Las mujeres se dieron entre ellas a Joel.’

El hecho de que únicamente el participante tipo R tenga acceso a la construcción recíproca indica que el ZZ, en la estrategia de argumentos directos, sigue un patrón de OP. Esta restricción permite, a su vez, descartar al ZZ como una lengua de objeto directo OD (o alineamiento indirectivo), donde es el T y no el participante tipo R es el argumento con acceso a la reciprocación.

4.5.1.3 Acceso a clíticos acusativos

A diferencia de los contextos de reflexivización, donde no fue posible determinar un patrón de comportamiento de objeto, y de reciprocación donde se presenta el patrón asimétrico de OP, en el proceso de acceso a clíticos acusativos el ZZ sigue un patrón de objetos simétricos en el que tanto el participante tipo R como el tipo T se pueden expresar mediante los clíticos de objeto. En (47) muestro una cláusula donde los dos argumentos objeto (participante tipo R y T) están expresados mediante FFNN, y a partir de ésta ilustro la cliticización de ambos argumentos.

Clitización de los participantes tipo R y del T

- V=A=R=T
- (50) é nhá w-lhègh=ò=**nhé?**=b
INT y POT-prestar=S2SG=**O3FORM=O3ANIM**
'¿Se lo/los prestarás?'

La expresión de los clíticos ocurre en el orden V=A=R=T, el mismo orden que se observa cuando los dos argumentos objeto están expresados a través de FFNN, lo que significa que tanto en el nivel sintáctico como en el morfológico el orden en la expresión de los argumentos objetos en el ZZ está en función de los rasgos +humano (+animado) y +topical, excepto en dos contextos: (i) cuando el tema está cliticizado y el recipiente se expresa mediante una FN, véase arriba ej. (49), y (ii) cuando hay clitización simultánea de objetos con el rasgo +humano, como muestro en el siguiente ejemplo:

Clitización de los participantes T y tipo R

- V=A=T=R
- (51) é nhá go?^ò=**ba=nhé?**
INT y POT.dar=S2SG=**O3INF_i=O3FORM_j**
'¿Se lo/la_i darás a él_j?'

La clitización de los participantes tipo R y T, es decir, los argumentos objeto de la construcción bitransitiva, permite constatar que el ZZ exhibe un patrón de objetos simétricos.

4.5.1.4 Interacción de reciprocización y el acceso a clíticos acusativos

La coocurrencia de dos propiedades de objeto en una misma construcción determina si una lengua es de tipo simétrico o asimétrico (Bresnan y Moshi 1993:54-5). En el contexto de la estrategia de argumentos directos se puede observar la coexistencia de las propiedades de objeto: reciprocización y de acceso a clíticos acusativos, lo que permite establecer que en este ámbito el ZZ sigue un patrón de objetos simétricos.

La interacción de estas dos propiedades toma lugar del siguiente modo: el argumento objeto con los rasgos de +humano es el argumento que exhibe la propiedad de ser correciprocante con el antecedente de la construcción (agente), y esta característica la cumple el participante tipo R, mientras que el argumento objeto con rasgos de –humano —un animal o un inanimado— es el argumento que se expresa mediante la cliticización, es decir, el T. Del mismo modo que con las construcciones causativas bitransitivas (cap. 2) y aplicativas bitransitivas (cap. 3) asumo que el clítico que ocurre en la estructura verbal es acusativo porque sustituye a una FN con rol de objeto sintáctico debido a que en el ZZ los clíticos para terceras personas con el rasgo –humano, tanto nominativos como acusativos, tienen la misma realización morfológica (cf. Cuadro 1, cap. 1).

En el ejemplo de (52) muestro una construcción bitransitiva que servirá de modelo para ejemplificar la interacción de las propiedades de objeto; la reciprocalización y el acceso a clíticos acusativos.

| | | | | |
|------|--|--------------------------------|-----------------|------------|
| | V=A | | R | T |
| (52) | bító | w-dá=ó? | bídáó?-n | yêgh-è? |
| | NEG | POT-aventar.para.lastimar=S2SG | niño-DET | piedra-DET |
| | 'No le avientes la piedra al niño.' {txt.i_06} | | | |

Obsérvese abajo en (53) por un lado que el templete verbal toma el clítico nominativo de tercera persona para inanimados =n en sustitución de la FN *yêghè?* ‘la piedra’ en función de T (uno de los objetos sintácticos de la cláusula), por otro lado, la ocurrencia del sustantivo relacional *lghwèzh* indica que se trata de una estructura recíproca cuyo poseedor, el clítico de segunda persona plural =*lhé*, expresa conjuntamente al agente y al participante tipo R (+humano).

| | | | | |
|------|------------------------------------|----------------------------------|---|---------------------|
| | V=T | | A | R |
| (53) | bító | w-dá?=n | — | lghwèzh= lhé |
| | NEG | POT-aventar.para.lastimar=O3INAN | | RCPR=PSR2PL |
| | 'No se lo avienten entre ustedes.' | | | |

4.5.1.5 Resumen: estrategia de argumentos directos

En §4.5.1 he analizado las construcciones que se manifiestan mediante la estrategia de argumentos directos en los cuatro contextos morfosintácticos pertinentes en el ZZ. En el contexto de la reflexivización no fue posible determinar un alineamiento de objeto debido a que los participantes tipo R y T no tienen acceso a la construcción reflexiva. En el contexto de la reciprocación se observa un patrón de comportamiento asimétrico de OP donde únicamente el participante tipo R tiene acceso a esta operación. En las pruebas restantes; el acceso a clíticos acusativos y la interacción de las propiedades de objeto se sigue un patrón de objetos simétricos en el que tanto el participante tipo R como el tipo T tienen acceso a tales propiedades. De este modo, puesto que dos de los cuatro contextos morfosintácticos exhiben el patrón de objetos simétricos, recorro al criterio de *jerarquización de las pruebas de objeto* (cf. cap. 2, §2.7) para concluir que, en la estrategia de argumentos directos, el ZZ sigue preferentemente un patrón de objetos simétricos.

4.5.2 Estrategia de argumento oblicuo y adjunto tipo R

El segundo tipo de estrategia de codificación de eventos de tres participantes que presenta el ZZ es la *estrategia de argumento oblicuo y adjunto tipo R* que se caracteriza porque el verbo sólo toma dos argumentos directos (A y T) y el tercer argumento (participante tipo R) está expresado como un oblicuo (con caso locativo, comitativo, instrumental, etc.) o mediante una frase adposicional (FA). Esta estrategia junto con las estrategias de *argumento oblicuo y adjunto tipo T*, no presente en el ZZ, y la de *aplicativo oblicuo* pertenecen a la *estrategia de oblicuo y adjunto* (Margetts y Austin, 2007:402).⁷³

Por las características de la expresión del participante tipo R se sabe de antemano que en esta estrategia la lengua sigue un patrón asimétrico de objeto directo (OD), es decir, un alineamiento indirectivo. Sin embargo, como mencioné en §4.5, voy a aplicar las pruebas morfosintácticas para conocer sus efectos sobre el comportamiento de los objetos al interior de esta estrategia. Lo anterior obedece a que, de los tres patrones de comportamiento de

⁷³ Cf. §4.3.2 donde se discute esta estrategia desde una perspectiva tipológica.

| | | | | | |
|------|--|---------------------|----------|-------------|-----------------------|
| | V=A | | T | | L |
| (56) | bá | b-lhòʔò=tòʔ | xhǔáʔ-n | lhòʔò | nhìs yóʔó-nháʔ |
| | TERM | CPL-meter=S1PL.EXCL | maíz-DET | PREP:dentro | agua cal-DET |
| | ‘Ya metimos el maíz en el agua de cal.’ {txt.c_04} | | | | |

Nótese en las tres construcciones de arriba que el participante tipo R aparece introducido por el sustantivo relacional *lhàò* ‘cara’ (‘a’, ‘al’, ‘ante’) y la preposición *lòʔò* ‘dentro’, lo que evidencia su estatus de oblicuo/adjunto.

A continuación exploro las propiedades de objeto de los argumentos tipo R y T en los cuatro contextos morfosintácticos que analizo.

4.5.2.1 Reflexivización

El contexto morfosintáctico de la reflexivización permite determinar que en la estrategia de argumento oblicuo y adjunto tipo R, el ZZ sigue un patrón de comportamiento asimétrico de OD, donde el T es único argumento con acceso al proceso de la reflexivización. En el ejemplo de (57) muestro una construcción bitransitiva no reflexiva que se expresa mediante la estrategia de argumento oblicuo y adjunto tipo R.

| | | | | | |
|------|--------------------------------------|----------|----------|-------------|---|
| | V=A | | T | | R |
| (57) | b-zàl=òʔ | bídáóʔ-n | lhàò | béné-nhàʔ | |
| | CPL-aventar=S2SG | niño-DET | SR: cara | persona-DET | |
| | ‘Le aventaste el niño a la persona.’ | | | | |

En el ejemplo de (58) muestro una construcción reflexiva donde el T, la FN *bídáóʔn* ‘el niño’ es el elemento coindizado con el antecedente (agente) de la construcción que ocurre como el poseedor del sustantivo relacional *k^{nh}nh*. Recuérdese que, en el ZZ, el sujeto de las construcciones reflexivas es implícito y no se manifiesta en su posición canónica sino sólo como poseedor del sustantivo relacional que marca el reflexivo.

Participante T como blanco de la reflexiva

| | | | | | | |
|------|--|---|--------------------|-----------------|----------|-------------|
| | V | A | | T | | R |
| (58) | b-záleʔ | — | k ^w inh | bidáoʔ-n | lhàò | béné-nhàʔ |
| | CPL-aventar | | RFL | niño-DET | SR: cara | persona-DET |
| | ‘El niño se aventó a sí mismo a la persona.’ | | | | | |

El acceso a la reflexivización del participante tipo R resulta agramatical en el ZZ como se observa en (59) donde la FN *bénéʔn* ‘la persona’ funciona como el elemento coindizado con el antecedente (agente) de la construcción que ocurre como el poseedor del sustantivo relacional que marca reflexivo. La construcción bitransitiva no recíproca a partir de la cual ilustro la secuencia agramatical está dada arriba en (54).

*Participante tipo R como blanco de la reflexiva*⁷⁴

| | | | | | | |
|--------|--|---|--------------------|--------------------|--|----------|
| | V | A | | R | | T |
| (59) * | t-shàb | — | k ^w inh | bénéʔ-n | | góʔn-éʔ |
| | ICPL-ofrecer | | RFL | persona-DET | | toro-DET |
| | <i>Lectura buscada:</i> ‘La persona se ofrece el toro a sí misma.’ | | | | | |

El hecho de que sólo T tenga acceso a la reflexivización indica que presenta las mismas propiedades que el único objeto de construcciones monotransitivas, es decir, que el ZZ presenta, en este contexto sintáctico, un patrón de comportamiento de OD.

4.5.2.2 Reciprocalización

Contrario a lo que sucede en el contexto de la reflexivización donde se observa un alineamiento indirectivo, en el contexto morfosintáctico de la reciprocalización ocurre una doble escisión dependiendo del rasgo +/-humano del T. Por un lado se observa un patrón de objetos simétricos cuando el T es +humano, pero se presenta un patrón asimétrico de

⁷⁴ La presencia del sustantivo relacional *lhàò* que introduce al participante tipo R en la estructura reflexiva también resulta agramatical:

| | | | | | | |
|-------|--|---|-----------------|--------------------|-------------|----------|
| (6) * | t-shàb | — | lhàò | k ^w inh | bénéʔ-n | góʔn-éʔ |
| | ICPL-ofrecer | | SR: cara | RFL | persona-DET | toro-DET |
| | <i>Lectura buscada:</i> ‘La persona se ofrece el toro a sí misma.’ | | | | | |

objeto primario si el T es –humano. En el primer caso, tanto el participante tipo R como el T tienen la propiedad de funcionar como correciprocantes con el antecedente (agente) de la construcción, mientras que en el segundo caso sólo el participante tipo R es el argumento que puede ser el correciprocante con el antecedente de la construcción. En (60) muestro el ejemplo a partir del cual construyo las formas recíprocas para ilustrar el patrón de objetos simétricos. Obsérvese que en los ejemplos de (61) y (62) el T es un participante +humano, lo que hace posible su acceso a la reciprocación y en consecuencia la presencia de un patrón de objetos simétricos.

| | | | | | |
|------|-----------------------------------|--|----------|---------|-------------|
| | V=A | | T | | R |
| (60) | b-zàl=òʔ | | bídáóʔ-n | lhàò | béné-nhàʔ |
| | CPL-aventar=S2SG | | niño-DET | SR:cara | persona-DET |
| | ‘Aventaste al niño a la persona.’ | | | | |

En (61) muestro la reciprocación del T, la FN *bídáókáʔ* ‘niños’, que funciona como el correciprocante con el antecedente de la construcción (un sujeto implícito que no está manifiesto en su lugar canónico), que se expresan conjuntamente como el poseedor del sustantivo relacional *lghwèzh* que marca recíproco.

Participante T como reciprocante

| | | | | | | | |
|------|---|--|-------|---------|------------------|---------|-------------|
| | V | | A | | T | | R |
| (61) | chh-ósó-zalé | | _____ | lghwèzh | bídáó=káʔ | lhàò | béné-nhàʔ |
| | ICPL-PL.AGT-aventar | | | RCPR | niño=PL | SR:cara | persona-DET |
| | ‘Los niños se avientan entre ellos a la persona.’ | | | | | | |

La reciprocación del participante tipo R se observa en (62) donde la FN *bénékáʔ* ‘personas’ funciona ahora como el reciprocante con el antecedente de la construcción y que se expresan conjuntamente como el poseedor del sustantivo relacional *lghwèzh*.

*Participante tipo R como reciprocante*⁷⁵

- | | | | | | | | |
|------|---------------------|--|---|---------|-------------------|--|------------|
| | V | | A | | R | | T |
| (62) | chh-ósó-zalé | | — | lghwèzh | béne=ká? | | bídǎó=nhá? |
| | ICPL-PL.AGT-aventar | | | RCPR | persona-PL | | niño=DET |
- ‘Las personas se avientan el niño entre ellas.’

Cuando el T es –humano (un animal o un inanimado) se observa el patrón de comportamiento de OP en el que sólo el participante tipo R tiene acceso a la reciprocación. En (63) doy la construcción bitransitiva no recíproca a partir de la cual ilustro el patrón de OP.

- | | | | | | | | |
|------|--------|-----------------------------|--|----------|----------|------|-------------------|
| | | V=A | | | T | | R |
| (63) | kátè? | sh-ghá-shab=tò? | | | gó?n-é? | lhào | béne=ká? |
| | cuando | ICPL-ALAT-ofrecer=S1PL.EXCL | | toro-DET | SR: cara | | persona=PL |
- ‘Cuando íbamos a ofrecerles los toros a las personas.’ {txt.n_03}

En el ejemplo de (64a) muestro la construcción recíproca donde el participante tipo R es correferencial con =tò? primera persona plural exclusivo (agente). Los correciprocantes se expresan conjuntamente como el poseedor de la marca de recíproco *lghwèzh*. La misma estructura toma lugar cuando los elementos correciprocantes se refieren a la FN *bénéká?* ‘personas’, en (64b).

Participante tipo R como reciprocante

- | | | | | | | | |
|---------|--------------|--|---|------------------------|---|--|----------|
| | V | | A | | R | | T |
| (64) a. | t-shàb | | — | lghwèzh=tò? | | | gó?n-é? |
| | ICPL-ofrecer | | | RCPR= S1PL.EXCL | | | toro-DET |
- ‘Nos ofrecemos mutuamente (entre las personas) los toros.’

⁷⁵ Al igual que en contexto morfosintáctico de la reflexivización, en el contexto de reciprocación tampoco puede ocurrir el sustantivo relacional *lhào* que introduce al participante tipo R, lo que indica que se trata de un alineamiento de objetos simétricos:

- | | | | | | | | |
|-------|---------------------|--|---|-----------------|---------|------------|------------|
| (7) * | chh-ósó-zalé | | — | lhào | lghwèzh | béne=ká? | bídǎó-nhá? |
| | ICPL-PL.AGT-aventar | | | SR: cara | RCPR | persona=PL | niño-DET |
- Lectura buscada:* ‘Las personas se avientan el niño entre ellas.’

| | | | | |
|---|---|---------|-------------------|----------|
| V | A | R | T | |
| b. chh-oso-shàb | — | lghwèzh | béné=ká? | gó?n-é? |
| ICPL-ofrecer | | RCPR | persona=PL | toro-DET |
| 'Les personas se ofrecen mutuamente los toros.' | | | | |

El T, la FN *gó?né?* 'toro', que presenta el rasgo –humano, no puede funcionar como el correciprocante con el antecedente de la construcción, ya que en zapoteco son imposibles construcciones con significados como el de los ejemplos en (65a) y (65b):

- (65) a. 'Nos ofrecemos mutuamente (con el toro) a las personas.'
- b. 'Las personas y el toro se ofrecen a nosotros.'

De este modo, en el contexto morfosintáctico de la recíprocalización las construcciones que se expresan a través de la estrategia de argumento oblicuo y adjunto tipo R exhiben dos patrones de comportamiento de los objetos en función del rasgo +/-humano del tema, o en otros términos, los argumentos oblicuos tienen acceso a la recíprocalización cuando presentan el rasgo +humano.

4.5.2.3 Acceso a clíticos acusativos

En el contexto de acceso a clíticos acusativos se observa un patrón de comportamiento de OD en el que sólo el T tiene acceso a su expresión como clítico en el templete verbal, mientras que el participante tipo R no puede manifestarse como pronombre marcado en el verbo. En (66) muestro la construcción bitransitiva donde el participante tipo R aparece introducido por el sustantivo relacional *lhàò* 'cara' ('a', 'al', 'ante').

| | | | |
|--------------------------------------|----------|----------|-------------|
| V=A | T | R | |
| (66) b-zàl=ò? | bídáó?-n | lhàò | béné-nhà? |
| CPL-aventar=S2SG | niño-DET | SR: cara | persona-DET |
| 'Le aventaste el niño a la persona.' | | | |

En el ejemplo de (67), el clítico acusativo de tercera persona informal =*ba?* ocurre en sustitución de la FN *bídǎó?n* ‘el niño’, que expresa al T en la construcción bitransitiva. Nótese que el participante tipo R, la FN *bénénhà?* ‘la persona’, aparece como un elemento oblicuo/adjunto introducido por el sustantivo relacional *lhàò* ‘cara’ (‘a’, ‘al’, ‘ante’).

| | | |
|------------------------------|----------|-------------|
| <i>Clitización del T</i> | | |
| V=A=T | R | |
| (67) b-zàl=ò?=ba? | lhàò | bénénhà? |
| CPL-aventar=S2SG=O3.INF | SR: cara | persona-DET |
| ‘Lo aventaste a la persona.’ | | |

La clitización del participante tipo R resulta en una secuencia agramatical como muestro en (68), donde el clítico acusativo de tercera persona formal =*é?* sustituye a la FN *bénénhà?* ‘la persona’.

| | | |
|---|------------|--|
| <i>Clitización del participante tipo R</i> | | |
| V=A=R | T | |
| (68) * b-zàl=ò?=nhé? | bídǎó-nhà? | |
| CPL-aventar=S2SG=O3.FORM | niño-DET | |
| <i>Lectura buscada:</i> ‘Le aventaste el niño.’ | | |

4.5.2.4 Interacción de recíprocalización y el acceso a clíticos acusativos

El contexto morfosintáctico de interacción de las propiedades de objeto sirve para determinar el carácter simétrico (cuando es posible algún tipo de interacción de las propiedades de objeto) o el carácter asimétrico (cuando no hay una manifestación simultánea de las propiedades de objeto) dentro de las construcciones de doble objeto. En consecuencia, con esta prueba morfosintáctica no es posible diferenciar entre un patrón asimétrico de OP y uno de OD, por tal razón, y debido las características formales de la estrategia de argumento oblicuo y adjunto donde el verbo toma como único objeto

sintáctico al participante T y toma al participante tipo R en forma de oblicuo/adjunto, este contexto sólo nos confirma la presencia de un patrón asimétrico.

4.5.2.5 Resumen: estrategia de argumento oblicuo y adjunto tipo R

La aplicación de las pruebas morfosintácticas en las construcciones que se expresan mediante la estrategia de oblicuo y adjunto tipo R ha permitido saber que en esta estrategia ocurre también una escisión en el alineamiento indirectivo. En los contextos de reflexivización, acceso a clíticos acusativos y en la interacción de las propiedades de objeto se presenta un patrón de OD, mientras que en el contexto de la recíprocalización se presenta tanto un patrón de objetos simétricos cuando el participante T es +humano, y un patrón asimétrico de OP cuando el T es –humano (animal o inanimado).

4.5.3 Construcción de genitivo proleptico

Una tercera estrategia de codificación de eventos de tres participantes en el ZZ es la estrategia que aquí denomino construcción de genitivo proleptico (CGP), que Margetts y Austin (2007), en la caracterización tipológica, denominan *estrategia adnominal posesiva*, y se caracteriza en que el verbo toma dos argumentos y el participante tipo R está expresado como un adnominal dependiente del argumento T, específicamente como su poseedor. Esta estrategia es un subtipo de la estrategia adnominal, el otro subtipo es la estrategia adnominal propietiva donde el argumento T es el adnominal que está expresado como dependiente del A(gente). (Arriba, en la §4.3.5, he descrito las principales características sintácticas y semánticas de estas dos estrategias). Por otra parte, Croft (1985) denomina a este mecanismo de codificación del tercer argumento como *indirect object 'lowering'* (degradación/democión de objeto indirecto), y Levy (2006) se refiere a él como *posesivo proleptico*. He señalado en §4.5, que el término genitivo proleptico resulta más conveniente para la explicación que doy en este trabajo, porque considero que el término genitivo se refiere tanto a las construcciones con marcas de posesivo como aquellas construcciones con marca de genitivo en el ZZ. Más adelante, en §4.5.3.1, discuto los tipos

de posesión en el ZZ donde se hace evidente esta distinción entre construcciones posesivas con prefijo posesivo y construcciones posesivas con marca de genitivo o perifrásticas.

Croft (1985:41) define este fenómeno como la realización de un argumento recipiente o benefactivo como el poseedor de la FN [con rol de] objeto directo,⁷⁶ es decir, que en este tipo de construcción el sintagma nominal poseído funciona como el segundo argumento de un verbo [mono]transitivo (Levy, 2006:315).

En la literatura, la construcción de genitivo proléptico como expresión de relaciones de posesión [de T] está relacionada con otro fenómeno de posesión denominado *posesión externa* o *ascensión de poseedor* que se caracteriza en que el poseedor además de marcarse en la FG, se marca en el verbo (Levy, 2006), o en términos de Zavala (1999) se refiere a construcciones donde el poseedor semántico de un sustantivo poseído se codifica afuera de su FN de la cual es dependiente. Tanto la construcción de genitivo proléptico como la de posesión externa son construcciones semánticamente afines, pero sintácticamente opuestas.

En adelante, me centro únicamente en la discusión sobre la construcción de genitivo proléptico en el ZZ; para tal propósito describo, en primer lugar, los tipos de posesión en la lengua y posteriormente exploro las características semánticas y morfosintácticas de la construcción de genitivo proléptico.

4.5.3.1 Tipos de construcción posesiva en el ZZ

En el ZZ se identifican dos grupos de construcciones posesivas: (i) la *construcción posesiva con núcleo inalienable* y (ii) la *construcción posesiva con núcleo alienable*.⁷⁷ La construcción posesiva alienable es la que me interesa porque es la que ocurre en la construcción de genitivo proléptico. Este segundo grupo se clasifica, desde el punto de vista de su expresión formal, en dos subgrupos; (a) la *posesión morfológica*, donde el sustantivo

⁷⁶Traducción mía del original: “Indirect Object Lowering is the realization of a recipient or benefactive argument as the possessor of the direct object NP.” (Croft 1985:41)

⁷⁷ Para el zapoteco de San Pedro Mixtepec, Antonio Ramos (2008) reporta tres grupos de construcciones posesivas; (i) los inalienables, (ii) los alienables y (iii) los mixtos que combina la estrategias de los posesivos inalienables y alienables.

Un segundo grupo de sustantivos inalienables son los términos de parentesco consanguíneos, como nuestro en los ejemplos de (71).⁷⁸

- (71) a. gá-n bíʔ zành=òʔ-nhàʔ
 dónde-FOC CLF.INF hermano(a).de.sexo.opuesto=PSR2SG-DET
 ‘¿Dónde está tu hermana?’ {txt.i_06}
- b. sh-nhíâ táó=bá-nhàʔ
 ICPL-regañar abuela=PSR.3INF-DET
 ‘su abuela regaña’ {txt.i_06}

Del mismo modo que con las partes del cuerpo, la ocurrencia de los términos de parentesco consanguíneos sin su poseedor resulta agramatical, en (72).

- (72) * b-lhéʔy̆d=áʔ tò táó
 CPL-ver=S1SG una abuela
Lectura buscada: ‘Vi a una abuela.’

El tercer grupo de sustantivos inalienables lo constituyen las subpartes de objetos, en (73), locativos adyacentes, en (74), y proyectados, en (75), expresados mediante partes del cuerpo.⁷⁹ Las partes del cuerpo en este contexto de denominación de espacio tampoco pueden aparecer sin poseedor, como mostré arriba en el ejemplo en (70).

- Subpartes de objetos*
- (73) a. yíchghóʔó
 yíchgh yóʔó
 cabeza casa
 ‘azotea’ {txt.s_08}

⁷⁸ Los términos consanguíneos prestados del español se codifican como construcciones posesivas con núcleo alienable, específicamente como posesión perifrástica mediante el genitivo *chè* ‘de’, de tal manera que se tiene la FG *sòbrîn chí=aʔ* ‘mi sobrino’ (posesión perifrástica), pero no la construcción FG *x-sòbrính=aʔ* ‘mi sobrino’ (posesión morfológica). También resulta agramatical la posesión inalienable como *sòbrính=aʔ*.

⁷⁹ Cf. MacLaury (1989); Jensen (1999) y Lillehaugen (2006) para estudios más detallados sobre la extensión semántica de las partes del cuerpo en la denominación del espacio en otras lenguas zapotecas.

- b. **nhàg** yésòʔ
oreja olla
 ‘el asa de la olla’

Espacio adyacente

- (74) a. **lhào** dàʔà
cara petate
 ‘sobre/en(cima) del petate’

- b. **xhàn** kám
nalga cama
 ‘debajo de la cama’

Espacio proyectado

- (75) a. **lháo** wìzh
cara sol
 ‘al sol’

- b. **kôzhèʔ** yàg=káʔ
espalda árbol=PL
 ‘encima de los árboles’, ‘detrás de los árboles’

Los sustantivos que aparecen en la construcción de posesión inalienable corresponden a la clase semántica de partes del cuerpo y términos de parentesco que formalmente se caracterizan por el hecho de que no pueden ocurrir sin su poseedor, un pronombre (clítico o independiente) o una FN.

(ii) *Construcción posesiva con núcleo alienable*, los sustantivos que participan en este tipo de construcciones ocurren tanto en su forma no poseída como en su forma poseída. Estos sustantivos pertenecen a las clases semánticas de alimentos, secreciones, animales domésticos y/o comestibles, términos de parentesco no consanguíneos, utensilios o herramientas de uso cotidiano o frecuente, herramientas de uso esporádico, elementos inanimados de la naturaleza y algunos sustantivos abstractos. Como he mencionado arriba, dentro de la construcción de posesión alienable se distinguen dos subgrupos desde el punto de vista de la expresión formal de la posesión; (a) la posesión morfológica y (b) la posesión perifrástica.

Debido a que los sustantivos que ocurren en la construcción posesiva con núcleo alienable (con la distinción entre posesión morfológica y perifrástica) son los mismos que ocurren en la construcción de genitivo proléptico, me interesa mostrar que la realización distinta de la posesión en los dos tipos de construcciones (construcción posesiva y genitivo proléptico) obedece al criterio semántico de cercanía/lejanía de los sustantivos respecto del *ego*.⁸⁰

Esta hipótesis sobre la distribución de los sustantivos entre la posesión morfológica y la posesión perifrástica se explica del siguiente modo: los sustantivos ‘ceranos’ al *ego* (alimentos, secreciones, animales domésticos y/o comestibles, términos de parentesco no consanguíneos, utensilios o herramientas de uso cotidiano) se expresan preferentemente mediante la posesión morfológica y sólo marginalmente a través de la posesión perifrástica, mientras que los sustantivos ‘lejanos’ del *ego* (herramientas de uso esporádico, elementos inanimados de la naturaleza y algunos sustantivos abstractos) únicamente se expresan mediante la construcción perifrástica. Existen algunos contraejemplos a esta generalización como; *yîzh* ‘cicatriz’ y *bià* ‘nopal’ (ceranos al *ego*) que no pueden expresarse mediante la posesión morfológica, sino sólo a través de la posesión perifrástica.

Enseguida describo las características de la posesión morfológica y perifrástica haciendo énfasis sobre las clases semánticas que se expresan en tales construcciones. En relación a la posesión morfológica describo brevemente las distintas estrategias en el texto, ya que no es el propósito de esta sección ahondar sobre este tema, sino precisamente mostrar que las clases semánticas de los sustantivos disparan la ocurrencia de la posesión morfológica o perifrástica.

(a) La *posesión morfológica* presenta varios contextos de realización; un primer contexto morfofonológico se observa por la presencia del prefijo posesivo *x-* [ʃ] en sustantivos con consonante inicial oclusiva, fricativa y africada sonoras, o consonante nasal bilabial. En este contexto ocurre un proceso fonológico de fortificación de las consonantes obstruyentes, por ejemplo; *bèlhè?* ‘carne’, *xpělhé?* ‘su carne’. El segundo contexto es la presencia del prefijo posesivo *xh-* [z], que ocurre cuando el sustantivo inicia con

⁸⁰ No descarto, desde luego, un condicionamiento de tipo fonológico, pero el análisis que propongo es, al menos, el más evidente.

- b. xhé?n **xên=ò?**
 ‘saliva’ **POS.saliva=PSR2SG**
 ‘tu saliva’ {txt.s_08}
- c. yè?è **x-chè?=bá?**
 ‘excremento’ **POS-excremento=PSR.3INF**
 ‘su excremento’ {txt.s_08}

Animales domésticos y/o comestibles

- (78) a. ghéyd **x-ghéyd** nhǒ?ólhé-nhà?
 ‘pollo’ **POS-pollo** mujer-DET
 ‘el/los pollo(s) de la mujer’ {txt.s_08}
- b. gó?n **x-kó?n** Jwélh-nhà?
 ‘toro’ **POS-toro** Joel-DET
 ‘el/los toro(s) de Joel’ {txt.s_08}
- c. békò? **xhíkò?=lhé**
 ‘perro’ **POS.perro=PSR2PL**
 ‘su perro’ {txt.s_08}

Utensilios/herramientas de uso cotidiano o frecuente

- (79) a. lhàpè? b-zò **x-láp=ò?**
 ‘sombrero’ IMP-poner **POS-sombreo=PSR2SG**
 ‘¡Ponte el sombrero!’ {txt.i_06}
- b. bàdé? **x-pǎd=á?**
 ‘mecapal’ **POS-mecapal=PSR1SG**
 ‘mi mecapal’ {txt.s_08}
- c. zhîlh **x-shîl** nhǒ?ólhé-nhà?
 ‘comal’ **POS-comal** mujer-DET
 ‘el comal de la mujer’ {txt.s_08}

(b) La *posesión perifrástica* se caracteriza por realizarse mediante la marca de genitivo *chè* ‘de’. A continuación muestro las clases semánticas de los sustantivos que ocurren en la construcción de posesión perifrástica, las cuales se refieren a los elementos lejanos del *ego*;

cercanos al *ego* pueden expresarse mediante la posesión perifrástica, pero los sustantivos lejanos del *ego* no pueden expresarse mediante la posesión morfológica. Por otro lado, la expresión de los sustantivos cercanos al *ego* en las construcciones perifrásticas toma el sentido de genitivo más que de posesión comparable al genitivo en español ‘mío’. En el Cuadro 8 resumo la distribución de las clases semánticas de los sustantivos que participan en la construcción con núcleo inalienable, y en consecuencia en la construcción de genitivo proléptico.

Cuadro 8. Ocurrencia de las clases semánticas de sustantivos al interior de la construcción con núcleo alienable.

| <i>Clases semánticas de sustantivos</i> | <i>Tipos de construcción posesiva con núcleo alienable</i> | |
|---|--|------------------------------|
| | <i>Posesión morfológica</i> | <i>Posesión perifrástica</i> |
| a) <u>Elementos cercanos del <i>ego</i></u> : | | |
| Alimentos | ✓ | Ocurrencia marginal |
| Secreciones | ✓ | Ocurrencia marginal |
| Animales domésticos/comestibles | ✓ | Ocurrencia marginal |
| Herramientas de uso cotidiano o frecuente | ✓ | Ocurrencia marginal |
| b) <u>Elementos lejanos del <i>ego</i></u> : | | |
| Herramientas de uso esporádico | ✗ | ✓ |
| Elementos inanimados de la naturaleza | ✗ | ✓ |
| Sustantivos abstractos | ✗ | ✓ |

4.5.3.2 Propiedades morfosintácticas y semánticas de la construcción de genitivo proléptico.

La construcción de genitivo proléptico (CGP) codifica eventos de tres participantes, sin embargo, a diferencia de las demás construcciones de este tipo (construcciones causativas y aplicativas bitransitivas derivadas, construcciones bitransitivas no derivadas y construcciones con R oblicuo), el genitivo proléptico se expresa, desde el punto de vista formal, a través de una construcción monotransitiva donde el argumento tipo R (generalmente un benefactivo/malefactivo) se realiza como el poseedor del argumento T

(cf. Croft, 1985 y Levy, 2006). De este modo, la frase genitiva que es el segundo argumento de la construcción monotransitiva puede expresarse a través de la posesión morfológica, en (83a), donde el sustantivo poseído (el participante T) *chìxhè?* ‘su tortilla’ es la forma supletiva del sustantivo no poseído *yèt* ‘tortilla’, o a través de la posesión perifrástica, en (83b), donde la marca de genitivo *chè* ‘de’ indica la relación de posesión entre el argumento T y el benefactivo.

- | | | | | | |
|---------|--|--|-----------------|--|---------------------------------|
| | V=A | | T | | B |
| (83) a. | b-sél=á? | | [chìxhè | | mós-é?] _{FG} |
| | CPL-mandar=S1SG | | POS.tortilla(s) | | mozo-DET |
| | ‘Le mandé tortilla(s) al mozo.’ | | | | |
| | | | | | |
| | V=A | | T | | B |
| b. | b-zì=bá? | | [lháté | | yèzhhlhò chè=tò?] _{FG} |
| | CPL-comprar=S3.INF | | MENS:INAN | | terreno GEN=PSR1PL.EXCL |
| | ‘Él nos compró un pedazo de terreno’. {txt.c_04} | | | | |

Como señalé en §4.5.3.2, la posesión morfológica y la posesión perifrástica representan dos estrategias de codificación de relaciones de posesión condicionadas por el criterio de cercanía/lejanía respecto de *ego*. Entonces, la distinción en la expresión de la posesión al interior de la CGP debe entenderse justamente como una escisión condicionada por el carácter de cercanía/lejanía de los sustantivos respecto de *ego*, y de ningún modo se debe considerar la posesión perifrástica como una construcción con oblicuo tipo R. En adelante estas dos estrategias dentro de la FG se tratarán indistintamente como el segundo argumento de la cláusula monotransitiva que codifica un evento de tres participantes.

La expresión de una semántica benefactiva a través de una estructura monotransitiva en la construcción de genitivo proléptico ha sido estudiada desde dos puntos de vista. Por un lado, Croft (1985) —quien utilizando la metáfora de la teoría de la gramática relacional— analiza esta construcción como un fenómeno de degradación/democión de OI, sin embargo, aclara también que el evento descrito en el verbo es crucial en las relaciones de posesión implicadas (1985:44). Por el otro, Margetts (2004) propone analizar la construcción de

genitivo proleptico como una extensión (gramaticalización) de las marcas de posesión para expresar una noción benefactiva. En mi discusión sobre la CGP en el ZZ siglo estas dos propuestas, es decir, asumo que existe una extensión de la semántica posesiva a la semántica benefactiva y también una estrecha relación entre la noción de posesión y las nociones de malefactivo y fuente (Margetts, 2004), y que el mecanismo de desambiguación entre el rol de benefactivo y la noción meramente posesiva depende del tipo de construcción o verbo en la cláusula (Croft, 1985).

El ZZ tiene un grupo de cinco verbos inherentemente bitransitivos que participan en las construcciones de genitivo proleptico; *én, ón* ‘dar’ (cuando R es primera o segunda persona) o *í, é, ú(é), ó* ‘dar’ (cuando R es tercera persona), *sél* ‘enviar’/‘mandar’ (cuando el T es –humano), *zí* ‘comprar’, *(lh)ành* ‘robar’ y *kà?* ‘quitar’/‘agarrar’. Los primeros dos verbos (‘dar’ y ‘enviar’) pertenecen a la clase de *verbos de transferencia de posesión*, mientras que los verbos ‘comprar’, ‘comprar de’, ‘robar’ y ‘quitar’/‘agarrar’ pertenecen a la clase de *verbos de obtención* (Croft 1985:45).

De este grupo de predicados, sólo los verbos de transferencia de posesión (‘dar’ y ‘enviar’) tienen una semántica benefactiva inequívoca. En el ejemplo de (84) la FN *nhǝ?ólhénhà?* ‘la mujer’ es inequívocamente el participante benefactivo de la construcción, aunque la traducción literal tenga una lectura posesiva, no se interpreta como tal en el ZZ.

| | | | |
|------|---|------------|-------------------------------------|
| | V=A | T | B |
| (84) | chh-úé?=bá? | [x-mêchhoh | nhǝ?ólhénhà?] _{FG} |
| | ICPL-dar=S3INF | POS-dinero | mujer-DET |
| | ‘Él le da dinero a la mujer.’ <i>Lit.</i> : ‘Él da [el dinero de la mujer]’ | | |

Del mismo modo, en el ejemplo de (85) la interpretación benefactiva del poseedor de la FG; *mósé?* ‘mozo’, es inequívoca independientemente de la lectura posesiva de la traducción literal.

- (90) a. b-`etoh=bã? [xíkô=tò?-nhà?]_{FG}
 CPL-matar=S3INF POS.perro=PSR1PL.EXCL-DET
 ‘Mató a nuestro perro.’
- b. wxe k^wenh=a? chi=u?
 mañana POT.hacer.trabajo=S1SG GEN=PSR2SG
 ‘Mañana voy a trabajar para tí.’

4.5.3.3 Resumen: construcción de genitivo proléptico

En esta sección (4.5.3) he discutido la CGP como una estrategia de codificación de eventos de tres participantes, que se caracteriza por expresar al participante tipo R como un dependiente del T al interior de una FG. Por tal razón, he descrito —en primer lugar— las características formales y semánticas de la posesión en el idioma, y al respecto he indicado que existen dos tipos de posesión; (i) la posesión con núcleo inalienable y (ii) la posesión con núcleo alienable. Este segundo grupo es el que ocurre en la CGP. Dentro del segundo grupo he distinguido dos tipos de expresión de la posesión; (a) la posesión morfológica y (b) la posesión perifrástica, que también se manifiestan dentro de la CGP. Posteriormente he descrito la semántica al interior de la CGP y he identificado dos grupos de verbos; (i) verbos de transferencia de posesión y (ii) verbos de obtención. Con los verbos del primer grupo la semántica benefactiva es inequívoca, mientras que con los verbos del segundo grupo, concretamente con el verbo para ‘comprar’, hay una interpretación ambigua entre semántica posesiva (fuente) y benefactiva, mientras que con los verbos para ‘robar’ y ‘quitar’/‘agarrar’ hay una interpretación exclusivamente malefactiva.

4.5.4 Alternancia en la codificación del participante tipo R

En las construcciones que codifican eventos de tres participantes que describo en este capítulo (estrategia de argumentos directos, estrategia de argumento oblicuo/adjunto tipo R y la construcción de genitivo proléptico) ocurren tres tipos de alternancia, dos de ellas

condicionadas por el rasgo de +/-humano y +/-animado del argumento T,⁸² y una tercera condicionada por criterios semánticos, es decir, en función del rol semántico del participante tipo R. Las tres alternancias son: (i) entre las estrategias de argumentos directos y argumento oblicuo/adjunto tipo R, (ii) entre las estrategias de argumento oblicuo/adjunto tipo R y la construcción de genitivo proléptico, y (iii) entre las estrategias de argumentos directos y la construcción de genitivo proléptico.

4.5.4.1 Alternancia entre las estrategias de argumentos directos y argumento oblicuo/adjunto tipo R

Este tipo de alternancia está condicionada por el rasgo +/-animado del T en los verbos *shàb* ‘ofrecer’ y *zá* ‘aventar’. De este modo, cuando el T refiera a un humano o un animal, se utiliza la estrategia de argumento oblicuo/adjunto tipo R, mientras que cuando el T refiera a un inanimado se utiliza la estrategia de argumentos directos, como muestro en los siguientes ejemplos. En (91a) y (91b) donde el T es +animado, humano y animal respectivamente, el argumento tipo R está expresado como un oblicuo introducido por el sustantivo relacional *lhàò* ‘cara’ (‘a’, ‘al’, ‘ante’), mientras que en el ejemplo de (92), el T es inanimado y la construcción se expresa mediante la estrategia de argumentos directos.

Estrategia de argumento oblicuo/adjunto tipo R

- | | | | | | |
|---------|--|--|------------------|----------|-------------|
| | V=A | | T | | R |
| (91) a. | nhá ghá-shàb=é? | | bí?nhi | lhàò | béné-nhá? |
| | y CPL.ALAT-ofrecer=S3FORM | | CLF.INF-DEM.PROX | SR: cara | persona-DET |
| | ‘Y ella fue a ofrecer a ésta (muchacha) a esa persona.’ {txt.i_06} | | | | |
| | V=A | | T | | R |
| b. | kátè? sh-ghá-shàb=tò? | | gó?n-é? | lhàò | béné=ká? |
| | cuando ICPL-ALAT-ofrecer=S1PL.EXCL | | toro-DET | SR: cara | persona=PL |
| | ‘Cuando íbamos a ofrecerles los toros a las personas.’ {txt.n_03} | | | | |

⁸² Esta distinción refiere a: +humano, propiamente humanos; -humano, animales e inanimados, y +animado, humanos y animales; -animado, inanimado.

Estrategia de argumentos directos

- | | | | | | |
|--------|--------------------------------|--|----------|--|----------------|
| | V=A | | R | | T |
| (92) é | b-shàb=ò? | | mósé?-n | | mêchhò? |
| | INT CPL-ALAT-ofrecer=S1PL.EXCL | | mozo-DET | | dinero |
- ‘¿Le ofreciste el dinero al mozo?’

Obsérvese en (93a) y (93b) la agramaticalidad de la construcción cuando una cláusula con un T +animado se expresa a través de la estrategia de argumentos directos. Asimismo, en (94) señalo la restricción de ocurrencia de T en la estrategia de argumento oblicuo/adjunto tipo R cuando presenta el rasgo –animado.

Estrategia de argumentos directos

- | | | | | | |
|-----------|---------------------------|--|-------------|--|-------------------------|
| | V=A | | R | | T |
| (93) a. * | nhá ghá-shàb=é? | | béné?-n | | bj=nhì |
| | y CPL.ALAT-ofrecer=S3FORM | | persona-DET | | CLF.INF-DEM.PROX |
- Lectura buscada:* ‘Y ella fue a ofrecer a ésta (muchacha) a esa persona.’

- | | | | | | |
|------|------------------------------------|--|------------|--|-----------------|
| | V=A | | R | | T |
| b. * | kátè? sh-ghá-shàb=tò? | | béné=ká? | | gó?n-é? |
| | cuando ICPL-ALAT-ofrecer=S1PL.EXCL | | persona=PL | | toro-DET |
- Lectura buscada:* ‘Cuando íbamos a ofrecer los toros a las personas.’

Estrategia de argumento oblicuo/adjunto tipo R

- | | | | | | |
|--------|--------------------------------|--|-------------------|----------|----------|
| | V=A | | T | | R |
| (94) * | é b-shàb=ò? | | mêchhò?-n | lhàò | mós-é? |
| | INT CPL-ALAT-ofrecer=S1PL.EXCL | | dinero-DET | SR: cara | mozo-DET |
- Lectura buscada:* ‘¿Le ofreciste el dinero al mozo?’

4.5.4.2 Alternancia entre las estrategias argumento oblicuo/adjunto tipo R y la construcción de genitivo proléptico

Este tipo de alternancia se presente con el verbo *sél* ‘enviar’/‘mandar’. A diferencia del tipo de alternancia descrita arriba en §4.5.4.1 condicionada por el rasgo de +/-animado, la alternancia entre las estrategias de argumento oblicuo/adjunto tipo R y la construcción de genitivo proléptico obedece al rasgo +/-humano. Cuando el T es +humano la construcción

bitransitiva se expresa a través de la estrategia de argumento adjunto/oblicuo tipo R, como muestro en el ejemplo en (95), mientras que cuando el T es –humano (animal o inanimado), la cláusula se expresa mediante la CGP como muestro en los ejemplos de (96a) y (96b).

Estrategia de argumento oblicuo/adjunto tipo R

- | | | | | |
|------|---------------------------------------|--------------------------|-----------------|--|
| | V=A | T | R | |
| (95) | bí sél=òʔ | bídáôʔ-n lhàò | wè-tòʔ-nhàʔ | |
| | NEG POT.mandar=S2SG | niño-DET SR: cara | NMZR-vender-DET | |
| | ‘No mandes al niño al/ante vendedor.’ | | | |

Construcción de genitivo proléptico

- | | | | | |
|---------|--|---|---|--|
| | V=A | T | R | |
| (96) a. | é-sél-shk=óʔ | [tò xhíchhghô=àʔ] _{FG} | | |
| | CPL-mandar-EXH=S2SG | un POS.guajolote=PSR1SG | | |
| | ‘Por favor me mandas un guajolote.’ {txt.c_05} | | | |

- | | | | | |
|----|---------------------------------|--------------------------------------|---|--|
| | V=A | T | B | |
| b. | b-sél=áʔ | [chìxhè mós-éʔ] _{FG} | | |
| | CPL-mandar=S1SG | POS.tortilla(s) mozo-DET | | |
| | ‘Le mandé tortilla(s) al mozo.’ | | | |

En los siguientes ejemplos muestro formas agramaticales cuando un T +humano se expresa a través de la construcción de genitivo proléptico, en (97), y cuando un T –humano (animal), en (98a), o inanimado, en (98b), se expresa mediante la estrategia de argumentos oblicuos.

Construcción de genitivo proléptico

- | | | | | |
|--------|---|---|-----------------|--|
| | V=A | T | R | |
| (97) * | bí sél=òʔ | [bídáôʔ-n chè wè-tòʔ-nhàʔ] _{FG} ⁸³ | | |
| | NEG POT.mandar=S2SG | niño-DET GEN | NMZR-vender-DET | |
| | <i>Lectura buscada:</i> ‘No mandes al niño al/ante vendedor.’ | | | |

⁸³ Esta construcción sí se usa en el ZZ con sentido de ‘No mandes a niño a trabajar para el vendedor’, desde luego en un contexto donde antes se hay mencionado la FN *zhìn* ‘trabajo’ o *wènzhìn* ‘hacer trabajo’, es decir esta cláusula es lógica en un contexto de topicalización.

Estrategia de argumento oblicuo/adjunto tipo R

- (98) a. * $\begin{array}{ccc} \text{V=A} & \text{T} & \text{R} \\ \acute{e}\text{-s\acute{e}l-shk=ó?} & \text{to} & \text{b\^e} \text{chhghoh} & \text{lh\grave{a}o} & \text{nh\check{o}ʔólh\acute{e}-nh\grave{a}ʔ} \\ \text{CPL-mandar-EXH=S2SG} & \text{un} & \text{guajolote-DET} & \text{SR: cara} & \text{mujer-DET} \\ \text{Lectura buscada: 'Por favor le mandas un guajolote a la mujer.'} \end{array}$

- b. * $\begin{array}{ccc} \text{V=A} & \text{T} & \text{R} \\ \text{b-s\acute{e}l=aʔ} & \text{y\`e} \text{t\`e} \text{ʔ-n} & \text{lh\grave{a}o} & \text{m\acute{o}s-é?} \\ \text{CPL-mandar=S1SG} & \text{tortilla(s)-DET} & \text{SR: cara} & \text{mozo-DET} \\ \text{Lectura buscada: 'Le mandé tortilla(s) al mozo.'} \end{array}$

4.5.4.3 Alternancia entre las estrategias de argumentos directos y la construcción de genitivo proléptico

Esta tercera alternancia se va a diferenciar de las anteriores en que el cambio entre las estrategias de codificación de los eventos de tres participantes no depende de los rasgos +/- animado o +/- humano del T, sino del rol semántico que codifica el participante tipo R. Cuando el tercer participante de la construcción bitransitiva es un recipiente, éste se expresa mediante la estrategia de argumentos directos, con independencia del rasgo en animacidad de T, como muestro en (99a) con un T animado y en (99b) con un T inanimado, y cuando el tercer participante tiene el rol semántico de benefactivo/malefactivo se utiliza la construcción de genitivo proléptico, como muestro en (100a) y (100b) con T animado e inanimado respectivamente.

Estrategia de argumentos directos

- (99) a. $\begin{array}{ccc} \text{V=A} & \text{R} & \text{T} \\ \acute{e} & \text{g-òn=ò?} & \text{nh\grave{a}d\grave{a}ʔ} & \text{m\acute{o}s-é?} \\ \text{INT} & \text{POT-dar=S2SG} & \text{1SG.INDEP} & \text{mozo-DET} \\ \text{'¿Me darás un mozo?'} \end{array}$

- b. $\begin{array}{ccc} \text{V=A} & \text{R} & \text{T} \\ \text{chh-úé?} = \text{b\acute{a}ʔ} & \text{nh\check{o}ʔólh\acute{e}-nh\grave{a}ʔ} & \text{m\`e} \text{chhoh} \\ \text{ICPL-dar=S3INF} & \text{mujer-DET} & \text{dinero} \\ \text{'Él da dinero a la mujer.'} \end{array}$

Construcción de genitivo proleptico

- (100) a. $\begin{array}{l} \text{V=A} \\ \text{nhá} \quad \text{ghá-shàb=ě?} \\ \text{y} \quad \text{CPL.ALAT-ofrecer=S3FOMR} \\ \text{'Y fue a ofrecer mi hija.'} \end{array}$ $\begin{array}{l} \text{T} \quad \text{MAL} \\ [\text{xhǐ?ín=a?-nha?}]_{\text{FG}} \\ \text{POS.hijo=PSR1SG-DET} \end{array}$

- b. $\begin{array}{l} \text{V=A} \\ \text{t-sí?nhǐ?=a?} \\ \text{ICPL-dar=S3INF} \end{array}$ $\begin{array}{l} \text{T} \\ [\text{yèlewàò} \\ \text{NMZR-comer} \end{array}$ $\begin{array}{l} \text{B} \\ \text{chi=u?}]_{\text{FG}} \\ \text{GEN=PSR2SG} \end{array}$
'Estoy cocinando la comida para tí.'

En resumen, la alternancia en la expresión del participante tipo R toma lugar con las tres construcciones no derivadas que codifican eventos de tres participantes. Dicha alternancia está condicionada, por un lado, por los rasgos rasgo +/-animado y +/-humano del T, y por el otro, por el rol semántico del participante tipo R.

4.5.4 Resumen: comportamiento de los participantes tipo R y T en tres estrategias de codificación de eventos de tres participantes

En §4.5 he discutido el comportamiento de los participantes tipo R y T dentro de tres estrategias de codificación de eventos de tres participantes; la estrategia de argumentos directos, la estrategia de argumento oblicuo y adjunto tipo R, y la construcción de genitivo proleptico, a partir de cuatro pruebas sintácticas; reflexivización, recíprocalización, acceso a clíticos acusativas e interacción de las propiedades de objeto.

Las dos estrategias sintácticamente bitransitivas, la estrategia de argumentos directos y la estrategia de argumento oblicuo y adjunto tipo R, exhiben cada una un patrón de comportamiento de objeto diferente. La primera estrategia exhibe un patrón de objetos simétricos, mientras que la estrategia de argumento oblicuo/adjunto tipo R exhibe —por razones de su estructura sintáctica— un comportamiento asimétrico de objeto indirecto. En la tercera estrategia no fue posible la aplicación de tales pruebas por tratarse de una construcción sintácticamente monotransitiva.

La aplicación de estos contextos morfosintácticos a la estrategia de argumentos directos, única construcción no derivada de doble objeto, en el sentido de Bresnan y Moshi (1993), me permitió concluir que los objetos sintácticos siguen preferentemente un comportamiento simétrico a partir del criterio que he denominado *jerarquización de las pruebas de objeto*, porque de los cuatro contextos morfosintácticos señalados, en dos de ellos (acceso a clíticos e interacción de las pruebas de objeto) la simetría de los objetos es evidente, mientras que en el contexto de la recíprocalización ocurre una escisión hacia un comportamiento asimétrico de objeto primario donde el participante tipo R y no el T es el argumento con acceso a la recíprocalización, mientras que en el contexto de la reflexivización no fue posible determinar ningún patrón porque los objetos sintácticos no participan en la construcción reflexiva.

Por otro lado, la aplicación de las pruebas morfosintácticas a la estrategia de argumento oblicuo/adjunto tipo R, evidenció una doble escisión del alineamiento indirectivo dentro del contexto de la recíprocalización; un comportamiento hacia un patrón de objetos simétricos condicionado por el rasgo de +humano del T, y otro hacia un patrón asimétrico de OP condicionado por el rasgo –humano del T. En los demás contextos se corrobora el comportamiento de objeto directo donde el participante T y no el participante tipo R es el que tiene acceso a la reflexivización y a la cliticización.

La tercera estrategia, la construcción de genitivo proléptico, sintácticamente monotransitiva, expresa al participante tipo R como el poseedor del T en una FG que es formalmente el objeto de la cláusula monotransitiva. La posesión al interior de la FG tiene dos manifestaciones; (i) posesión morfológica para expresar sustantivos poseídos tanto cercanos como lejanos respecto del *ego*, y (ii) posesión perifrástica para expresar exclusivamente sustantivos lejanos del *ego*. El rol semántico del participante tipo R que se codifica en esta construcción es primordialmente el benefactivo.

En el (101) resumo el comportamiento de los participantes tipo R y T en las tres estrategias mencionadas.

| | | | |
|---|----------------------------|-----------------------|----------------------------|
| (101) | <i>Argumentos directos</i> | <i>Oblicuo tipo R</i> | <i>Genitivo proléptico</i> |
| <i>Reflexivización</i> | N/A | OD | N/A |
| <i>Reciprocalización</i> | OP | OSim y OP | N/A |
| <i>Clíticos Acusativos</i> | OSim | OD | N/A |
| <i>Interacción de propiedades de objeto</i> | OSim | OD | N/A |

En este capítulo también he mostrado tres tipos de alternancia del participante tipo R. La primera ocurre entre la estrategia de argumentos directos y la de argumento oblicuo/adjunto tipo R condicionada por el rasgo +/-animado del T. La segunda se presenta entre la estrategia de argumento oblicuo/adjunto tipo R y la construcción de genitivo proléptico; esta alternancia la dispara el rasgo +/-animado del T. La tercera alternancia se da entre la estrategia de argumentos directos y la construcción de genitivo proléptico condicionada por el rol semántico del participante tipo R.

4.6 Conclusiones

El propósito de este capítulo ha sido por un lado, mostrar las estrategias de codificación de eventos de tres participantes en construcciones no derivadas en el ZZ; (i) estrategia de argumentos directos, (ii) estrategia de argumento oblicuo y adjunto tipo R, y (iii) la construcción de genitivo proléptico. Asimismo, en este capítulo se ha estudiado el comportamiento morfosintáctico de los objetos (denominados participante tipo R y T en este capítulo) al interior de estas tres construcciones. En esta discusión he seguido las propuestas de Margetts y Austin (2007), Malchucov *et al.* (2007) y Bresnan y Moshi (1993).

La construcción de genitivo proléptico ha quedado al margen de la discusión sobre el patrón de comportamiento de los argumentos objeto por tratarse de una construcción sintácticamente monotransitiva, de modo que el análisis de esta estrategia se centró en las características formales de la FG que funciona como el objeto sintáctico, y en las propiedades semánticas de la construcción.

Las estrategias de argumentos directos y de argumento oblicuo y adjunto tipo R (semántica y sintácticamente bitransitivos) exhiben cada una un patrón de comportamiento de objeto distinto. La estrategia de argumentos directos (construcción de doble objeto) presenta preferentemente un patrón de objetos simétricos, mientras que la estrategia de argumento oblicuo y adjunto tipo R presenta un patrón de objeto directo, como es predecible por su estructura formal. Sin embargo, como ocurre al interior de las construcciones bitransitivas derivadas, que representan otras estrategias de codificación de eventos de tres participantes según la propuesta de Margetts y Austin (2003), en las construcciones no derivadas ocurren escisiones al interior de ellas al momento de hacer las pruebas sintácticas. En la estrategia de argumentos directos que presenta un alineamiento de objetos simétricos en el contexto de la reciprocalización se observa un alineamiento de OP, y en la estrategia de argumento oblicuo y adjunto, se presenta una doble escisión hacia un alineamiento de objetos simétricos y hacia un alineamiento de OP. En ambos casos, tal escisión está condicionada por los rasgos de +/-humano o +/-animado del tema.

Por otro lado, la animacidad del T dispara una alternancia en la codificación del participante tipo R entre las estrategias de argumentos directos y argumento oblicuo tipo R, y entre la estrategia de argumento oblicuo tipo R y la construcción de genitivo proléptico. Asimismo, el rol semántico del participante tipo R dispara también una alternancia entre la estrategia de argumentos directos y la construcción de genitivo proléptico.

5 Conclusiones generales

El interés por el estudio de los objetos sintácticos en el ZZ surgió al observar que las estructuras de tres participantes tienen múltiples manifestaciones y no sólo la que los estudios sobre lenguas zapotecanas habían descrito, es decir, aquella donde el tercer participante (el R) se manifiesta como objeto indirecto (cf. Black, 2000; Sonnenschein, 2005; Lee, 2006 y Foreman, 2006). El foco de esta investigación fue el estudio del patrón de comportamiento de los objetos sintácticos en las construcciones bitransitivas de doble objeto,⁸⁴ (i) construcciones con tres argumentos directos, (ii) construcciones causativas bitransitivas, y (iii) construcciones aplicativas bitransitivas. Aparte de estas tres, también discutí las propiedades de los objetos en las construcciones con argumento oblicuo tipo R (OD) y la construcción de genitivo proléptico. A partir del estudio de estos cinco tipos de construcciones he podido identificar tres patrones de comportamiento de objeto en ZZ:

- (i) el patrón de objetos simétricos,
- (ii) el patrón asimétrico de objeto indirecto (OD), y
- (iii) el patrón asimétrico de objeto primario (OP).

Estos tres patrones de objeto pudieron identificarse a partir de las propiedades sintácticas internas al ZZ propias de los objetos, a saber: (i) ocurrencia posverbal, (ii) acceso a clíticos acusativos, (iii) FN no oblicua, y (iv) foco sin pronombre resuntivo. Además se estudiaron cuatro contextos sintácticos que sirvieron de prueba para diagnosticar el comportamiento simétrico o asimétrico de los argumentos no sujeto. Tales pruebas son: (i) reflexivización, (ii) recíprocalización, (iii) acceso a clíticos acusativos, y (iv) interacción de las propiedades de objeto. Asimismo, estos contextos permitieron establecer con exactitud que la presencia de estos tres patrones de objeto en la gramática del ZZ no es arbitraria sino que está condicionada por factores como: (i) el rasgo +/-animado del T(ema), (ii) el rol semántico

⁸⁴ El fenómeno de la marcación de doble objeto no implica necesariamente la ocurrencia del patrón de objetos simétricos, ya que este fenómeno puede disparar la presencia del patrón asimétrico de objeto primario.

del tercer participante en la construcción bitransitiva, (iii) la semántica del verbo, y (iv) el proceso morfosintáctico aplicado a las construcciones de doble objeto. De este modo, se logró identificar que la construcción con objetos simétricos —que es una de las manifestaciones de las estructuras con tres participantes— es el patrón prototípico en el ZZ, y que el patrón asimétrico de OP representa una escisión de la objetividad en las construcciones de doble objeto, cuya ocurrencia se restringe a los procesos de reflexivización y recíprocalización. En todos los casos de ocurrencia del patrón de OP el tercer participante tiene el rasgo +animado. El patrón de OD aparece en las construcciones donde el tercer participante tiene el rol de meta.

En esta tesis he descrito las características morfosintácticas relevantes de cada una de las estructuras que expresan eventos de tres participantes. En las construcciones causativas, he mostrado la presencia de los tres tipos de construcciones discutidas a nivel tipológico; (i) causativo léxico, (ii) causativo morfológico, y (iii) causativo perifrástico, los procesos morfofonológicos de formación de causativos, así como la identificación de un paradigma cerrado de verbos bitransitivos causativos derivados. En la discusión de las construcciones aplicativas en el ZZ, he descrito la presencia de tres morfemas aplicativos, dos específicos (*-lhenh* y *-e*) y uno generalizado (*-d*) que aplicativizan ocho funciones distintas (roles semánticos codificados) dependiendo de la transitividad y características semánticas del verbo, también he mostrado la ocurrencia de los tres procesos sintácticos descritos en la literatura sobre construcciones aplicativas; (i) aumento de valencia, (ii) reordenamiento de la estructura argumental, y (iii) registro de participantes extratemáticos pragmáticamente relevantes, así como procesos mixtos o de coexistencia de dos de estas tres operaciones sintácticas. Asimismo, he mostrado que al interior de las construcciones aplicativas se puede apreciar un continuo de objetividad, es decir, de argumentos *-objeto* a argumentos *+objeto* dependiendo del número de propiedades de objeto que presenten. En el estudio de las construcciones básicas con tres participantes, donde discutí conjuntamente las construcciones bitransitivas no derivadas, las construcciones de objeto directo y la construcción de genitivo proléptico, he descrito superficialmente las características semánticas de los argumentos codificados como participante tipo R, y señalado la presencia de una alternancia de dativo condicionada tanto por la animacidad del participante T, como por el rol semántico de R.

Debido al carácter pionero de este trabajo sobre la sintaxis de la relación de objeto en el zapoteco, queda por investigar con más detalle cada una de las construcciones estudiadas tanto al interior de esta variedad en específico como en otras variedades y lenguas zapotecanas. Además, queda pendiente hacer un estudio de las construcciones tetravalentes (un predicado con un argumento sujeto y tres objetos sintácticos) que surgen de la combinación de estrategias causativa y aplicativa. Todo esto va a contribuir a entender con mayor profundidad, tanto a las construcciones específicas con múltiples objetos, como las propiedades morfosintácticas asociadas con los participantes no sujetos en las lenguas zapotecanas.

Lista de abreviaturas

| | |
|-------------|--|
| – | Afijo |
| = | Clítico |
| <> | Infijo |
| + | Morfemas ligados |
| [] | Escritura fonética |
| () | Ocurrencia facultativa |
| # | Pragmáticamente inaceptable |
| * | Secuencia agramatical |
| 1SG | Primera persona singular |
| 2SG | Segunda persona singular |
| 3SG | Tercera persona singular |
| 3FORM | Tercera persona formal |
| 3INF | Tercera persona informal |
| 3ANIM | Tercera persona para animal |
| 3INAN | Tercera persona para inanimado |
| 1PL.INCL | Primera persona plural inclusivo |
| 1PL.EXCL | Primera persona plural exclusivo |
| 2PL | Segunda persona plural |
| 2/1 | PAH; Segunda a primera persona |
| 3PL | Tercera persona plural |
| A1,2,3(ERG) | Primera, segunda, tercera persona ergativo (Juego A) |
| B1,2,3(ABS) | Primera, segunda, tercera persona absolutivo (Juego B) |
| ABS | Absolutivo |
| ACUS | Acusativo |
| ACT | Actual ('realis') |
| AFECT | Afectivo |
| A/AGT | Agente |
| ABLT | Ablativo |
| ALAT | Alativo |
| AN | Animado |
| APL | Aplicativo |
| APL:A.C | Aplicativo asociativo complejo |
| APL:B.AD | Aplicativo benefactivo adicional |
| APLIC:B/A | Aplicativo benefactivo/malefactivo |
| APL:COM | Aplicativo comitativo |
| APL:GEN | Aplicativo genérico |
| APL:INSTR | Aplicativo instrumental |
| APL:LOC | Aplicativo locativo |
| APL:PRT | Aplicativo prioritivo |
| APL:RAZ | Aplicativo de razón |
| APL:RLQ | Aplicativo relinquitivo |
| APRH | Aprehensivo |

| | |
|----------|--|
| ART | Artículo |
| ASP | Aspecto |
| B.F | Base fonológica |
| CAUS | Causativo |
| CDO | Causado |
| CLF | Clasificador |
| CLF.FOMR | Clasificador para persona formal |
| CLF.INF | Clasificador para persona informal |
| CLF.ANIM | Clasificador para animal |
| CLF.INAN | Clasificador para inanimado |
| COMI | Completivo para independiente |
| COMPL | Complementante |
| CPL | Completivo |
| CTVO | Continuativo |
| D | Directo |
| DAT | Dativo |
| DAT.V | Dativo verbal |
| DEF | Definido |
| DEIC | Deíctico |
| DEM | Demostrativo |
| DEM.DIST | Demostrativo distal |
| DEM.PROX | Demostrativo proximal |
| DET | Determinante |
| DIM | Diminutivo |
| DIR | Direccional |
| DIST | Distal |
| E.D | Elemento discursivo |
| ENF | Enfático |
| EP | Epéntesis |
| EPIST | Epistémico |
| ERG | Ergativo |
| EST | Estativo |
| EXH | Exhortativo |
| EXP | Experimentante |
| EV | Evidencial |
| FOC | Foco |
| GEN | Genitivo |
| ICPL | Incompletivo |
| IMP | Imperativo |
| INAN | Inanimado |
| INCD | Incompletivo para dependiente |
| INCL.I | Incompletivo para independiente con verbo intransitivo |
| INCL.T | Incompletivo para independiente con verbo transitivo |
| INDEP | Independiente |
| INDIC | Indicativo |
| INT | Interrogación |
| INTS | Intensificador |

| | |
|-----------|-------------------------------|
| INSTR | Instrumental |
| INV | Inverso para independiente |
| IPFVO | Imperfectivo |
| IRR | Irrealis |
| IRRI | Irrealis para independiente |
| LOC | Locativo |
| M | Masculino |
| M.DISC | Marca discursiva |
| MENS | Mensurativo |
| MENS:INAN | Mensurativo para inanimados |
| NEG | Negación |
| NEUT | Neutro |
| NMZR | Nominalizador |
| NOM | Nominativo |
| N.PRET | No pretérito |
| O/OBJ | Objeto sintáctico |
| O(BAS) | Objeto básico |
| O(CDO) | Objeto causado |
| OBL | Oblicuo |
| OD | Objeto directo |
| OI | Objeto indirecto |
| OP | Objeto primario |
| OS | Objeto secundario |
| P | Paciente |
| PERF | Perfectivo |
| PL | Plural |
| PL.AGT | Plural para agente |
| PL.OBJ | Plural de objeto |
| POS | Posesivo |
| POT | Potencial |
| PREP | Preposición |
| PRES | Presente |
| PRET | Pretérito |
| PROP | Propietivo |
| PSR | Poseedor |
| R | Participante tipo R |
| RCPR | Recíproco |
| REL | Relativizador |
| REL:INAN | Relativizador para inanimados |
| REP | Repetitivo |
| REST | Restaurativo |
| RFL | Reflexivo |
| S/STO | Sujeto |
| SG | Singular |
| S.I | Sujeto implícito |
| S.R | Sustantivo relacional |
| T | Tema |

| | |
|------|------------------|
| TERM | Terminativo |
| TR | Transitivo |
| V | Verbo/verbal |
| V.E | Vocal epentética |

Abreviaturas de lenguas

| | |
|------|--------------------------------|
| AI | Ainu |
| ALE | Alemán |
| BAL | Balawia |
| BIN | Biniñ gun-wok |
| CAN | Cantonés |
| CHA | Chamorro |
| DAL | Dalabon |
| FIN | Finlandés |
| GRO | Groenlandés del Oeste |
| HAK | Hakha lai |
| HUI | Huichol |
| ILG | Ilgar |
| ING | Inglés |
| JAL | Jalonke |
| KAY | Kayardild |
| MTM | Mixe de Tamazulapan |
| NIU | Niuean |
| OLU | Oluteco |
| SAL | Sáliba |
| SWA | Swahili |
| TAB | Taba |
| TM | Totonaco de Misantla |
| TUR | Turco |
| TZO | Tzotzil |
| TZ'U | Tz'utujil |
| RUS | Ruso |
| ZJU | Zapoteco de Juchitán |
| ZM | Zapoteco de Macuilianguis |
| ZMI | Zapoteco de Mitla |
| ZQ | Zapoteco de Quiegolani |
| ZSLQ | Zapoteco de San Lucas Quiaviní |
| ZZ | Zapoteco de Zochina |
| ZZO | Zapoteco de Zoogocho |

Referencias

- Aissen, Judith. 1983. Indirect object advancement in Tzotzil. En: David M. Perlmutter (ed.), *Studies in Relational Grammar 1*, pp. 272-302. Chicago: University of Chicago Press.
- Aissen, Judith. 1987. *Tzotzil clause structure*. Dordrecht: D. Reidel.
- Alsina, Alex y Sam A Mchombo. 1993. Object asymmetries in the Chichewa applicative constructions. En: Sam A. Mchombo (ed.), *Theoretical aspects of Bantu grammar, vol 1*. pp. 1-46. Stanford: Center for the Study of Language and Information.
- Antonio R., Pafnuncio. 2008. Los posesivos atributivos en el zapoteco de San Pedro Mixtepec (ZSPM). En: Zarina Estrada Fernández y Ana L. Munguía Duarte (eds.), *Memorias del IX Encuentro Internacional de Lingüística del Noroeste: Memorias Tomo 1*. pp. 463-90. Hermosillo: Universidad de Sonora.
- Arellanes, Francisco. 2004. La estructura silábica y la oposición fortis-lenis en el zapoteco de San Pablo Güilá. En: Isabel Barreras Aguilar y Mirna Castro Llamas (eds.), *Memorias del VII Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste: Memorias. Tomo 1*, pp. 33-46. Hermosillo: Universidad de Sonora.
- Arellanes, Francisco. 2009. *El sistema fonológico y las propiedades fonéticas del zapoteco de San Pablo Güilá. Descripción y análisis formal*. Tesis de doctorado no publicada. El Colegio de México, México D.F.
- Austin, Peter. 1982. Transitivity and cognates objects in Australian languages. En: Paul Hopper y Sandra A. Thompson (eds.), *Studies in transitivity*, pp. 37-47. New York: Academic Press.
- Austin, Peter. 2005. Causative and applicative constructions in Australian aboriginal languages. University of London. Manuscrito.

- Avelino, Heriberto. 2001. The phonetic correlates of fortis/lenis in Yalálag Zapotec consonants, Linguistics, University of California. Manuscrito.
- Avelino, Heriberto. 2004. *Topics in Yalálag Zapotec, with particular reference to its phonetic structures*. Tesis de Doctorado no publicada. Universidad de California, Los Ángeles.
- Avelino, Heriberto; Foreman, John; Munro, Pamela y Aaron H. Sonnenschein. 2004. Covert subjects in Zapotecan. Ponencia presentada en la reunión anual de SSILA, Boston, Massachusetts.
- Baker, Mark. 1988. *Incorporation: a theory of grammatical function changing*. Chicago: University of Chicago Press.
- Black, Cheryl A. 2000. *Quiégolani Zapotec syntax. A principles and parameters account*. Dallas: SIL International y University of Texas en Arlington.
- Bresnan, Joan y Jonni M Kanerva. 1989. Locative inversion in Chichewa, a case study of factorization in grammar. En: *Linguistic Inquiry* 20: 1-50.
- Bresnan, Joan y Lioba Moshi. 1993. Object asymmetries in comparative Bantu syntax. En: Sam A. Mchombo (ed.), *Theoretical aspects of Bantu grammar, vol 1*. pp. 47-91. Stanford: Center for the Study of Language and Information.
- Butler, Inez. 1980. *Gramática zapoteca: zapoteco de Yatzachi el Bajo*. México: Instituto Lingüístico de Verano.
- Capistrán, Alejandra. 2004. Construcciones de doble objeto con verbos trivalentes en p'orhépecha. En: Barreras Aguilar, Isabel y Mirna Castro Llamas (eds.), *Memorias del VII Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste: Memorias. Tomo 1*. pp. 445-60. Hermosillo: Universidad de Sonora.
- Comrie, Bernard. 1985. Causative verb formation and other verb-deriving morphology. En: Timothy Shopen (ed.), *Language typology and syntactic description: Grammatical categories and the lexicon, vol III*. pp. 309-348. Cambridge: Cambridge University Press.

- Comrie, Bernard. 1989. *Language universal and linguistic typology. Syntax and morphology*. (2a edición). Chicago: Chicago University Press.
- Comrie, Bernard. 2002. Supletivismo según la persona del receptor en el verbo 'dar'. En: Zarina Estrada Fernández y Rosa María Ortiz Ciscomani (eds.), *Memorias del VI Encuentro Internacional de Lingüística del Noroeste: Memorias Tomo 1*. pp. 15-35. Hermosillo: Universidad de Sonora.
- Croft, William. 1985. Indirect object 'lowering'. En: Mary Niekopuj, Mary Van Clay, Vasiliki Nikiforidou, and Deborah Feder (eds.), *Proceedings of the Eleventh Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*, vol. 11, pp. 39-51. Berkeley: Berkeley Linguistics Society.
- Dayley, Jon P. 1990. Voz y ergatividad en idiomas mayas. En: Nora C. England y Stephen R. Elliot (comp.), *Lecturas sobre lingüística Maya*, pp. 335-398. CIRMA: Guatemala.
- Dixon, Robert M.W. 1994. *Ergativity*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Donohue, Mark. 1996. Inverse in Tanglapui. *Language and linguistics in Melanesia* 27: 101-118
- Dryer, Mathew. 1986. Primary objects, secondary objects and antitativity. *Language* 62: 808-45.
- Fernández de Miranda, M. Teresa. 1995. *El protozapoteco*. México: El Colegio de México-Instituto Nacional de Antropología e Historia.
- Foreman, John. 2006. *The morphosyntax of subjects in Macuilianguis Zapotec*. Tesis de Doctorado no publicada. Universidad de California, Los Ángeles.

- Galant, Michael R. 2008. La expresión de los conceptos de propiedad en el zapoteco de San Andrés Yaá. En: Ausencia López Cruz, y Michael Swanton (coords.), *Memorias del coloquio Francisco Belmar. Conferencias sobre lenguas otomangués y oaxaqueñas*. Vol. II, pp. 377-419, Biblioteca Francisco de Burgoa, UABJO, CSEIIO, Fundación Alfredo Harp Helú, INALI.
- Gibson, Jeanne D. 1990. Categorical grammatical relations: The Chamorro evidence. En: Paul M. Postal y Brian D. Joseph (eds.), *Studies in Relational Grammar 3*, pp. 247-260. Chicago: The University of Chicago Press.
- Givón, Talmy. 2001. *Syntax: An introduction. Volumen I*. Ámsterdam y Filadelfia: John Benjamins.
- Haspelmath, Martin. 1993. More on the typology of inchoative/causative verb alternations. En: Bernard Comrie y María Polinsky (eds.), *Causatives and transitivity*. pp. 87-111. Amsterdam y Filadelfia: John Benjamins.
- Haspelmath, Martin. 2005. Argument marking in ditransitive alignment types. *Linguistic Discovery* 3.1: 1-21. Disponible en <http://linguistic-discovery.dartmouth.edu/>
- INALI. 2008. Catálogo de lenguas indígenas de México: Variantes lingüísticas de México con sus autodenominaciones y referencias geoestadísticas.
- Jaeger, Jeri J. y Robert, Van Valin. 1982. Initial consonant clusters in Yatee Zapotec. *International Journal of American Linguistics* 48:125-38
- Jensen de López, Kristine. 1999. The acquisition of Zapotec body part locatives: a longitudinal case study. Ponencia presentada en el *Congreso Internacional para el Estudio del Lenguaje Infantil*, San Sebastián.
- Kaufman, Terrence. 1989. The phonology and morphology of Zapotec verbs. Manuscrito.
- Kaufman, Terrence. 2004. Reconstructing Oto-Manguéan Morphosyntax. Ponencia magistral presentada en la Conferencia sobre lenguas Otomanguéanas y Oaxaqueñas. Universidad de California en Berkeley.

- Kroeger, Paul. 2004. *Analyzing syntax. A lexical-functional approach*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Kroeger, Paul. 2005. *Analyzing grammar. An Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lee, Felicia. 2006. *Remnant raising and VSO clausal architecture. A case study of San Lucas Quiaviní Zapotec*. New York: Springer.
- Levin, Beth. 1993. *English verb classes alternations: A preliminary investigation*. Chicago: University of Chicago Press.
- Levy, Paulette. 2002. El aplicativo dativo/benefactivo en totonaco de Papantla. En: Zarina Estrada Fernández y Rosa María Ortiz Ciscomani (eds.), *Memorias del VI Encuentro Internacional de Lingüística del Noroeste: Memorias Tomo 1*. pp. 445-60. Hermosillo: Universidad de Sonora.
- Levy, Paulette. 2006. Posesión externa y posesión proléptica en algunas lenguas de la familia maya. En: Zarina Estrada Fernández (ed.), *Memorias del VIII Encuentro Internacional de Lingüística del Noroeste: Memorias Tomo 1*. pp. 312-30. Hermosillo: Universidad de Sonora.
- Lillehaugen, Brook Danielle. 2006. *Expressing location in Tlacolula valley Zapotec*. Tesis de doctorado no publicada. Universidad de California, Los Angeles.
- López Cruz, Gerardo. 2008. *Las construcciones bitransitivas en el triqui de San Juan Copala*. Tesis de maestría no publicada. Universidad de Sonora. Hermosillo, Sonora.
- MacKay, Carolyn y Frank Trechsel. 2008. Symmetrical objects in Misantla Totonac. *International Journal of American Linguistics* 74: 227-55.
- MacLaury, Robert E. 1989. Zapotec body-parts locatives: Prototypes and metaphoric extensions. *International Journal of American Linguistics*. 55.2: 119-154.

- Malchukov, Andrej; Haspelmath, Martin y Bernard Comrie. 2007. Ditransitive constructions: a typology overview. Disponible en: [http://email.eva.mpg.de/~haspelmath/Ditransitive Overview.pdf](http://email.eva.mpg.de/~haspelmath/Ditransitive%20Overview.pdf) (febrero 2008)
- Margetts, Anna. 2004. From implicature to construction: emergence of a benefactive construction in Oceanic. *Oceanic Linguistics* 43.2: 445-468.
- Margetts, Anna y Peter Austin. 2007. Three participants events in the languages of the word: Towards a crosslinguistic typology. *Linguistics* 45.3: 393-451.
- Marlett, Stephen. 1993. Zapotec pronoun classification. *International Journal of American Linguistics* 59: 82-101.
- Mithun, Marianne. 1984. The evolution of noun incorporation. *Language* 60: 847-894.
- Mithun, Marianne. 1989. The subtle significance of the locus of morphologization. *International Journal of American Linguistics* 55: 265-82
- Munro, Pamela y Felipe López. et al. 1999. *Dcyonaary X:te:e'n Di:i'zh Sah Sann Luu'c: San Lucas Quiaviní Zapotec Dictionary. Diccionario de San Lucas Quiaviní*. UCLA Chicano Studies Research Center. Los Ángeles.
- Munro, Pamela. 2000. The leaky grammar of the Chickasaw applicatives. *Chicago Liguistic Society* 36: 285-310.
- Munro, Pamela. 2008. Volantes del curso sobre Tipología del Zapoteco Colonial del Valle. INAH. México D.F.
- Newman, John.2005. Three-place predicates: A cognitive-linguistic perspective. *Language Sciences* 27: 145-163.
- Operstein, Natalie. 2004. Los pronombres personales en zapoteco y zapotecano: un estudio diacrónico. En: Barreras Aguilar, Isabel y Mirna Castro Llamas (eds.), *Memorias del VII Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste: Memorias. Tomo 1*, pp. 83-99. Hermosillo: Universidad de Sonora.

- Palmer, Frank R. 1994. *Grammatical roles and relations*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Perlmutter, David. 1978. Impersonal passives and the unaccusative hypothesis. En: J.J. Jaeger y A. C. Woodbury (eds.), *Proceedings of the Berkeley Linguistics Society 4*. pp. 157-189. Berkeley, California.
- Peterson, David. 2007. *Applicative constructions*. Oxford: Oxford University Press.
- Pickett, Velma, Cheryl Black y Vicente Marcial. 1998. *Gramática popular del zapoteco del Istmo*. Oaxaca y Tucson: Centro de Investigación y Desarrollo Binniza A.C. e Instituto Lingüístico de Verano.
- Rude, Noel. 1986. Topicality, transitivity, and the direct object in Nez Perce. *International Journal of American Linguistics* 52: 124-53.
- Santiago, Godofredo. 2008. *Alineamiento, inversion y obviación en el mixe de Tamazulápam, Oaxaca*. Tesis de maestría no publicada. CIESAS: México D.F.
- Shibatani, Masayoshi. 1990. *The languages of Japan*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Smith-Stark, Thomas. 2001. Supletivismo según la persona del receptor en el verbo 'dar' de algunas lenguas otomangués. *Caravelle* 76-77: 95-104.
- Smith-Stark, Thomas. 2003. Tipos prosódicos de sílabas en el zapoteco de San Baltazar Chichicapam. En: Esther Herrera Zendejas y Pedro Martín Butragueño (eds.), *La tonía: dimensiones fonéticas y fonológicas*, pp. 111-39, México: El Colegio de México.
- Smith-Stark, Thomas. 2007. "Algunas isoglosas zapotecas". En: Cristina Buenrostro, et al. *Clasificación de las lenguas indígenas de México, III Coloquio Internacional de Lingüística "Mauricio Swadesh"*, pp. 69-133, México. Instituto de Investigaciones Antropológicas, UNAM.

- Smith-Stark, Thomas. 2008. La flexión de tiempo, aspecto y modo en el verbo del zapoteco colonial del valle de Oaxaca. En: Ausencia López Cruz, y Michael Swanton (coords.), *Memorias del coloquio Francisco Belmar. Conferencias sobre lenguas otomangués y oaxaqueñas. Vol. II*, pp. 377-419: Biblioteca Francisco de Burgoa, UABJO, CSEIIO, Fundación Alfredo Harp Helú, INALI.
- Song, Jae J. 2001. *Linguistic typology. Morphology and syntax*. London: Longman.
- Sonnenschein, Aaron H. 2005. *A descriptive grammar of San Bartolomé Zoogocho Zapotec*. Munich: Lincom Europa.
- Stubblefield, Morris y Carol Stubblefield. 1991. *Diccionario zapoteco de Mitla. México: Instituto Lingüístico de Verano*.
- Vázquez, Verónica. 2001. Some constraints on Cora causative constructions. En: Masayoshi Shibatani (ed.), *The grammar of causation and interpersonal manipulation*. pp. 197-244. Ámsterdam y Filadelfia: John Benjamins.
- Zavala Roberto. 1999. External possessor in Oluta Popoluca (Mixean): Applicative and incorporation of relational terms. En: Doris Payne e Immanuel Barshi (eds.), *External Possession*. pp. 339-72. Ámsterdam y Filadelfia: John Benjamins.
- Zavala, Roberto. 2000. *Inverse and other topics in the grammar of Olutec (Mixean)*. Tesis de doctorado no publicada. Universidad de Oregon.
- Zavala, Roberto. 2001. Olutec causatives and applicatives. En: Masayoshi Shibatani (ed.), *The grammar of causation and interpersonal manipulation*, pp. 245-299. Ámsterdam y Filadelfia: John Benjamins.
- Zavala, Roberto. 2007. Inversion and obviation in Mesoamérica. En: Peter Austin y Andrew Simpson (eds.), *Linguistische Berichte Sonderheft 14*, pp. 267-306. Hamburgo: Helmut Buske Verlag.
- Zavala, Roberto. 2008. Volantes del curso sobre Tipología Sintáctica. CIESAS. San Cristóbal de las Casas, Chiapas, México